

BETI-BIZI
kultur elkartea



BEASAIN
JAIETAN

0000

Jai biziak bizi

kultura



Alaitasuna, aldarte onak, ustekabeak, jostaketa. Jaiak gozatuz bizitzea. Horra zer opa dizugun guk ere. Horra, **kutxak** opa dizuna.





Beasain Jaietan



EDITORIAL / EDITORIALA

Tienes ante ti el carnet de presentación de una de las ilustres protagonistas de los loinaces beasaindarras: la revista Beasain Festivo.

Resulta curioso ver cómo la tratáis el día de su adquisición: algunos cediéndola al compañero de al lado para que curioseee a los protagonistas de las caricaturas, otros enrollándola bajo el brazo por miedo a que se os escape, y los más tremendamente contentos porque responderéis afirmativamente a la repetida pregunta que os hacen los de casa nada más abrir la puerta de la misma: “qué, ¿ya has comprado el Beasain Festivo? Por cierto, ¿no te ha picado nunca la curiosidad de participar en la revista?”

Sus puertas están siempre abiertas: necesitamos cantera que dé el salto al primer equipo.

Continúo con los ilustres protagonistas. Estamos en año par y corresponde nominar al limaco de oro 2006. Supongo que ya os habréis enterado de la noticia: en esta ocasión, se ha valorado el trabajo de AITZGORRI MENDIZALE ELKARTEA, popularmente conocida entre nosotros como la Sociedad de Montaña ¡Qué gran labor desinteresada desarrolla domingo a domingo con los peques y no tan peques beasaindarras! ¡Si hablaran las suelas de sus botas!

Avanza el año 2006 y otra ilustre se convierte en titular de todos los medios de comunicación: la futura PAZ. Que no se canse en el camino, que siga los consejos de nuestro limaco de oro cuando le dé el bajón: “espera la ayuda de otros compañeros para poder llegar a la cima”.

Y, ahora mismo, estamos empezando a paladear el menú de otro ilustre: los loinaces o, lo que es lo mismo, nuestras fiestas patronales. Confío en que el menú degustación, que nos han preparado los voluntarios chefs, sea de vuestro agrado ¡Qué aproveche!

Felices fiestas para TODOS: ilustres y no tan ilustres.

Zure aurrean duzun hau besaindar loinazetako protagonista ospetsu baten aurkezpen agiria duzu: “Beasain Jaietan” aldizkaria.

Bitxia da bere lorpen egunean nola tratatzen duzuen ikustea: batzuk, ondoko lagunari uzten diotelako karikaturetako protagonistak kuxkuseatzeko; beste batzuk, besapean biribildurik eramaten dutelako galtzeko beldurrez; eta beste guztiak, erabat pozik, etxean sartu bezain pronto etxekoen etengabeko galderari baietz erantzungo diotelako: “Zer, “Beasain Jaietan” aldizkaria erosi al duzu? Portzierto, ez al duzu inoiz aldizkarian parte hartzeko kuriositaterik izan? Bere ateak beti daude irekiak: “lehenengo taldera salto egiten duen kanteraren beharra dugu”.

Beno, protagonista ospetsu jarraituz, urte bikoitian gaude eta 2006ko Urrezko Barea izendatzeko ordua iritsi da. Suposatzen dut albistearen berri izango zenutela: Aukera honetan, gure artean Mendi Elkarte bezala ezagutzen den AITZGORRI MENDIZALE ELKARTEAren lana baloratu da. Zein lan bolondres ederra egiten duen igandero beasaingo txiki eta ez hain txikiekin! Mendiko boten zolek hitz egingo balute!

Honetaz gain, 2006.urtea aurrera doa eta beste ospetsu bat bihurtzen da komunikabideetako titular: etorkizuneko PAKEA. Ez dadila bide ertzean gera, eta gure Urrezko Barearen aholkuak jarrai ditzala bajoia ematen dionean: “beste lagunaren laguntza espero du gailurrera iritsi ahal izateko”.

Eta, oraintxe bertan, beste ospetsu baten menua paladeatzen hasi gara: loinazak edo, berdina dena, gure patroiairen jaiak. Chef boluntarioek prestatu diguten degustazio menua zuen gustukoa izango delakoan, ON EGIN!

Jai zoriontsuak GUZTIONTZAT: ospetsuak eta ez hain ospetsuak.



Juan txo Unanua

GERTATU ZEN... / SUCEDIÓ...

Un año más, llegamos a esta ventana, en ese intento de resaltar y dejar constancia de las actividades que a lo largo de los doce meses que van del 1 de abril de 2005 al 31 de marzo de 2006 han jalonado la vidilla del municipio.

AÑO 2005

ABRIL

2 de abril. Una manifestación de carácter comarcal, anta TAV, recorría las calles del municipio.

7 de abril. El ajedrecista local de la Sociedad Alfíl se proclamaba campeón del torneo vasco en categoría cadete.

Una bonoloto sellada en la administración nº 2 de la villa, que regenta M^a José Ruiz resultó premiada con 1 millón de euros, se desconocía la identidad del poseedor del boleto.



9 de abril. La ferrería de Igartza se veían inmersa en obras de restauración

10 de abril. Se celebraba la LXXXVIII prueba ciclista Loinaz sobre 156 kilómetros en la que se proclamó vencedor Ivan Gilmartín del Caja Rural.

16 de abril. El grupo de Tiempo Libre Txilibutxof celebró su XX aniversario fundacional, con una celebración religiosa y una comida en



la que se dieron cita los monitores que a lo largo de estas dos décadas han pasado por la entidad.

17 de abril. Las elecciones autonómicas celebradas esta jornada arrojaban el siguiente resultado PNV-EA (2.029 votos), PSE (1.395) EHAK (1.079), PP (679), IU (394).

21 de abril. El Ayuntamiento acogió la presentación al municipio de las nuevas NZ (el desarrollo del Beasain del 2015).

23 de abril. El obispo Juan M^a Uriarte confirmó a un centenar de jóvenes de 18 años en un acto celebrado en la Parroquia de la Asunción.

Esta jornada acogió la cuestación contra el cáncer.

26 de abril. Se presentó un nuevo tomo de la colección Beasaingo Paperak, tomo dedicado a la Sociedad Deportiva Beasain trabajo realizado por la historiadora Miren Barandiarán.



28 de abril. Se celebrará por espacio de cuatro días una nueva edición de la Feria de la Cerveza, organizada por el BKL.

MAYO

3 de mayo. Se pone en marcha un servicio de bus para los trabajadores de CAF.

6 de mayo. Arrancaba una nueva edición de las Loinatz Jaiak que finalizaban el 15 de mayo.

13 de mayo. En una vivienda del nº 25 de kale Nagusia se producía un incendio que destruyó por completo el piso 5º del mencionado portal. No se produjeron desgracias personales.

18 de mayo. Ayuntamiento y Kutxa firmaban un convenio a través del cual la entidad financiera otorgaba al consistorio 300.000 euros destinados a la musealización y puesta en valor de la ferrería de Igartza.

21 de mayo. Beasain acoge el III Kantaldi organizado por Musika Eskola Loinatz.

22 de mayo. Beasain acogía una nueva edición del torneo Kutxa de ajedrez en el que tomaron parte dos centenares de escolares del Goierri.

Se celebró otra edición del dantzari-txiki eguna, organizado por Aurtzaka.

Los montañeros beasaindarras rendían homenaje póstumo creando el I Memorial Juanito Cía con una salida al Sagastarri.

23 de mayo. El Consejo de Europa otorgaba la "Mención de Honor" al Conjunto Monumental de Igartza, quedando incluido en el "Itinerario transfronterizo de la ruta del hierro".

25 de mayo. La Diputación aprueba la construcción de un carril bici en la carretera de Beasain a Ormaiztegi, obra presupuestada en 707.000 euros.

26 de mayo. Llegó a Beasain la Marcha Mundial de las Mujeres, siendo recibidas en la plaza, dónde Asmube programó una serie de actos.



28 de mayo. La coral Loinatz clausuraba los II encuentros Corales celebrados en Baracaldo

29 de mayo. La sociedad de montaña Aitzgorri celebró la I Marcha de los Mugarris de Beasain, en base al trazado realizado por Tomás Salazar.

La Sociedad Deportiva Beasain despedía una temporada más en tercera división.

JUNIO

1 de junio. Derribadas las piscinas exteriores y ante las obras de construcción de las proyectadas el Ayuntamiento de Beasain llegaba a un acuerdo con Aceralia para que los beasaindarras pudieran disfrutar de la piscinas de Olaberria.

4 de junio. El Aterpe acogería una muestra sobre los 10 años del torneo de fútbol sala de la Portería.

5 de junio. Beasain acogió la celebración a nivel comarcal del Día del enfermo en el Goierri, organizado por las Pastorales de Salud del Goierri.

9 de junio. Enmarcado en los actos del XXV aniversario del colegio Murumendi se presentaba el libro "Murumendi 25 urteurrena".

13 de junio. Se trabajaba a nivel de diversos entes, CAF, Diputación y Ayuntamiento sobre la idea de ejecutar un apeadero de RENFE en la plaza de Guipúzcoa, idea que nacía con el objetivo de dotar de servicio de transporte a los trabajadores de la empresa.

15 de junio. Las obras del colector llegaban al corazón del municipio, a kale Nagusia.



OYTARBIDE

ALTZARIAK - DEKORAZIOA
MUEBLES - DECORACION

Igartetxe, 2 eta Esteban Lasa, 4
Telf. 943 88 26 21
BEASAIN

Garmendiabide, 3
Telf. 943 15 16 00
AZPEITIA

N-1 Errep., 49 Km - Merkataritza -gunea
Telf. 943 88 15 96
OLABERRIA

Edificio Irubide
Telf. 943 36 06 88
LASARTE

18 de junio. Una comida de alumnos y ex-alumnos del colegio Murumendi cerraba los actos del XXV aniversario.

22 de junio. Se iniciaba el asfaltado de viales, enmarcado en la campaña anual que acomete el Ayuntamiento en las calles de la villa, la partida era de 24.000 euros.

29 de junio. Margarita Tellería cumplía 100 años, era la tercera centenaria de la villa.

JULIO

1 de julio. El Ayuntamiento a través de una resolución tomada en un pleno municipal daba el visto bueno a que dos personas del mismo sexo puedan celebrar su matrimonio en las dependencias municipales (sala capitular).

Tres niños saharuis llegaban a Beasain a pasar los meses de verano con su segunda familia.

3 de julio. La calle Santa María volvió a juntar en torno a mesa y mantel a cerca de un centenar de sus ex-vecinos y aquellos de antaño que todavía residen en la cita a calle.

La V edición de la triatlón celebrada en el municipio llevaba al podio al triatleta Héctor Llanos.

Dolarea, el Palacio y la Ferrería abrían sus puertas a una visita guiada de carácter especial.

12 de julio. Se iniciaban las obras del cubrimiento del patio del colegio Murumendi, una vieja reivindicación del centro escolar que se hacía realidad.

15 de julio. El campo de Igartza acogía un partido de viejas glorias: S.D. Beasain-Villafranca U.C., la victoria fue por la mínima para los vagoneros. Esta acto quedaba enmarcado en el programa del centenario vagonero.



18 de julio. La Sociedad Deportiva Beasain iniciaba los entrenamientos de cara a la temporada 2005-06, a las órdenes del mister José Manuel Seco.

26 de julio. Cuatro voluntarios de Cruz Roja del Goierri se trasladaban a Algeciras a colaborar en las tareas del Paso del Estrecho.

Salían a concurso las obras de remodelación y ampliación del polideportivo Antzizar, que se desarrollará en tres fases cuyo montante económico se acerca a los 12 millones de euros.

27 de julio. Llegó a Beasain la Bira-Real Sociedad 2005. Se instaló en la plaza y en la miama participaron muchos escolares de la villa.

29 de julio. El Beasain jugó su primer partido de pretemporada en el torneo de Zumaia ante el Eibar B. El equipo armero superó al vagonero.

AGOSTO

4 de agosto. El Aterpe no cerraba por vacaciones en el veraniego mes Itziar Garaialde colgaba sus cuadros en el local de la Portería.

25 de agosto. El grupo de danzas Aurtzaka partía para Estambul con el objetivo de participar en el Festival Internacional de Euroasia.

27 de agosto. La Sociedad Deportiva Beasain estrenaba la temporada 2005-06, otro año más en tercera división. En Loinaz, en ese primer partido jugó contra el Eibar B.

30 de agosto. Las obras del nuevo puente de Makinetxe, obra que se acometió para evitar el problema de inundaciones en la zona quedaban finalizadas.

SEPTIEMBRE

4 de septiembre. En el transcurso de las fiestas de Beasaimendi era homenajeado el baserritarra Juan Sarriegi del caserío Zelaieder (Zelar).

8 de septiembre. El campo de Igartza acogía el partido de féminas entre la Real Sociedad y el Oviedo. Fue un acto enmarcado en el centenario vagonero.

9 de septiembre. La Peña Beloki partía a Picos de Europa para ver el paso de la etapa de la Vuelta a España.

14 de septiembre. El futuro polígono industrial de Ittola acogía los primeros movimientos de tierra para posteriormente levantar los pabellones.

En el palacio de Igartza se repartieron las becas de la VIII edición de los premios literarios Igartza.

Los arqueros Unai y Nerea Saldías se impusieron en el estatal de tiro con arco celebrado en Jaén en las categorías cadete y alevín.

18 de septiembre. Los jubilados de la villa celebraron su fiesta anual. En el transcurso de la misma fueron homenajeados Felix Sukía de 84 años y Victoria del Campo que contaba con 94 años.



20 de septiembre. Beasain vivió la jornada sin mi coche, las bicis tomaron las calles y éstas se convirtieron simbólicamente en peatonales.

21 de septiembre. El Ministerio de Fomento sacaba a concurso un estudio de viabilidad para integrar el ferrocarril en la trama urbana de Beasain y Ordizia. El objetivo posibilitar el soterramiento de la estación beasaindarra y de parte de su trazado de vías principales.

25 de septiembre. El V Memorial Josetxo Imaz atravesó las calles de la villa con más de medio millar de participantes.

OCTUBRE

1 de octubre. Se celebraba una nueva edición de la jornada del voluntariado en la que tomaron parte 15 entidades locales.

4 de octubre. La firma sidrera Zapiain se impuso en la XXXIII edición del campeonato sidrero que anualmente organiza la sociedad Pelotazale Murumendi.

5 de octubre. La beasaindarra Plazida Insausti a la sazón amona de Beasain, el Goierri, Gipuzkoa y Euskadi, cumplía 109 años.

8 de octubre. Se inauguraba, provisionalmente, el nuevo campo de Loinaz con un partido Real Sociedad-Alavés.



Esta jornada quedaba inaugurada la cubrición de uno de los patios del colegio Murumendi. Al acto, además de los responsables del centro escolar asistieron las primeras autoridades municipales y las provinciales del departamento de Educación.

12 de octubre. Astigarreta reabría las puertas de su Parroquia de San Martín de Tours, tras las



obras de rehabilitación a las que fue sometido cuyo coste llegaba a los 300.000 euros. Al acto, además del Alcalde y los miembros de la corporación municipal, junto al regidor del barrio asistieron el Diputado General José Joan Glez. de Txabarri y el obispo de la diócesis Juan Maria Uriarte.

14 de octubre. La soprano Ainhoa Garmendia actuó en el Usurbe Antzokia, el concierto se enmarcaba en los eventos del centenario de la S. D. Beasain.

15 de octubre. Con un pasacalles espectacular la txaranga Koskola levantaba el telón del programa de actos de su XXV aniversario.



18 de octubre. El Aterpe de la Portería acogía la muestra *Homoerotismo ayer y hoy* organizada por Ehgam.



22 de octubre. Se celebraba la I Muestra Motor Época en el patio del colegio Loinazpe.

Esta misma jornada se abrían e inauguraban otros cuatro locales para los jóvenes, en los bajos del polideportivo Antzizar.

23 de octubre. Se celebró la XIII edición del certamen de pintura al aire libre, el primer premio fue para el cuadro pintado por el bilbaíno Julio Gómez.

26 de octubre. El lehendakari del Gobierno Vasco Juan José Ibarretxe visitaba las instalaciones de la empresa CAF.

29 de octubre. El txistu fue el protagonista a través del alarde en el que participaron un centenar de txistularis del Goierri, Tolosaldea y Alto Urola.

NOVIEMBRE

5 de noviembre. Se celebraba la XXI edición del concurso de cata de morcilla de Beasain en el marco de una feria extraordinaria de productos autóctonos. En el concurso tomaron parte 24 carniceros. El jurado, integrado por reputados cocineros y gastrónomos entre otros, decidió que la mejor de las morcillas era la elaborada por el carnicero de Ormaiztegi Iñaki Campos.



Esta jornada, tras 26 años de espera, el grupo de danzas Aurtzaka inauguraba su sede oficial en un local de propiedad municipal, ubicado en la calle Garimendia de Otaola.



8 de noviembre. En el marco del mercado semanal se celebró el XIII Concurso de Manzana Reineta. El ganador fue Ramón Aseginolaza del caserío Calvario de Idiazabal.

15 de noviembre. Desde esta jornada la regata de Sangroniz circulaba por su nuevo cauce soterrado entre Artzaiaenea y su desembocadura junto al puente de Urbietta recorriendo soterradamente la



cuesta de Esteban Lasa. Esta obra enmarcada como en defensa contra las inundaciones fue promovida y sufragada por el Gobierno Vasco, presupuestada en mas de 4 millones de euros.

19 de noviembre. Se cumplía el cuarto aniversario del desastre que acaeció en Bista alai, 2 y las soluciones todavía estaban por llegar.

23 de noviembre. Abría sus puertas una nueva instalación hotelera ubicada al pie de la N-1. Se trata de Guregas, del grupo Gureak, esta infraestructura se veía acompañada de una estación de servicio.

25 de noviembre. El Ministerio de Fomento adjudicaba a la empresa Inersa-Inacsa, la realización de un estudio para la integración del ferrocarril en las tramas urbanas de Beasain y Ordizia, el importe era de 404.741 euros.

27 de noviembre. Las corales Loinatz y Oroith ofrecían un concierto en una abarrotada parroquia de la Asunción. Se enmarcaba en el programa del centenario de la Sociedad Deportiva Beasain.

30 de noviembre. Una nueva plaza bautizada como Ezkierdi (en recuerdo del caserío que allí existió, surge en el barrio de la Portería. La obra tuvo un coste de 341.472 euros.



DICIEMBRE

1 de diciembre. Quedaban aprobados los presupuestos municipales para el 2006, cifrados en 17.302.078 euros. Salieron adelante con los votos del equipos de gobierno (PNV-EA). PSE, PP e IU votaron en contra.



Los propietarios de los pabellones ubicados en el polígono 10 denunciaban la situación en la que se encontraban los viales y otras infraestructuras que habían sufrido el paso de las obras de soterramiento del colector.

4 de diciembre. Beasain contaba con otra centenaria. Esta jornada, pero de 1905, Severiana Lasa, nacida en el ya desaparecido caserío Zaldizurreta.

9 de diciembre. Ivan Mate, chef del restaurante Dolarea, se proclamaba finalista en el certamen Sumiller-Nariz de oro.

10 de diciembre. Se encendía el alumbrado navideño al cual se destinó una partida de 36.000 euros.

12 de diciembre. Se derribaba *Ermentari*, en el Conjunto Monumental de Igartza. El informe de Aranzadi señalaba que hoy carecía de valor etnográfico. Su derribo creaba otra imagen de todo el conjunto.

15 de diciembre. El Gobierno Vasco proponía para el caserío Letamendi la calificación de monumento.

16 de diciembre. Igartza era visitada por el Convention Bureau, el Spri y por los responsables de los departamentos de turismo de Diputación Foral y del Gobierno Vasco.

17 de diciembre. Con el partido S. D. Beasain las puertas de Loinaz se abrían a la competición oficial.

18 de diciembre. Se falló el X certamen pictórico del Aterpe, la obra ganadora fue la pintada por Mila Garmendia.

22 de diciembre. Los beasaindarras jugaban cerca de 1 millón de euros en el sorteo del gordo de Navidad.

23 de diciembre. Benito Lertxundi actuó en el polideportivo Antzizar, era el acto que bajaba el telón a la programación del centenario vagonero.

24 de diciembre. Cumpliéndose la tradición, Olentzero llegaba a las calles de la villa.

29 de diciembre. El Comercio Justo volvía a abrir sus puertas en la calle Andre Mari.

30 de diciembre. El Conjunto Barroco y la Coral Loinatz dirigidos por Gotzon Arrizabalaga interpretaban el Mesías de J. F. Haendel en una abarrotada parroquia.

31 de diciembre. La San Silvestre bajaba el telón de la vida deportiva en el municipio. La popular pedestre fue ganada por Peter Kamais de Kenia (25.25).

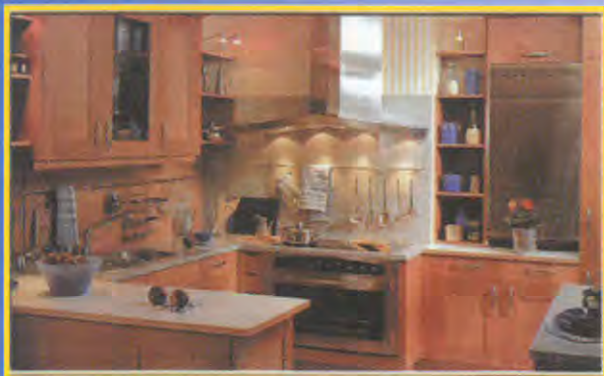
AÑO 2006

ENERO

1 de enero. El padrón situaba en 12.777 los habitantes del municipio.

2 de enero. La ley antitabaco se aplicaba de manera muy diferente en los establecimientos públicos y hosteleros.

SUKALDE ALTZARIGINTZA • FABRICACIÓN DE COCINAS A MEDIDA



ARROZBI
Sukaldeak - Cocinas

FABRICACIÓN DE COCINAS Y ARMARIOS EMPOTRADOS

Nafarroa Etorbidea, 12 • BEASAIN • Tel.: 943 08 50 58

Fabricación Foru, 70 behea • Tel.: 943 02 80 40

12 de enero. El Diputado General de Guipúzcoa, José Juan Glez. de Txabarri acompañado de los técnicos del departamento foral de cultura visitaba el Conjunto Monumental de Igartza.



16 de enero. Abría sus puertas en una carpa instalada en la plaza la muestra Energía Bizi.

17 de enero. Se entregaban las llaves de las 32 VPO construidas en la Avenida de Ezkiaga.

22 de enero. Cruz Roja del Goierri ponía en marcha un plan de inserción laboral para los inmigrantes.

23 de enero. La policía municipal iniciaba una campaña aplicable a diversas calles del municipio en el objetivo de erradicar los malos hábitos de aparcamiento.

24 de enero. Tras dos años de permanecer paralizada se reanudaban las obras en el edificio nº 30 de kale Nagusia.



28 de enero. Se celebraba la XV edición del certamen de Auresku y Doinu zahar. Los ganadores fueron Aritz Olarte de Oiartzun, Arantxa Ferreiro de Elgoibar de los de 7 a 11 años y de los participantes de 12 a 15 años fueron Asier Badiola y Jennifer Del Castillo, ambos de Lezo.

31 de enero. Los centros escolares firman en el Ayuntamiento su compromiso con la Agenda 21.



FEBRERO

3 de febrero. Se iniciaba el derribo de la casa del Casino en la calle José Miguel Iturrioz.



5 de febrero. Beasain festeja a su patrón S. Martín de Loinaz. Hubo misa solemne, concelebrada en la Parroquia y el XXI capitulo general de la Cofradía de la Morcilla siendo entronizados como cofrades de honor la Coral Loinatz y el cocinero Senen González.

9 de febrero. En el transcurso del pleno municipal era elegida la nueva juez de paz Genma Larrañaga que sustituiría en el cargo a José Asla, quien había permanecido en el cargo 25 años.

En esta sesión plenaria presentaba su dimisión el edil de IU-EB, Iñaki Saldaña.

15 de febrero. Un informe del Ihobe avisaba de que en el municipio y en la comarca las emisiones a la atmósfera superaban en algunos momentos los máximos establecidos.

16 de febrero. En la Parroquia de la Asunción actuaba la orquesta y coro de San Ignacio de Moxos de la Amazonia Boliviana.

22 de febrero. En un acto celebrado en el palacio de Igartza se presentaba las publicaciones de la VII edición de las becas Igartza, son Lile de Perú Magdalena y Amaren eskuan de Karmele Jaio.



23 de febrero. Llegó al municipio una muestra sobre el uso racional del agua. Por la misma pasaron todos los centros escolares.

28 de febrero. Arrancaba el plan de renovación de aceras que en esta ocasión se materializaba en las calles Garmendia de Otaola, Oriamendi... A este plan se destinaban 40.000 euros.

MARZO

6 de marzo. El colegio La Salle ponía en marcha su semana solidaria.

9 de marzo. En Diputación ya se trabajaba en la redacción de un proyecto de apeadero en la plaza de Guipúzcoa.

14 de marzo. Se daban por finalizados los trabajos de restauración acometidos en las fachas del molino de Igartza que data de 1.740.

15 de marzo. En un acto celebrado en el salón de actos del colegio La Salle-San José los rectores del centro escolar recibían de manos de

Juanjo Agirrezabala, responsable de centros educativos del Gobierno Vasco la Q de plata y el certificado de calidad EFQM.



23 de marzo. Manuela Catarain cumplía 103 años.

28 de marzo. El Ayuntamiento sacaba a concurso la obra de restauración del puente de Igartza. Su presupuesto era de 264.282 euros.



30 de marzo. El Ayuntamiento daba el visto bueno a la aprobación inicial de las Normas Subsidiarias que planifican el Beasain de 2015.

fotoetxe
FOTOETXE

JOSEMANRI TELLERIN

de Ke Oiarbide





Martín García

BEASAIN EN LOS SIGLOS XVII Y XVIII (Siguiendo a Vargas Ponce y a García Mercadal)

Interesgarria da, Espainiako Historiaren Akademiako zuzendari izan zen Vargas Ponceri jarraituz, Beasainek eta Beasaingo egungo auzo nagusiek XVIII. mendean izan zuten bilakaera ikustea. Cadizen jaiotako egile honek Gipuzkoako garai hartako jaiotzei eta heriotzei buruzko ikerketa bitxia burutu zuen, 142 elizetako liburuak aztertuz. Besteak beste, Gipuzkoa nabarmenki Espainiako lurralde jendetsuen delako dio, milia koadro bakoitzeko 249 biztanle dituelako, hurrengo lurralde jendetsuenak, Mallorcak, 113 biztanle besterik ez baititu milia koadro bakoitzeko. Egilearen arabera, Euskal Herriak goraldi nabarmena izan zuen garai hartan, batez ere nekazaritzak izandako hobekuntzari (karea ongarri modura erabiltzen hasi ziren) eta bertako biztanleen lanaren bidez nabarmen gehitutako ekoizpenari esker.

García Mercadali jarraituz, aldiz, Tolosatik Segura arteko xehetasunak –Beasaini buruzkoak ere tartean direla– aurkitu ahal izango ditugu, A. Jouvin bidaiariak 1672an San Adriango haitzuloa zeharkatuz Gaztelara egin zuen bidaiakoak. Bidaiari honek igarotzen dituen herriak ordena zehatzez azaltzen baditu ere, begi bistakoa da entzumen txarra zuela euskarazko izenak idazterakoan. Hala, besteak beste, Borosaño idatzi ohi zuen Beasain idatzi ordez. Nolanahi ere, garai hartan Beasaindik abiatuta San Adriandik Gaztelara zihoazen bidaiariak egin beharreko ibilbidea ikusiko dugu hemen, aintzinako bidearen aztarnak erakusten dituzten zenbait irudiren bitartez.

Resulta interesante ver a la evolución de Beasain durante el siglo XVIII, y de los que son ahora sus barrios mayores través del primero de estos autores. Vargas Ponce, quien, cuando editó su famoso libro en el año 1805 era Director de la Real Academia de la Historia, efectúa, sobre dicho periodo de 1700 a 1800, un curioso estudio que denomina “*Estados de Vitalidad y Mortalidad de Guipúzcoa*”¹. Lo realiza estudiando los libros de nacimientos, defunciones y bodas de 142 iglesias de Gipuzkoa con pilas bautismales en activo, que utiliza para su investigación.

Algunas de las iglesias en donde se encontraban estas pilas bautismales: Alzolaras, Aozaraza, Apozaga, Arcaraso, Arenaza, Asquizu, Azpilcueta, Bedoña, Bolivar, Eldua, Galarza, Garagarza, Gaztelu, Goronaeta, Güesalibar, Gueyano, Isurieta, Larrraul, Larrino, Laurgain, Marin, Mazmela, Mendioia, Santa Engracia (de Segura), Soravilla, Udala, Urdaneta, Urrejula, Zarimuz, etc., son nombres de pequeñas aldeas en aquella lejana Gipuzkoa del siglo XVIII, de esas 142 que mantenían pilas bautismales, que no nos resultan muy familiares (a las personas no versadas en el tema, hasta es posible que ni les parezca nuestra provincia).

Por otra parte, si seguimos ahora a J. García Mercadal, nos “suenan” de forma parecida a estos nombres anteriores, el que asigna a Beasain el viajero A. Jouvin cuando pasa por la zona en 1672 (poco antes de comenzar el periodo estudiado por Vargas Ponce). Para transportarnos a esa época veamos pues, algunas de las descripciones que efectúa ese viajero al pasar desde Tolosa a Segura, cuando se dirigía hacia Castilla a través del paso de la peña Horadada de San Adrian:

“La Ciudad (a Tolosa le otorga un rango que no tiene), no es más que una calle larga, en donde a la salida está el convento de San Francisco”.

Dice también de sus proximidades: “El país de alrededor está lleno de grandes bosques de hayas, con las que se fabrican remos en gran cantidad, de los que cargan en San Sebastián barcos completamente llenos”. Y continua: “Se sigue siempre este valle, donde está Alegría, Castegüieta (Ikaztegieta), Legorreta, después Icasauda... (Isasondo)”. Continúa narrando su itinerario: “Se observa a mano izquierda un pequeño valle del que sale un río pequeño, que se junta al mayor cerca de la villa de Villafranca” (es el río Amundarain o Zaldibia, en su unión con el Oria por la zona del antiguo puente de Alkarte, hacia el barrio de San Juan en Isasondo)².

Habla después un poco sobre el mineral de hierro de la zona, de laserrerías, de los molinos, etc., y continua narrando el viaje en riguroso orden a su itinerario aunque, por lo visto, con cierto mal oído para el euskera respecto a los nombres que escucha a su paso: “*Se ven varios de estos molinos, principalmente en Borosaño (Beasain), donde se junta otro pequeño río que produce un lindo valle*” (se refiere ahora al verde cauce del Agaunza y a su abierta cuenca hacia Lazkao y Ataun).

Para que veamos el relieve que este viajero concede al importante nudo de comunicaciones de Igartza, se explaya de esta forma al pasar por la encrucijada de caminos que observa en el lugar, y dice: “*Hay allí un camino que se toma cuando no se quiere pasar por el monte San Adrian, dejándolo a mano izquierda, al ir por la pequeña villa de <Montdragón>*” (se refiere a coger la Calzada Real que transcurría por Salbatore y Ormaiztegi hacia Salinas de Leniz y Arlaban)³.

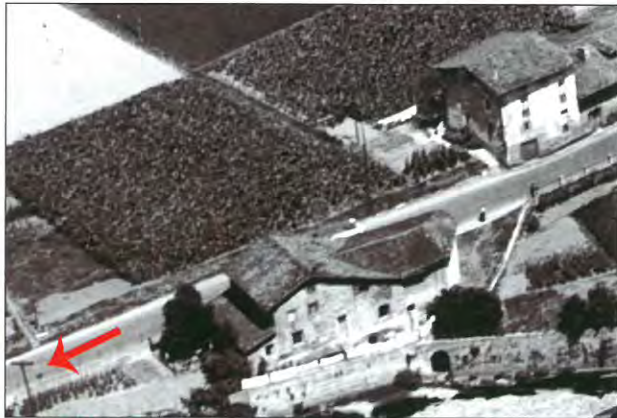
Si se quería ir por el primero de los caminos que ha citado, es decir por el de San Adrian, dice lo siguiente: “*Se pasa ese pequeño río en*

Borosaño (El Oria, en Beasain, por el puente de Igartza), que se deja a mano derecha (se refiere ahora dejar a mano derecha el río), siguiendo siempre el primer camino (se trata del camino viejo de Segura hacia San Adrian por el puentecillo sobre el canal del molino y de la ferrería de Igartza), que se vuelve a pasar en Segura (se refiere a cruzar el río de nuevo), pueblo a orillas del río Oria que es preciso costear”⁴.

Sigamos primero pues, gracias a la ayuda de algunas imágenes todavía con restos del primitivo trazado, por donde pasaría durante esos años un viajero imaginario, que saliendo desde Beasain se dirigiría hacia Castilla por San Adrian:

El que llaman en los escritos “camino viejo de Segura”, se iniciaba en Beasain cruzando desde el Camino Real de Coches (ver en la imagen nº 1 esa antigua calzada que también transcurría

por esos años entre las viejas casas Errementari y Zapatari) por el puente de Igartza. A unos cien metros de iniciarse este famoso puente medieval, los peregrinos y viajeros atravesaban otro “puentecillo” que se sitúa todavía (observar la fotografía nº 2) justo en el inicio del “aldaparo” del molino y de la ferrería. Seguía el “camino viejo” río arriba, siempre por la orilla izquierda del Oria (ver en la imagen nº 3 ahora, lo que todavía quedaba de ese antiguo trazado hacia mediados del siglo XX), hasta el cruce situado a la entrada de Idiazabal, donde, uno de los caminos se adentraba en esta villa, y el otro, siempre por la orilla izquierda del río Oria, seguía hasta Segura (seguir en el plano nº 4 como se hacía entonces la entrada y salida de Segura; en la imagen nº 5 el puente de Armaola actualmente, a través del cual se hacía la salida hacia Zegama).



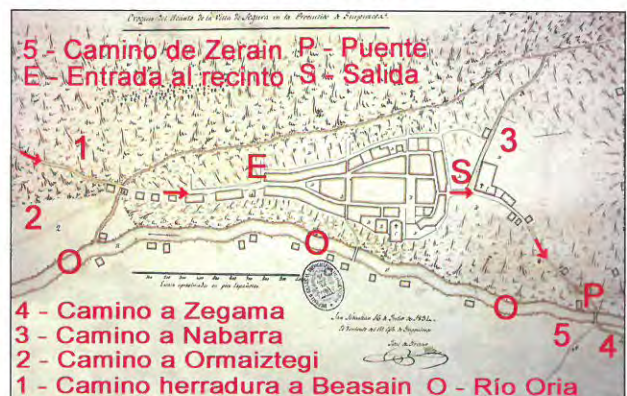
Fotografía n.º 1. Zapatari y Ermentari derribados en 1977 y 2005. Por esta calzada, a unos 50 metros, por el puente de Igartza comenzaba el camino a San Adrián.



Fotografía n.º 2. Los antiguos mapas solían marcar este puentecillo del canal desde donde se iniciaba el llamado Camino Viejo hacia Segura. CS: Camino de Segura.



Fotografía n.º 3. P: antigua presa de Igartza; C: “Karobi” de Rekarte; CM: canal del molino; CS: camino viejo a Segura; V: una variante posterior del citado camino.



Fotografía n.º 4. Plano del año 1834. Entrada al recinto amurallado de Segura por el Camino Viejo. Salida de Segura camino de Zegama por “Armaola zubie”.



Fotografía n.º 5. “Armaola zubie” de Segura. Desde Beasain, este era el primer paso que se hacía al río Oria para coger ya el camino hacia Zegama. Mirando Segura desde aquí de frente, “Zubihaundia” se sitúa a la izquierda; a la derecha queda “Zubiberria”.

A partir de Segura volvía a cruzar varias veces el Oria, y en Zegama ascendía ahora por su margen derecha, a través de las estribaciones del Aitzkorri hasta alcanzar la ermita de Sancti Spiritu ya en la histórica zona de San Adrian (Sandratei)⁵. Mostramos ahora en la imagen nº 6, el tramo final de ese camino medieval señalado con trazo rojo, así como la entrada a la llamada peña Horadada de San Adrian y a la antigua posada, de la cual dicen las crónicas tanto agradecían los viajeros. Tal y como se aprecia en la imagen, ésta se situaba al amparo de su cavidad, un poco antes de la ermita del mismo nombre que se ubicaba (y se ubica) unos metros más hacia el interior de la gruta. A la izquierda de la imagen se observa, todavía en pie, ese arco de medio punto que enmarcaba antiguamente el portón de madera que protegía a los hospedados durante la noche⁶. A través del citado arco se atravesaban los 57 metros de longitud que tiene la cueva, se ascendía por la calzada un trecho más hasta alcanzar la nueva vertiente e iniciar ya el descenso a la llanada alavesa (ver finalmente en el plano nº 7 de finales del siglo XIX, el trazado del primitivo camino que nosotros editamos solo partiendo desde Zegama, con el único propósito de mostrar por donde discurría el camino hasta enlazar por distintas rutas con la calzada que desde Iruña venía hasta Gasteiz)⁷.



Fotografía nº 6. Imagen de inicios del siglo XX todavía con los muros de la antigua Posada. El itinerario más habitual para llegar a la llanada alavesa era atravesar la llamada Peña Horadada,

A pesar de la "mala oreja" que demuestra nuestro viajero A. Jouvin para el euskera, dado el riguroso orden con el que va citando a las distintas poblaciones por las que va pasando, se reconocen claramente las referencias que va nombrando mientras atraviesa nuestra provincia de Norte a Sur camino de Castilla

En segundo lugar, y ahora que ya conocemos como transcurría este trazado medieval en la época que A. Jouvin efectuó el viaje, también aprovecharemos para conocer como era nuestra comarca en esos años. Para ello, nos serviremos del primer autor citado, del estudio que efectuó el erudito Vargas Ponce sobre la centuria 1700 a 1800, tan cercana por otra parte a la que el citado personaje efectuó su periplo viajero. A través del mismo conoceremos que Gipuzkoa por esos años tan solo contaba con 15.315 casas; de ellas, 5.866 (el 38,3%) eran casas que el autor denomina de poblado; las otras 9.449 (el 61,7%) son caseríos en el monte. La población que el autor determina para Gipuzkoa en esa época es de solo 120.000 habitantes⁸. La conclusión que extrae respecto a la demografía de la provincia durante esos 100 años estudiados (periodo 1700 a 1800), es la siguiente:

Durante esa centuria tuvieron lugar 344.439 nacimientos; de los cuales, 176.674 (el 51,3%) fueron varones y 167.765 hembras (el 48,7%). Fallecieron 167.300 personas; de las cuales, 80.303 (el 48%) fueron hombres, y 86.997 (el 52%) mujeres. No están incluidos los fallecimientos de los párvulos, estimados por el autor en nada menos que 50.000 infantes. Hay varios datos que sobrecogen por sus magnitudes; uno de ellos, lógicamente es la alta mortalidad de los párvulos; el otro, cuando especifica que, si la población de Gipuzkoa durante el tiempo que hizo el estudio se estimaba en 120.000 personas, el número de emigrantes –solo en Gipuzkoa– durante ese mismo periodo de 1700 a 1800, también se puede estimar en otras 120.000 personas aproximadamente.

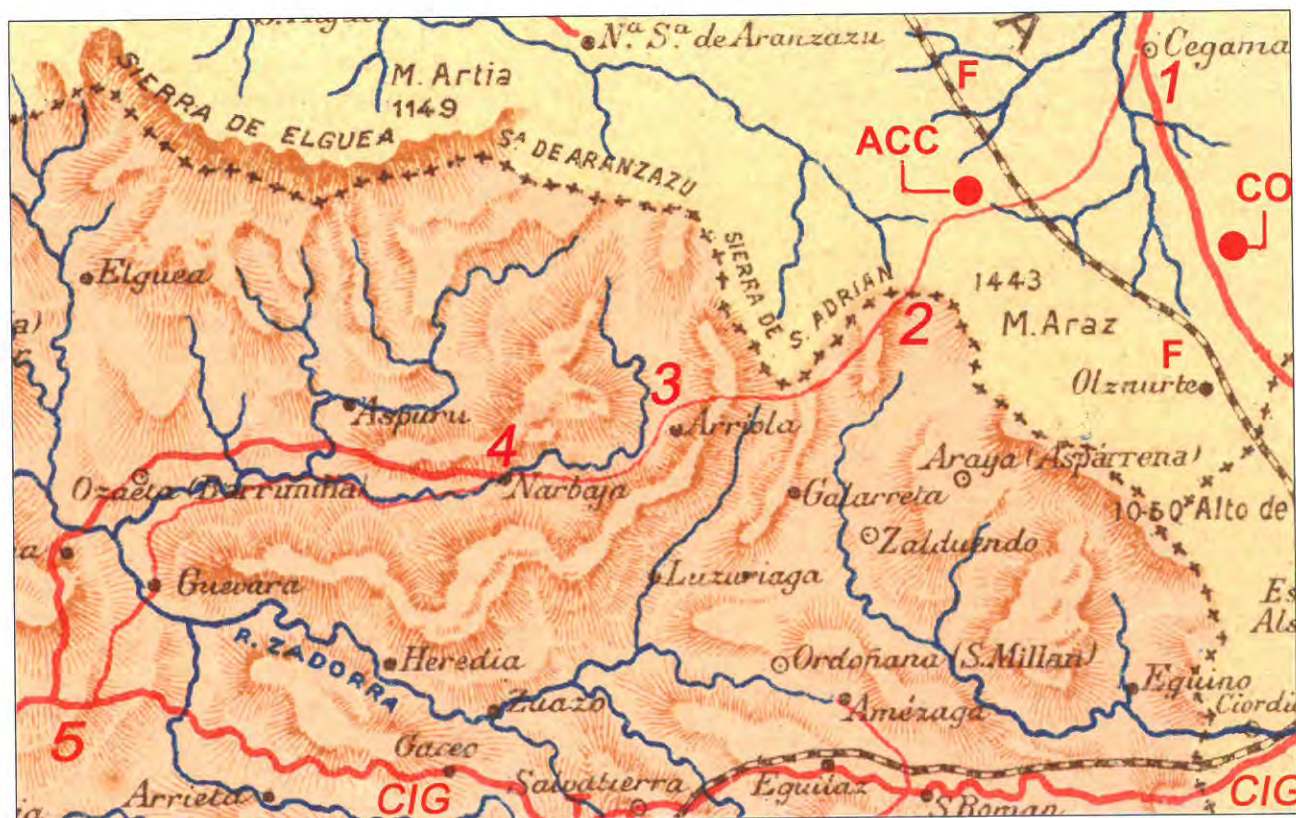
Vargas Ponce permaneció en Gipuzkoa hasta 1803, volcado en sacar adelante su estudio sobre nuestra provincia, y según sus palabras: "...conociendo a fondo el País en todos sus aspectos, sin dejar pueblo, ni monte, ni río que no le debiese peculiar examen...". Los párrocos de las iglesias debieron responder muy bien a sus requerimientos de información, sobretudo por el rigor con que se llevaba en sus parroquias los libros de nacimientos, casamientos y defunciones de los vecinos.

El 19 de febrero de 1803, desde San Sebastián, Vargas Ponce enviaba una carta a D. Juan de Zeverio (prestigioso personaje de Lazkao en esa época), en la que le decía: "...entre lo mucho y bueno que Vm. (Vuestra merced) me ha remitido, nada me es tan apreciable como el estado de vitalidad y mortalidad del pueblo de Lazcano", y añadía: "...tengo también los estados de 20 pueblos del interior y entre ellos el de Villafranca". Pide a Zeverio encarecidamente (dueño entre otras propiedades del caserío Zeberioenea de Lazkao), que le consiga igual información del pueblo de Olaverria, de la misma forma que le transmitió la de Lazcano.

Son muchos los datos que consigue extraer el autor durante los cuatro años que permaneció en los archivos de la provincia haciendo el estudio⁹. Manifiesta también, entre otras muchas cosas, "...que por cada milla cuadrada existen 249 habitantes, población con gran exceso la más fuerte (de

sa de todas la de Mallorca, no pasa ésta de solo 113 habitantes por cada milla cuadrada". Indica además, que el País Vasco debe su actual prosperidad durante este periodo de 1700 a 1800 (a pesar de la contradicción de no poder acoger sus tierras a todos los habitantes y verse obligados a emigrar), al grado de perfeccionamiento y producción que ha alcanzado por esos años la agricultura, pues, a pesar de su difícil orografía, la tenacidad y el trabajo de sus habitantes ha conseguido aumentar notablemente la producción con arreglo a la que tenían durante los pasados siglos XVI y XVII.

Por su interés y relación con lo anterior citaremos los datos que sobre Beasain aporta D. Carmelo Echegaray en Donostia, pues, el 14 de septiembre de 1904, en uno de los párrafos de su conferencia dice: "En un contrato de arrendamiento efectuado en una casería de Garin, perteneciente a la jurisdicción municipal de Beasain, hecho durante el año 1577, se menciona el mijo, el trigo y la avena, pero no se observa todavía el maíz". El historiador saca a la luz estos datos para demostrar, que si en las cláusulas de pago en especies por el citado alquiler no aparece todavía el



Fotografía n.º 7. Inicio en Zegama del camino hacia San Adrián. Ver el camino marcado del n.º 1 al 5 en trazo rojo. CO: calzada de Otzaurte; F: ferrocarril; ACC: antiguo camino a Castilla; CIG: calzada Iruña-Gazteiz. Desde Segura a Zegama se cruzaba cuatro veces el Oria, se seguía por las faldas de Aitzkorri hasta llegar a la ermita de Santi Spiritu según el trazado del plano, y se cogía después la otra vertiente ya hacia la llanada alavesa.

Añade también: En Gipuzkoa, por su clima de lluvia abundante, con fuentes y ríos caudalosos, y con árboles que contaban todavía por millones, se podría desarrollar una industria del curtido que permitiera, asociados noques y tenerías a los ferrones, preparar allí los cueros que, una vez curtidos, los países exportadores devolvían del extranjero con tanto beneficio¹⁰. Entre ésta y otras industrias que se crearan, se podrían ocupar aquellos brazos sobrantes que emigraban, y también, a través de este comercio renacer los pueblos y puertos de su costa, tan florecientes en los siglos XV y XVI y tan depauperados todos en la actualidad.

Dice igualmente que, a pesar de lo que suponía la industria del "fierro" (ferrerías), Gipuzkoa hacia 1576 empezó a fijar su atención en el maíz, al ver lo bien que venía en su tierra lo que llamaban entonces "mijo de Indias". Se introdujo en nuestra provincia con lentitud, pues, hasta 1630 no se empieza a observar el tributo del maíz en los diezmos que se pagaban a la Iglesia, siendo hasta esos años el trigo, el cereal dominante en todos los diezmos tributados¹¹.

maíz como "moneda" de pago, su cultivo en esos años aun no había llegado al olvidado valle de Arriaran. En Gipuzkoa, a finalés del siglo XVIII (150 años después), la producción de maíz ya había superado a la del trigo.

Esta relativa prosperidad, así como el grado de producción conseguido en las tierras de labor gipuzkoanas, la atribuye el autor, entre otras cosas, a la introducción hacia el año 1700 de la cal como elemento de abono. Dice, que de esta forma se le comunicaba a la tierra "el calor" que necesitaba para producir el trigo¹². La lección que sacaba de esta novedosa introducción era que, cuando se abona la tierra con cal, ésta no necesita descanso; que la variedad de semillas la engruesa y bonifica; que para sacar mucha producción de una parcela, es preciso cultivar poco terreno y subdividirlo bien. El papel que desempeñaban los nabos en la rotación de los cultivos en el País Vasco, así como las castañas en la alimentación de los habitantes del caserío, tampoco era ignorado por el erudito Vargas Ponce.

DE CÓMO ERA ENTONCES BEASAIN Y LOS QUE SON AHORA SUS BARRIOS MAYORES

Astigarreta, en el periodo de 1700 a 1800

Nacidos varones	356
Nacidos hembras	320
Total	676
Muertos varones	169
Muertos hembras	150
Total	319
Exceso de población	357
Casadas en ese periodo	162

Arriaran, en el periodo de 1700 a 1800

Nacidos varones	326
Nacidos hembras	312
Total	638
Muertos varones	119
Muertos hembras	154
Total	273
Exceso de población	365
Casadas en ese periodo	136

Garín, en el periodo de 1700 a 1800

Nacidos varones	240
Nacidos hembras	180
Total	420
Muertos varones	72
Muertos hembras	72
Total	144
Exceso de población	276
Casadas en ese periodo	116

Gudugarreta, en el periodo de 1700 a 1800

Nacidos varones	124
Nacidos hembras	104
Total	228
Muertos varones	59
Muertos hembras	68
Total	127
Exceso de población	101
Casadas en ese periodo	56

Beasain, en el periodo de 1700 a 1800

Nacidos varones	1.474
Nacidos hembras	1.330
Total	2.804
Muertos varones	620
Muertos hembras	679
Total	1.299
Exceso de población	1.505
Casadas en ese periodo	632

Cogiendo solamente los excesos de población de cada una de estas "repúblicas" en dicha centuria, y tomando solo por curiosidad como base 100 el "exceso de población" que tenía Beasain observamos, que el porcentaje de habitantes mantenido en esos años por cada una de ellas resultaba muy superior a lo que significan en la actualidad. Ateniéndonos a esos datos, Arriarán sería un 24,2% de lo que se consideraba por esos años Beasain; Astigarreta, un 23,7%; Garín, un

18,3%; y Gudugarreta (la Villa más pequeña de Gipuzkoa), tan solo un 6,7%.

En nuestra comarca, poblaciones mayores que la nuestra por esas fechas eran principalmente: Zegama, con un "exceso de población" de 2.946 personas; Idiazabal, 2.091 personas; Tolosa, 6.477 personas; Ataun, 3.291 personas; Zumarraga, 2.120 personas y Legazpia, 2.203 personas. Sin embargo, y a pesar de la importancia política que mantenían las Villas amuralladas de Segura y Villafranca, éstas no reflejan más que 1.465 y 878 personas respectivamente, de lo que el autor denomina en su libro como "exceso de población".

Tal y como comenta Vargas Ponce al principio, en estos datos no están incluidos los niños fallecidos por no estar reflejados los infantes sin bautizar en los libros de las iglesias. Con los números que el autor presenta para nuestra provincia, los porcentajes de los párvulos fallecidos en Gipuzkoa durante ese siglo vendrían a ser el 20,8 % sobre el total de habitantes y de emigrados de la provincia; el 14,5% respecto al total de nacimientos durante el citado periodo, y el 23% respecto al número de fallecidos en ese siglo, también contabilizados esos mismos párvulos.

Tomando como base las cifras reseñadas al principio respecto al porcentaje entre habitantes reales y lo que Vargas Ponce llama "exceso de población" vemos, que los habitantes reales de Beasain en el año 1787 (puesto que tenía entonces 1.023 habitantes), más o menos sería el 68% de esa cifra que el autor obtiene restando las defunciones de los nacimientos durante el periodo de 1700 a 1800¹³.

Nuevamente y solo a título de curiosidad, si aplicamos ahora ese mismo porcentaje a los barrios integrados a Beasain en la actualidad, nos darían en esas fechas aproximadamente estos habitantes: *Gudugarreta, 69 habitantes; Garín, 188 habitantes; Astigarreta, 243 habitantes; Arriaran, 248 habitantes*¹⁴. Entre los cuatro barrios citados sumarían 748 habitantes, o sea un 73% de los 1.023 habitantes que contemplamos para este minúsculo Beasain rural de aquellos años. Si nos ceñimos solo a la superficie de esos territorios podremos observar, que la suma de todos ellos no llegaba al 35% de lo que se consideraba entonces Beasain.

No aparece en la presente relación el barrio de Matxinbenta, pues, su parroquia se bendijo a finales del citado siglo, concretamente el 22 de setiembre de 1790 y el estudio tal y como hemos comentado se realizó durante todo el periodo de 1700 a 1800; tampoco el de Igartza que, a pesar del rango que mantenía este barrio mayor, sus vecinos siempre han dependido de la parroquia de Beasain¹⁵.

Al contemplar ahora los numerosos barrios menores que también tiene Beasain como: Lazkaibar, Ezkiaga, Erauskin, Ugartemendi, etc., podemos comprender perfectamente por que decían de nuestra Villa a principios del siglo XX, que era como una larga "procesionaria" de barrios. El escritor M. Ciriquiain Gaiztarro, nacido en la casa Iturrondo de Beasain durante el año 1898, cuando

recordaba su niñez, siempre evocaba los espléndidos paisajes que rodeaban su pueblo, y lo definía diciendo: “*que constituía una alargada hilera de casas, anárquicamente situadas a un lado y a otro de la carretera*”¹⁶.

NOTAS

1. D. José Vargas Ponce nació en Cádiz el 10 de junio de 1760, y murió en Madrid el 6 de febrero de 1821. Entre las numerosas materias que cultivó, se encontraban la literatura, astronomía, historia, matemáticas y geografía.
2. El puente de Alkarte (Alkar-arte) en Villafranca, paso de entrada a la Villa por el Este –tanto de personas como de mercancías–, se construyó en 1538 y se derribó en 1992.
3. Se ve que todavía llamaban a Arrasate así: Monte del dragón, Monte dragón, “Montdragón”.
4. Tal y como describe el viajero A. Jouvin en 1672, para ir desde Igartza hasta Segura por el “camino viejo”, solo se cruzaba a la margen derecha del río Oria en el puente Armaola de Segura. Una vez pasado éste puente sería necesario cruzar otras cuatro veces el río Oria hasta iniciar en Zegama el camino definitivo hacia San Adrián, ahora por la margen derecha del río.
5. La temida cueva de San Adrián, en cuyos alrededores los salteadores efectuaban sus fechorías a los viajeros, se halla situada a 980 metros de altitud y es una cueva con numerosa información bibliográfica, posiblemente de las mayores de Euskalherria. Además del aspecto histórico y espeleológico, es también muy interesante en su aspecto etnológico. En 1894, al restaurarse la antigua ermita ubicada en su interior, también aparecieron restos de enterramientos humanos.
6. Según leemos, esa puerta de acceso a la cueva, se cerraba durante las noches como protección. Dice también en su viaje la condesa D'Aulnoy, que el cierre se hacía en ambas bocas de la gruta.
7. Transcurre por Arriola y Narbaja, el recorrido que desde San Adrián dibuja el autor del plano. A partir de aquí el camino se divide en dos; uno adquiere, según parece, –por la anchura de trazo que vemos en el mapa– mayor entidad, y pasando por Ozaeta viene a desembocar en la antigua calzada que venía desde Iruña; el otro sigue siendo un camino como el inicial desde San Adrián, y pasando por Gebara entronca también con la citada calzada de Iruña. De todas las variantes de caminos que bajando desde la cueva de San Adrián se dispersaban después por los pueblos de la llanada, posiblemente el trazado más conocido sea el que transcurría por Zalduondo y Ordoñana, y llegaba hasta la calzada Iruña-Gasteiz por Agurain (Salvatierra). La condesa D'Aulnoy sin embargo, al narrar su viaje por España en el año 1679, cuando procedente de Irun baja desde San Adrián a Vitoria indica, que pasa por el pueblecillo de Galarreta y pernocta en Gebara.

8. Hasta entonces nunca se habían inventariado con esa precisión los caseríos existentes en Gipuzkoa. Si con solo 120.000 habitantes había 9.440 caseríos, por cada 12,7 habitantes existía uno. En 1972, con unos 650.000 habitantes ya existían solo unos 7.890 caseríos, por lo que había ahora un caserío por cada 82 personas. El número de caseríos era ahora el 83,5% de los que hubo en esa centuria pues, ya habían desaparecido alrededor de 1550. ¿Y en el año 2005?

9. Según algunos autores, el paso de Vargas Ponce y su numeroso equipo por los archivos de Gipuzkoa para efectuar el estudio, también supuso una merma de algunos legajos importantes.

10. Noques: estanques o pozos utilizados para remojar las pieles a curtir; tenerías: cortezas de robles o encinas utilizadas en la industria de la curtiduría.

11. El Padre Larramendi atribuye al hernaniarra Gonzalo de Percaiztegui la introducción del maíz en Euskalherria. Siguiendo al citado autor pues, éste debió ser el primero en traerlo de América.

12. Con anterioridad a esas fechas, aparte de los abonos naturales que todos conocemos, curiosamente también aportaban arenas de mar a las tierras de labor.

13. Datos demográficos tomados del libro: Beasain, Historia de un municipio guipuzcoano.

14. Es curioso que Vargas Ponce ofrezca en su estudio datos por separado de Gudugarreta como barrio o aldea con pila bautismal, cuando todos sabemos que siempre ha carecido de Iglesia. Dado que los vecinos de Gudugarreta tenían asignado un clérigo oficiante y sitio en la parroquia de San Pedro de Arriaran, es seguro que los datos citados se tomarían de la citada parroquia.

15. El entonces muy importante barrio de Igartza carecía de parroquia propia, posiblemente por ser ya el Señor de Igartza desde el medievo patrono de la parroquia de Beasain.

16. Correcta definición, si se tiene en cuenta que atravesar por carretera el término municipal de Beasain en dirección aproximada Este-Oeste (desde la zona de Mariaras hasta Matxinbenta), es de unos 16 km. de recorrido.

FUENTES: Estudio sobre Guipúzcoa de D. José Vargas Ponce; Recopilación de Viajes de D. José García Mercadal; Beasain, una ventana al pasado; Beasain, 100 Años de Historia en Imágenes; Archivo del Patrimonio de RENFE; Caseríos de Gipuzkoa de D. Iñaki Linazasoro; Viaje por España de la condesa de Dalnoy; D. Serapio Mugica; D. Martín Mendizabal; D. Carmelo Echegaray.

FOTOGRAFÍAS: Martín García Garmendia; Plano de Segura del año 1834 del S.H.M.; Cedita por el Ayuntamiento de Beasain; Cueva de San Adrián, imagen de Cortazar; Mapa del archivo del autor, de D. Benito Chías.

Lirain

Lurrindegia - Opariak

BEASAIN: San Inazio kalea, 14 - Tfnoa: 943 88 93 90

ORDIZIA: Pza. Gargarza, 1 - Tfnoa: 943 80 53 27

TOLOSA: Po. San Francisco, 8 - Tfnoa: 943 65 02 39



Pello Joxe Aranburu

C.A.F.-EN AITZINDARIA

Francisco Goitia, Olaberriko seme, pentsalari, idazle eta enpresa-gizona

PIONERO EN C.A.F.

Francisco Goitia, nacido en Olaberria, pensador, escritor y empresario

(Traducido al español con permiso del autor)

Frantzisko Goitia olaberritarraren apunte biografikoak, bere obra literarioa, enpresa-gizon eta politikari bezala izan zituen ardura eta eginkizunak lantzen hasi naiz ondorengo artikulua honetan.

1. DATU BIOGRAFIKOAK

Lehen-lehenik, Goitia familia Lazkaoko Jaunaren maizter bat zen, hain zuzen, Iurre burdinolako. Bestalde, aitaponteko onak zituen Jerez de la Frontera eta Amasan, bi osaba alegia. Dirudunak ziren eta familiako ondasunak Goierriko industrializazio modernoan inbertitu zituzten. Meritu hura zor diogu aipatu familiari.

Olaberrian, Domingo Maria Goitia Sarriegi (1816-1880) eta Joakina Ostolaza Usabiaga (1810-1893) gurasoek, 1843/02/20an, ezkondu hiru seme-alaba izan zituzten herri berean: Juana Maria 1843/12/24an, Maria Madalena 1847/07/3an eta Frantzisko Kandido 1850/10/4an. Maria Madalena Jose Brunet-ekin eta Frantzisko Bizkaiaiko Ajuria sendi industrialeko alaba batekin ezkondu ziren.

Frantzisko Goitia Ostolazak lege-ikasketak egin zituen, gurasoak, 1860-1875 urteetan, Jerez de la Frontera bizi izan zirelako, han nonbait hasi eta, agian, Ingalaterran burutuko zituen bere ikasketak. Ez dut agiri idatzirik hori frogatzeko, baina, bere pentsakera eta ingelesekiko zaletasuna, hango informazio politiko, tekniko zehatzak bultzatu naute ideia hori defendatzera.

1876an, San Martin Labe Garaietan Frantziskori lehen ardura ofiziala eman zioten, hau da, Jose Martin Aranarekin batera zuzendari ordeko ipini zituzten.

1880ko hamarkadan, aita 1880an eta Jose Frantzisko Arana lantokiko zuzendaria 1883an hil zirenean, gainera, aldi berean aranatarrek beren kapitala jaso zutenean, "GOITIA y C." enpresako buru geratu zen, jaun eta jabe ia bakarra. Gehiengo haundiz kapitalaren jabe zen eta bigarren mailako bazkidetzan ama, arreba eta usabiagatarrak zituen.

1883an, Ordizian Tximista errota erosi zuen.

1886an, Ordizian F. Goitia, Lukas Egoskozabal eta Anselmo Jauregi bazuten "La Amistad" izeneko txapel fabrika bat.

1891n, bere lehen idatzi ezaguna argitaratu zuen.

1898an, Madrilén bizi zelarik, Ordiziako Udalaren izenean trengeltokiaren aldeko kudeaketak gauzatu zituen Norteko Trenbideko Barat zuzendariarekin.

En el presente artículo he tratado de elaborar los apuntes biográficos del olaberritarra Francisco Goitia, su obra literaria y los cargos y responsabilidades que desarrolló como empresario y político.

1. DATOS BIOGRÁFICOS

Para empezar, la familia Goitia era arrendataria del Señor de Lazcano, en la ferrería de Yurre. Por otra parte, tenía buenos padrinos en Jerez de la Frontera y en Amasa, a saber, dos tíos. Eran adinerados y los bienes familiares los invirtieron en la moderna industrialización del Goierri. Ese mérito se le debe a esta familia.

Domingo María Goitia Sarriegi (1816-1880) y Joaquina Ostolaza Usabiaga (1810-1893), casados en Olaberria el 20/02/1843, tuvieron tres hijos en el mismo pueblo: Juana María el 24/12/1843, María Magdalena el 03/07/1847 y Francisco Cándido el 04/10/1850. María Magdalena se casó con José Brunet y Francisco con la hija de Ajuria, conocida familia de industriales de Bizkaia.

Francisco Goitia Ostolaza cursó estudios de abogacía, que iniciaría cerca de Jerez de la Frontera dado que sus padres vivieron allí entre 1860 y 1875, terminándolos probablemente en Inglaterra. No poseo documento escrito para probar esto, pero su forma de pensar, su inclinación y minuciosa información política y técnica del estilo inglés, me empujan a defenderlo.

En 1876, le dieron a Francisco su primera responsabilidad oficial, esto es, como subdirector de los Altos Hornos San Martín, junto a José Martín Arana.

En la década de 1880, cuando murieron, su padre en 1880 y José Francisco Arana, el director de la fábrica, en 1883, cuando además los Arana retiraron su capital, quedó a la cabeza de la empresa "GOITIA y C.", casi como único propietario. Era dueño muy mayoritario del capital y los demás eran su madre, su hermana y la familia Usabiaga.

En 1883, compró el molino Tximista en Ordizia.

En 1886, Francisco Goitia, Lucas Egoskozabal y Anselmo Jauregi tenían en Ordizia una fábrica de boinas, llamada "La Amistad".

En 1891, publicó su primer escrito conocido.

En 1898, viviendo en Madrid, gestionó el apeadero en nombre del Ayuntamiento de Ordizia, ante Barat, director de los Ferrocarriles del Norte.

1899an, Ordizian Braulio Alustiza Aranburu Lazkaibar-aundi baserriko Etxeazpia 22.000 pta-tan erosi zion "La Maquinista Guipuzcoana" enpresarentzat.

XIX. mendearen hondarrean, Ordizian kaleak elektrifikatu zituzten Egoskozabal Lazkaoko jaunen administrari, Jauregi botikario eta Frantzisko enpresarioek.

1900ean, Zerainen hiru meatz-alor elkarren mugakide erosi zituen, Amizabal-sakona, Errekarte eta Aizurdineko-aitzondoa.

2. FRANTZISKO GOITIAREN IDAZLANAK

1891n, "La cuestion de Irlanda y la Vascongada", S.S.

1892an, "El material para ferrocarriles y la industria del pais", Fortanet

1904an, egunkarietan artikulu batzuk: Donostiako "La Voz de Guipuzcoa" egunkarian "Separatismo y autonomismo"; Bilboko "España" egunkarian, berriz, "Revision arancelaria", "Sentido y criterio en que debe inspirarse la revision arancelaria", "Cómo debe ser El Arancel próximo", "Sistemas para la aplicación de derechos arancelarios" y "Procedimientos para la revision arancelaria".

1905ean, "Los tratados de Comercio", Bilbo

1909an, "Tolosa, ayer y hoy" Novedades

1910ean, "Autonomia mundial...", Barcelona

1914an, "Para ser feliz e independiente", Barcelona

???, "Campaña antialcoholica y reforma tributaria".

3. FRANTZISKO GOITIAREN NORTASUN IDEOLOGIKO-POLITIKOA

XIX. mendearen amaiera eta XX. mendearen hasieran, politikan bete-betean ibili zen bere ideologia defendatu eta zabaltzen. Hartarako, egunkarietan eta hauteskundeetan parte hartu eta ardurak ere izan zituen.

Bigarren Karlistadan dudarik ez dago garaileen artean zegoela Goitia familia, karlisten aurkakoa, liberala eta errepublikazalea izan baitzen Frantzisko abogatuak. Bere ideologia nahiko ondo eta argi idatzirik utzi zuen eta hori guztia hona ekarri baino lehen, XIX. mendeko errepublikazaleen barruko zatiketa eta tirabirak adierazi ditut.

Joera eta ñabardura ezberdinetako taldeak zeuden Gipuzkoan, neurri batean helburu eta irizpide aurkakoak zituztenak. Bi multzotan banatu ditut taldetxo guztiak. Alde batetik, Zorrillazale edo Salmeron aldeko zentralistak zeudekeen, eta beste aldetik, "La Voz de Guipuzcoa" egunkarian inguruan zebiltzan errepublikazaleak, beste batzuen artean F. Goitia, Tomas Usabiaga, Andres Egoskozabal, Jose Brunet Bermingham, denak Goierriko industrialak. Aipatu egunkaria, 1893an, elkarte anonimo bilakatu zenean, berriz, Goitia zen akzionistarik nagusia. Goitia eta kideen helburu nagusia liberal guztiak, ñabardurak ñabardura, karlisten aurka elkartzea zen, GFAn boterea izateko.

En 1899, compró a Braulio Alustiza Aranburu el bajo del caserío Lazkaibar-aundi, de Beasain, en 22.000 pesetas, para la empresa "La Maquinista Guipuzcoana".

Al final del siglo XIX, Egoskozabal el administrador del Señor de Lazcano, Jauregi el boticario y Francisco el empresario electrificaron las calles de Ordizia.

En 1900, compró en Zerain las tres minas contiguas Amizabal-sakona, Errekarte y Aizurdineko-aitzondoa.

2. LAS PUBLICACIONES DE FRANCISCO GOITIA

En 1891, "La cuestión de Irlanda y la Vascongada", S.S.

En 1892, "El material para ferrocarriles y la industria del pais", Fortanet.

En 1904, algunos artículos en los periódicos: En el diario donostiarra "La Voz de Guipúzcoa", "Separatismo y autonomismo"; en el diario bilbaino "España", "Revisión arancelaria", "Sentido y criterio en que debe inspirarse la revisión arancelaria", "Cómo debe ser el Arancel próximo", "Sistemas para la aplicación de derechos arancelarios" y "Procedimientos para la revisión arancelaria".

En 1905, "Los tratados de Comercio", Bilbao.

En 1909, "Tolosa, ayer y hoy", Novedades.

En 1910, "Autonomía mundial...", Barcelona.

En 1914, "Para ser feliz e independiente", Barcelona.

???, "Campaña antialcohólica y reforma tributaria".

3. IDENTIDAD IDEOLÓGICO-POLÍTICA DE FRANCISCO GOITIA

A finales del siglo XIX y principios del siglo XX, se dedicó de lleno a defender y expandir su ideología política. Para ello, tomó parte en elecciones y periódicos y hasta tuvo responsabilidades.

No hay duda de que en la Segunda Carlistada la familia Goitia estaba entre los ganadores, pues el abogado Francisco fue liberal y republicano, contrario a los carlistas. Dejó escrita de forma suficientemente clara su ideología, y digo esto antes de citar aquí las tensiones y divisiones que hubo entre los republicanos a lo largo del siglo XIX.

En Gipuzkoa había grupos de diferentes matices y tendencias, que defendían criterios y objetivos contrapuestos. He dividido a todos ellos en dos grupos. Por una parte estarían los centralistas partidarios de Zorrilla o Salmerón, y por la otra, los republicanos que andaban al rededor del diario "La Voz de Guipúzcoa" que, entre otros, eran F. Goitia, Tomás Usabiaga, Andrés Egoskozabal, José Brunet Bermingham, todos industriales del Goierri. Por otra parte, cuando el citado diario se convirtió en sociedad anónima en 1893, Goitia era el principal accionista. El principal objetivo de Goitia y sus compañeros, con sus matices, era el de unirse contra los carlistas para tener poder en la DFG.

Frantzisko Goitiaren ardura publiko batzuk urtez, urte

1875/12/20ko hauteskundeetan, Donostiako liberal guztiak elkartu nahi izan zituen, guztien artean foruak defendatzeko, baina, ez zuen bere asmorik lortu.

1882, 1884 eta 1886 urteetan, GFAko diputatu izan zen.

1891 eta 1893an ere, hautagai izan zen, baina, karlistek irabazi zioten. Aldi hartan, Donostiako Merkatal Ganbaran kargua izan zuen.

1904an ere ez zuen lortu ardurarik hauteskundeetan.

1890 eta 1900go hamarkadetan, "La Liga Foral Autonomista" mugimenduan eta "Liga Vizcaina de Productores" enpresen elkarteetan, bi erakundeetan ardurak eta eginkizun nabariak bete zituen.

Frantzisko Goitiaren ideologia

Goitiak luze eta zabal idatzi zuen autonomia, separatismoa eta furuei buruz bere idazlanetan. Hemen ez noa bere idazlan bakoitzaren azterketa egitera eta bere ideia guztiak osoki ematera. Horrek oso urrutira eramango ninduke. Beste era batean esanda, Frantzisko Goitia errepublikazalearen oinarritzko ideia nagusiak laburtu ditut.

Ez zen separatista. Separatismoaz argi eta garbi hitz egin zuen, 1904an. Separatisten ideologia edo mugimendu hari ez zion beldurrik. Inork gutxik defendatzen zuen garai hartan Gipuzkoan, eta Bizkaian ere Sabino hil zenetik, geroz eta jende gutxiago erakartzen zuen, Goitiaren iritzian. Euskalerriari Euskaria deitzen zion eta zentralistek guri zegokiguna ez emateko, autonomia separatismoaren galbidea aitzakitatzat zerabilten. Goitiaren ustez, Baskongadoko probintzien aldeko mugimenduan bi "escoria" edo hondakin kaltegarri zeuden: separatismoa eta jesuitismoa, jesuitekiko itxukeria. Lehenari ez zion beldurrik, berez desagertuko zelako. Baina, bigarrenaren gainean hitzez hitz hauxe zioen: "es un peligro real, grande y de todos los momentos". Gainera, jesuitekiko menpekotasunari ez zion arrazoi-biderik aurkitzen, halere, Deuston zeuden Bizkaitarrismoaren aldeko ekintzaile sutsuenak. Espainiako zentralismoaren errua ere bazela separatismoa aitortuz, politikariei benetako autonomiaren aldeko apustua eskatu zien. Gipuzkoan, ordea, 1904-1918 urteetan, Goitiaren iritzien aurka astiro-astiro jeltzaileak herriz herri azaldu eta gailentzen joan ziren.

F. Goitia foruzalea izan zen. "La Liga Foral Autonomista", 1904an, sortu zenean, karlista, integrista eta errepublikazaleek bultzatu zuten. Noski, haien artean Goitia eta kideak zeuden. Mugimendu haren helburu nagusia Kontzierto Ekonomikoa sinatzea izan zen. Goitiak lurralde honetarako aipatu Kontziertoaz gainera nolabaiteko autonomia administratzailea nahi zuen. Derrigorrezkoa zen Espainian kultura, heziketa berri bat erregio edo lurraldeen aldekoa. "La educación la hacen siempre los fuertes é inteligentes para los débiles y los ignorantes. ¿En España, cuáles son los países más

Algunas responsabilidades públicas de Francisco Goitia, año a año

En las elecciones del 20/12/1875, quiso unir a todos los liberales de San Sebastián, para defender los fueros entre todos, pero no lo consiguió.

En los años 1882, 1884 y 1886 fue diputado de la Diputación Foral de Guipúzcoa.

También fue candidato en 1891 y 1893, pero le ganaron los carlistas. En aquella época ostentó cargo en la Cámara de Comercio de San Sebastián.

En 1904 tampoco consiguió responsabilidades en las elecciones.

En las décadas de 1890 y 1900 ocupó cargos e hizo evidentes trabajos en el movimiento "Liga Foral Autonomista" y en la asociación empresarial "Liga Vizcaina de Productores."

Ideología de Francisco Goitia

En sus artículos Goitia escribió ampliamente sobre la autonomía, el separatismo y los fueros. No voy a dar aquí un análisis de cada uno de sus artículos ni a desmenuzar todas sus ideas. Eso me llevaría demasiado lejos. Dicho de otra forma, he resumido las principales ideas básicas del partidario de la república Francisco Goitia.

No era separatista. En 1904 habló claramente sobre el separatismo. No le tenía miedo a aquella ideología o movimiento de los separatistas. En aquellos tiempos lo defendían muy pocos en Gipuzkoa, y en Bizkaia, según creía Goitia, desde que murió Sabino cada vez atraía a menos gente. A Euskalerrria le llamaba Euskaria y los centralistas para no darnos lo que nos correspondía, se escudaban en la autonomía separatista. Para Goitia, en el movimiento a favor de las provincias vascongadas había dos despojos o "escorias" perjudiciales: separatismo y jesuitismo, la ceguera jesuítica. Al primero no le temía, porque desaparecería sólo. Pero sobre el segundo dijo textualmente lo siguiente: "es un peligro real, grande y de todos los momentos". Además, no encontraba la razón de ser de la subordinación a los jesuitas, aun con todo, los más fervientes activistas del Vizcainismo estaban en Deusto. Pidió a los políticos una clara apuesta en favor de la autonomía, declarando que el separatismo era también un error del centralismo español. Sin embargo en Gipuzkoa, en los años 1904-1918 los jeltzales, en contra de la opinión de Goitia, fueron sobresaliendo poco a poco y pueblo a pueblo.

F. Goitia fue defensor de los fueros. Cuando en 1904 se creó "La Liga Foral Autonomista", la impulsaron los carlistas, integristas y republicanos. Naturalmente entre ellos estaban Goitia y sus amigos. El principal objetivo de aquel movimiento fue la firma del Concierto Económico. Además de este Concierto, Goitia quería para este territorio alguna autonomía administrativa. Era necesaria en España una cultura y educación nuevas favorables a las regiones y provincias. "La educación la hacen siempre los fuertes e inteligentes para los débiles y los ignorantes. ¿En España, cuáles son

fuertes é inteligentes? Cataluña, Asturias, Galicia y Provincias Bascongadas”.

F. Goitiaren obra nagusia “Autonomía mundial, concepto moderno de la autonomía y su aplicación a las regiones españolas” deitua izan zen. Bere heldutasun aroan, 60 urte zituela, idatzitako liburu mardula argitaratu zuen Barcelonan. Katalismoaren azterketa egin ondoren, “Fuerismo vascongado” kapitulu luzea eman zuen, zentzu metaforikoan fueroak euskaldunon benetako erligioa izan zirela defendatuz.

Euskal literatura txioren ideia oker batzuk eman, esaerako ez du Iparraldeko euskal literaturarik aipatzen, eta munduko herriak bi multzotan banatu zituen: “Hay pueblos que se distinguen por la acción y otros por la literatura”. Euskalerrria lehen arloan sailkatu zuen, ekintzen munduan, bere historia fueroen baitan, askatasun-burrukan, independentzia basatia galdu ez dutenetan alegia. Fueroen oinarria, hau da, euskaldunon berdintasun orokorra herri xeheak sortua da eta ez dago litera-

los países más fuertes e inteligentes? Cataluña, Asturias, Galicia y las Provincias Bascongadas”.

La principal obra de F. Goitia fue “Autonomía mundial, concepto moderno de la autonomía y su aplicación a las regiones españolas”. Este grueso libro lo publicó en Barcelona en su época madura, cuando tenía 60 años. Tras hacer un examen del catalanismo, presentó el largo capítulo “Fuerismo vascongado”, defendiendo en sentido metafórico que los fueros fueron la verdadera religión de los vascos.

Tras unas desacertadas ideas sobre la pobre literatura vasca, ni cita la literatura vasca de Iparralde, dividió los pueblos del mundo en dos grupos: “Hay pueblos que se distinguen por la acción y otros por la literatura”. A Euskalerrria la situó en el primer grupo, en el mundo de las acciones, su historia dependiendo de los fueros, en lucha por la independencia, entre los que no han perdido la independencia salvaje. La base de los fueros, esto es, la igualdad general de los vascos



CAF en el año 1873. Fotografía reproducida del libro *Recopilación de fotografías antiguas de Beasain* de José Zufiaurre.

turan, aristokraten eskuetan, atzerriko monarkian oinarritua. Faktore haiek hondatu, desitxuratu eta azken batean suntsitu egin zituzten gure fueroak. Fueroak erligio eta apaizekiko oso kritikoak izan zirela dio eta arlo zibilaren autonomia osoa zutela defendatu zuen.

Fueroekiko laudorietan ez da atzera gelditzen, adibidez, “es el código político más democrático de cuantos existían y aun existen, adelantándose en tres ó cuatro siglos en ciencia política á todos los pueblos europeos” baieztatzean.

Espainolek ez zuten ezagutzen fueroen muina, berezko demokrazia. Ez-jakintasun horretan oinarriturik, XIX, mendeko liberal zentralistek desegin zituzten gure fueroak. Jesuitekiko aurreritzi batzuk eman ondoren, Larramendiren “Corografía de Guipúzcoa” obrari laudorioak eskaini zizkion. Halere, aipatu liburuaren egilea jesuita baino gehiago humanistatzat jo zuen.

Dena dela, XIX. mendeko Napoleonen erasoaldia, Donostia hiriaren sutea, Frantziako iraultza

fue creada por el pueblo llano y no está en la literatura, en manos de los aristócratas, basada en la monarquía extranjera. Esos factores dañaron, desfiguraron y arruinaron nuestros fueros. Dice que los fueros fueron muy críticos con la religión y los sacerdotes y defendió su autonomía civil.

No se queda atrás en alabanzas a los fueros, por ejemplo, cuando dice, “es el código político más democrático de cuantos existían y aun existen, adelantándose en tres o cuatro siglos en ciencia política á todos los pueblos europeos”.

Los españoles no conocían la esencia de los fueros, la propia democracia. Basados en esa ignorancia, los centralistas liberales del siglo XIX desmantelaron nuestros fueros. Tras unas opiniones previas sobre los jesuitas, alabó la obra “Corografía de Guipúzcoa” de Larramendi. Pero al autor de la obra le consideró más humanista que jesuita.

De todas formas, la agresión de Napoleón en el siglo XIX, el incendio de San Sebastián, la

eta karlistaden ondorioz gipuzkoarrak beren burua galdu, bi bandotan zatitu eta beren buruei ez zegozkien gerrateetan sartarazi zituzten. Errua neurri haundi batean apezkeriari atxeki zion, lehen gerratean aitzakia bat onartuz, baina, bigarrena erokeria hutsa izan zela aitortuz.

"En suma, el país vasco y el régimen foral han sido las víctimas de ambas guerras civiles, teniendo culpa de la primera en lo que al país vasco atañe liberales y carlistas y de la segunda exclusivamente los carlistas agitados y azuzados por el clero".

Benetako autonomiaren aldekoa izan zen F. Goitia. Goitiak munduko nazio modernoek politikak aztertu zituen "Autonomía mundial..." izeneko liburuan, abertzaletasun ekonomiko ikuspegitik aztertu ere. Britainia Handia, Estatu Batuak, Frantzia, Italia, Belgika, Suitza, Holanda, Alemania... eta nazio haien kolonietako politikaz aritu zen aipatu liburuan, ondorio batzuetara helduz. Zortzi ondorio atera zituen:

- Imperialismoak Frec-Trade edo merkatu libre, inglesen dogma zena, eztabaidan jarri du.
- 1903 urtez gero inglesen buruak duda-mudatan dabilta.
- Ingalaterrako bi alderdi nagusietan ere eragina izan du imperialismoak.
- Nagusi eta Langile ingelsek beren nortasunaren aurretik jarri dituzte lorpen ekonomikoak, lehenengo merkatu libre ilunduz.
- Metropoli bertan arazoak azaleratu dira: Irlandaren autonomia, heziketa laikoa eta teknikoa, ereforma sozialak.
- Beste politikari moderatuen etorkizuna ez dago argi.
- Azkenik, kolonietako etorkizuna, hau da, askatasun ekonomikoa eta lehentasunezko tarifak tira-biran daude.

Esandako nazioen abertzaletasun edo politikagintzan bi motatako jokabideak aurkitu zituen, biak moderno edo garaikideak, alde batetik, erregiozaleak edo autonomiaren aldekoak, beste alde batetik, militarista edo zentralistak. Estatu Batuak, Britainia Handia erregionalistak eta autonomia aldekoak ziren bezala, alderantziz, Alemania, Italia zentralistak ziriratekeen, nahiz eta Ingalaterran gauzak aldatzen ari ziren.

"Ingalaterra y Norte-América dan a Europa y América la medida y la norma del progreso pacífico de las ideas políticas y del bienestar material y moral de los pueblos que están bajo su soberanía, encerrando toda su democracia viva y práctica en esta fórmula breve y precisa: Autonomía, lo mismo para la nación que para sus Estados o provincias, colonias e individuos".

Goitiaren arabera koloniei, erregioei, herrialdeei, herriei eta edonori ahal zen autonomiarik zabalena emanez, lortu zuten politikari azkarrek abertzaletasun sano eta sendoa beren politikagintzan, nazioak, sistema politikoak, demokrazia indartu, arazoak ekidin eta elkartasun nazionala tinkatuz. Antzeko politikagintza opa zion Espainiari Baskongadoekiko. "La serie de reivindicaciones que piden Cataluña y las Provincias Vascongadas no son mutilaciones del Estado ni resoluciones de espíritu antipatriótico. Son meros cánones de la autonomía, que es la solución más patriótica y nacional del problema español, como lo es del problema irlandés, del austríaco y del colonial".

revolución francesa y las carlistadas, les hizo perder la cabeza a los gipuzkoanos, los dividió en dos bandos y les metió en guerras que no les competían. Culpó principalmente al clero, aceptando una excusa en la primera guerra, pero, confesando que la segunda fue una insensatez.

F. Goitia fue un defensor de la verdadera autonomía. En su libro titulado "Autonomía mundial..." Goitia analizó las políticas de las naciones modernas, desde la perspectiva del patriotismo económico. Gran Bretaña, Estados Unidos, Francia, Italia, Bélgica, Suiza, Holanda, Alemania... y trató de la política colonial de aquellas naciones en el citado libro, llegando a sacar ocho conclusiones:

- El imperialismo ha puesto en discusión el dogma inglés del Frec-Trade o mercado libre.
- Desde 1903 las ideas de los ingleses se han puesto en duda.
- El imperialismo ha influido también en las dos principales fuerzas de Inglaterra.
- La patronal y los trabajadores ingleses han antepuesto los logros económicos a sus propias identidades, ensombreciendo el anterior mercado libre.
- En la propia metrópoli han aflorado los problemas: La autonomía de Irlanda, la enseñanza laica y técnica, la reforma social.
- El porvenir de otros políticos moderados no está claro.
- Y por fin, el futuro de las colonias, esto es, la libertad económica y las tarifas prioritarias han creado tensión.

Encontró dos comportamientos en la actividad política o patriotismo de las citadas naciones, ambos modernos o contemporáneos, por un lado regionalistas o autonomistas, y por otro, militaristas o centralistas. Si los Estados Unidos y Gran Bretaña eran partidarios del regionalismo y autonomismo, por el contrario Alemania e Italia podían ser centralistas, a pesar de que en Inglaterra estaban cambiando las cosas.

Según Goitia, dando la más amplia autonomía posible a las colonias, regiones, provincias, pueblos u otros, consiguieron los políticos inteligentes un patriotismo sano y robusto en su acción política, fortaleciendo la democracia, las naciones y los sistemas políticos, evitando problemas y afianzando la unidad nacional. Parecida política deseaba de España hacia Vascongadas. "La serie de reivindicaciones que piden Cataluña y las Provincias Vascongadas no son mutilaciones del Estado ni resoluciones de espíritu antipatriótico. Son meros cánones de la autonomía, que es la solución más patriótica y nacional del problema español, como lo es del problema irlandés, del austríaco y del colonial".

4. FRANTZISKO GOITIA ENPRESAKO GIZONA

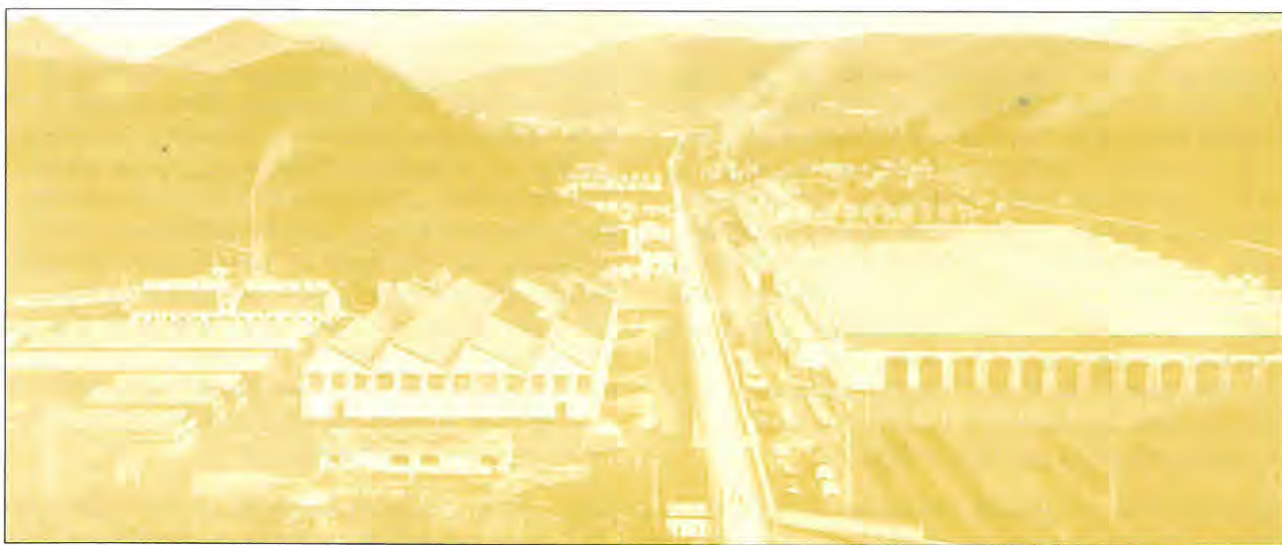
F. Goitia idazlea, Ideologo politikoa, foruzale autonomista eta errepublikanoa izan arren, batez ere enpresa-gizontzat nabarmendu zen, "Goitia y Cia" edo San Martín Labe Garaiak, "Maquinista Guipuzcoana" eta Beasaingo Bagoi fabrikaren buru eta akzionista izan baitzen. Gainera, San Martín Labe Garaiak enpresan berak Ingalaterratik ekarritako berrikuntza teknikoak txertatu zituen: 1872an, ur-hornikuntzetako hodiak egiteko sistema eta, 1880ko hamarkadan, latorrigintza edo "hojalata" egiteko teknika.

1889-1891 urteetan, Beasaingo lantokia hustu, Santurtzin bizitzera jarri eta latorria egiteko tresneria Bizkaia era eman zuen. "Maquinista Guipuzcoana" sortu zuen berehala eta lehen aitorpen ofiziala egin zuen ekimen haren gainean. Bere ama eta koinatua hilik zituen, 1893/09/9an, usabiagatarren kapitala ordaindurik, enpresan ia akzionista bakar bilakaturik zegoen eta arrebak konfidantza osoa berari emana zeukan. Beasaingo lanto-

4. FRANCISCO GOITIA EMPRESARIO

F. Goitia, a pesar de ser escritor, ideólogo político, autonomista foral y republicano, destacó sobre todo como empresario, pues fue director y accionista de "Goitia y Cia" o Altos Hornos San Martín, "Maquinista Guipuzcoana" y Fábrica de Vagones de Beasain. Además implantó en la empresa Altos Hornos San Martín técnicas modernas importadas por él mismo desde Inglaterra: en 1872, el sistema para hacer tubos para las redes de agua potable, y en la década de 1880, técnicas para la elaboración de hojalata.

Entre los años 1889-1891, desmontó la instalación de Beasain, se puso a vivir en Santurce y llevó a Bizkaia la maquinaria de elaboración de hojalata. Enseguida creó "Maquinista Guipuzcoana" e hizo la primera declaración oficial sobre aquella actividad. Su madre ya había muerto, su cuñado el 9/09/1893, pagado el capital a los Usabiaga, se encontró con que era casi el único accionista y su hermana le dio su confianza total. En 1886, para dismantelar la fábrica de Beasain,



Talleres de CAF, año 1914. Fotografía reproducida del libro *Recopilación de fotografías antiguas de Beasain* de José Zufiaurre.

kia hustutzeko arrazoiak adierazi zituen, metalgintzaren krisialdi latza aipatuz, 1886an, Beasaingo lantokia itxi, Sestaora makinaria aldatu, beste batzuekin elkartu eta han "La Iberia S.A." enpresa berria sortzeko. Lantoki berriko kapital nagusia, ia bi herenak berak, Antonio Ajuria aitagiareba eta Alfredo Ajuriak beste herena jarri zituzten.

1892an, M.G. enpresa berriaren estatutoak, fundazio-akta eta San Martinen salmeta eta erosketa gauzatu zituzten. Donostian, 1898an, M.G. enpresaren estatutoak berriro zituzten eta egoitza Gipuzkoara aldatu.

1902an, "Maquinista Guipuzcoana" desegin eta SEMC edo Beasiango Bagoi Fabrika sortu zuen, Ordiziako lurretan ere pabeloiak egiteko abaguneaz baliatu zen.

Goitia sendiaren kapitala. Domingo Goitia Sarriegiren osabek Jerez de la Fronteran likore-fabrika bat zeukaten eta osaba-ilobak elkarte berria fundatu zutenean, 3'5 milioi errealeko kapitalera iristen zen. Osaben laguntzaz, 1866an, San Martín lantegia Goierri fundatu zenean, Domingok 3 milioi errealeko gehiagoko ipini zituen. Domingo hil, aranatarrek beren

trasladar la maquinaria a Sestao, juntarse allí con otros y crear "La Iberia, S. A., alegó razones basadas en la grave crisis metalúrgica existente. Del capital de la nueva empresa, casi dos tercios eran suyos, y el desembolso del otro tercio lo materializaron su suegro Antonio Ajuria y Alfredo Ajuria.

En 1892, gestionó la compraventa de San Martín y el acta fundacional y estatutos de la nueva fábrica "Maquinista Guipuzcoana". En 1898, renovó en San Sebastián los estatutos y trasladó su sede a Gipuzkoa.

En 1902, deshizo "Maquinista Guipuzcoana" y creó la SEMC o Fábrica de Vagones de Beasain, aprovechando la ocasión para construir pabellones en terrenos de Ordizia también.

El capital de la familia Goitia. Los tíos de Domingo Goitia Sarriegi tenían en Jerez de la Frontera una fábrica de licores, y cuando tío y sobrino crearon una nueva sociedad, el capital era de 3'5 millones de reales. Cuando con ayuda del tío, en 1866 se fundó en el Goierri la fábrica San Martín, Domingo aportó 3 millones de reales. Muerto Domingo, cuando en 1884 los Arana retira-

partaidetza jaso eta, 1884an, Goitia sendiaren partaidetza 1'2 milioi pezetakoa zen; 1892an, 1'3 milioira eta, 1901ean, 12'5 milioira igo zen. Gainera, F. Goitiak garai hartan bazituen beste partaidetza gehiago. Enpresa ezberdinetan kapital metaketa haundiak egin ziren: M.G. enpresan, 1892an, F. Goitia, Jose eta Ramon Matxinbarrena, Ramon Usabiaga, Benito Jamar...; "Compañía de Asfaltos de Maeztu" enpresan F. Goitia, Matxinbarrena, Usabiaga eta beste batzuk; halaber, "La Prudencia" meategia F. Goitia, Jamar, Fausto Etxeberria, Usabiaga, Francisco Brunet, Rocaverde markesak eta osatzen zuten.

5. BIZKAIAKO EKOIZLEEN LIGA ETA F. GOITIA

Lehen esan dut arantzel eta merkatuaren babesaren ganean Goitiak artikulu ugari egunkari eta aldizkarietan idatzi zituela. Gainera, baditu arlo hartan bere kabuz argitaratutako liburuak. Bestalde, Goierriko latorrigintzako bere makinaria, 1886an, Sestaora aldatu zuenean, hango ekoizleekin elkartu zen, Bizkaiako Ekoizleen Ligan izena emanez, hots, "La Liga Vizcaina de Productores" elkarteko bazkide eginez. "Francisco Goitia desempeño una relevante función en la Liga Vizcaina de Productores, siendo su delegado en Madrid en la Liga Nacional de Productores, sobre la cual también ejerce una poderosa influencia". M.G. enpresaren lehen erregistroa ere Bizkaiaren egin zuen. Bilbon, 1893/12/3an, aipatu Ligak deiturik, Espainia osoko ekoizle eta elkarte anitzetako ordezkariak elkartu ziren, merkatuaren arazoak aztertu eta planteatzeko. Hizlarien artean F. Goitiak hitz egin zuen. F. Goitia Sestaon kokatu eta Bizkaiako Ekoizleen Ligako mugimenduan sartu zenean, Euskalerriko industria modernoaren iraultzan murgildu zen bete-betean.

"De 1866 a 1899, aparecen seiscientas treinta y seis sociedades nuevas con un capital global de 422 millones de pesetas. Sólo es un comienzo, en 1900 y 1901 se crean doscientas cincuenta y seis sociedades que totalizan un capital de 642 millones".

Lau zutabe edo oinarri ekonomiko zituen ekonomia hark.

ron su capital, la participación de la familia Goitia era de 1'2 millones de pesetas; en 1892, 1'3 millones, y en 1901 ascendía a 12'5 millones. Además, en aquella época, F. Goitia ya tenía otras participaciones. Se apilaron grandes capitales en diferentes empresas: En "Maquinista Guipuzcoana", en 1892, F. Goitia, José y Ramón Matxinbarrena, Ramón Usabiaga, Benito Jamar...; "Compañía de Asfaltos de Maeztu", F. Goitia, Matxinbarrena, Usabiaga y otros; asimismo en la mina "La Prudencia", F. Goitia, Jamar, Fausto Etxeberria, Usabiaga, Francisco Brunet y el marqués de Rocaverde.

5. LA LIGA VIZCAINA DE PRODUCTORES Y F. GOITIA

Ya he dicho antes que Goitia escribió muchos artículos, en diarios y revistas sobre los aranceles y la protección del mercado. Además tiene libros publicados por él mismo sobre dicho tema. Por otro lado, cuando en 1886 trasladó de Goierri a Sestao la maquinaria de hacer hojalata, se unió a los productores de allí haciéndose socio de la "La Liga Vizcaina de Productores" Francisco Goitia desempeñó una relevante función en la Liga Vizcaina de Productores, siendo su delegado en Madrid en la Liga Nacional de Productores, sobre la cual también ejerce una poderosa influencia. El primer registro de la empresa "Maquinista Guipuzcoana" también lo hizo en Bizkaia. El 3/12/1893, convocadas por la mencionada Liga, se reunieron en Bilbao delegados de las ligas de productores de todo España, para estudiar y plantear los problemas del mercado. Entre los ponentes, habló F. Goitia. Cuando F. Goitia se instaló en Sestao y entro en el movimiento de La Liga Vizcaina de Productores, se sumergió de lleno en la revolución de la modernización industrial de Euskalerrria.

Aquella economía se sustentaba sobre cuatro bases o pilares.

"De los 422 millones de pesetas que totalizan las 636 sociedades creadas de 1886 a 1899 las principales ramas absorben capitales en las siguientes proporciones:

- Ferrocarriles:	74 millones
- Minas:	94'5 millones
- Bancos:	30 millones
- Siderurgia:	29'5 millones".

Espainiako ekonomia antolatzeako orduan, prentsan eta erakundeetan izandako ardurengatik, F. Goitiak paper nagusia jokatu zuen, 1890eko hamarkadan. Bere hitzak izan ziren: "España para los españoles", trenbideetako materialaren inportazioa atzerritik ekartzeko abantailak kendu eta barne merkatuaren arantzelak sutsuki defendatu zituen.

Dadas las responsabilidades que tuvo en la prensa y las sociedades, F. Goitia jugó un papel muy importante a la hora de organizar la economía española en la década de 1890. Fueron sus palabras: "España para los españoles", cuando defendió calurosamente la supresión de las ventajas para la importación de material ferroviario y los aranceles del mercado interior.

"España para los españoles. Es decir, el mercado nacional para siderúrgicos vascos, tejedores catalanes y cerealistas castellanos-andaluces.

Francisco Goitia, empresario vasco, decía que Cataluña hoy aspira a conquistar España, aspira a conquistar el mercado nacional. Ellos han abierto la vía y Bilbao sigue esa vía con un ímpetu casi arrollador".

HIRU BEASAIN DAR MUSIKARI TRES BEASAINDARRAS CON SOLFA



Josetxo Zufiaurre

Joan zen urteko neguan, hilabete t'erdiko tartean, hiru beasaindar Nikomedes, Jesus eta Gurutz Iguain eta Azurza'tar anaiak joan zitzaizkigun. Musikariak hirurak gainera.

Apirileko zortziaren meza nagusian, eliza bete beterik zela, Beasaingo herriak bere oroimenez otoï egin zuen. Lagun asko bai zeuzkaten hirurak ere.

Hamasei urtez elizako Organojole, hogeï ta sei urtez Musika Bandako Zuzendari, Coral Loinaz abesbatzaren sortzaile eta Zuzendari eta herriko musika kulturaren alde hainbat egin zuen Pedro Jose Iguain musikariaren semeak ziren hirurak. Zortzi senidetan, zaharrena, bigarrena eta laugarrena hain zuzen ere. Musikaren sena odolean zeramaten.

Arangoitiren azpian zegon Aranealde izeneko etxean jaio eta, famili osoarekin Ameriketara joan bitartean, bertan bizi izan ziren. Nikomedes 1927. urteko maiatzaren 27an jaio zen; Jesus 1928ko azaroaren 2an; eta Gurutz 1932ko apirilaren 22an.

Bere ogibideko lanetik aparte, euskal kulturaren alde musu-truk lana egindakoak genituen. Nikomedes eta Gurutz, bata Buenos Airesen eta bestea Montebideon, Euskal-Etxeen sortzaile eta lehendakari urte askotan izan ziren.

Eta gure elizan daukagun organoaren ehun urtebetetzea aurten ospatzen dugunez, musikari bezala bakoitzak emandako pauso batzuk lantxo honetan aztertzea egokia iruditu zait. Goian bitez bada, Iguain eta Azurza'tar hiru musikari beasaindar hauek.

En el invierno del pasado año, en un intervalo de mes y medio, fallecieron tres beasaindarras, Nicomedes, Jesús y Gurutz Iguain Azurza. Músicos los tres.

En la misa mayor del domingo 8 de abril de 2005, con el templo lleno, el pueblo de Beasain rezó por ellos, pues los tres tenían aquí muchos amigos.

Eran hijos de Pedro José Iguain y Natalia Azurza, habiendo sido su padre Organista de la parroquia durante dieciseis años, Director de la Banda Municipal de Música durante veintiseis, fundador y Director de la Coral Loinaz y gran impulsor de la cultura musical en nuestra villa. Llevaban la música en la sangre.

Nacieron en la casa Aranealde, situada bajo la actual Residencia Arangoiti, y residieron en ella hasta que en 1949 partieron hacia América en unión de toda la familia.



Don Nicomedes Iguain Azurza nació en Beasain el 27 de mayo de 1927. Era el mayor de ocho hermanos.

Estudió la enseñanza primaria en Beasain y el bachillerato en el Instituto Peñaflorida de Donostia-San Sebastián. Estudió Derecho en las facultades de Valladolid y Salamanca.

Cuando su familia se trasladó a la Argentina Nicomedes estaba cumpliendo el servicio militar en Valladolid, en la modalidad de "milicias", como lo hacían los estudiantes. Por esto, él se trasladó a unirse con su familia un par de años más tarde.

En Buenos Aires compaginó sus dos actividades preferidas; la promoción de la cultura vasca y la dedicación a la música.

En la primera, entre otras, fue el ideólogo, fundador y director hasta su muerte de "Eusko Kultur Etxea", con numerosas actividades culturales vascas, clases de euskera, exposiciones, reuniones, etc.

Asimismo fue fundador y miembro de numerosas instituciones dedicadas a temas vascos en multitud de facetas, como la Agrupación vocal de Cámara "Aberri", Instituto de musicología "Aita Donostia", etc.

En cuanto a la segunda, fue profesor de música y de estética, además de organista en el Colegio La Salle durante 35 años, también fue organista de la iglesia de la Piedad. Compuso más de una docena de obras de música ligera y sus composiciones están editadas y registradas.

Tras tanta labor sin descanso, Nicomedes falleció en Buenos Aires, a los 77 años de edad, el día 27 de febrero de 2005, y sus cenizas fueron llevadas a la provincia de Entre Ríos donde descansan los restos de sus padres y su hermano Javier.



Don Jesús Iguain Azurza nació en Beasain el 2 de noviembre de 1928. Era el segundo de los ocho hermanos.

Hizo sus primeros estudios en el colegio San Martín de Loinaz, de Beasain, y estudió música con su padre. Luego marchó a los Salesianos de

Pamplona, donde estudió imprenta.

Tras tomar su familia la decisión de trasladarse a la Argentina, donde vivían dos hermanos de su padre, cumplió voluntario el servicio militar en Pamplona para poder trasladarse al extranjero. El grueso de la familia marchó en noviembre de 1949, pero él quedó aquí con su padre y su hermano mayor.

Un año más tarde, en noviembre de 1950, Jesús embarcó hacia la Argentina, llevando los pianos y otros enseres de la familia. Allí trabajó durante cinco años en una imprenta y en el negocio de cafetería-pastelería que la familia explotaba.

Pero su espíritu inquieto quería probar otros modos de vida, y se enroló en un barco mercante, cuyo periplo duró tres años.

Su inquietud fue madurando hasta que decidió hacer lo que él siempre deseaba, que no era otra cosa que regresar a su querido txoko, a Beasain. Y así lo hizo, llegando entre 1958-59.

Tras trabajar un año aproximadamente en una empresa de transportes, pasó a otra siderometalúrgica, donde trabajó hasta que se jubiló en 1988.

Pero para entonces había conocido al amor de su vida y se había casado el 13 de octubre de 1965 con Eskoli Echeverría, joven procedente del caserío Aranguren, de Abalzisketa, fijando su residencia en Beasain.

Hicieron dos viajes a la Argentina a visitar a sus familiares, recibiéndoles a ellos cuando venían aquí de visita. A Jesús se le veía feliz.

Tras la jubilación establecieron su residencia en Donostia, pero estuvieron sólo un año, pues al morir uno de los progenitores de Eskoli no se podía dejar solo al otro, y establecieron su residencia definitiva en el mencionado caserío Aranguren, de Abalzisketa.

Aquí también encontró su sitio Jesús, y desarrolló la sabiduría familiar que corría por sus venas desde niño, la música. Se hizo organista de la parroquia de Abalzisketa y de la ermita de Larraitz. No sin esfuerzo y trabajo pues, como él reconocía en su sencillez y humildad, sus conocimientos musicales no llegaban a la altura de otros muchos. Pero en Abalzisketa necesitaban organista y Jesús lo fue durante quince años.

Se aplicó durante años, rompiendo y rehaciendo partituras manuscritas, pero consiguió completar los sencillos acompañamientos de órgano, de los cantos y melodías que se cantaron en los ritos celebrados en dicha parroquia durante los citados quince años comprendidos entre 1989 y 2004.

Aquejado de una inesperada y grave enfermedad, siguió en la brecha hasta principios de 2004, en que tuvo que dejarlo.

Jesús falleció en Donostia-San Sebastián, a los 76 años, el día 28 de enero de 2005, siendo enterrado por su expreso deseo en Abalzisketa.



Don Gurutz Iguain Azurza, nació en Beasain el 22 de abril de 1932. Era el cuarto de los ocho hermanos.

Tras estudiar sus primeras letras en el colegio San Martín de Loinaz de Beasain, pasó al colegio de los Hermanos Maristas, de Oronoz, y de allí a la Escuela Profesional de Comercio de San Sebastián, donde obtuvo el título de Perito Mercantil en 1949.

Al mismo tiempo, en el Conservatorio Municipal de Música de San Sebastián estudió música y piano, obteniendo en octubre de 1949 los títulos de 1º, 2º y 3º de solfeo y 1º, 2º, 3º, 4º y 5º de piano, aprobados con cuatro notables y cuatro sobresalientes.

Con el grueso de la familia marchó a Buenos Aires en noviembre de 1949, donde residió hasta que en 1953 marchó a vivir con sus tíos en Montevideo, para trabajar en el negocio de importación.

En 1960 contrajo matrimonio con la tolosarra Carlota Oyarbide, del que nacieron tres hijas.

Sus ratos de ocio siempre fueron para la música, a la que se dedicó en diferentes facetas. Había cursado piano y acordeón, pero el órgano le dio ocasión de mostrar sus dotes en la parroquia de San Miguel de Garikoitz, llamada iglesia de los vascos, donde solemnizó sus misas durante muchos años.

Otra de sus facetas musicales fue la composición, a la que dedicó su tiempo. Aun sin pretender tenerlas todas, son más de diez las obras compuestas por él que poseo.

En el Centro "Euskal Erria", tuvo activa participación durante varias décadas, como miembro del consejo directivo y presidente del mismo. El Coro Eusko Abeslariak que fundó y dirigió, precisamente de entre sus miembros, alcanzó momentos de esplendor; faceta que, como las anteriores, cultivó con total desinterés desde 1969 a 1992. Actuaron en varias iglesias, canales de televisión, conciertos...

El año pasado, en que en el plazo de un mes y medio nos dejaron los tres hermanos de esta familia, Gurutz falleció en Montevideo, a los 72 años, el 9 de marzo de 2005.

Descansen en paz estos tres músicos beasaindarras de la familia Iguain Azurza.

NOTA DEL AUTOR

Terminado ya de escribir este artículo, nos llega la triste noticia del fallecimiento del cuarto hermano de los aquí citados justo un año y dos meses después del primero de los tres decesos anteriores. Se trata de Don Angel, nacido en Beasain en 1930, y que era el tercero de los nacidos del matrimonio Iguain-Azurza. Nos llamaba su hermana Ana Mari desde La Argentina, a donde había llegado una semana antes para estar unos meses con sus hermanos, para darnos cuenta del inesperado acontecimiento, ocurrido el pasado 28 de marzo.

A Don Angel le conocimos como seminarista, primero de Humanidades y luego de Filosofía, momento en que decidió dejar los estudios sacerdotales.

Tras marchar con su familia a La Argentina en 1949, tocó y cantó en el Seminario y en la Iglesia de San Antonio, ambos de la ciudad de Azul. Luego fue vendedor en varias empresas, hasta que llegó a ser gerente de ventas de una importante firma. Sus últimos años laborales fue asesor financiero, principalmente del mercado de Bolsa.

Muy recientemente tuve el gusto de recibir una preciosa carta suya, en la que recordaba con cariño aquel Beasain que dejó en su juventud y que, en muy pocas ocasiones visitó después. En mi respuesta le recordaba una de nuestras últimas conversaciones, en nuestra calidad de seminaristas que ambos ostentábamos en aquella época.

Descanse en Paz Don Angel Iguain Azurza y enviamos desde aquí un emotivo pésame a su viuda, hijo y hermanas. Goian Bego.

Alpe
SUKALDE ALTZARIAK

Sukaldea bihotzean

IPARRALDEKO TRENA

Ahora que el controvertido TAV esta en boca de todos, he creído conveniente recordar a los lectores la historia del Ferrocarril del Norte, que fue como se denominó el que actualmente cruza nuestro pueblo y al que, en cierta medida, esta unida su historia. Son casi 150 años que más de 6.000 obreros trabajaron en los 95 Km. que hay desde Altsasu a Irún, con sus 32 túneles y el puente de Ormaiztegui, una joya de la ingeniería de su tiempo. Alrededor de 600 piemonteses y 400 aostanos y franceses se encargaron de construir los túneles entre Beasain y Altsasu, obreros experimentados en perforar la tierra, allá en los Alpes. Pero no nos dejaron solamente la línea férrea, sino que también un instrumento musical que en poco tiempo cambiaría la trikitixa: el acordeón diatónico o eskusoin txikia, como se le denomina aquí.

LURRINAREN MENDEA

XIX. mendean industria-iraultzak hankaz gora jarri zituen Europako oinarri zaharrak. Aldaketa handiak eragin zituen gizartean, ekonomian eta pentsaeran, kredo eta sineskeretan ere. Hau guztia, ordea, ez zatekeen gertatu lurrinmakina asmatu izan ez balute. Horregatik, bada, hainbat historialarik XIX. mendea lurrinaren mendea izendatu dute.

Industriaren garapenean eta zabalkundean bereziki bi asmakizunek eragin handia izan zuten, erabakigarria esango nuke: bata, trenak, lurrinmakinarekin zerikusi zuzena zuen; besteak, telegrafoak, besteren artean harreman komertzialekin, izugarri bizkortu baitzituen.

Trenari dagokionean XIX. mendearen hasieran sortu ziren Ingalaterran lehenengo lokomotorak, eta hauekin batera lehenengo burdinbideak ere, jakina. Hala ere, hiru hamarkada pasako ziren kontinentean hedatzen hasi arte. Gaur egun bezala, bestalde, berrikuntzak herri aurreratuenetan hasi ziren, eta gurera iritsi baino lehen Frantzian eta Alemanian, esaterako, burdinbideak nahiko zabalduak zeuden.

Atzerapenarekin baina azkenean iritsi zen trena Euskal Herrira, berekin zekarren alde on eta txarrekin, noski. Izan ere, burdinbideak ekarriko zuen Igartzako burdinolaren erabateko gainbehera; baina, ordainean, lehenengo fabrika eta geroztikako industrializazioa gure herrira.

Baina noiz eta nola iritsi zen?

HASTAPENAK

Esan bezala gurera iritsi aurretik European nahiko zabaldua zegoen trena. Eta ez da harritzekoa, mende hasieratik egoera politikoa gatazkatsua baitzen Espainiako Erresuman, eta hedaduraz euskal probintzietan. Agian larriagoak hemen, foruak zirela-eta liberalak eta karlistak aspaldi zebiltzan elkar mokoka, Lehen Karlistada piztu zen arte. Gerra zibilak sei urte luze iraun zuen, eta inon gogorra izan bazen, gurean izan zen. Beraz, 1839. bakea egin zenean, Euskal Herriko egoera tamalgarria zen, eta hurrengo urteak gerrak utzitako hondamendia zuzentzeko urteak izan ziren, galerak konpontzeko eta gizartean eraginiko zauriak orbainduz joateko.

Horrela bete zen mende erdia. Bigarren zatia hasi eta laster, ordea, 1852an, Espainiako gober-

nuak Madril eta Frantzia lotuko zuen burdinbidea eraikitzeke asmoa plazaratu zuen. Plazaratu ordurako lau probintzietako diputazioek ontzat eman zuten asmoa, eta berehala ekin zioten euren interesen aldeko borrokari. Bizkaiak, esaterako, Madril eta Bilbo lotu nahi zuen, gero kostaldetik Donostiara eta Irunera ailegatzeko. Nafarroakoak eta Gipuzkoakoak ere, nork bere aldetik noski, beren iritzia plazaratu zituzten, egitasmo baturik egin gabe.

Auzia luzatuz joan zen, baina azkenean, 1856an, hartzen da erabakia Madrilen: burdinbidea Araba zeharkatuko du eta Altsasutik sartuko da Gipuzkoan, kostaldetik ez barrualdetik mugara ailegatzeko. Poz handiz hartu zuten erabakia gure agintariek, eta urte horretan Elgoibarren eginiko Batzarretan aditzera emango dute.

Lanak bizkortze aldera, gainera, 25 milioi errealekin aurreratzea erabakitzen du diputazioak, Irun eta Beasain arteko zatia eraikitzeke. Finantziarioa bermatuta akordioa sinatzen da burdinbidea eraiki behar duen enpresarekin, Parisen hain zuzen, frantsesek eraikiko baitute trenbidea. Lau urteen buruan bukatzeko asmo dute.

Horrela, 1858an hasten dira lanak, ekainaren 22an. Egun gogoangarria izan omen zen, agintarientzat behintzat, handikiro ospatu baitzuten. Izan ere, Tolosan goizean eta Donostian arratsaldean, aurkezpen-ekitaldiak antolatu zituzten, azken honetan 300 laguneko abestaldeak parte hartuz.

EZAUGARRIAK

Garaiak eta garaiko teknikak kontuan harturik lan erraldoia izan zela esan daiteke, batez ere Altsasu eta Beasain arteko zatia, oso menditsua. Baina egin egingo zen, zailtasun eta guzti eraiki ziren Altsasu eta Irun arteko 95 km-ak, atzerapen eta guzti epe nahiko laburrean, nire ustez. Zeren burdinbideak 32 tunel ditu, 14 km. lur azpian, luzeena Oazurtzakoa delarik. Zegamako geraleku eta Otzaurte artean dago hau eta 2,958 km ditu.

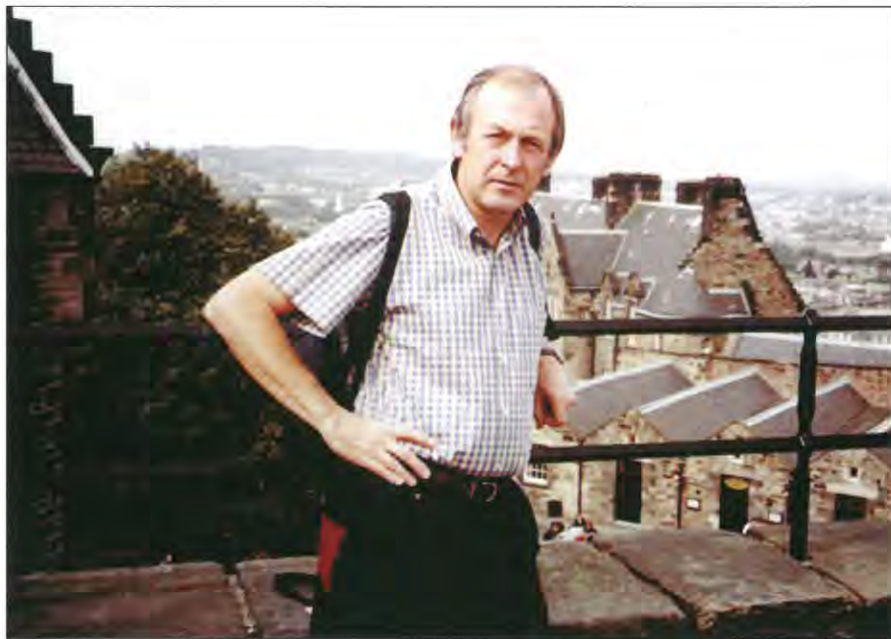
Beasain eta Altsasu arteko lanak, bada, ez ziren nolanahikoak. Eraikuntzan 6000 inguru langile aritu ziren, ingeniari frantsesen gidaritzapean. Tuneletan mila bat lagun, gehienak italiarrak, 600 Piemontekoak eta beste batzuk Aosta haranekoak. Hauekin batera frantses batzuk ere aritu ziren, besteak bezala eskarmentu handikoak tunel eraikun-

tzan, Alpeetan trebatuak denak. Gainerakoak espainiarrak eta hemengoak izan ziren.

Lanen tamaina eta langile kopurua ikusirik, esan beharrik ez dago gure herrietan eta herritarren bizimoduan aldaketa handiak gertatu zirela. Izan ere, hala materialak nola langileak, Beasainen, Idiazabalen, Zumarragan, Ormaiztegin, Brinkolan... eraikitako kanpamentuetan kokatu ziren. Imajinazioari lan pixka eman ez irudika ditzkegu: barrakoiak, kantinak, biltegiak, orgak, galdi... eta langileak eta zamabereak hara hona egun osoan. Babel sonatuaren dorrean bezala, hizkuntza nahasketa handia. Hau guztiak, noski, zalaparta ikaragarria eragingo zuen Goierriko biztanleen bizimodu patxadatsuan.

Trenbidea oro har, eta tunelak zehazki, ingeniariaritzatik aldetik mirestekoa moduko lanak izan baziren ere, ez dugu ahaztu behar beste bat, atari zaballean eginikoa eta garaietarako ingeniariaritzatik lan abangoardistatzat har daitekeena.

Ormaiztegiko zubiaz ari naiz.



Gaur egungo ikuspegitik agian ez gara bere handitasunaz ohartzen, baina eraiki zen garaietarako, esan bezala, lan ikaragarria eta berrikuntza handia suposatu zen zubigintzan. Egileari dagokionean, berriz, maiz entzun dugu Gustave Eiffel-ek proiektatu zuena. Baina ez da horrela, Parisko dorre apartaren egileak ez du zerikusirik Ormaiztegiko zubiarekin, bere aurreko batek baizik, Alexander Lavalley ingeniariak. Eiffel bezala frantsesa, honek proiektatu zuen 89 m luzera eta 34 m garaiera duen zubia. Burdinez egin zuen, berrikuntza ikaragarria garai haietarako, burdinaren erabilerak iraultzat ekarri baitzuen zubigintzara.

Guztiarekin ere, miresgarriena bistatik at dago, hau da, zubiaren 18000 tonei eusten dieten lau zutabeen azpian. Izan ere, horren pisu itzala eusteko, zutabe bakoitzak 20 metroko zimenduak dauzka.

Arazo, zailtasun eta guzti Beasain eta Irun arteko zatia 1863ean zabaldu zen, irailaren 1an; Altsasu eta Beasain artekoa, berriz, 1864ko irailaren 15ean. Harrezkero hasi ziren ibiltzen

Goierriko jende xumea aho zabalik utziko zituzten herensuge mekanikoak, gertatzeaz zeuden hamai-ka aldaketen aitzindariak.

AMAITZEKO

Esan liteke trenarekin aro berri bat hasten dela Beasainen. Gure herria, halere, aspalditik zegoen lotuta burdingintzarekin. Izan ere, Igartzako burdinolak makina bat kintal burdin emanda zuen ordu-rako, baina haren kalterako trenaren etorrerak lehenengo labe garaia ekarriko zuen gure herrira. Honekin eta geltokiaren inguruan eraikitako tailerrek hasiko da herriaren itxura aldatzen. Halaber, onerako zein txarrerako, neurri batean ohiturak eta bizimodua bera ere. Trenak, izan ere, lanbide berriak ekarriko ditu, asko berarekin lotuak; eta, jakina, kanpotar asko ere. Eta oinarriak jarri zituen gaur egun eskualdearen ekonomian ikurra den industria garatzeko, berarekin loturikoa.

Burdinbidearen ibilbideari dagokionean, esan egin da Segurak uko egin ziola trena bere herritik pasatzeari, Zumarragaren mesedetan. Ez omen da egia, esan behar bada ere ez zuela ezer ere egin bere udal-barrutitik pasatzeko. Zumarragak bai, ordea, Zumarragako agintariak su eta gar aritu ziren trena herrira ekartzeko: eta lortu ere, jakina.

Trenak herriak hurbildu eta kulturak zabalduko zituen. Martxan jarri aurretik, ordea, ekonomiarekin zerikusirik ez zuen zerbait ekarri zuen Euskal Herrira. Epe laburrean, gainera, folklorean eragin handia izango zuen. Eskusoinu txikiak ari naiz, akordeoi diatonikoak, era teknikoagoan esanda. Piemontearrek ekarri zuten "fisarmonica" zeritzoten musika-tresna, aisialdiak alaitzeko

beren herriko kanta eta doinuekin, eta haren soinu alaiak berehala itsatsi ziren hemengo herritarren artean. Apaizen eta hainbat agintariren kezketarako, den esan behar bada; eta, halaber, gure musikaren mesederako. Ez zuen trikitixa ekarri gurera, garbi utzi behar da hau, berritu baizik. Eskusoinu txikia sartu arte, izan ere, erromerietan alboka, txirula edota txistua erabiltzen ziren panderoak lagunduta.

Baina alpetarrek ekarritako soinuak, "deabruaren hauspoak" zenbaiten esanetan, besteak baino aukera zabalagoak ematen zituen eta, hortaz, herriak laster egin zuen bere. Eta horrezkero, fandango, porrusalda eta arin-arinaren notak ozenki zabaldu ziren gure bazterretan.

Hau da, lagunok, Iparraldeko Trenaren eraikuntzaren kronika laburra. Onerako edo txarrerako bere etorrerak Beasain aldatu zuen, industrializazioa sartuz eta bizkortuz. Eta, baita ere, neurri batean, gure etorkizuna berari lotuz.

Festa on guztiei itxaropenez betetako urte honetan.

EL LIBRO DE CUENTAS DEL MAYORAZGO DE ABARÍA

Martín García

Bi mende eta erdi baino gehiago “lozorroan” egon ondoren, Abariatarren Maiorazkoari dagokion kontu-liburua agertu da Beasainen. Bertan agertzen dira Abariatarren jabetzako etxe eta lursailen gaineko alokairuak, zergak eta maileguak, beraien akzioak eta antzeko eragiketa guztiak. Liburua Abariatarren etxeren bateko armairu edo tiraderaren batean ahazturik egongo zen agian, zorionez Luis Juan Unanuaren eskuetara iritsi zen arte.

Aipa dezagun Maiorazkoa soil-soilik zenbait ondasun eta jabetza loturik eduki ahal izateko sortutako erakundea zela, ondare zatiketarik edo murrizketarik gerta ez zedin. Maiorazkoari ondasun berriak gehitzea bazegoen, baina Maiorazkoari lotutako jabetzak ez zegoen ez saltzerik ezta oinordetzan banatzerik ere. Maiorazkoaren ondasunak izendatutako oinordeak jasotzen zituen, hots, ondasun horiek mantentzeko gaitasun handiena zuen semeak edo alabak, eta ez, nahitaez, anaia-arrebetan zaharrena. Oinordetzarik gabe gelditzen zirenen artean, aurrerantzean bizibiderako bitartekorik izango ez zutenek, gizonezkoak militarrek edo elizgizonak izango ziren eta emakumezkoek ezkondu edo komentura joko zuten (zegokien ezkontsari edo moja-sariarekin). Maiorazkoa ezeztatuko zuten lehenbiziko legeak 1820-1840 urteen inguruan eman baziren ere, ondasunen salerosketa gehienak azken gerra karlistaren ondoren hasi ziren, atzerapen handiz Europarekin alderatuz gero.

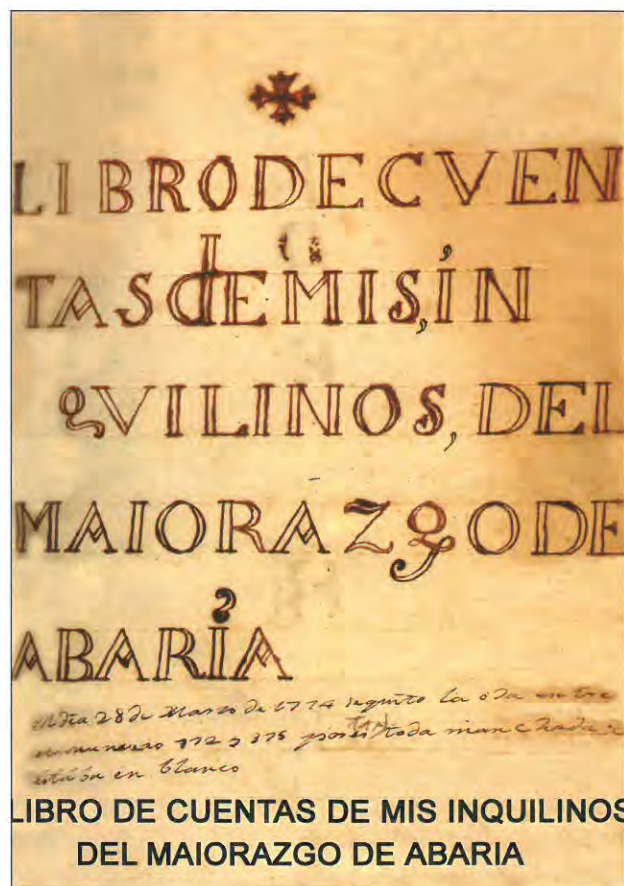
Liburuak Abariatarren jabetzako baserri eta sail askoren berri ematen digu, baina guk hemen, xehe-tasun bitxi batzuekin batera, bertan agertzen diren Beasaingo baserri eta etxeen izenak bakarrik aipatuko ditugu.

DE CÓMO SE ENCONTRABA EL LIBRO EN BEASAIN

Mira por donde, que después de dos siglos y medio de “hibernación” va y aparece en Beasain el libro de cuentas del Mayorazgo de Abaría; este ejemplar, que consta de 383 dobles hojas numeradas, es el libro contable en donde figuraban todos los arrendamientos de propiedades, los censos y préstamos que mantenían, acciones que poseían de la Real Compañía Guipuzcoana de Caracas, así como otras operaciones sujetas al citado vínculo (ver en la fotografía nº 1 la portada de este Libro de Cuentas)¹.

Según parece, éste antiguo libro está encuadernado en tripa porcina (de forma más o menos similar a los antiguos códices) y mantiene unas dimensiones de 20x32x6,5 cm. de espesor, con 686 páginas útiles, de modo y manera que permiten apuntar durante bastantes años todos las operaciones contables². El papel está hecho de forma artesanal, posiblemente con una “pasta” obtenida a base de telas viejas, trapos, etc. A pesar del aceptable estado del libro, varios expertos en este tipo de antigüedades nos indican que suele resultar inevitable el asentamiento de ciertos parásitos, así como la presencia de hongos en la superficie y en los bordes de sus hojas. Al poner éstas abiertas al trasluz hemos podido observar en las páginas pares, las líneas de los hilos de latón que conformaban el antiguo molde de fabricación, el sello del fabricante del papel, y hasta el año 1751 en que se prensaron esas características hojas de color sepia claro; en las impares, los clásicos hilos del molde y unas letras IB, que bien se pueden corresponder con las iniciales del artesano que fabricó el papel (ver en la imagen nº 2 todas esas marcas, que en el libro se van intercalando una hoja si y otra no)³.

El libro posiblemente ha estado olvidado, casi de forma milagrosa, en los armarios o cajones de alguna de las casas de los Abaría –bien en



Fotografía nº 1. Portada del libro.

Abarinea o Doñamarinea (Carmelitas), o bien en la de Aran txiki (Aranburu enea o panadería “Shanti”)–, hasta acabar gracias a la suerte en manos de D. Luis Juan Unanua⁴. Éste señor, aparte de guardarlo tiene el mérito (pues normalmente “estos papelotes viejos” suelen acabar en la basura), de haberlo mantenido en unas aceptables condiciones de utilización. En principio, la intención



Fotografía n.º 2. Imagen forzada al trasluz para que pueda apreciarse el sello del fabricante, las líneas verticales que conformaban el molde y el año de fabricación de las hojas del libro.

del Sr. Unanua es ceder el libro bajo ciertas condiciones a los Fondos del Archivo de Beasain, de tal forma, que si interesa puedan trabajar con él. No debemos olvidar que el Mayorazgo de Abaría no solo incluía propiedades en nuestra Villa, sino también en Villafranca (en esta Villa se encuentra precisamente la casa-palacio de los Abaría, hoy restaurada como sede de Kutxa), Lazkao, Gudugarreta, Bergara, Amezketa, Ataun, Mutiloa, Idiazabal, Arriaran, en la zona de Alaba, etc.

En el libro, aparte de las numerosas caserías y heredades sujetas al citado vínculo (la gran mayoría ubicadas en Beasain), se cita siempre a la persona o personas a las que arrendaban las propiedades, duración del contrato (elevado a documento público ante un escribano normalmente de Beasain), obligaciones del arrendatario, importe de los mismos, formas de pago, deudas, etc., así como otros detalles marginales que aportan mucha información sobre esa segunda mitad del siglo XVIII en Beasain, de la que tampoco conocemos demasiado⁵.

LA FIGURA LEGAL DEL MAYORAZGO

Para que todos los que no estamos muy versados en esas antiguas formas de propiedad podamos entrar en materia, diremos que la figura del Mayorazgo era una Institución creada exclusivamente para poder mantener vinculados un conjunto de bienes y propiedades, de tal manera que teóricamente nunca se pudiera ni dividir ni tampoco disminuir ese patrimonio. En una palabra, que sí era posible añadir nuevos bienes al Mayorazgo, pero las propiedades ya vinculadas no podrían nunca venderse ni repartirse en herencia. Algunas veces estos vínculos incluían también títulos nobiliarios, y, por supuesto, a todos los Mayorazgos creados siempre se les suponía por lo menos la condición de hidalguía⁶.

Los citados bienes vinculados al Mayorazgo los recibía el heredero asignado, que no tenía por que ser el mayor de los hermanos, sino que podía ser

cualquiera de los hijos varón o hembra si se le consideraba el más capacitado para conservar ese conjunto de bienes. Al resto de los "desheredados", que a partir de ese momento teóricamente ya carecerían de medios de subsistencia, si eran hombres se acostumbra a destinarlos a la carrera militar o a la eclesiástica; sin embargo, si eran mujeres, las opciones que les quedaban eran el matrimonio o el convento⁷.

LOS TITULARES DEL MAYORAZGO DE ABARÍA EN ESOS AÑOS

El citado vínculo fue fundado por D. Martín de Abaría (nieto del iniciador de esa reconocida familia de canteros-arquitectos de Beasain) en el año 1718, tan solo cuarenta y un años antes de que se efectuaran las primeras anotaciones en este antiguo libro contable. Si en el tomo que citamos están las anotaciones anuales de "apenas" 49 años sucesivos (desde 1759 hasta 1808 aproximadamente), es seguro que este no es el único libro contable que utilizaron los Abaría para controlar su Mayorazgo. Veamos pues, por las fechas de las anotaciones contables, quien de los Abaría es el titular del Mayorazgo en esos años y puede haber utilizado el libro.

Durante los primeros años a partir de 1759, la titular era D^a María de Abaría, casada con D. Miguel Ignacio de Olaso, de la poderosa torre Olaso de Bergara. Decimos con seguridad, que D^a María de Abaría utilizó en esos primeros años el citado libro, pues, hay varias cartas manuscritas en el interior del mismo, que, o bien están dirigidas a dicha señora, o bien están firmadas por ella (ver en las imágenes n.º 3a y 3b, una de esas cartas y su firma original).

La persona que heredó posteriormente este vínculo fue una de las dos hijas del matrimonio anterior. Le correspondió el título a D^a Brígida de Olaso, casada más tarde con D. José Joaquín Olazábal Arbelaiz y Murguía, y fue a partir de este señor, cuando el vínculo de los Abaría pasó ya a depender del apellido Olazábal.

Hasta el año 1808, fecha en la que aparecen las últimas anotaciones (y que coincide con el año de la invasión Napoleónica), el titular del libro sería D. José Joaquín Olazábal Arbelaiz y Olaso, hijo del matrimonio anterior, que mantuvo a su vez el Mayorazgo de Abaría desde el año 1804 hasta 1863.

El siguiente heredero sería un hijo del anterior, de nombre D. Tirso de Olazábal y Lardizabal, el cual vivió algún tiempo en la casa Abarinea o Doñamarinea (es el caserón de las Carmelitas, el que los Abaría denominan en el libro como "*la casa nueva*"). Fue a partir de la muerte de este señor en 1921, cuando se empezaron a vender las propiedades que habían constituido este Mayorazgo.

Como aclaración respecto a la abolición de los Mayorazgos diremos, que fue a partir de los años 1820-1840 cuando se empezaron a dictar las primeras leyes que revocaban estas arcaicas formas de gestionar esos patrimonios (no obstante, durante la última guerra carlista y a pesar de las leyes promulgadas todavía seguían vigentes). Será a partir de esas fechas cuando empezará a hacerse más habitual la compra-venta de terrenos y propiedades vin-

Fotografía n.º 3b.
Firma original de D^a María de
Abaría

Fotografía n.º 3a.
Carta de los colonos de los
caseríos Aranburu goikoa y bekoa a
D^a María de Abaría.

culadas a los numerosos Mayorazgos que existían. Aunque con bastante retraso respecto a Europa, se iniciará por esas años la puesta en marcha de las industrias que los nuevos tiempos requerían, en parte debido a esta liberación de patrimonios, al ferrocarril, y a la continua repatriación de capitales desde las ya precarias colonias americanas.

LAS CASAS QUE EN BEASAIN INTEGRABAN EL MAYORAZGO DE LOS ABARÍA

Lo que podríamos denominar como el “disco duro del ordenador personal” que es este libro contable de los Abaría y que D. Luis Juan Unanua ha tenido la sensibilidad de conservar, nos facilita de entrada un valioso índice con el número de caserías y propiedades sujetas a este vínculo. Por nuestra parte, a continuación citaremos los nombres de las caserías (no de las tierras y montes) que figuran en el libro, pero ateniéndonos primero solo a las ubicadas en Beasain⁸.

ARIZMENDI.- Después del aparatoso incendio que lo destruyó totalmente —acaecido entre los años 1895/1896—, la nueva construcción bifamiliar sigue situada en el mismo lugar, justo encima de la Residencia Arangoiti.

ARANCHIKUI.- Se derribó en el año 1.983; era la casa situada justo encima de la plaza, que los últimos años se conoció como Aranburu enea y Casa “Shanti”. Su antiguo solar, hoy se correspondería con el n.º 1 de la calle Esteban Lasa y con la misma carretera situada frente a la plaza arriba.

ARAMBURUS.- Los dos caseríos se sitúan encima de Maleza, en la zona alta de la Basílica de San Martín. “Anbu bekoa” también quedó casi destruido en el año 2002 por un rayo aunque hoy esté restaurado⁹.

AZPICOECHEA.- Tal y como explicaremos más adelante, esta antigua casería urbana se ubicaría actualmente en el solar del edificio n.º 10 de la calle Mayor. Creemos, por algunas notas y

pleitos mantenidos, que también esta casa pudo hacer funciones de posada antiguamente.

ARANZAMENDI.- Sigue también el caserío situado en la zona de Maleza, justo encima de la Basílica de San Martín, en el mismo cordal pero un poco más abajo que los dos caseríos anteriores llamados “Anbu goikoa y bekoa”.

BASARTE.- En este caso se refieren al caserío Basarte bekoa. Sigue también ubicado a la izquierda de la subida a Erauskin, encima del caserío Arizmendi, cerca de la fuente situada en el borde izquierdo de la carretera.

COCHERA NUEVA.- No es lógicamente un caserío, pero la incluimos como una construcción urbana que es. Dadas las claras referencias que indican cuando dicen, “que se situaba justo enfrente de la casa Echeluze”, esta nueva cochera se ubicaría aproximadamente a la altura del Asador Urkiola; hoy en día estaría más o menos entre los portales n.º 5 y 7 de la calle Mayor.

IGARZAECHEA.- Se refieren al primitivo caserío que se situaba donde están actualmente las casas de pisos n.º 3 y 5 de “Igartetxe”; por cierto, que también está próxima a derribarse.

IRIGOYEN.- Lo nombra el libro, pero no anota en su cuenta ningún arrendamiento. Se derribó en el año 1982, poco antes de hacerse el polígono industrial junto al Eztanda; se situaba en dirección hacia Salbatore, a la izquierda del río, justo enfrente de la regata Azti y de la actual caseta de Makinetxe, un poco antes del molino de Angio derribado en 1970.

ECHELUZE.- Se trata de la vieja posada de Etxaluze, que se situó hasta mediados de la década de 1910/1920 en el solar donde se encuentra actualmente la casa n.º 8 de la casa Mayor, el edificio correspondiente a la farmacia Urbizu y al comercio Aranburu berri.

LETEMENDIA.- Es el gran caserón que se ubica justo encima del parque de Sagastiguti, a unos 200 metros del viejo depósito de agua, junto

al bonito chalet recientemente edificado, que se orienta hacia la ladera de Ezkiaga.

MARTONEA.- Estamos hablando del caserío que se ubicó justo al lado de la Casa Rectoral o "Apaizenea". También desapareció por un incendio a principios del siglo XX. Se situaba justo en el lugar que utilizaron como cuadras después, los dueños de la "nueva" casa de pisos conocida como Garinenea, que se edificó a su vez en 1931 y se derribó en el año 1999.

NECOLA.- Estuvo situado hasta 1991 en la actual calle Garmendia Otaola, a la izquierda y hacia el nº 7, en mitad de la cuesta que empieza justo enfrente de la Estación. Se derribó el 28 de diciembre del citado año.

UBIÑARTE.- Ugarte, Oñarte (Onarte), Urbiñarte; aunque la restauraron en 1990 y se convirtió en casa-chalet, sigue situada en el mismo lugar, a la izquierda de la carretera hacia Lazkao, enfrente del cuartel de la Ertzaina.

USAYTURRIETA.- Se refieren al caserío Usoiturrieta, que actualmente está semiderruido y deshabitado desde hace 40 años. Se sitúa a la derecha de la carretera que sube hacia Usurbe. Si cogemos el camino situado casi enfrente de Arteta, se encuentra a unos 300 metros del inicio de ese camino.

USURVE.- El caserío Usurbe también fue de propiedad municipal. Se trata de la casería que vemos todavía situada en la cara Sur del monte Usurbe (hacia el valle), en el comienzo de su falda, casi en el inicio de esa continuada ladera derecha que asciende hasta la cima del citado monte.

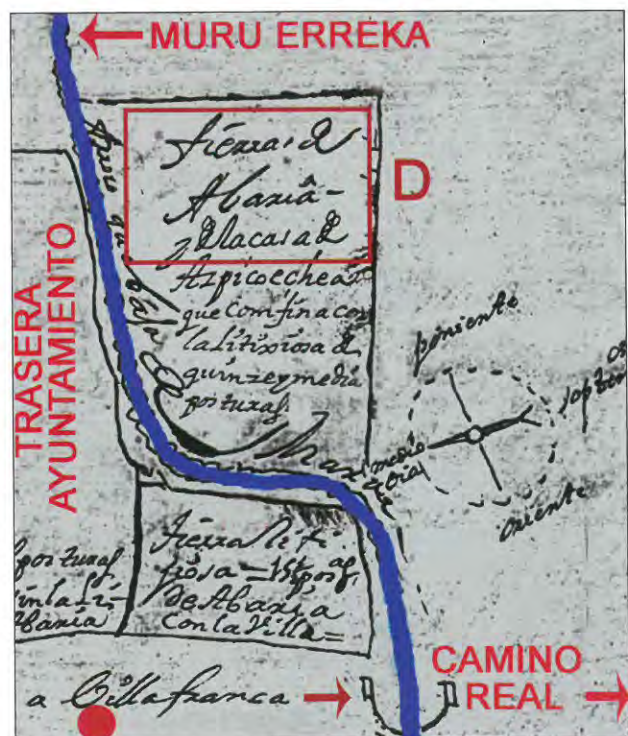
ALTAMIRA.- Continúa el caserío Altamira situado en la parte más alta de la zona que conocemos como Zunzunegi. Seguramente, es la atalaya cercana de mejores vistas en esta vertiente Sur del valle.

En el índice del libro no nombran las casas ABARINEA o DOÑAMARINEA y SAGASTIGOITIA DE YUSO o ECHEVERRIA ERREKALDE. La primera corresponde al antiguo Colegio de Carmelitas (ver en la imagen nº 4, la casa que los Abaría denominan como la "casa nueva"). No la citan posiblemente, por haber estado habitada durante esos años por su familia y carecer de inquilinos. A nuestro juicio (y con algunas dudas razonables), el derribó de Azpikoetxea pudo también determinar la fecha de construcción de esta "nueva casa" Abarinea, puesto que en algunos antiguos planos de la zona, en esos años todavía no aparece dibujada la citada casa Abarinea dentro del solar que si titulan como "tierras de los Abaría pertenecientes a la casa Azpicoetxea" (ver marcado en el plano nº 5 del año 1724 con un rectángulo de trazo rojo, esos terrenos donde tendría que haber estado reflejada la citada casa en caso de estar ya construida)¹⁰. La segunda casa se trata del edificio armero que también llamaron Donmigelenea, casa Sangroniz o antiguo Colegio de La Salle (ver la entrada del citado edificio en la fotografía nº 6). Esta casa también fue antiguamente propiedad de los Abaría, e ignoramos porque motivo no se la incluye ahora entre las propiedades del Mayorazgo¹¹.



Fotografía n.º 4. Señalada con la letra D la casa Abarinea o Doñamarinea (Carmelitas). De nuevo se marca con un punto rojo el emplazamiento donde estuvo la casa Azpikoetxea propietaria en su día del citado solar.

Inventariando esta relación anterior, solo en Beasain nos salen unas 18 casas propiedad de los Abaría (sin incluir la "cochera nueva"). De algunas ignorábamos que hubieran formado parte de este Mayorazgo.



Fotografía n.º 5. Croquis del año 1724. Recuadrado en rojo y con la letra D el solar donde se ubicó después la casa Doñamarinea o Abarinea. Se marca también con un punto rojo el lugar aproximado en donde estuvo la casa Azpikoetxea dueña de dicho solar.



Fotografía n.º 6. Antigua entrada a la casa Donmigelenea o Etxeverria errekalde (el antiguo Colegio La Salle). Esta casa, antiguamente tenía acceso directo para las caballerías a la regata Muru (Sangroniz).

Otras casas incluidas dentro de este mismo vínculo, pero correspondientes a otras jurisdicciones son: en Bergara, AGUIRRENCHO, AGUIRRE ELOSUA e IRAZABAL; en Villafranca, CASA URBANA (sin nombre), SAGASTIZABAL y la denominada CASA GRANDE; en Idiazabal, ECHEZARRA y también LARRACOA; en Lazcano, ITURGAIZABAL, MAIZCHQUIA, IZAGUIRRE y LIZARGARATES (los dos, de arriba y de abajo); en Mutiloa, ITURRIOZ; en Álaba, AMEZAGA y MEZQUIA; y LARRAÑAGA (con su molino), la TORRE ARRAZOLA, MUNAIONDO, URQUIZA y AZTEGUIZELETA, de las cuales no hemos podido averiguar todavía a que villa pertenecían.

Con estas sumamos otras 21 casas más fuera de la jurisdicción de Beasain sujetas al Mayorazgo, aparte de todas las tierras de labor, montes, otras heredades, etc. Suman en total unas 39 las casas sujetas a este importante vínculo.

ALGUNOS DATOS CURIOSOS DEL LIBRO

Hay bastantes citas que han suscitado nuestro interés; enumeraremos solo este pequeño muestrario:

El libro nos aclara entre otras cosas cuando se derribó la casa *Azpikoetxea*, que estuvo situada en el solar donde actualmente se ubica la llamada casa Telleria, en el n.º 10 de la calle Mayor, puesto que reseñan claramente: "...esta casa se demolió en maio de 76 (1776) por estar peligrosa..." (este solar, después del citado derribo se mantuvo vacío durante casi dos siglos). Vemos también, con posterioridad al derribo, que cuando alquilaban después la casa contigua de Etxaluze, propiedad igualmente de los Abaría (se correspondería actualmente con la casa n.º 8 de la calle Mayor),

junto con ella también arrendaban ahora el terreno vacío de la vieja casa *Azpikoetxea* demolida¹².

Era bastante normal efectuar el contrato de arrendamiento por seis años. La fecha más habitual que marcaba el arrendador para efectuar el pago no era una día cualquiera del año sino, ya estaría situada la casa en Beasain o en otra Villa distinta, los Abaría frecuentemente iniciaban el arrendamiento justo el día de San Martín.

Junto con el citado contrato de arrendamiento va implícito un impuesto que llaman "*de las casas ¿germadas?*". Creemos, que era una especie de bolsa o seguro para el supuesto (muy frecuente), de que se quemaran esas casas arrendadas.

Con frecuencia también, junto con el alquiler se imponía al arrendatario la obligación de plantar en terrenos del arrendador algunos árboles (a veces hasta algunos cientos), y por lo que vemos, principalmente eran robles y castaños.

En la mayoría de los arriendos, junto con la renta pactada, bien en ducados o en reales, también se imponía la obligación de pagar anualmente y en especies, un número de capones, gallinas, carneros, fanegas de trigo, de maíz, de castañas, leña, alguna arroba de queso, paja, cargas de carbón, de "fiemo", de cal, etc.¹³.

En las casas que hacían la función de posada, como la de Etxaluze por ejemplo, y creemos que también la de *Azpikoetxea*, el dueño se reservaba un derecho de tanteo para los posibles "apupilos" que se acogieran en el edificio, pues, acostumbraba a reflejar en el contrato la siguiente coletilla: "...con la obligación de mantener gente de mi satisfacción en los cuartos que le sobran...".

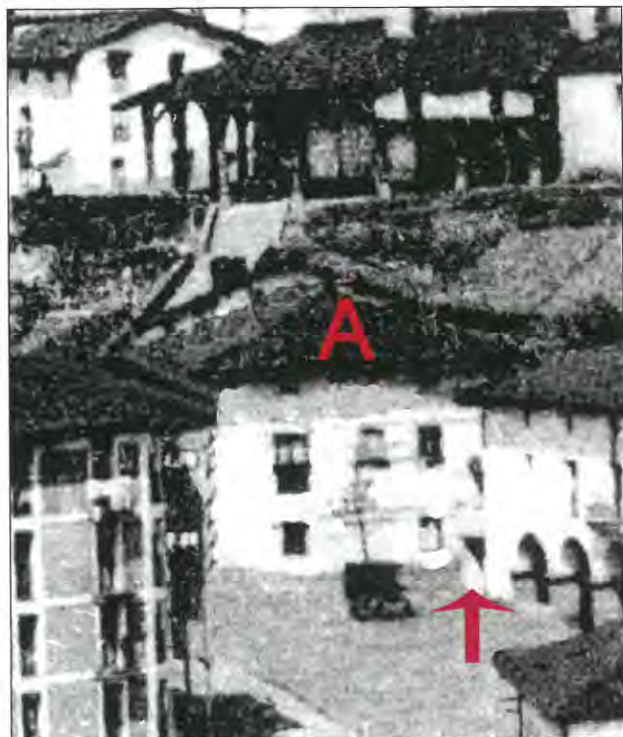
Otras veces era más explícito, pues, ante la posible ocupación de alguna habitación o parte de la casa por algún individuo conocido que no era de su agrado, apostillaba negativamente que, "...el haber sido este tal, llamado Juan Antonio de Barandiaran uno de los comprensos en la sedición del año de 66...". Por las fechas citadas, se referiría a la famosa "matxinada" de 1766, cuyo levantamiento se originó principalmente por la subida abusiva del precio del grano debido a su escasez, pues, algunos comerciantes lo mantenían almacenado¹⁴.

Para centrarnos en la falta total de medios económicos que mantenía esa pobre gente durante aquellos míseros años, no tenemos más que fijarnos también en que, bastantes veces, cuando alquilaban los caseríos, los dueños les arrendaban igualmente hasta una mísera partida de ovejas (incluso solo ocho animales), por las que también pagaban unas rentas anuales. Estas ovejas junto con el propio caserío solían pasar después habitualmente al siguiente arrendador si lo había.

De todas las propiedades que hemos observado, el caserío *Aranburu goikoa* "Anbu" es uno de los de renta más alta, pues alcanza los 44 ducados anuales; sin embargo, uno de los más bajos es *Maiztxikia* de Lazcano con solo 12 ducados¹⁵.

De una forma similar a como hacían los Maiz en los bajos de su casa Etxeberri (la de los "arkupes" en la plaza), también el propietario de *Aran txiki* alquilaba su casa con un sobreprecio pactado por utilizar su bajera situada en la plaza. Se debía a que, de esta forma, el dueño permitía al inquilino el subarriendo de ese bajo durante los días de

la feria de Loinaz que se celebraba en dicha plaza (ver en la imagen nº 7 la estratégica ubicación de esas bajeras tan cotizadas)¹⁶. No era poca cosa la renta de este bajo por su utilización extraordinaria para colocar puestos de venta durante las ferias de Loinaz, puesto que llegaba a suponer casi el 10% de la renta anual de la casa Aran txiki¹⁷.



Fotografía n.º 7. Señalada con la letra A la casa Arantxiki de la plaza. Se señala también con una flecha roja esa bajera propiedad de los Abaría que permitían después subarrendar durante la Ferias de Loinaz.

NOTAS

1. Los Abaria es posible que descendieran de la zona de Altzaga, pues es un apellido que procede de ese contorno cercano. Todavía en ese barrio existen tres caseríos pronunciados con el nombre de "Abalin" (Abaria). La Real Compañía Guipuzcoana de Caracas debió ser la gran empresa de la época, dado que llegó a repartir unos beneficios anuales de hasta el 100% del capital aportado por sus accionistas. La campana de la torre del actual Museo Marítimo (en el puerto de Donostia) anunciaba la llegada de los barcos de la citada Compañía al muelle. También la Iglesia de Santa María de Donostia fue edificada con donaciones de la citada Compañía.
2. Como es de suponer, los escritos contables de la época no eran anotaciones de doble asiento, sino exclusivamente sencillos apuntes con las palabras claves: Ha pagado el arrendador lo acordado en tal fecha; no ha podido hacerlo en la fecha fijada; falta de abonar tanto..., etc.
3. El papel se empezó a fabricar industrialmente con pasta obtenida de la madera hacia 1840. Al confeccionar antes esa otra pasta artesanal, se recurría generalmente a los llamados molinos papeleros, que utilizaban como materia prima telas, trapos viejos, cuerdas, etc. Es muy posible, por la forma como se distribuyen en las hojas los sellos, fechas, iniciales, etc., que, en el molde se obtuviera una doble página que luego se doblaba o bien cortaba al encuadernar el libro, de manera que apareciese en una el sello y fecha de fabricación del papel y, en la otra, las iniciales.
4. Pensamos que el libro pudo estar en un principio en la casa Abarinea, pues, en la llamada "casa nueva", residieron algunos Abaría. Con la ocupación del edificio por las Carmelitas hacia 1902, es posible que este libro de cuentas pasase a la casa de León Aranburu, también propiedad

de los Abaría, puesto que esta familia fue su administradora durante bastantes años. Luis Juan, a través de algunos ascendientes, se emparentaba de alguna forma con parte de la familia Aranburu.

5. En 1759, en el inicio del libro, el escribano más nombrado es D. Bernardo de Izaguirre; después también se cita a D. José Antonio de Murua, D. Hilarión de Maiz, D. José Antonio de Unanua, etc. A veces, la fórmula utilizada en esos contratos, en donde se indicaba que el pago debía efectuarse en casa de los Abaría solía finalizar así: "el pago se hará en esta mi casa de Beasain".

6. Hidalgo, hijosdalgo, hijos de algo; los que no, "hijos de nada".

7. Ya sea para el matrimonio, ya sea para ingresar en el convento, siempre se necesitaba una fuerte aportación de dinero, que en ambos casos se conocía con el nombre de dote.

8. Los nombres que cita el índice del libro, los escribimos en el artículo con su grafía original.

9. En alguna de las cartas que aparecen en el interior del libro (ver foto nº 3), los inquilinos citan los caseríos Aranburu bekoa y goikoa cuando solicitan a la Señora de Abaría una permuta de terrenos entre ambos caseríos, de forma que les resulte a todos ellos más fácil y cómodo el acceso a ciertos terrenos arrendados que tienen asignados.

10. Pensamos nosotros ahora, que el derribo de Azpikoetxea pudo determinar también la construcción de la "casa nueva" llamada Abarinea dentro de sus terrenos (solo a unos 100 metros de distancia). A título de hipótesis, hasta nos aventuramos a pensar (puesto que entonces nada se desperdiciaba) que se reutilizarían incluso las piedras de la casa Azpikoetxea derribada.

11. Una explicación que se nos ocurre (y que no hemos podido comprobar), es que los Abaría vendieran esta casa antes del año 1759, año, en que comienza este libro. En principio nos hemos podido remontar a 1844, el año en que D^a Teresa Sangroniz y Reus la recibió en herencia, pero también sabemos, que en la segunda mitad del siglo XVIII la casa era propiedad de D. Miguel Arrue, beneficiado de la parroquia. Seguramente, de ahí le venga el nombre de "Donmigelenea".

12. En los Archivos de la Real Chancillería de Valladolid sobre pleitos civiles, la casa Azpikoetxea es una de las más citadas de Beasain, o sea, una de las que más pleitos mantuvo.

13. "Fiemo", se refieren al ciemo que se utilizaba para abonar la tierra.

14. "Matxinada", levantamiento de la población; en Guipúzcoa, el levantamiento de 1766 tuvo lugar principalmente en las poblaciones de Azpeitia, Azkoitia, etc.

15. Al ducado se le asignaba un valor de 11 reales; el escudo tenía un valor de 10 reales; el real de vellón equivalía a 34 maravedíes, una tarja a nueve maravedíes y dos maravedíes a un ochavo.

16. Cuando los Maiz adquirieron Etxeberri al Concejo, lo hicieron con la servidumbre de tener que ceder obligatoriamente a los vecinos de Beasain la libre utilización de sus "arkupes"; a cambio, el Ayuntamiento les permitía alquilar dichos bajos durante las ferias de Loinaz.

17. Aran txiki mantenía una renta anual conjunta por la casa y la huerta de 425 reales de vellón; por el derecho de subarrendar la bajera que vemos, anualmente obtenía otros 36 reales de vellón.

FUENTES: Del Libro de Cuentas del Mayorazgo de los Abaría; Del libro, "Beasain, una ventana al pasado"; Registro de Tolosa; Archivo de Tolosa; D^a María Isabel Astiazaran.

FOTOGRAFÍAS: Los manuscritos están copiados por el autor del citado Libro de Cuentas; La antigua casa Sagastigotia de Yuso o Etxeberri errekalde, cedida por D^a Pilar Aduriz; Resto de las imágenes de autoría desconocida.

GARINGO FESTAK BERTSOTAN (1931-1932)

Fidel Altuna



Orain dela 75 urteko Garingo festak hizpide dituzten bi bertso-sorta hauek 1931 eta 1932. urtetan argitaratu ziren, San Sebastian aurreko egunetan, Aitzolek sortu berria zuen PNVren inguruko *El Día* egunkarian (1930-1936). Bertsoak ezezagunak dira, nik dakidala behintzat, eta horregatik pentsatu dut merezi dutela aldizkari honetan ateratzea, Garingo festak, neurri batean, Beasaingo festak ere badiren aldetik. Bertsoak *El Día*-ko "euskal-orria" zeritzon sailean atera ziren. Lehenengo bertso-saila 1931ko ilbeltzaren 10ean atera zen, larunbatez (*El Día*, 192. zb., 12. or.); San Sebastian bezperan atera zen bigarren, astearte batean, 1932ko ilbeltzaren 19an (*El Día*, 454. zb., 10. or.).

Erromantze erako bertsoak dira honakoak. Lehenengo sortak hamasei bertso ditu eta hamabost bigarrenak. Testuari dagokionez, egunkarien originalak ezin izan ditugu ikusi eta mikrofilmaz baliatu gara testua kopiatzeko, Donostiako Udal Liburutegian, eta zalantza bat edo beste geratu zaigu ondorioz. Normala denez, testuko erratak zuzendu egin ditugu¹. Testuari egin dizkiogun bes-

telako aldaketak ohikoak izan dira, beti egiten direnak: puntuazio eta letra larrien kontuei ukituren bat eta garai hartan erabiltzen ziren zenbait zeinu grafiko gaurkotzea.

Txibisto delako batek sinatzen ditu bi bertso-sortak. Bertsoak ikusita, Garingoa behar du izan egileak, edo, Garingoa ez bada, ondo gertukoa bai behintzat. Hipotesi bat botatzeagatik, *Txibisto* hori Silbestre Salsamendi izan daitekeela esango genuke, Gudugarreta auzoko lurretan zegoen Irigoien baserrikoa. Salvatore aldera goazela ezkerrera zegoen Irigoien, erreka bestea aldera, gaur egun industri pabilioiak dauden lekuan. Silbestre bere (b)ilobak esan digunez, bertsoak oso gustuko omen zituen trenbideetako langile honek. Bestelako daturik gabe, dena dela, ezin da ezer ziurtatu, eta baliteke egilea beste norbait izatea ere (*Txibisto* gehiago ere baziren garai hartan inguruan²).

Besterik gabe, bada, bi bertso sail hauek emango ditugu, oraintxe arestian aipatuak ditugun aldaketak eta zuzenketak eginda:

BEASAIN
GARIN'GO FESTAK (A sorta)

- 1.- Garin'go festa egun ederra
- 2.- Asi zaigu gerturatzen,
- 3.- Aita Sebastian onratu gabe
- 4.- Ez utzi ez, jaunak, aurten.
- 5.- Garaiz asiko da Erlotako
- 6.- Joxe Mari txalak iltzen,
- 7.- Aurrez aurrian mallua altxata
- 8.- ¡Jo! ta zerraldo botatzen.
- 9.- Gero odola ateratzeko
- 10.- Lepuan labana sartzen,
- 11.- Baita ere ikasiya dago
- 12.- Txit ondo larrua kentzen.
- 13.- Zenbat basarri, ainbeste zekor
- 14.- Iltzen dira barriyuan,
- 15.- ¿Gaizki edo ondo guarnatzen gera?
- 16.- Esandakua euki kontuan.
- 17.- Orregatikan Garin'go saldak
- 18.- Kemen aundiya izaten du,
- 19.- Bera artuta, lau bat orduako,
- 20.- Gizona bapo jartzen du.
- 21.- Festa eguneko ikusgarrina
- 22.- Meza nagusiya izaten da,
- 23.- Amarrak erlejun jotakuan
- 24.- Prozesiyua irteten da.
- 25.- Orduan asten dira kanpayak
- 26.- Torrian bueltaka aidian,
- 27.- Erriberan oroitu ditezen
- 28.- Festa dala barriyuan.
- 29.- Rejidorea sartzen da eleizan
- 30.- Txistu ta danbor soñura,
- 31.- Lagunak atzetikan ditula
- 32.- Artzen du beti ezkertera.
- 33.- Alkate txotxa eskutan dula
- 34.- Aurreko aulkian jartzen da,
- 35.- Liturjik agintzen dun modura
- 36.- Zintzo belaunikatzen da.
- 37.- Bi etxafuego botatzen dira
- 38.- Meza erdiko garayan,
- 39.- Kredoa ondo erreza dediñ
- 40.- Naiz mendin nola zelayan.
- 41.- Garin'go etxetan beziñ jator
- 42.- Toki gutxitan jaten da,
- 43.- Arkuma, egazti eta arraya
- 44.- Naiko ta ugari izaten da.
- 45.- Kafiakin bat ekartzen dute
- 46.- Domek botella berriya,
- 47.- Emendik iru biko ustuta
- 48.- Garbitzen degu eztarriya.
- 49.- Tanbolinteroak etortzen dira,
- 50.- Oitura duten bezela
- 51.- Rejidoren mayan bazkalduta,
- 52.- Eleiz aurreko plazuela.
- 53.- Santuan martxekin asten dute,
- 54.- Bai, lenbiziko tokata,
- 55.- Orrela joaz korritzen dute
- 56.- Bikario etxetik Erlota.
- 57.- Broma ederrak pasatzen dira
- 58.- Egun oyetan Garin'en,
- 59.- Etxeberrietan Joxemari'kin,
- 60.- Pello'kin berriz Argoañ'en.
- 61.- Jaungoikuaren pake santuan
- 62.- Akabatzen dira festak,
- 63.- ¡Gora bertako mutill gaztiak!
- 64.- ¡Gora barriyoko neskak!

TXIBISTO
GARIN'GO FESTAK (B sorta)

"Txibisto"ren bertso berriak

- 1.- Biyar eguna zabaltzen badu
- 2.- Gariña ludi guztiya,
- 3.- Esaten dutenez izango da
- 4.- Okelia eta erariya.
- 5.- Bertan gordetzen dute txit ondo
- 6.- Antziñako lege zarra,
- 7.- Urtero zekor bikañak illaz
- 8.- Lasai algara ta farra.
- 9.- Nere biyotza pil-pil jartzen du
- 10.- Garin'go alaitasunak,
- 11.- Ango afariyan postreko mus'ak
- 12.- Sañeta aparta du, jaunak.
- 13.- "Bost tanto enbido" eta "ordago"
- 14.- Entzun nai dunak Erlotan,
- 15.- Juan dedilla goizeko ordu bitan
- 16.- Ardo naparrakin botan.
- 17.- Laster agertuko da Aldasoro
- 18.- Argiya eskutan dula,
- 19.- Norte aiziya dabillega esanaz,
- 20.- Eta igotzeko gora.
- 21.- Egun ortan Gariñ'en gizonak
- 22.- Danak bizarra kenduta,
- 23.- Kokotia ere afeitauta,
- 24.- Zar guztiya gaztetuta.
- 25.- Meza nagusiya izaten da
- 26.- Beti bezela, amarretan,
- 27.- Lenengo prozesiyua irteten da,
- 28.- Gero sartzeko eleizan.
- 29.- Urtero ikusten dira goruan
- 30.- Bi abeslari eta organista,
- 31.- Gañera Arteta'ko Aranburu
- 32.- Ta Gantzain'go Juan Batizta.
- 33.- Laurak jo, ta garaiz asten dira
- 34.- Dantza soka ateratzen,
- 35.- Txapelak buruan okertu ta
- 36.- Porra jatorrak erretzen.
- 37.- Lenbiziko esku egingo du
- 38.- Baztar etxeko Martolo'k,
- 39.- Atzenekua (¿nola ukatu?)
- 40.- Erdiko etxeko Potxolo'k.
- 41.- Benetan ikustekua izango da
- 42.- Desafiyuaren papera,
- 43.- Biyak, alkar begira jarrita,
- 44.- ¡Ia motel! gora ta bera.
- 45.- Euskal Erriko oitura zarra
- 46.- Guztiz zintzo gordetzen da,
- 47.- Dantza sokako jenden artian
- 48.- Pitxar ardua ustutzen da.
- 49.- Gauza onaren ondorena beti,
- 50.- Jakiña, samintasuna,
- 51.- "Noches alegres, mañanas tristes"
- 52.- Ez baitzan kaikua esan zuna.
- 53.- Ori bera gertatzen da askotan
- 54.- Festa egunak bukatzian,
- 55.- Sorora bearra, atxurra artuta,
- 56.- Lengua lagata etxian.
- 57.- Baña garindarrak beti ernai,
- 58.- Beñere orditu gabe,
- 59.- Sei kopa Domek sartugatikan
- 60.- Tente, baztarra jo gabe.

Bertsoetako hizkera ez da ez orduko ez gaur egungo garindarra. Aurreneko begiratutik eza-gun da hori, eta Beterrirako isuria oso nabarmena da garai hartako –eta oraintsu arteko– bertsolari gehienek joerari jarraituz: *barriyuan* (A 14), *esandakua* (A 16), *nagusiya* (A 22), *gaztiak* (A 63), *biyar* (B 1), *biyotza* (B 9), *ikustekua* (B 41), *bukatzian* (B 54), etab. Erregela aplikatzea “ahaztu” egiten zaio, ordea, batzuetan: *aulkian*, ez *aulkiyan* (A 34), *bearra*, ez *biarra* (B 55), etab.³. Erabilitako euskarari Tolosako edo behe aldeko tankera hori emateak ustezko “dotorezia” bat bilatzea du helburu, jakina, baina egileak, hala ere, Goierriko ahazko hizkuntzan erabili ohi diren forma laburtuei ere ez die muzin egiten neurriak hala eskatzen dienean: *ikusgarrina* ‘ikusgarriena’ (A 21), *ditula* ‘dituela’ (A 31), *liturjik* ‘liturgiak’ (A 35), *mendin* ‘mendian’ (A 40), *ordu bitan* ‘ordu bietan’ (B 15), *jenden* ‘jendearen’ (B 47), etab.

Adibide gehiago: *euki* ‘eduki’ (A 16), *ordua-ko* ‘ordurako’ (A 19), *beziñ* ‘bezain’ (A 16), *plazuela* ‘plazuelara’ (A 52), *naparrakin* ‘nafarrarekin’ (B 16), *dantza soka* ‘dantza-sokara’ (B 34), etab. Interesa du alderdi honek izen propioen kasuan, aipatzen dituen etxe eta pertsonen izenak benetan esaten diren moduan ematen dituelako, eta ez izendapen ofizialaz baliatuz: *Erlota* ‘Erloetara’ (A 56), *Argoan'en* ‘Argoienek’ (A 60), *Gantzain'go* ‘Gantzaraingo’ (B 32), *Juan Batizta* ‘Juan Bautista’ (B 32), *Martolo'k* ‘Bartolok’ (B 38), etab.⁴.

Aditzetan, Garinen ez dira inoiz erabili: *dula* (A 33), *dute* (5), etab. Honako beste partizipio hauek, berriz, bertakoak dirudite: *altxata* (A 7), *afeitauta* (B 23).

Aditzetik kanpora ere, Goierriko eta Beterrirako hitzak elkarren lehian ageri dira batzuetan. Goierriko formatzat har daitezkeen artean daude esate baterako: *arkuma*, ez *arkume* (A 43), *martxekin*, ez *martxakin* (A 53), etab. Adibide gehiago: *basarri* (A 13), *bezela* (A 50), *motel* (B 44), *pitxar* (B 48), *ernai* (B 57), *baztarra* (B 60), etab. Bestalde, Garinen *narru* eta *b(a)e* seguruago erabiliko ziren, eta dira, hurrengo beste hauek baino: *larrua* (A 12), *gabe* (B 58, B 60).

Eta behin hiztegi kontuetara etorri garenez gero, alderdi honetaz ere zerbait esan beharko dugu. Euskararen erdarazko hitzak sartzearen aurka-ko grina puri-purian zegoen garai batean idatziak dira bertsoak, *El Día* egunkarian euskaraz idazten zutenek, askok behintzat, *txadon* batera sartzen zirenero jaupa entzuten zuten garaikoak. Garingo bertso hauetan *meza* nagusia da *eleizan* entzuten dena, eta erdarazko maileguak ditugu non-nahi, horietako batzuk nahiko gordinak: *rejidorea* ‘zinegotzia’ (A 29), *etxafuego* (A 37), *plazuela* (A 52), *broma* (A 57), *akabatzen* ‘bukatzen’ (A 62), *barriyoko* (A 64), *botan* ‘zahatoan’ (B 16), *afeitauta* (B 23), *prozesiyua* (B 27), *organista* (B 30), etab. Bertsoen munduan, izan ere, ez zuen eragin handirik izan garai hartako giro garbizaleak, eta, Bizkaiko Kena Erregearen bazelako bat edo beste

kenduta, bertsolariak ordura arte erabilia zuten hizkuntza beraz baliatzen jarraitu zuten gutxi gorabehera, erdal mailegu eta guzti.

Behin baino gehiagotan, dena dela, bertsoen egileak badaki hitz “dotoreak” erabiltzen ere. Ondoko zerrendan, hain zuzen, Garinen gaur egun oso ohikoak ez diren beste zenbait hitzekin batera, testuari itxura “jantziagoa” ematen dioten hitz dotore horietako zenbait ikus daitezke: *labana* (A 10), *txit ondo* (A 12), *erriberan* ‘behera aldean edo haranean’ (A 27), *oroitu* (A 27), *alkate txotxa* ‘aginte makila’ (A 33), *iru biko* ‘hiru (kopa) bikoitz’ (A 47), *antziñako* (B 6), *sañeta* ‘gustu’ (B 12), *goruan* ‘koruan’ (B 29), *porra* ‘puru?’ (B 36), *lagata* ‘utzita’ (B 56), *orditu* (B 58), etab. Bertsoak idatzi zituenak gustuko du, beraz, tarteka hitz txukunak edo sartzea, baina begibistakoa da ez dela garaiko sabindar garbizale amorratu haiek-takoa. Sabino Aranek asmatutako pare bat hitz nola sartzen dituen ikustea bitxia da halere, ez lehenengo bertso-sortan, baina bai bigarrenen: *ludi guztiya* ‘mundu guztia’ (B 2), *bi abeslari* ‘bi kantari’ (B 30)⁵.

Amaierarako utzi dugu, nahita, bertsoen alderdirik mamitsuenak: Garingo festez egiten duen deskripzioa. Azalpen handiren beharrik ez dago, irakurri nahi dituenak hor baititu bertsoak. Pentsatzen dugu edade batetik gorako garindarrei ez zaizkiela erabat ezezagunak egingo, etxeen izenak ez ezik, baita hor ageri diren pertsona batzuen izenak ere, eta zuzenean ezagutu ere egingo zutela bat baino gehiago. Gainerantzean, nabarmena da zein ziren Garingo San Sebastian eguneko ekitaldi nagusiak, bi bertso sortetan errepikatzen direnak: meza nagusia, bazkaria eta bazkaldu ondorengo dantza saioa.

Lehenengo bertso-sortan atentzioa ematen du festen aurreko prestaketa lanei lau bertso eskaintzea eta beste bost oso-osorik meza nagusiari (A 5-20, A 21-40). Meza hasi aurreko prozesioa nahiz kanpaiak eta meza erdiko suziriak aipatzen ditu, eta arreta berezia eskaintzen dio bertara joandako zinegotziaren pausoen berri emateari. Bigarren bertso-sortan, berriz, bazkaldu ondorengo dantza-sokak hartzen du leku gehien, lau bertso guztira: puru-erretzen nola ateratzen ziren dantzara, zeinek egiten zuen dantzan, pitxer-ardoa nola husten zuten... (B 33-48). Lehenengo bertso-sortan aipatu ere egiten ez diren bi gairi ere sei bertso ematen zaizkie: Erloetako afalondoko mus-saioak hiru bertso hartzen ditu (B 9-20), eta Garingo festen ondorengo ajeek ere beste hainbeste (B 49-60).

Bitxikeriaren bat edo beste kontatzearen, alderdi gastronomikoa aipatuko genuke. Zekorren haragia, Domecq kopak eta ardo nafarra bi bertso-sailetan errepikatzen diren aldetik, hiru elementu hauekiko halako atxikimendu bat bazutela dirudi. Bertsoetan barrena arkumea, hegaztiak, arraina eta kafea ere aipatzen zaizkigu, baina ez zuten, nonbait, aurrekoen estimaziorik⁶. Bestalde, bertsoetan Garingo jai giroa nahiko ondo islatzen

dela esango genuke. Adibidez, oso grafikoa da Garingo gizonak *danak bizarra kenduta* eta *kokotia ere afeitauta* irudikatzen dituenean (B 22-23). Bestaldetik, *Argoañ'en* bezala *Etxeberrietan* ere festa giroa zela esatean, Garingo beheko muturretik hasi eta goraino, Murumendira bidean ziren

etxeetaraino, festa-usainak Garin guztia hartua zuela esaten ari zaigu (A 59-60)⁷.

Eta besterik ez. Beasaingo jaietan ez da beharrezkoa *kokotia afeitauta* ibiltzea, alkateak besterik agindu ezean, baina, Garinen orain dela 75 urte bezala, alaitasuna nagusi izan dadila, hasi herriko izkina batetik eta beste puntaraino. Ondo pasa.



OHARRAK

1. Zuzenduak: *etxeok>etxetik* (A 56), *luoi>ludi* (B 2), *goitze-ko>goizeko* (B 15), *Gariñ'an>Gariñ'en* (B 21), *denak>danak* (B 22). Azkeneko hau da zalantza zertxobait sorrarazten duen bakarra. Hurrengo biak bere horretan utzi ditugu, bertsoak paratu zituenak nahita horrela idatziak bide direlako (bigarren behintzat, nabarmen, neurriak hala eskatuta): *guztiya* (B 24), *alkar begira* (B 43). Adibideak aipatzean, A eta B erabiltzen ditut lehen eta bigarren bertso-sortak elkarrengandik bereizteko; zenbakia, esan beharrik ere ez dago, adibide bakoitza ageri den lerroari dagokio.
2. *Silbestre* izena duen jendeari Bizkaia aldean *Txilibistro* eta Gipuzkoan *Txibisto* esan ohi zaie, *Frantzisko* ponte izena dutenei *Patxi(ko)* deritzen bezalaxe, eta *Silbestre* Salsamendi ere *Txibisto* izenaz ezagutzen zuen herri guztiak.
3. Alderantziz, erregela gehiegi aplikatzearen poderioz inoiz inon esan ez den hitz formaren bat sortzera ere iristen da: *aiziya* 'haizea' (B 19).
4. Beasainen *Joan Baizta*, *Jonbaizta*, ere erabiltzen da azkenurreko izen hori daramatenak izendatzeko. *Martolo*, berriz, *Marto* ere esaten zen garai batean: *Martonea* edo *Martorena*, elizatik gorago berehalaxe zegoen etxearen izena, hortik dator.
5. Espainian artean Monarkia zegoen lehen bertso sorta erdiatatu zegoen, hilerian hazen ere, eta Errepublikaren

- zen jada bigarren sorta ateratzean. Abertzaletasuna gora zihoan eta honekin batera, hizkuntza arloan, garbizaletasuna. Eta, jakina, Sabino Aranaren bi hitz horiek bigarren bertso-sail horretan agertzea ez da kasualitatea (bestelako zenbait xehetasun ere bide beretik doaz baina ez ditugu hemen denak aipatuko meza-luzagarri izan ez daitezzen).
6. *Domecq* –Domek idazten da testuan– pattarrari ederki eragiten zioten, antza denez, *iru biko* edo, bestela esanda, *sei kopa* edaten zituztela esaten baitzaigu (A 47, B 59). Horrelako kargarekin, eta zer esanik ez horri ardo nafarra eransten badiogu, nekez sinistuko dugu garindarrak festetan *beñere orditu gabe* eta *tente, baztarra jo gabe* ibiltzen zirela dioen azkeneko bertso hori (B 58, B 60).
7. Murumendi aipatu dugunez gero, eta Beasaingo festen hasiera ekitaldi gisa jarri diguten *pastiche* horretan ere mendi bera protagonista dugunez handik jaisten omen den pertsonaia mitologikoaren bitartez, Murumendiren handitasunaz Juan de Luzuriaga arabar frantziskotarrak aspaldi –1677. urtean– egindako deskripzio neurrigabe eta ezin barrokoagoa ekarri nahi nuke lerro hauetara: “[...] irracional gigante ò desvanecido ovelisco que ansioso vebe al sol los primeros destellos y vrta al alba el liquido aljofar [...]”. Gehiegizkoa. Badakit zerikusirik ez duela gaiarekin, baina anekdota bezala aipatu nahi izan dut, inguru hauetan eza-
guztia ez delakoa.

CUATRO BEASAINDARRAS CENTENARIAS EHUN URTETIK GORA DITUZTEN LAU EMAKUME BEASAINDAR

Juantxo Unanua

*Una de ellas Plazida Intxausti, a sus 109 años,
es la amona del Goierri, de Gipuzkoa y de Euskadi
Hauetako bat, Plazida Intxausti, Goierriko,
Gipuzkoako eta Euskadiko amona da 109 urterekin*



Manuela Catarain



Margarita Tellería

El municipio beasaindarra, en estos momentos será uno de los que cuenta con mayor número de personas que han superado la barrera de los 100 años. Son cuatro mujeres, unas nacidas en el municipio o en uno de sus actuales barrios rurales, otras nacidas en localidades cercanas del Goierri pero desde hace muchas décadas residentes en la villa y otras nacidas en un de los caseríos más emblemáticos del municipio que ya paso a formar parte de la historia.

La más 'veterana' es **Plazida Insausti**, que cuenta con 109 años nacida un 5 de octubre de 1897 en Astigarreta, cuando este municipio junto a Ezkio conformaba municipio. Plazida Insausti después de haber contraído matrimonio con Mielanton Etxeberria estableció su residencia en el caserío Bazteretxe del barrio beasaindarra de Garín, donde reside con su hija María. Esta amona ya cuenta con tataranietos

Manuela Catarain el pasado 23 de marzo cumplía 103 años. Nacida en la entonces Villa-

Une honetan 100 urteko muga gainditu duten pertsona kopuru handiena duen udalerrietako bat izango da Beasain. Lau emakume dira, bat udalerrian edo udalerriko auzoetako batean jaioa, beste bi Goierriko herriren batean jaioak baina duela hamarkada batzuk herrian bizi direnak eta bestea jadanik desagertua dagoen herriko baserri ezagunenetako batean jaioa.

Lauetan "zaharrena" 109 urte dituen **Plazida Intxausti** da, 1897ko urriaren 5ean Astigarretan jaioa, auzo horrek Ezkiorekin batera udalerria osatzen zuenean. Mielanton Etxeberriarekin ezkondu ondoren, Plazida Intxausti Garín auzoko Bazterretxe baserrira joan zen bizitzera eta hantxe bizi da bere alaba Mariarekin. Dagoeneko heren-ilobak ere baditu.

Manuela Katarainek aurtengo martxoaren 23an bete zituen 103 urte. Ordizian jaioa, Jorge Lamyrekin ezkondu eta joan zen mendeko berrogeiko hamarkadan Beasaini etorri zen bizitzera.



Plazida Insausti



Severiana Lasa

franca, contrajo nupcias con Jorge Lamy. En la década de los años cuarenta del siglo pasado pasaba a residir a Beasain, al barrio de la estación, donde se ubica su actual residencia.

El 29 de junio de 2005 **Margarita Tellería** cumplía sus cien veranos. Esta mujer rezuma una vitalidad extraordinaria. Nacida en Gabiria a lo largo de su vida residió en Ormaiztegui e Itziar, finalmente hace décadas se establecería en Beasain.

El 4 de diciembre de 1905 nacía en el caserío Zaldizurreta, **Severiana Lasa**, el pasao 4 de diciembre se convertía en la cuarta beasaindarra, mujer y centenaria. Como ella decía ubicado junto a las vías y a la carretera. Esta beasaindarra centenaria de muy joven salio del caserío a servir, la mayoría de los años de trabajo en Tolosa y lo hizo hasta su jubilación con la misma familia, los Hunolt.

geltoki inguruko auzora, gaur egun ere bertan bizi delarik.

2005eko ekainaren 29an, **Margarita Telleriak** ehun urte bete zituen. Berebiziko adorea duen emakumea da. Gabirian jaioa, Ormaiztegin eta Itziarren bizi izan zen, azkenean, duela hamar-kada batzuk, Beasainen herrikotu zen arte.

1905eko abenduaren 4an, **Seberiana Lasa** jaio zen Zaldizurreta baserrian eta iazko abenduaren 4an ehun urte betetako laugarren emakume beasaindarra bilakatu zen. Seberianak zioen bezala, trenbidearen eta errepidearen ondoan zegoen bera jaio zeneko baserri hura. Ehun urteko emakume beasaindar hau oso gaztea zela irten zen baserritik zerbitzari lanetara, urterik gehienak eta erretiroa hartu zuen arte Tolosan eta familia berberarekin, Hunoltarrekin, lan egin zuelarik.

BIZKORTU

ERREHABILITAZIOA FISIOTERAPIA ETA MASAIA

De LUNES a VIERNES, mañanas y tardes previa petición de hora

San Inazio, 10-1 A - 20200 BEASAIN - TEL. 943 88 88 77

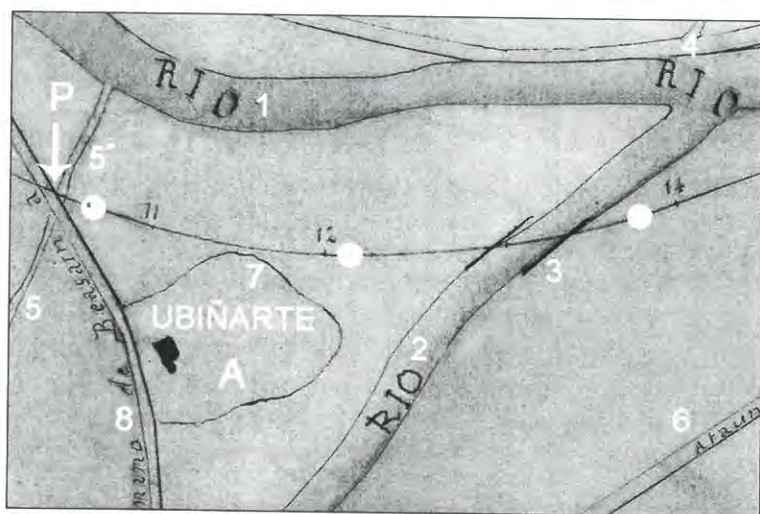
EL CASERÍO UBIÑARTE

Zalakaindegi

Lope de Isastik, 1625ean, Ugarte etxea eta Ugartemendi izeneko bi baserri aipatzen zituen inguru hartan. Martin Mendizabal historialari jarraituz, garbi ikus daiteke, aipatutako baserrien izenari dago-kionez, funtsezko eraikuntza Ugarte dela hain zuzen ere. Etxe horietako arbasoen alde esan behar da garai bateko oinetxe horietan beren deitura sortzeko gai izan zirela.

Antzinako etxe hau izen ezberdinez aipatu izan da sarritan, Euskal Herrian ohikoa denez: Oñarte (Onarte), Ugarte, Urbiñarte edo Ubiñarte. XIX. mendean, Beasaingo hegoaldean kokaturik (Agauntza ibaiaren ondoan), behe solairua, solairu nagusia eta ganbara zituen 234 metro koadroko azalera. Iparraldetik, hegoaldetik eta ekialdetik bere jabetzako sailek mugatzen zuten eta mendebaldetik Lazkaorako gurdibideak, gerora errepide bilakatuko zenak.

XV. mendearen hasieran, 1409an, gerora Urraka Velez Gebarakoarekin ezkonduko zen Juan Lopez Igartzakoak Hubiñarteko errotaren laurdena bereganatu zuen. Ba ote zuen zerikusirik Hubiñarte erro-tak aipatzen ari garen etxearekin? XVI. mendearen hasieran, Igartzako jaun ahaltsua agertzen da Ubiñarte etxeko jabe gisa. Agian Igartzako andreak, 1562an hildako Petronila Zuazolakook, erosi zituen Igartzakoen jabetza gehienak. XVII. mendearen erdialdera Abariatarren jabetzakoa zen eta ia 300 urtetan beraiena izan zen, 1927an Igartetxen jaiotako Juan Manuel Esnaolak erosi zuen arte.



Plano n.º 1. Plano de 1862 en donde se aprecia la situación de la casa Ubiñarte. El contorno nº 7 delimita el terreno de la casa llamado "Antigua" (A); con el nº 8 la calzada hacia Senpere; con los nº 5 y 5' el antiguo camino hacia Olaberria y la bajada hasta el Oria; con el nº 4 la calzada de Beasain a Villafranca y el cruce a Ezkiabaso; con el nº 6 la calzada Lazkaibar-Lazkao; con la letra P el paso a nivel; con los nº 1 y 2, el río Oria y el Agaunza; con círculos blancos el nuevo trazado ferroviario.

El Dr. D. Lope de Isasti, durante el año 1625, ya cita en esta zona la casa Ugarte y dos caseríos Ugartemendi. Siguiendo al historiador D. Martín Mendizábal, podemos también entrever que la construcción clave en lo que se refiere a la común denominación de los citados caseríos es precisamente Ugarte (Ubiñarte). En favor de los ascendientes de las mismas, dice mucho el que las tres casas hayan sido capaces de forjar su propio apellido en esos antiguos solares¹.

SUS DIFERENTES NOMBRES

Esta antigua casa que todos conocemos viene citada frecuentemente con diferentes nombres, como *Oñarte* (*Onarte*), *Ugarte*, *Urbiñarte* o *Ubiñarte*. Creemos necesario reflejar, como conocimiento previo de la casa, lo que diferentes lingüistas opinan sobre los diversos significados que se atribuyen a todos estos nombres.

Oñarte, según indican algunos, es nombre derivado de *Onarte* y puede significar, "pastizal... sitio de... entre el pastizal... espacio intermedio..."; *Ugarte*, "...entre dos riachuelos..." (puede corresponderse con la palabra castellana "entreambasa-

guas" tan comúnmente utilizada pero –según advierten–, sin que en ningún caso signifique "isla"); *Urbiñarte*, *Ubiñarte*, "...entre dos aguas...", interpretación ésta muy similar a la anterior de *Ugarte*.

Si observamos a la casa Ubiñarte sobre un antiguo dibujo de la zona (observar el plano nº 1 trazado en el año 1862), vemos que se sitúa precisamente a unos 500 metros de la unión de ambos ríos y a una equidistancia parecida entre ambos cauces. Con la ayuda del citado plano, y del sentido común, también podremos observar como las distintas significaciones que los autores atribuyen a los diversos nombres con los que se conoce a esta casa se pueden corresponder perfectamente con los toponímicos de esa geografía donde se ubicaba el caserío en esos años.

Como ejercicio para esta comprobación, no tenemos más que eliminar mentalmente del mismo el trazado ferroviario recién dibujado por los Ingenieros de la Compañía de los Ferrocarriles del Norte y, seguidamente, observar que no existía ninguna otra construcción en el lugar. Ahora ya podremos figurarnos, bien el amplio "pastizal", bien su claro emplazamiento "entre dos ríos o

entre dos aguas”, o bien imaginar nuevamente con respecto a su ubicación, ese “...sitio de pastos... espacio intermedio entre pastos...entre el pastizal...”.

Estas tres últimas interpretaciones se pueden perfectamente aplicar viendo ubicada la casa justo al final de esa magnífica zona de prados que serían (y son todavía aunque por poco tiempo) esas laderas de Ugartemendi cuando bajaban –aun no hace tantos años– hasta la misma calzada carretil que transcurría hacia Lazkao, con la casa situada justo en ese “espacio intermedio-entre” el otro gran espacio verde que serían los terrenos que la rodeaban, tanto por su parte trasera como por sus dos costados (se puede observar en las fotografías n° 2 y 3 –a pesar de su baja calidad– esas laderas de Ugartemendi llegando de forma natural hasta el mismo caserío Ubiñarte). Si queremos también podemos ampliar los horizontes, incluso hasta superar los límites de los dos ríos y su confluencia, puesto que, en esos años, toda esta zona era una extensa zona de cultivos y pastos².

Una vez más, tal y como suele suceder en Euskalherria con harta frecuencia, la propia toponimia del lugar acabó por bautizar con varios nombres propios a la casa (ver la antigua fachada principal del caserío en la fotografía n° 4).



Fotografía n.º 2. Zona trasera de la casa Ubiñarte antes del año 1955. Tal y como se observa en el plano n° 1 del año 1862, todavía se aprecia una parte del camino n°7 que circunvalaba la finca conocida con el nombre de “Antigua”. La nueva carretera general aun está sin construir. La casa-chalet de Marqués, que se situaba en lo que es ahora zona comercial IFA de Senpere está recién construida. El n° 8 indica el lugar por donde pasaba la carretera Beasain-Senpere-Lazkao.



Fotografía n.º 3. Imagen de principios del siglo XX. Se señalan las casas Senpere (S); Errekalde (E); Beltransagasti (B); Altune (A); el castañal que había donde se asienta actualmente PINGON (G); los caseríos Ugartemendi (U) y Benedictinos (C).

LA CASA Y SUS PRIMITIVOS TERRENOS

Una antigua descripción que efectúan a finales del siglo XIX sobre el emplazamiento de Ubiñarte empieza así: “*Se sitúa junto al río que va de Agaunza...*”. Creemos que no es nada desafortunada esa descripción dado que, durante esos años, apenas existirían en el lugar otras referencias para ubicarla. Si volvemos a observar el plano n° 1 y nos imaginamos en esas fechas a un transeúnte circulando desde Beasain a Lazkao por este antiguo camino carretil, veríamos que lo único que podría observar ese pobre viajero de cercanías, una vez situado a la altura de Ubiñarte sería: Por el Oeste, el caserío Zaldizurreta (a unos 300 metros); por el Sur, los dos únicos caseríos Ugartemendi que existían entonces en la falda del monte; por el Este, la casería Senpere aundi (a unos 250 metros del lugar); hacia el Norte-Nordeste vería que solo lindaba con el río Agaunza, puesto que en esa dirección el río transcurre a solo 125/150 metros de distancia con respecto a la casa; y por supuesto, que por esos años no existían referencias de casa alguna más cercana³.

Respecto a ciertos caminos importantes cercanos a la casa, con las fotografías n° 5 y 6 también podremos recordar uno de los más importantes caminos carretiles de la zona en esos años. Se trata del camino hacia Olaberria, perfectamente delineado en la imagen n° 5, en la que también observamos de forma aérea los caseríos Ugartemendi y sus magníficos prados. En la imagen n° 6, de mediados del siglo XX, todavía se puede intuir lo que fue el último tramo del camino que finalmente acababa en el Oria. Primero lo atravesó el ferrocarril en 1863; después, a principios de 1940, se construyó sobre él lo que fue la fábrica de Marqués; finalmente, en el año 1955, la nueva carretera lo terminó de borrar. Sin embargo, en la imagen n° 6, hemos marcado con flechas rojas sobre el trazado del antiguo paso a nivel lo que se aun se podía intuir del viejo camino. En el plano n° 1 se correspondería con el tramo del camino marcado como 5', el cuál solían también utilizar los caseríos Ugartemendi para abreviar su ganado en el Oria.

Según una antigua denominación de mediados del siglo XIX, la casa se situaba en el nº 2 del Cuartel Sur de Beasain; constaba de planta baja, principal y desván, y tenía una superficie de 2 áreas y 34 ca. (234 m²). Confinaba por el Norte, Sur y Este con sus terrenos y por Poniente con el camino carretil hacia Lazcano. Mantenía una heredad que decían “Antigua”, de 67 áreas y 56 ca. (6.756 m²) de superficie, con estos límites: Por el Norte, con terreno expropiado por la Compañía del Ferrocarril del Norte; por el Sur, con fincas de Ugartemendi; por el Este, con el Agaunza; al Oeste, con el Camino Real a Lazcano y terreno de Ugartemendi.

Otra heredad sin nombre, de 21 áreas y 24 ca. (2.124 m²) de superficie, que confinaba por el Norte y el Este, con heredades de Ugartemendi; por el Sur y Oeste, con terrenos de la vía férrea.

del Colegio Compañía de Jesús de Oñate. Todo ello está inscrito también en el número 141, folio 98, del libro primero de escrituras antiguo de hipotecas de Beasain⁴.

La casa mantenía otro Censo de 1.000 ducados de oro de capital, con 70 ducados de oro de rédito anual, también impuesto en escritura el 7 de febrero de 1577 ante D. Antonio de Berastegui por el mismo D. Juan Martínez de Aristizabal, a favor igualmente del citado Colegio de Oñate. Este último Censo está inscrito en el número 142, folio 98 vuelto, del libro primero antiguo de hipotecas de Beasain. Ambos Censos, por Real Orden del 8 de octubre de 1784 fueron cedidos sin que se exprese en el citado libro de hipotecas a favor de qué o quién persona.

En el año 1892, Ubiñarte y los terrenos descritos se valoraban en 5.605 pesetas.



Fotografía n.º 4. Fachada delantera de Ubiñarte antes de su restauración.

Otra heredad, también sin nombre, de 15 áreas y 50 ca. (1.550 m²), que tenía los siguientes límites: Por el Norte, con el río Oria; por el Sur, con la vía férrea; por el Este y el Oeste con pertenecidos de Ugartemendi.

En “Basacayz” (zona baja de Zunzunegi), una finca de 141 áreas y 2 ca. de superficie (14.102 m²), que confinaba por el Norte, con terrenos de Nekola; por el Sur, con los de Altamira; por el Este, con los de la casa Etxaluze; por el Oeste, con fincas del caserío Zunzunegi y con la regata “Basacayz” que baja desde Altamira.

Ubiñarte mantenía el 5 de Julio de 1581 un Censo de 500 ducados de vellón de capital, con 35 ducados de rédito anual impuesto en escrituras ante D. Gregorio de Izazaga por D. Juan Martínez de Aristizabal y su mujer María de Iribe, a favor

En escritura del 10 de noviembre de 1722, ante D. Francisco Arizcorreta, D. Martín de Abaría hizo afirmación de celebrar, en la Iglesia de Beasain, nueve aniversarios perpetuos en cada año; por cada uno de estos ofreció y pagó 11 panes de a cada dos libras, un retuerto de cera torcida de un cuarterón y un real y 16 maravedíes. Impuso estos aniversarios sobre diferentes fincas de su propiedad y, entre ellas, uno al año por la citada casa Ubiñarte, según se relaciona en el número 177, folio 129 vuelto del libro de hipotecas de Beasain. Indican que todo ello, según el título presentado, no afecta al vínculo de Abaría sin inscribir en este registro.

Por esos años, una parte del terreno que lo separaba del río Agaunza era la finca propiedad de D. José Francisco Arana, del caserío Burugorriena;

este caserío se situaba al otro lado del río, justo al pie de la carretera que transcurre desde Lazkaibar hacia Lazkao. Este terreno es el que albergó después junto al río gran parte de la casa-chalet de los Marqués (hoy Centro Comercial IFA) y que, por esos años, en gran parte solo era una bella y salvaje zona poblada de arbustos de ribera y mimbres en las zonas cercanas al río (ver las fotografías nº 1, 2, 3, 5 y 6, en donde podremos apreciar en diferentes años, y desde distintos ángulos, los terrenos y caminos que rodeaban a la casa Ubiñarte, y, en alguna, también el chalet construido por la familia Marqués en este bonito lugar a principios de 1940)⁵.

ANTIGUOS PROPIETARIOS

En los inicios del siglo XV, concretamente en el año 1409, D. Juan López de Yarza, posteriormente casado con D^a Urraca Velez de Gebara, ya adquiere una cuarta parte del “*molino de Hubiñarte*”. Si uno de los primeros documentos que nombra Yarza de Beasain es del año 1397 por una compra de tierras en la zona de Ondarre, es posible que este señor sea uno de los primeros señores de Yarza ¿*Tendrá algo que ver este pretendido molino de Hubiñarte con la casería que nos ocupa?*⁶.

En los albores del siglo XVI ya aparece el poderoso Señor de la casa de Yarza como dueño de la casa *Ubiñarte* (y también de Ugartemendi y sus terrenos). Debió ser la Señora de Yarza, por esos años D^a Petronila de Zuazola, la cual falleció en 1562, quien adquirió gran parte de los pertenecidos de la Casa de Yarza⁷.

Vemos igualmente que, en un documento que observa D. Martín Mendizábal en el Archivo Diocesano de Iruña, ya se citan en Marzo de 1567 las casas Ugartemendi entre los diversos caseríos de Beasain que pagaban impuestos a la Hacienda Real. Estas casas, al igual que la de Ubiñarte que nos ocupa, también eran propiedad de la Casa de Yarza en esos años.

Por otra parte, el 7 de febrero de 1577 ya viene referenciado el caserío Ugartemendi “*garai-coa*” en el Archivo de Protocolos de Oñati. Igualmente, el 5 de julio de 1581, en el mismo archivo también se hace referencia a D. Juan Martínez de Aristizabal y a la casa Ubiñarte por algunos Censos que la graban⁸.

Veintidós años después, en el año 1603, se observa igualmente que nombran en Lazkao como dueño de la casa Ubiñarte a un tal D. Martín de Lavaca. De la misma manera, D. Juan de Chinchurreta y Semper figura en el año 1644 como el propietario de la citada casa, y a su vez también lo era en esos años de la casería de Lazkao que designan con el nombre de Semper⁹.

Posteriormente, ya nos tenemos que situar entre finales de la primera mitad del siglo XVII y 1670 para observar, entre la docena de propiedades –solo en Beasain– que estaban sujetas a la familia Abaría, también a Ubiñarte. Puesto que esta influyente familia de Beasain ha sido precisamente la que más tiempo a mantenido la casa y los terrenos entre sus propiedades, pues han sido sus dueños hasta el primer cuarto del siglo XX, nos vamos a centrar en conocer otros datos del caserío y de sus propietarios en esa larga etapa de casi 300 años de posesión. Veamos pues esa larga trayectoria de la casa Ubiñarte con esta saga de los Abaría:

D. Martín de Abaría Azkarate, es el iniciador de esta saga de maestros constructores, y ya lo vemos en 1616 ejerciendo de Regidor en el primer Ayuntamiento formado en Beasain una vez comprado el Villazgo (año 1615). También lo vemos por esas fechas como Administrador de la ferrería de Yarza y todavía aparece 24 años después, durante el año 1640, como Alcalde de Beasain.

Su hijo D. Miguel de Abaría, es el que consigue reunir por esos años la mayoría de las propiedades citadas. Acumula mucho patrimonio, entre otras cosas porque, al quedarse viudo en varias ocasiones (se casa tres veces), también hereda propiedades de esos matrimonios. En el año 1642 se casa por segunda vez, pero, 31 años después, todavía le vemos en un colegio de Vergara construyendo su iglesia.

D. Martín de Abaría, hijo de D. Miguel de Abaría, contrae matrimonio en el año 1672. Es nieto (con el mismo nombre que el abuelo) de D. Martín de Abaría Azkarate, y también el personaje que funda finalmente el Mayorazgo de los Abaría en 1718. Cuatro años después le veremos ofrecer en la parroquia de Beasain nueve aniversarios perpetuos sobre su casa Urbiñarte, tal y como hemos descrito anteriormente en el apartado de la casa y de sus pertenecidos.

A *D. Esteban de Abaría*, también le vemos edificando hacia 1700, junto con uno de los hermanos Carrera, las bóvedas de crucería de la parroquia de Beasain.

Es en 1733 cuando nace D^a María de Abaría, la heredera ahora del Mayorazgo, que se casó posteriormente con D. Miguel Ignacio de Olaso. D^a Brígida de Olaso, una de las dos hijas de este matrimonio heredó después



Fotografía n.º 5. El antiguo camino de herradura hacia Olaberri queda perfectamente trazado junto a los caseríos Ugartemendi desde su comienzo hacia la casa de pisos de los Oria. Marcamos su trayectoria con las letras CO.

el Mayorazgo de los Abaría; la otra hija del matrimonio lo hizo con el que correspondía al de los Olaso. D^a Brígida se casó con D. José Joaquín Olazabal Arbelaiz y Murguia, que será el primer Olazábal que tuvo este vínculo de los Abaría por casamiento¹⁰.

En el año 1804 falleció D. José Joaquín Olazabal Arbelaiz y Murguia, el cuál, durante la segunda mitad del siglo XVIII y principios del XIX, ha sido el consorte de D^a Brígida de Olaso, la titular del Mayorazgo.

D. José Joaquín Olazabal Arbelaiz y Olaso, hijo del anterior matrimonio citado, también adquirió la titularidad del Mayorazgo en 1804 por fallecimiento de su padre. Lo mantuvo hasta su muerte en el año 1863.

D. Tirso de Olazabal y Lardizabal, hijo del anterior, será desde 1863 el titular del Mayorazgo hasta su fallecimiento en Donostia el 25 de octubre de 1921. Será a la muerte de este señor cuando se venderán la casa y sus pertenecidos tal y como veremos a continuación. A partir de ahora ya solo nos restará conocer su trayectoria en lo que queda del pasado siglo XX¹¹.

LA CASA A PRINCIPIOS DEL SIGLO XX

Al fallecer D. Tirso de Olazabal y Lardizabal en el año 1921 sin dejar testamento, el Juez D. José Fantaló, ante el Secretario D. Pedro Buenechea, declara herederos "ab intestato" a sus diez hijos. Son los diez nombres que también figuran como herederos del caserío Nekola, y que no vamos a repetir ahora por haber sido ya nombrados en el artículo del pasado año sobre el citado caserío, del cual también los Abaría eran dueños¹².

Al repartirse los hijos la herencia, finalmente quedan como nuevos propietarios del caserío Ubiñarte, D^a Blanca de Olazabal y Eunete, soltera y vecina de Beasain, junto con su hermana D^a Vicenta de Olazabal y Eunete, mayor de edad, casada con D. Julio de Urquijo e Ibarra, vecina de San Sebastián, las cuales adquirieron por herencia la mitad indivisa de la casa¹³. Esta última vendió finalmente la mitad a su hermano D. Tirso de Olazabal y Eunete el 19 de octubre de 1927.

El 20 de octubre de 1927, D^a Blanca de Olazabal y Eunete, soltera y vecina de Beasain, junto con D. Tirso de Olazabal y Eunete, casado con D^a Concepción Jarraquemada, ambos vecinos de San Sebastián, ya son dueños a mitades de Ubiñarte y de sus terrenos. En esas fechas venden a D. Juan Manuel Esnaola Elicegui, casado con D^a Cristina Arregui, la casa y sus pertenecidos por la cantidad de 23.000 pesetas. Al adquirir la casa, D. Juan Manuel Esnaola efectúa una hipoteca de 22.500 pesetas a favor de D. Paulino Albisu y Sarasola, casado con D^a Juana Amundarain, a devolver en cuatro años partiendo de la fecha de la escritura y con un interés del 5% por anualidades vencidas. Hasta el 14 de mayo de 1946 la casa no queda liberada de hipotecas.



Fotografía n.º 6. Antiguo paso a nivel a principios de la segunda mitad del siglo XX. Con flechas rojas señalamos lo que aun se intuye del camino marcado como n.º 5-5' en el plano n.º 1; el tramo final bajaba hasta la misma orilla del Oria según se aprecia en el dibujo. El caserío Ubiñarte lo señalamos también con una flecha blanca.

El matrimonio formado por D. Juan Manuel Esnaola y D^a Cristina Arregui, nuevos propietarios ahora del caserío Ubiñarte, a su vez mantuvieron tres hijos: D^a Juana, D. Pedro y D. Ramón Esnaola Arregui, de los cuales Pedro ("Periko") falleció prematuramente puesto que ni tan siquiera llegó a heredar, al fallecer su madre con posterioridad a él, durante el 10 de noviembre de 1959. D. Juan Manuel Esnaola también sobrevivió a su esposa, dado que en el año 1968 todavía vivía en la casa Ubiñarte con 82 años de edad. Nació junto a la Parroquia, en el caserío Igarza etxea "Igartetxe", en 1886.

ALGUNAS CURIOSIDADES

Como una curiosidad más diremos que, D. Martín Esnaola Elicegui, el fundador de la ferretería Esnaola, se hacía hermano de D. Juan Manuel; ambos eran originarios del caserío "Igartetxe", que también por esos años era propiedad de los Abaría.

D. Ramón Esnaola Arregui, hijo de este último y todavía propietario de la casa, no nació en Ubiñarte, lo hizo también en el viejo caserío de "Igartetxe", aunque sus padres lo bajaron al caserío todavía postrado en su cuna de madera.

La persona que sin querer bautizó al río Agaunza con el sobrenombre (sería mejor llamarlo apodo) que adquirió al pasar junto a las fincas de Ubiñarte, fue precisamente D. Pedro Esnaola ("Periko"). Al ser "Periko" la persona que atendía los maizales de la casa que llegaban hasta la orilla del río Agaunza, la chavalería, que durante la posguerra acudía a esas plantaciones para ejercitar su estómago, empezó a llamar al río en esta zona con el nombre de la persona que cuidaba dichos cultivos. Fue a partir de esos años pues, cuando se empezó a conocer al Agaunza –solo en dicho lugar–, con el apodo de río "Periko".

NOTAS

1. Estamos acostumbrados a leer en los antiguos documentos solo los dos nombres de Ugartemendi "goikoa" y "bekoa". Se debe a que, por esos años, en Ugartemendi solo existían los dos caseríos. A finales del siglo XIX, al incendiarse el primitivo caserío Ugartemendi bekoa, finalmente se construyeron dos caseríos en esta zona denominada como "bekoa" (de abajo). La construcción, ahora ubicada a mayor altura que el resto, en la parte superior de la

falda, también se edificó posteriormente, concretamente en la primera década del siglo XX (ver imagen nº 5).

2. Siguiendo a D. Tomás López Selles leemos que el puente de Senpere en el año 1799 –aunque posiblemente no fuera igual al derribado en el año 1980–, ya estaba construido por esos años de piedra sillar y con dos arcos, puesto que dice el citado autor en esas fechas al hablar sobre Lazkao: “...Los tres puentes de piedra sillar que hay en la Villa sobre el río Agaunza tienen cada uno dos arcos trabajados con solidez y arte...”. Sin embargo, el camino carretil desde Beasain a Senpere no se hizo carretera hasta el año 1871.

3. Creemos que, al decir “se sitúa junto al río que va de Agaunza”, el autor quería decir, “se sitúa junto al río que pasa al lado de la casa Agaunza”. A este antiguo caserío, hoy chalet de CAF, que se sitúa junto al puente de Senpere (parece ser, que el primitivo caserío tenía otra orientación y estaba situado un poco más hacia la carretera de Lazkaibar a Lazkao), en algunos documentos lo citan con el nombre de Agaunza. También lo observamos escrito con los nombres “Senpere aundi” y “Senpere buru”. A unos 35/40 metros de Senpere aundi (ver foto nº 3) se situaban por esos años Errekalde zar y Beltransagasti; un poco más lejos solo Altune, pero ya más alejada.

4. D. Juan Martínez Aristizabal y su mujer Dª María de Iribé, por esos años también eran los dueños de Iribé, la casa solar de Lazcano que adquirió posteriormente a este Concejo el molino de Amiribia (después llamado de Iribé y más tarde conocido como “Errotaundi”), que se situaba a la izquierda de la carretera de Lazkao hacia Ataun. En el año 1625 el dueño de la ferrería de Iribé era precisamente D. Miguel Martínez de Aristizabal. La compra del molino al municipio lo efectuó Dª Ana García de Aristizabal e Iribé, en el año 1644, después de una gran riada que arrasó el citado molino de Amiribia (aun se sigue utilizando su canal en la presa de Iru txiki).

5. Decimos “salvaje y bella zona” pues, según nos comentó D. Ramón Esnaola en el año 2002, a sus mayores tenía oído, que antiguamente criaban nutrias (Igarabak) entre las mimbres que había en este lugar. Posteriormente, durante el año 2003, D. Daniel Díez nos contó como hacia 1947 y en esa misma zona, él también llegó a observar a un ejemplar que se zambullía en el agua, justo al final de la tapia de Marqués hacia el puente de hierro del matadero. Volvió rápidamente con escopeta al lugar (entonces no estaba prohibida su caza), pero nunca más consiguió ver ninguna otra. Son datos estos que citamos solo a título de curiosidad pues, lógicamente, no se pueden tomar en consideración al ser imposible su comprobación. Sin embargo, si está constatada la caza de un ejemplar de unos 10 kg. de peso, solo 500 metros río arriba, detrás de la casa Biokbat de Lazkao. La cazó con escopeta D. Daniel Garmendia, de la casa Biona, entre los años 1950/1953, actualmente vecino de la casa situada en la ermita San Prudencio.

En Lazkao todavía hay varios testigos del lance, entre ellos D. Ángel Muruamendiáraz, de 85 años de edad.

6. En el libro “Torres y Linajes” de D. Borja de Aginagalde, pag. 84, se cita a Dª Marina de Iartza, casada con D. Garci López de Lazcano o Murua, como los padres del citado “Señor de Iartza”.

7. Resulta extraño dado su espléndido cauce, que desde “Errota txiki” y de la herrería situados en el casco urbano de Lazkao, no existiera ninguna otra herrería o molino más a lo largo del Agaunza, en este largo tramo de kilómetro y medio de buen cauce hasta su desembocadura con el Oria. ¿Cuál sería o dónde se situaría ese pretendido molino de Hubiñarte que citan?

8. Son los dos Censos que hemos mencionado al describir la casa y sus pertenecidos. Es muy curioso que los dueños de la ferrería y del molino de Iribé en Lazkao, también coincidieran firmando Censos del caserío Ubiñarte de Beasain y que, durante el año 1409, se nombre también al mismo tiempo un molino con el citado nombre de Hubiñarte.

9. Aunque sea lo más probable, tampoco podemos decir con seguridad que la casa Semper que citan, sea en este caso la situada en el puente de Senpere pues, alguna vez antiguamente, también se han referido a Txintxurreta con el nombre de Burugorriena, y a Semper como Txintxurreta.

10. De una rama de los Olaso de Bergara también descendía D. Telesforo de Monzón, Señor de la casa Olaso, el político nacionalista fallecido en 1981.

11. Llevaba algún tiempo acabado este artículo cuando sale a la luz en Beasain, el Libro de Cuentas del Mayorazgo de los Abaría, del cual también publicamos una pequeña crónica. Hemos dejado el artículo tal y como lo habíamos concebido, no nos ha parecido oportuno añadirle nada de lo que aparece en el citado Libro sobre la casa Ubiñarte.

12. Al fallecer este señor ostentaba los títulos dados por el pretendiente, de conde de Arbelaiz, Oria y Cantillana.

13. D. Julio de Urquijo e Ibarra, abogado (de las sagas de los Urquijo e Ibarra), esposo de Dª Vicenta de Olazabal y Eunáte, que falleció en Donostia en 1950, es uno de los personajes clave de la cultura vasca del siglo XX. Erudito recopilador de todo sobre la historia del pueblo vasco, es también el creador de unos de los Fondos históricos más importantes del País.

FUENTES: Registro de Tolosa; Archivo Provincial; Archivo Municipal; D. Miguel Ángel López; D. Tomás López Selles; Archivo de Protocolos de Oñate; Beasain, una ventana al pasado; D. J. Mogrovejo; D. L. M. Mugica; D. Borja de Aginagalde; D. Antxon Agirre Sorondo; D. Martín Mendizábal; D. Ramón Esnaola; Dª Susana Truchuelo; D. J. Kerejeta.

FOTOGRAFÍAS: Plano de los Fondos del Patrimonio de RENFE; Imágenes de la casa Ubiñarte y del paso a nivel, de D. Fernando Laborde; Resto de imágenes del archivo del autor, de autoría desconocida.

ESNAOLA
burdindegia  **ferreteria**



Eustasio López

JOSÉ ASLA CHAVES "PEPE" 25 años de Juez de Paz en Beasain

Beasainen, azken mende laurdenean, gizon on batek bete izan ditu ezin hobeto Bake Epailearen zereginak. Zeregin horien artean daude hilotzak jasotzea (gaur egun zaintzaldiko epaileak egiten duena), haustura bidean diren senar-emazte, auzokide edo adiskideen artean bake-lanak egitea edota ezkontza zibila hautatu duten bikoteak uztartzea.

Pepe Asla 1981eko urtarrilean aukeratu zuten bake epaile kargurako eta lanean hasi eta berehala sortu zitzaizkion arazoak. Epaitegiak zuen egoera kaskarraz gain, bertan lan egiten zuten bi langileek euren lana utzi beharrean gertatu ziren, gure epailea bakar-bakarrik utzirik. Orduko alkatearekin batera Iruñera jo zutenean, hango epaitegi buruak herriko epaitegia ixtea proposatu zien. Beasaingo epaile berriak bere izaera adoretzua agertu behar izan zuen, epaitegi buruaren proposamen xelebrea gaitzesteko, eta Madrila deitu ondoren arazoa konpondu ahal izan zuten.

Lehenbiziko urte hura oso gogorra izan zela aitortzen du Pepek. Lehen aipaturiko egoera tamalgarriz gain, sarritan adiskide minak zituenen gorpuak jasotzeko lanak ere zuzendu behar izan zituen, begiak malkoz beteta zituela. Egoera latz horiek arindu izan dituzten zereginak ere burutu ditu, ordea, 25 urte hauetan, hala nola auzibideak saihestuz eta bostekoa edo besarkada bat emanez amaitutako liskarrak, edota hainbat eta hainbat bikote ezkondu izanak. Ezpairik gabe, batzuen eta besteen maitasuna eta begirunea bereganatu ditu izaera onean txapeldun den epaile jator honek.

Más de mil pájaros concursan en belleza de trinos y plumaje. De cuatro en cuatro, los pájaros cantores son recluidos en una habitación con el juez que ha de calificar la belleza de sus trinos durante 20 minutos.

Escogemos esta metáfora para explicar y hacer comprender la labor que casi todos los días ejerce el Juez de Paz para, entre otras, devolver el sosiego y el buen rollo a matrimonios en pie de separación, a vecinos que han perdido el sentido de la amable convivencia, a compañeros y amigos en crisis por haber vulnerado las normas de la amistad, relación o afecto armonioso, amén de las funciones propias del cargo, El deterioro de estas sensaciones pasa casi siempre por el consultorio del Juez de Paz.

Otra misión importante tiene que ver con la unión de nuevas parejas que optan por el vínculo civil para compartir sus vidas.

En Beasain, durante un cuarto de siglo, sin menospreciar etapas anteriores, hemos tenido un "hombre bueno" que ha sabido interpretar a la perfección la gestión al frente del Juzgado. Porque sí es cierto, que una simple citación procedente de esta Administración, produce de entrada cierto canguelo que se suele disipar a las primeras de cambio, en cuanto se descubre la causa de la cita.

Pepe Asla, todavía no habíamos personalizado a nuestro protagonista, titular de la Sala, ha sido un anfitrión amable, campechano, espontáneo, perfectamente compenetrado con su equipo ejecutivo, esforzándose en desvanecer miedos creando un ambiente propicio para alcanzar resultados positivos.

Nos podíamos extender más en el introito de la presentación de Pepe Asla, Juez de Paz en el Juzgado de Beasain desde el año 1981, y que

ahora ha dejado el cargo con la satisfacción de haber cumplido una misión cual filántropo vocacional, al servicio de los intereses del Pueblo, además, de impartir justicia con imparcialidad y benevolencia.

Lo tenemos delante, sentado en su mesa de trabajo, dispuesto a contarnos las sensaciones vividas durante estos 25 años.

Nos remontamos al año 1980 cuando el Ayuntamiento convoca la plaza de Juez de Paz, figurando Pepe Asla en la terna que aspira al nombramiento.

Es en Enero de 1981, cuando nuestro entrevistado, elegido para el cargo, se estrena al frente del Juzgado, en aquel entonces, con título honorífico al mejor servicio del pueblo.

Los problemas le sobrevinieron muy pronto, cuando todavía no había tomado el pulso a su novedosa ocupación. De los dos funcionarios que formaban la plantilla del Juzgado, uno de ellos, una señorita, solicita la baja para contraer matrimonio. Al poco tiempo renuncia al puesto el otro empleado, dejando el despacho huérfano de personal.

Pepe Asla, acompañado del Alcalde, don Juan Lasa, se presenta en la Audiencia de Pamplona a exponer la delicada situación creada en Beasain respecto a su Juzgado, obteniendo como posible solución, la viabilidad de cierre, como así había sucedido en otros lugares.

Por vez primera desde su debut, el nuevo Juez de Beasain sacó a relucir su bizarro talante, afeando al nada menos que el presidente de la Audiencia, su peregrina insinuación. Cómo se iba a quedar sin Juzgado, una población generosamente abierta al progreso, soportando un tráfico cada vez más intenso desde y hacia tres puertos de montaña, lo que equivale a riesgo de accidentes,

que contaba con una clínica a pleno rendimiento, una industria de altísimo desarrollo y un comercio acorde con su imparable progresión.

El despropósito de la Audiencia Provincial, merecía una gestión al más alto nivel. Llamada a Madrid, conferencia telefónica con el Secretario de la Audiencia. En horas se había conseguido el nombramiento oficial y fijo de la exfuncionaria, Laura Ocariz, recibido como un regalo tras su nuevo estado.

La perspicacia de nuestro Juez abogando por la necesidad de un Juzgado en Beasain, se puso en evidencia cuando le llegó el momento de levantar cadáveres para proceder a la correspondiente autopsia y demás trámites post mortem.

también abundantes, lo reconozco sin rubor, las lágrimas que brotaban de mis ojos en momentos francamente emotivos.

Llegados a esta parte de la entrevista, observamos que esos ojos se humedecen traicionando la fortaleza de este hombre tan sentimental como entregado a los demás, y es así como lo descubrimos en la introducción de la entrevista.

Este juez, así como sus compañeros de otras localidades, no percibían entonces, el más mínimo emolumento, y para más "inri", por lo que respecta al de Beasain, pagaba de su bolsillo los gastos emanados de su cargo que abarcaba una parcela notable dada la extensión del Municipio que, en ocasiones, le obligaba a servirse de taxis.



— Fue un año muy duro, éste de mi estreno como Juez, asevera Pepe. A las complicaciones narradas a las que podía añadir las condiciones termundistas en que nos movíamos en locales provisionales, insuficientes y nada presentables hasta conseguir el actual al cabo de los años, hay que sumar la faceta del levantamiento de cuerpos yacentes, en ocasiones frecuentes, de seres unidos por estrecha amistad.

Me estrené el 23 de febrero, apenas un mes de mi debut, con un joven de Onteniente, destrozado en las vías del ferrocarril, le siguió un africano, y dentro de este año inaugural, tuve que actuar con dos íntimos amigos que circulaban hacia su trabajo, a poca distancia de mí, en el paso a nivel. Me estoy refiriendo a Rocandio y Aristeo, figuras populares en el pueblo. La lista es larga, como

Fue en 1990, cuando les designaron una retribución que se nos antoja ridícula y que incluso, ni siquiera se considera "salario" en alguna Comunidad Autónoma, no así en Euskadi, lo que puede generar problemas contributivos con Hacienda, como así le sucedió lamentablemente a este pedazo de corazón magnánimo. Pero, como él mismo recordaba, David venció solo una vez a Goliath. Y lo más decepcionante, es que ni tan siquiera encontró, en momento tan delicado, el apoyo de la Asociación de Jueces de Paz del País Vasco, cuyo presidente y sus socios miraron a otro lado cuando uno de sus miembros más emblemáticos era injustamente tratado por los que manejan el Tesoro Público.

Un hombre que lo ha dado todo por la justicia, la sana convivencia y el bien del prójimo, se

merecía otro trato y un mínimo de respeto y consideración. No obstante, plasmada esta confianza, nos consta que el Juez Asla, fiel a sus principios, no guarda ningún rencor.

Y sin embargo, la función de levantamiento de cadáveres que en la actualidad no compete al Juez de Paz, Pepe Asla la considera necesaria para evitar a los familiares de los extintos, las angustiosas molestias en las largas esperas hasta la llegada del Juez de Guardia. El carisma bonachón de nuestro entrevistado, se pone una vez más de manifiesto, aunque atente a sus sagrados intereses y a su propia comodidad.

Dicho lo dicho, pasamos por obvio, las labores propias relacionadas con las innumerables diligencias preparadas por su equipo profesional, para su firma y visto bueno, centrándonos en esa tarea enriquecedora que tiene que ver con la reconciliación de las partes.

– Yo procuro siempre, subraya Pepe, llevar a los contendientes al arreglo amistoso de sus problemas que son muchos y diversos los que se plantean en este despacho. Aquí tengo diversos expedientes, algunos resueltos, otros a resolver por la persona que me sustituya. (El relevo se produciría a los días de esta entrevista).

Para mí, evitar el pleito, sustituirlo por una charla con el juez, comprobar que los argumentos y razonamientos que expongo son escuchados con interés y que el punto final de la reunión, sea un Acuerdo sellado con un apretón de manos o un abrazo, me llena de enorme satisfacción.

Nuestro amigo Asla se explaya en varios ejemplos que confirman cuanto acabamos de escuchar.

El talante de Pepe es así y es difícil que alguien, con la cabeza mínimamente amueblada, se resista a la teoría conciliadora de este Juez de Paz. Motivo, nos dice, para que coma con buen apetito y duerma mejor.

Y ya sólo nos falta tocar otro cometido de su competencia, el de officiar las bodas civiles, en número creciente según avanza el calendario. Cuéntame.

– Para empezar, nos dice, es francamente placentera esta faceta de mi cargo, a la que otorgo todo el ceremonial que se merece.

Si la pareja me dice que quieren un acto sencillo y rápido, les contesto que se han equivocado de puerta. O se someten a mi ritual, o se van a otro lado. La verdad, es que nadie se ha negado pese a las 330 parejas que me han escuchado.

Tengo preparadas tres prédicas, en castellano, en euskera y en bilingüe.

Yo doy mucha importancia a la función creativa y educadora del matrimonio. Les digo que todavía parece extenderse la idea de que los padres cumplimos con las obligaciones paternales, alimentando, vistiendo y proporcionando a los hijos los medios necesarios para que los eduquen en los colegios, olvidando o ignorando que hay asignaturas que se aprenden en casa y no en otra parte. Ahí cargo las tintas.

La familia es la espina dorsal de la sociedad y si falla aquella, se va todo al garete, que es lo que está sucediendo ahora.

Con esta acertada alusión al problema de la familia, le dejamos al Juez terminar su labor diaria, que, con toda seguridad, cuando esta entrevista se publique, su magnífica colaboración al frente del Juzgado de Paz de Beasain, durante 25 años, habrá pasado al baúl de los recuerdos. O ¿se recordará con añoranza? Seguro que sí.

Sirva este modesto relato como sencillo homenaje a este campeón del buen talante que en su dedicación a impartir justicia, se ha ganado el afecto y respeto de tirios y troyanos.

Pepe Asla, fabricante de amistades después de haber repartido en su juventud buenos “zartakos” enfundado en sus guantes de boxeo, te deseamos lo mejor, que bien te lo mereces.

GANBO

DANTZALEKUAK

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE
BEASAIN DAR GUZTIOI

UN LEGADO IMPAGABLE

ARANZADI Zientzi Elkarteko bazkide, EUSKO IKASKUNTZAKO bazkide, e.a... dugu besteak beste. Beasain eta bere inguruneari buruz lan zabal eta interesgarria egin du. Hau guztia esanda ez du beste aurkezpenik behar.

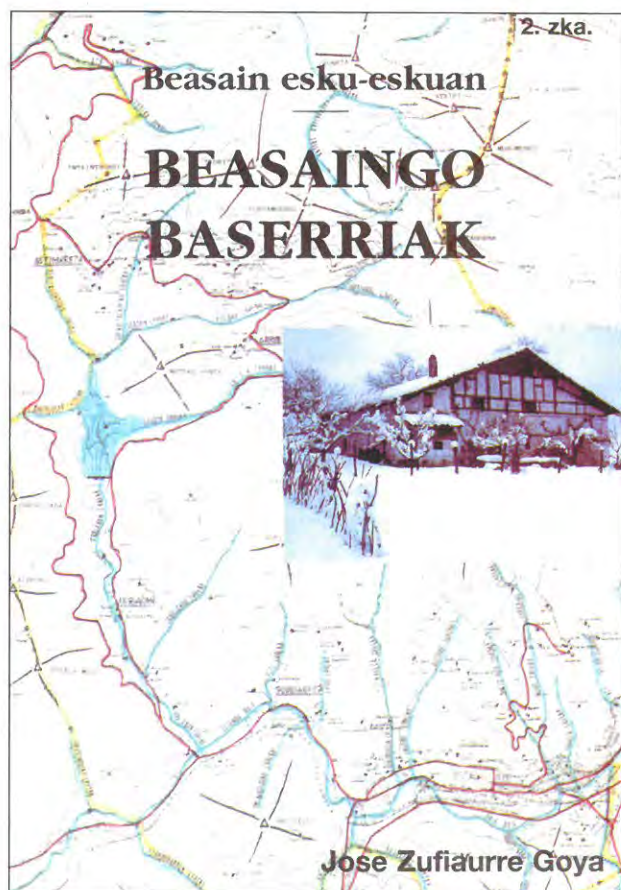
Jose txo Zufiaurre, etnografo-ikertzaile, Gipuzkoako ETNIKER erakundearen idazkari, Jose txorekin izan dudana harremana beti izan da gustukoa eta aberatsa. Oso gogoan ditut nire adolezsentzia garai haietan berarekin izan nituen bizipenak. Halere, nire lan honen helburua beste bat da: Urte askotan datu jasotze, ikerketa eta lan handia egin ondoren beasaindarroi gure sustraiak ezagutzeko orain arte eskeni digun lana zein den jakitera ematea. Ordainezinezko lana. Eskerrikasko.

Jose txok, inguruko zenbait mendi, errota, baserri, erreka, trikuharri... erlijio eta kultur mailako ondarea... e.a. aztertutitu. Artikulu honen bukaeran orain arte osatua duen lan zerrenda azaltzen da.

Bere lanari inguruko zenbait galderari erantzuteko, berarekin izandako elkarriketa eskentzen dizuet.



Andoni Leoné



Jose txo Zufiaurre, etnografo-investigador, secretario de Etniker Guipúzkoa, socio de la Sociedad de Ciencias Aranzadi y de Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos, no necesita de ninguna presentación. Su extensa bibliografía con sus innumerables y variadas aportaciones y trabajos escritos relacionados con Beasain y su entorno son su mejor tarjeta de visita.

La verdad, siempre me he sentido orgulloso de haber sostenido una enriquecedora relación con Jose txo y no solo por razones de parentesco, sino sobre todo por los agradables momentos que tuve la oportunidad de vivir a su lado en mi fase de adolescente con aquél inolvidable viaje a Ordesa, aquellas salidas al monte, etc, pero no es este el objeto de esta colaboración, sino algo más importante, y es abordar otra faceta suya más enriquecedora por su carácter más universal de aportación a

la comunidad beasaindarra y que no es otra que la de dar a conocer de una manera integrada su prolífica obra de tantos años de intenso y concienzudo trabajo, buscando, acumulando, interpretando y sistematizando información escrita sobre nuestras raíces. Una ingente obra que constituye un impagable legado para todos los beasaindarras. Jose txo Zufiaurre, inquieto, emprendedor, metódico, abierto al mundo, viajero incansable, a lo largo de muchos años se ha atrevido con casi todo, los montes, el pastoreo, molinos, artesanía, planos, travesías, cartografías, dólmenes, ríos, caseríos, empresas, nuestro acervo religioso-cultural, etc, —y suspendo aquí esta interminable lista porque al final de este artículo se anexa un resumen de su bibliografía— abarcando numerosas variables etnográficas de Beasain y áreas colindantes, con incursiones también en trabajos relacionados con otras

comunidades geográficas y culturales y como desde hace mucho tiempo tenía el profundo deseo de dar a conocer e integrar en un documento sinóptico –un artículo no da para más– algunos qués, porqués, cómo y cuándo de su fértil producción, le propuse hacerlo de manera breve mediante la charla-entrevista que aparece a continuación.

Andoni. ¿Cómo y cuándo surgió tu vocación por la investigación etnográfica y resto de temas relacionados con esta ciencia que has ido desarrollando a lo largo de tantos años?

Jose txo. Nuestro Aita y compañero de nuestras excursiones montaÑeras dominicales, nos citaba a mi hermano y a mí nombres de cumbres, fuentes y chabolas del Aralar gipuzkoano, en número muy superior a los que figuraban en los

Inmediatamente me dejó una publicación suya que la Diputación le había publicado en 1916, donde se describía lo que yo necesitaba, al tiempo que se interesaba por el trabajito que yo quería completar. Me pidió, además, que si volvía a estar con los pastores les preguntara por los antiguos “pelota leku”, lugares en que los pastores jugaron a la pelota hasta bien entrado el siglo XX, y que le llevara noticia si aún recordaban algunos. Esta noticia, nueva para mí, encendió mi curiosidad y volvimos a visitar, otra vez, casi todas las majadas. El premio fue magnífico; descubrimos nueve “pelota leku”, con su nombre y ubicación. Más adelante supe de otros tres.

Situé en el plano los dólmenes y nueve “pelota leku” y, para nosotros, quedó un trabajito bastante completo, que ya nos bastaba para nuestras correrías.

Cuando le llevé el trabajo, tal como me había pedido Don José Miguel, me lo pidió para leerlo, diciéndome que me lo daría tras su cercana y acostumbrada estancia, de la última semana de Agosto, en el santuario de San Miguel de Aralar. Luego supe que durante sus paseos por la sierra, llevaba consigo el trabajo comprobando la rigurosidad de sus indicaciones.

En mi primera visita tras su regreso, me dijo que el trabajo estaba bien y que había que publicarlo. Ante mi negativa, aduciendo que el trabajo lo había hecho para nuestro uso, Don José Miguel, con su franca amabilidad, me dio la que para mí sería la primera lección importante, diciéndome que el hombre no tiene derecho a guardarse para sí los conocimientos obtenidos del pueblo en una encuesta, sino que tiene la obligación de revertirlos a ese mismo pueblo una vez elaborados.

Rojo de vergüenza, le contesté que lo corrigiera como el creyera conveniente e hiciera lo que quisiera. Me dijo que no necesitaba corrección, y así lo publicó en su Anuario de Eusko Folklore, número 26, de 1975. Al poco tiempo, este mismo trabajo fue publicado en el volumen 2 de la obra Mendiak, de Editorial Etor, y en el nº 110 de la revista Pyrenaica, de la Federación Vasca de Montaña, siendo el trabajo con mayor número de nominaciones en la encuesta efectuada por dicha revista entre sus lectores, sobre las preferencias de estilo de artículos.

Yo ya conocía algo de su gran sabiduría en antropología vasca, puesto que había leído algunos de sus libros, pero en mis primeras visitas comprendí que Don José Miguel era poseedor de otra sabiduría no menos importante, la de saber transmitir sus conocimientos con expresiones y retóricas a la altura de quien le escuchaba. Nuestras semanales charlas eran para mí puras lecciones. Lo importante era recoger datos antes de que se perdieran; fuera el tema que fuese.

Cuando Don José Miguel creyó que yo había adquirido suficiente inquietud por la recogida de datos, me invitó a participar en el trabajo de los grupos ETNIKER, que él había creado en cada

BEASAINGO MENDIAK ETA ERREKAK MONTES Y RIOS DE BEASAIN

Mendi-tontor, ibai eta erreken azterlan deskribatzaille laburra.
Breve estudio descriptivo de las cumbres, ríos y arroyos.



JOSE ZUFIAURRE GOYA

mapas que comprábamos en la época. Así, decidí hacer para nosotros un mapa de Aralar bien completo. Corría el año 1972.

Para ello, además de anotar los nombres conocidos por nuestro Aita, decidimos visitar todas las majadas, comprobando los datos con los pastores y aprovechando para hacer un censo de los mismos con su pueblo y caserío de procedencia, además de otros datos sobre su forma de vida.

Una vez completado el mapa y escrito el pequeño artículo con la estadística de los pastores, y algunos otros datos y leyendas, quise completarlo con la indicación de los monumentos megalíticos tan numerosos en este precioso monte, y me dirigí a Don José Miguel de Barandiarán, a quien ya conocía, para pedírselos.

provincia, y me entregó su "Guía para una Encuesta Etnográfica" diciéndome que debería iniciar dicha encuesta en mi pueblo.

Y así me introduje, de lleno, en el mundo de la investigación etnográfica, entrando en el grupo ETNIKER de Guipúzcoa.

Para realizar este trabajo ¿tendrás que haberle dedicado media vida verdad...? porque reunir toda la información necesaria para documentarte ¿te habrá supuesto multitud de entrevistas, viajes, etc, no?

Desde el año 1971 que empecé con el trabajo antes citado, prácticamente he dedicado a ello todo mi tiempo libre, desligándome a veces hasta de la convivencia ociosa con la familia. Veinte años me ha costado realizar, en numerosos caseríos, todas las entrevistas necesarias para llevar a cabo la encuesta de Don José Miguel, que tiene ochocientas preguntas divididas en ocho capítulos.

La culminación de la encuesta y la elaboración de sus resultados dio como resultado el libro "Monografía Etnográfica de Beasain", con 528 páginas, única culminación realizada en Guipúzcoa y cuarta en toda Euskalerría.

¿Estas relaciones con toda clase de personas te habrán enriquecido también desde el punto de vista personal y en este complejo proceso de relaciones entrevistando y preguntando a personas de muy diversa índole habrás tenido la oportunidad de vivir situaciones curiosas con anécdotas reseñables verdad?

La relación de este tipo con las personas que realizan un trabajo basado en la experiencia de generaciones anteriores, siempre es muy enriquecedora. Sus respuestas son de un sentido común tan claro y sencillo que te transportan a otro modo de pensar más lógico, sin tanta sofisticación y automatismo como muchas veces se vive hoy. El "casero" tiene que tener pensados dos o tres trabajos principales para el día siguiente, puesto que varía lo que puede hacer según la climatología que se presente.

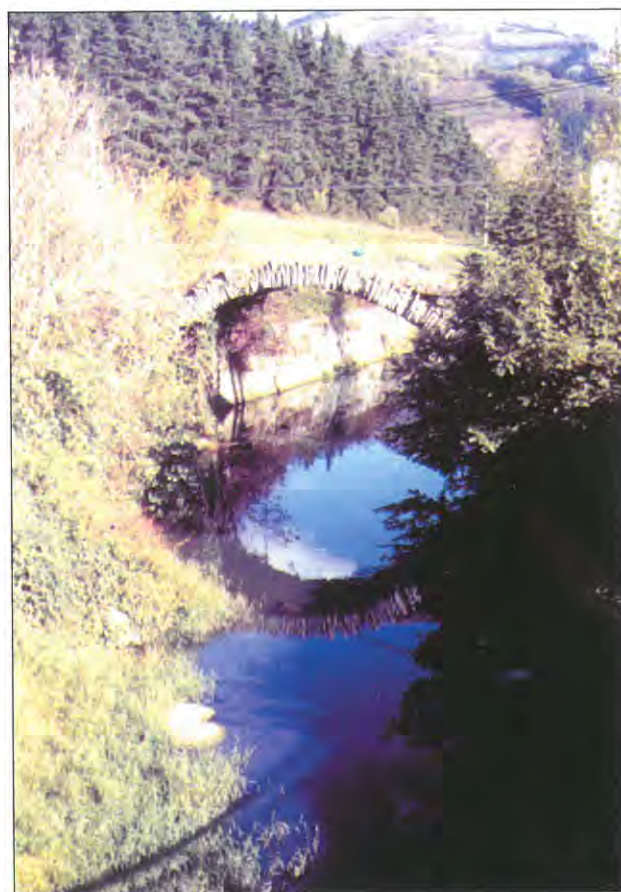
En cierta ocasión asistí en Pamplona a la presentación de dos libros escritos por Don Francisco Argandoña, primo carnal de mi esposa y residente en Lezaun, Navarra. La presentación corría a cargo del ilustre escritor vasco Don Antonio Zavala, y en ella dijo, entre otras preciosas cosas, lo siguiente: *"Es curioso: la palabra "vulgo", la define el diccionario como "el común de la gente popular"; pero le añade una segunda acepción, un tanto peyorativa: "conjunto de las personas que en cada materia no conocen más que la parte superficial"*.

Pero esto no es justo. Porque ese vulgo ignora nuestra cultura, libresca y urbana; pero conoce la suya, oral y campesina. Cuanto más trato con estas gentes, más me admira la amplitud de sus conocimientos, de los que nosotros no tenemos noticia. Los fueron aprendiendo en su infancia, mientras acompañaban a sus mayores en las faenas del campo. Es decir, en el aula de la naturaleza con un profesor particular al lado. Esa sabiduría tradicional la enriquecieron luego ellos con la

observación. El resultado es que poseen una auténtica cultura, la cual nosotros nos resistimos a reconocer como tal".

Para documentar los contenidos de tu obra habrás tenido que realizar un intenso trabajo de campo primero y de oficina en paralelo y después, integrando, descartando y dando forma a todas las anotaciones recogidas. ¿Hay alguna metodología específica o sistemática de trabajo que hayas seguido?

Sí. Además de las enseñanzas y correcciones personales de Don José Miguel, en mi trabajo con él durante veinte años, he procurado seguir al pie de la letra las lecciones plasmadas en su "Guía de iniciación a las Investigaciones Etnográficas", que hoy solemos entregar en los grupos ETNIKER a todos los que desean iniciarse en esta disciplina.



Habrá en particular algunos trabajos que hayan sido más exigentes, que te hayan demandado mayor dedicación verdad, ¿cuáles han sido estos?

Sin duda la mayor dedicación tuve que destinarla a la elaboración de la encuesta de Don José Miguel arriba citada y a su plasmación en el libro; y en segundo lugar citaré las investigaciones orales y de archivos que me han llevado cuatro años para completar el libro "Beasaingo Musikak - Músicas de Beasain" que, con motivo del centenario del órgano de la parroquia, se presentará en el otoño de este mismo año.

Supongo que esta pregunta será similar a como cuando a un padre se le pregunta que de que hijo está más orgulloso, pero seguramente

tendrás algún trabajo por el que por alguna razón especial sentirás una mayor predilección o cariño hacia él, ¿no?

Lógicamente la "Monografía Etnográfica de Beasain" es mi trabajo predilecto. Pero el que acabo de hacer sobre la actividad musical en Beasain me ha causado muchas satisfacciones. Tiene también cuatrocientas páginas pasadas y sigo con la teoría de Don José Miguel, menos literatura y más datos. He tenido una inmensa suerte al localizar en archivos y particulares noticias y fotografías verdaderamente interesantes para el acervo cultural de nuestro pueblo.

A veces cuando escribimos de algo o abordamos alguna temática nos cuesta encontrarla y definirla, encontrar la inspiración digamos. No parece ser este tu caso por la cantidad de campos que has abarcado. ¿Cómo seleccionas tus temas?

Una vez que se decide el tema a estudiar, es cuestión de hacer un pequeño esquema o capitulado para poder ir archivando ordenadamente los datos que se logren, y lanzarse a entrevistar a quienes saben del tema y leer papeles "viejos" en los archivos. Cuando se agotan las fuentes, tendremos clasificados suficiente número de datos para darlos a conocer en un trabajo de mayor o menor extensión. No todos los trabajos tienen que ser extensos, depende de lo que se encuentre.

¿Podemos saber en qué estás trabajando ahora?

Ya he dicho que se trata de la historia de la actividad musical en Beasain. Lo que ocurre es que se circunscribe a los 220 últimos años, desde que en 1785 se puso el primer órgano en la parroquia. Luego vienen el coro parroquial, las bandas de música y de txistularis, la academia de música hoy "músika eskola", la Coral Loinaz y Loinatz Abesbatza, otros ejecutantes y grupos musicales, y por fin los doce compositores beasaindarras que han aparecido con obra superior a las 2500 partituras, alguna editada en París a fines del siglo XIX. Este libro, que será presentado en otoño, cuenta con 425 páginas y 235 fotografías.

¿Qué preparas para el futuro? ¿Tienes ya pensados más temas a corto plazo, algo que te gustaría haber hecho y que todavía no has encontrado la oportunidad de llevarlo a cabo?

Ya tengo comunicado al Departamento de Cultura del Ayuntamiento que el año 2009 se cumplen cien años de otro acontecimiento importante, como es la llegada del agua a los grifos de las viviendas de la villa. Tengo casi terminada la investigación de archivo, que simultanéé durante tres años con la de la música. Si Dios me da salud, como hasta ahora, será mi próximo libro.

Además siempre tengo compromisos de publicaciones como el Beasain Jaietan y otras, a las que me gusta corresponder con algún artículo.

Para quienes deseen adquirir todas o alguna de tus publicaciones, ahora mismo ¿dónde podrían conseguirse estas?

Varios de los diez libros publicados están ya agotados, por lo que solo pueden consultarse en bibliotecas. Los artículos están casi todos publicados en "Beasain Jaietan", "Anuario de Eusko-Folklore", "Euskalerriko Atlas Etnografikoa-Atlas Etnográfico de Vasconia", "Aranzadiana", "Zerain", "Pyrenaica", "Cuadernos de Antropología y Etnografía" y "Eusko News" de Eusko Ikaskuntza, "Narria" del Museo de Artes y Tradiciones Populares, de la Universidad Autónoma de Madrid, "Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra" de la Institución Príncipe de Viana.

Jose txo muchas gracias por tu colaboración y qué puedas seguir manteniendo el mismo ritmo de aportaciones en los próximos años. Los beasaindarras te lo agradeceremos.

Para finalizar este artículo era mi intención ofrecer el detalle de toda su bibliografía, pero es tal la cantidad de temas, artículos, colaboraciones y libros que Jose txo ha publicado, que sería injusto y abusivo limitar el espacio de la revista a otros colaboradores. Por esta razón a continuación indico lo que en mi opinión podría resultar como lo más relevante y sustancial de toda su obra, sus libros publicados.

En su ininterrumpida producción se contabilizan diez libros que abordan las más variadas temáticas, sobre "*Cruceros, cruces, picotas y Santutxos en Guipúzcoa*", (1995), 150 páginas; "*Beasaingo Kale-izenen. Historia de los nombres de las calles de Beasain*", (1995), 143 páginas; "*Indices de las revistas Beasain Festivo entre los años 1922-1995*", (1996), 270 páginas; "*Monografía Etnográfica de Beasain*", (1998), 528 páginas; "*Montes y ríos de Beasain*", (1999), 72 páginas; "*Umore-ona, recuerdos de la cuadrilla*", (1999), 73 páginas; "*Beasaingo Baserriak*", (1999), 203 páginas; "*Argazkiak-Recopilación de fotografías antiguas de Beasain*", (2000), 162 páginas; "*Beasain arte eta fede muiña-Arte y expresión religiosa*", (2002), 208 páginas; cerrando momentáneamente esta relación con el libro "*Goierrri atsegiña*", (2002), sobre actividades empresariales de la comarca y que cuenta con 64 páginas.

Además de las obras citadas, y como se indica más arriba, numerosos artículos sueltos y colaboraciones en las siguientes revistas y publicaciones, Beasain Festivo y Beasain Jaietan, Mendiak, Anuario de Eusko Folklore, revista de montaña Pyrenaica, Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos, Institución Príncipe de Viana del Gobierno de Navarra, elaboración de numerosas encuestas, atlas Etnográfico de Euskal-Herría, Euskonews, Aranzadianas en Etniker Guipúzcoa, suplementos de fiestas de Beasain en el Diario Vasco, Narria de la Universidad Autónoma de Madrid, Goierritarra, Zerain, etc, desarrollando en sus páginas una gran diversidad de temas

PINCELADAS DE LA CALLE BIDELUZE

(Amaneceres, juegos, riadas y otras aventuras historiadadas)

Martín García

Bideluze auzoan, 50eko hamarkadaren hasieran, baserrietan bezala oilarren kukurrukuak entzuten ziren egunsentian. Horrek ez du esan nahi auzotarrak orduan jaikitzen zirenik, oilarren kantuak esnatzen zituela soilik, garai hartan auzokide asko baitziren herriko jaietarako eta/edo Eguberrietarako oiloak eta oilarrak hazten zituztenak. Esnatzeko uneak, ordea, ez ziren beti hain bukolikoak izaten, batzuk kamioen motor hotsak entzutean esnatzen baitziren goizeko lauak edo bostak aldera eta beste batzuk, etxea Oria ibai aldera begira zutenak, Markesaren lantegiko zaratak entzutean. 1953ko urriaren 15eko egunsentian ere, oilarrek ez zuten kukurrukurik jo Bideluzen, euriteen ondorioz ibaiak gainezka egin eta uholdeak izan zirelako.

Auzoko mutikoei, berriz, arriskuz betetako jolas bat gustatzen zitzaaien gehien-gehiena: karburo potea danbadak eragiten zituen. Gainera, zenbat eta handiagoa izan potea, orduan eta beldurgarriagoa izaten zen danbatekoa. Auzoko emakumeak aztoraturik iriteten ziren orduan leihotara zer gertatu zen ikustera eta gurasoei gertatutakoaren berri emango zietela mehatxatuz amaitzen zen auzia. Urteak joan ahala konturatzen gara zein arriskutsu eta arduragabeak ziren ohitura haietako batzuk.

Kirolei dagokienez, pilota eta futbola ziren kirol nagusi eta ia bakarrak. Futbolari bikainak eta pilotari apartak ez ezik, futbol epaileak ere (aita-semeak) baziren auzoan. Gerra ondorengo mutil gazteen artean bazen ahoari eta urdailari lan eginarazten zien beste "kirol" bat ere: ea nork jaten zuen ogi-tarteko handiena –"Manoli"ren dendan erositakoa normalean– denbora laburrenean.

AMANECERES

A principios de 1950, los despertares en el barrio solían ser como en el campo, con el canto del gallo. Habéis leído bien, como en los caseríos, aunque eso no quiere decir que la gente se levantara a hora tan temprana, sino que simplemente el canto del gallo les despertaba. Por esos años, muchos de los vecinos del barrio solían criar uno o varios de estos especímenes, bien para festejarlos en las fiestas del pueblo, bien para hacerlo durante las navidades, o bien en ambas festividades a la vez, puesto que, durante esos años, las

gallinas y sus variantes de género se consideraban un exquisito manjar de precio elevado. Generalmente, estas aves solían estar encerradas en unas jaulas de madera rústicamente montadas en los balcones y se alimentaban con restos de comida, pan y maíz. A veces, por causas desconocidas, alguno de estos aprendices de gallo molestaban durante la noche con su monótona letanía, y entonces percibías como, en plena madrugada, de forma sospechosa, algunos dejaban de hacerlo tras un nervioso aleteo seguido de otro escandaloso cacareo. A esos pobres tenores con el ego sobre-



Fotografía n.º 1. Ver el comentario de la imagen al final del artículo en el apartado A.

valorado, sus desvelados y desesperados dueños (los que debían madrugar) les daban "matarile" sin la oportunidad de llegar a fiestas.

A los que vivíamos en pisos altos, también nos despertaba el continuo piar de los escandalosos gorriones tercamente instalados en los aleros bajo las tejas. Por aquellos años, hasta las golondrinas acostumbraban a construir sus nidos de barro debajo del alero, justo en la unión del tejado con la fachada. Recuerdo con agrado haber tenido encima de casa, a menos de tres metros de distancia, varios nidos de estas vistosas aves. A los vecinos con pisos bajos mirando hacia el río les despertaban igualmente los patos y las gallinas que alborotaban y chillaban desde la mañana corriendo de un lado a otro por debajo de las llamadas galerías.

Despertares menos bucólicos frecuentemente también había, sobre todo durante los largos meses de invierno, cuando los miembros de la familia Gorrotxategi tenían que calentar los motores de sus camiones hacia las cuatro o cinco de la mañana. Los hermanos Antonio, Paco, Lucas e Ignacio Gorrotxategi, junto a su padre, también de nombre Antonio, acostumbraban a guardar sus camiones en la bajera propiedad de la familia Bravo, en donde estuvo después la sastrería de Juan Jauregui y actualmente se ubica una oficina de seguros. Entraban y salían del garaje por la calle Bideluze y dentro de la misma bajera solían efectuar las labores de calentamiento a sus camiones marca "Hispania". Necesitaban por lo menos quince minutos de tiernos y rítmicos "apretones" (acelerones), hasta que cogieran la temperatura adecuada para poder funcionar bien. Ni más ni menos que como todo en esta vida, pero... con muchísimo más ruido. El otro hermano, José Gorrotxategi, con el balcón orientado hacia la calle Bideluze, también tenía un bonito camión, pero lo solía aparcar bien en la propia calle o en el matadero. Creo recordar que era la familia de D. Victoriano Calvillo, la que vivía precisamente encima de tan marchoso y madrugador garaje.

Los vecinos con las casas mirando hacia el río Oria solían tener otros sobresaltos más frecuentes, principalmente debidos a los fuertes e imprevisibles ruidos que originaba la fábrica de Marqués, que se ubicaba en la otra orilla del río Oria, a solo treinta metros de sus casas. Hay que tener en cuenta que en esta empresa se trabajaba habitualmente a turnos (también de noche), por lo que ruidos de hornos, grúas y laminadores eran un punto y seguido. No era muy frecuente, pero sucedía también de vez en cuando, que el estruendo de algunas explosiones rompieran cristales de las ventanas. Las producían viejas bombas y espoletas mezcladas con la chatarra que iba a los hornos, o bien el contacto del caldo de los hornos cuando tocaba el agua que de alguna forma se filtraba en el recinto. Estos sobresaltos solían ser monumentales (ver el barrio en la foto nº 1).

Por otra parte, es curiosa la adaptabilidad del hombre al medio, pues algunos vecinos con viviendas orientadas hacia la fábrica solían decir que, durante las vacaciones de verano (eran solo diez días), sin apenas ruido en la factoría, les resultaba imposible conciliar el sueño. Por lo visto, para poder dormir, necesitaban los ruidos y traqueteos de las máquinas a los que se habían acostumbrado.

JUEGOS PROHIBIDOS

El juego no tolerado (por peligroso) que por pura inconsciencia a la chavalería más "molaba", no era otro que el disparo de botes de carburo. Normalmente se hacía con botes vacíos de tomate de un kg. de peso, pero bastantes veces se disparaban también los de cinco kg., que, por el gran estruendo que hacían, más parecían obuses que botes de hojalata. Esta peligrosa práctica hacía que las mujeres del barrio saliesen histéricas a las ventanas de las galerías para ver lo que sucedía. Se efectuaba de la siguiente manera: A un bote vacío con el fondo sano y sin tapa superior, se le hacía un agujero en el centro de "culo" con ayuda de un clavo y una piedra. Seguidamente se hacía otro agujero en la tierra, aproximadamente de la misma medida que el diámetro del bote puesto de pie, en donde se introducía éste con el "culo" hacia arriba y sobresaliendo solo dos dedos del suelo. Antes de introducir el bote, se llenaba el hueco de agua y se echaban unas piedras de carburo del que se utilizaba para alimentar los viejos candiles de luz. Había que sellar de arcilla (barro) la unión del bote con las paredes de tierra del agujero, de forma y manera que no se pudiera escapar el gas que se iba produciendo. El carburo, al contacto con el agua, formaba un gas muy inflamable y explosivo que quedaba retenido dentro del bote, pues el más intrépido de los chavales (o mejor dicho el más inconsciente, y no voy a decir quien solía ser habitualmente), con su dedo índice tapaba el pequeño agujero hecho con el clavo en el "culo" del bote. Ese era el momento de máxima tensión entre los chavales y hacía que, algunas veces, el que estaba poniendo el dedo se asustara, lo quitara, y saliera corriendo a resguardarse. Lo más importante era aguantar el mayor tiempo posible obturando el orificio, hasta que se hubiera acumulado el máximo de gas y viniera el "camarada-líder" del grupo con un palo largo —en cuya punta se había atado un trapo encendido—, a darle fuego justo en el agujero. Eran momentos de gran tensión, que normalmente terminaban con el bote saliendo disparado (a veces con unos segundos de retraso que parecían interminables) a más de cien metros de altura y siempre acompañado de un gran estampido. Al segundo o tercer bote (o al primero si eran botes grandes), las mujeres salían nerviosas a las ventanas, furiosas y chillando para ver quienes eran los que estaban haciendo los disparos. Normalmente, y aunque el pobre no tuviera la culpa, siempre se

la echaban al mismo (que era del portal nº 1); tal vez, por ser un poco mayor en edad y estatura que el resto, o vete a saber por qué... Solían terminar el asunto con la clásica amenaza: “Ya veréis cuando se lo cuente a vuestros padres...”. Esa era la palabra mágica, pues con ella se disolvía la reunión.

Con el paso de los años te vas dando cuenta de lo peligrosas e inconscientes que eran algunas de estas temerarias prácticas.

RIADAS

Para “alegre” amanecer, el que tuvimos el 15 de octubre de 1953. Seguro que ese día no cantaron los gallos de Bideluze. Los vecinos del barrio que llegaron a acostarse, lo hicieron con inquietud, al tener la sospecha de que tendrían que salir de casa durante la noche si el agua seguía subiendo. En la mayoría de las casas de la Villa cercanas al río Oria sucedió prácticamente lo mismo.

Las bodegas de Bideluze estaban totalmente inundadas desde la tarde, y el agua seguía subiendo sin parar. Hacia las ocho de la tarde, el río ya se desbordó por La Portería hacia donde se levanta el tilo de la capilla de la CAF. Recuerdo que un poco después de medianoche, en vista de que el agua seguía creciendo de forma evidente, salimos de casa en dirección al portal nº 3 de la calle Iturrioz (yo tenía entonces 9 años), en donde dormimos en casa de unos amigos. Antes del amanecer, muchos de los vecinos del barrio ya habían salido del edificio hacia las zonas más altas y alejadas del río.

Algunos de los que habitaban las plantas bajas de Bideluze sacaron de casa a sus familias y después volvieron ellos solos, pues, al amanecer, y con ayuda de unas pértigas, pensaban que podían mantener los toneles, troncos, y materiales flotantes de cierta envergadura que pudieran impactar violentamente contra estos pilares, alejados de las columnas que soportaban las galerías. Hacia las 7 de la mañana el río ya se había desbordado y bajaba con una fuerza impresionante calle abajo. El agua salía por todas partes: del puente del Herrero, por la zona del frontón, por la vieja fábrica de Hunolt y por el puente del Matadero, que estaba medio obturado por las ramas acumuladas. La carretera general (faltaban todavía dos años para que se inaugurara la nueva) era un mar que corría y corría velozmente hacia Malkasko, desde la misma Plaza pasando por La Portería. Recuerdo como observé por la mañana, cuando salí al balcón de la calle Iturrioz donde dormimos, a los hombres vestidos normalmente y andando por las aceras como fantasmas, con el

agua hasta las rodillas y el paraguas en la mano. A un “coleguilla” de La Salle que casualmente vivía en el piso inferior, no se le ocurrió otra cosa que decirme mirando con complicidad hacia donde yo estaba y poniendo una sonrisa de oreja a oreja: “hoy y mañana, sin clase”. Como seguro hubiera dicho alguno de los Hermanos de La Salle...: “A la vista está vuestro espíritu de trabajo...”.

Pasados los primeros momentos de asombro, la gente se mentalizó y empezó a arrimar el hombro. Una cuadrilla de jóvenes de casi veinte años, que se había juntado en el frontón para “ayudar” (no sabíamos a qué y luego nos enteramos), también encontró la forma de divertirse un poco dentro de los primeros momentos de consternación. Desternillándose de risa por lo que le había pasado a uno de ellos decidieron continuar la diversión de la misma manera: Junto a la pared del frontón que daba hacia la carretera había un escalón de casi medio metro de altura que las aguas habían ocultado; si te situabas encima de él podías andar



Fotografía n.º 2. Imagen tomada desde Zaldizurreta a media tarde, cuando ya el río había bajado.

un trecho de unos cinco metros como Jesucristo por el lago Tiberiades, con el agua solo hasta el tobillo y caminando sobre las aguas. El más “formal” de ellos, cuya inicial empezaba por la letra M, sin pronunciar una palabra hacía de cebo andando por la parte superior del escalón en donde apenas cubría, pues, cuando tenía que llegar a la zona donde se cortaba, sin darle importancia se daba la vuelta y volvía a empezar el recorrido. Los hombres y mujeres que caminaban por la calle con el agua hasta la rodilla, al ver a otra persona, ¡oh!..., ¡milagro! caminando tranquilamente y cubriéndole el agua solo el tobillo, instintivamente se dirigían hacia él, sin sospechar el profundo escalón que se encontrarían a solo cinco metros de distancia. Las risas del resto de la cuadrilla cuando alguien caía a la zona profunda delataban al que hacía de cebo; sinvergüenzas, gamberros, caraduras, y algunas otras lindezas de parecido calibre, eran los epítetos más suaves que recibían de las víctimas, excepto los de una pobre señora

del barrio que, al mojarse entera, era tal su enfado, que los gamberros optaron por abandonar prudentemente el lugar según oían los “sapos y culebras” que atropelladamente salían de su boca.

Las zonas habitadas, en donde la riada alcanzó mayor altura, fueron precisamente aguas abajo de la confluencia del Oria y del Agaunza, en las zonas de La Portería y en Lazkaibar. En esta última zona, con ayuda de la regata de Mariaratz, el agua alcanzó el metro y medio de altura. A pesar de la magnitud de la catástrofe, no recuerdo que hubiera que lamentar en la Villa desgracias personales. Los vecinos de Beasain y de la comarca dieron, durante y después de la catástrofe, una gran lección de solidaridad y capacidad de trabajo, sobre todo en las labores de limpieza y puesta a punto de bajeras, locales y talleres (ver fotografía nº 2).

DEPORTES

Verdaderamente, si había algún barrio que practicara deporte hace medio siglo, ese era Bideluze. No es extraño, si tenemos en cuenta que era el único que tenía dos “polideportivos”, puesto que la superficie del matadero también se juzgaba como propio. La muga entre La Portería y Bideluze se consideraba que era el viejo puente del Matadero, por ello, los de La Portería también solían utilizarlo para sus juegos. En la imagen nº 3 observamos a dos mozalbetes de los años 40 posando en el matadero, justo encima de una de esas piedras para arrastre con bueyes, que tanto tiempo estuvo descansando y olvidada en el citado lugar.

Antes de nada creemos que debemos de hacer una pequeña aclaración. En Bideluze se consideraban como del barrio, no solo los cinco portales del bloque de casas que está junto al río, sino también el portal que daba hacia la plaza del frontón (denominada por esos años como Plaza de España nº 2), y a los vecinos de la calle José Miguel Iturrioz con ventanas y balcones hacia la calle Bideluze. Hecha esta aclaración, se pueden citar algunos nombres de personas con derecho al “carnet” de la Calle y, sin que extrañe a nadie, que han sido figuras locales y estatales en el deporte del balompié y de la pelota, los únicos deportes que se practicaban entonces con asiduidad.

En la “prehistoria” del fútbol en Beasain, con riesgo de dejar bastantes nombres del barrio en la memoria, por orden de edad tenemos a: Juan Aranburu, José Arguiñano, José Fernández, Lukas Garmendia, Juan Valdivieso, etc.; después vienen Víctor Arguiñano, Aristeo Ruiz, Lucio Ruiz, Primi Ruiz, José Antonio Bravo, etc.; para seguir con Eloy Arguiñano, José Mari González de Galdeano, Ángel María Arguiñano, Miguel Ángel Lamata, Roberto Colías, etc.¹

De igual manera, también se puede presumir de haber tenido dentro del mundillo del fútbol regional dos árbitros “muy populares”. Eran padre e hijo y, con estos datos, todo el mundo sabe que



Fotografía nº 3. De los dos mozalbetes encaramados encima de la antigua piedra de arrastre de bueyes, el de la parte derecha es Ángel Etxauz.

nos referimos a Lukas Garmendia y a su hijo Bernardo, con residencia en el portal nº 4; este último era conocido con el apodo familiar de “Kartuli”, precisamente tomado del nombre de un jugador del fútbol italiano de esa época. Decimos apelativo familiar (lo demás no lo hubiésemos mencionado), pues hasta su madre Victoria le solía llamar desde el balcón con ese apodo. Durante algún tiempo les veíamos salir los domingos hacia las tres de la tarde camino de la Estación, cada uno portando el maletín de madera que por esos años llevaban los árbitros y linieres. En un principio solían arbitrar juntos, el hijo como línea y el padre como árbitro del encuentro. Luego, el hijo superó la trayectoria deportiva del padre, pues arbitró habitualmente en la tercera división de entonces, simultaneando también actuaciones como línea en categoría superior, junto a conocidos árbitros de primera división como Guruzeta, Urizar Azpitarte, etc. Si nuestra memoria no nos traiciona, son los únicos árbitros de fútbol federados que ha tenido Beasain. Lukas Garmendia era natural de Arriarán-Salbatore (creemos que con raíces en el caserío Salsamendi), y en su juventud fue un buen deportista que hizo algunos pinitos pedestres.

De esos años, el único equipo de fútbol aficionado que conocemos con el nombre de Bideluze y del cual tenemos fotografía, es el que presentamos en la imagen nº 4. Es éste un equipo curioso, que compitió en el viejo campo de Arana de Villafranca hacia 1.950. En él hay bastantes “fichajes de refuerzo” de otros barrios, tal y como se puede comprobar en la relación que figura al

pie de la fotografía. Falta Pepe Casado, también integrante del equipo al que, justo en un partido anterior, un exceso de pundonor le llevó a interponer (algunos dicen que sin querer), entre el balón y su persona, “esas partes” tan sensibles. Al estar seriamente lesionado en tan frágil y doloroso lugar, no figura en esta alineación.

Como si fuera una imagen del neorrealismo italiano de esa época, también recuerdo con claridad a Eloy Arguiñano, del portal nº 5, jugando a fútbol de portero —magníficamente por cierto— en el antiguo frontón de pelota, impecablemente vestido con el último grito en ropa deportiva de diseño: buzo azul de trabajo inmaculado, peto con bolsillo a botones en la parte superior y tirantes de ajuste con hebillas de hierro. El calzado (que era también de estilo, muy liviano y antideslizante)

persona de La Calle; nos referimos a D. Dionisio Román “relojero”, además de La Llanada, que se estableció en Beasain durante la primera década de 1900. El apodo de “relojero” le venía de su antiguo oficio, que todavía practicaba en Beasain encargándose del mantenimiento del reloj de la torre del Ayuntamiento. Resulta curioso observar que, la mayoría de las veces, los contendientes no tuvieran pelotas propias para jugar. Ante eso, lo que hacían era llamar desde la calle al balcón del portal nº 1 en donde vivía, y requerirle a voz en grito de esta manera: Relojeeroooo...; normalmente, éste salía a su balcón del cuarto piso para darse por enterado y decirles que bajaba, pues ya sabía que era para alquilarles pelotas, contar el tanteo y hacer de juez en el partido. Las pelotas que utilizaba se las solía enviar un hermano suyo



Fotografía n.º 4. De izquierda a derecha: en pie: Javier Pedrosa, Federico Saavedra, José María Crespo, Jesús Llorens, Juan Miguel Mendizabal, Luis María Herrarte, Eloy Arguiñano y Ángel de la Cruz Cia; agachados: Txomin Arrondo, Gabriel Hualde, Ángel María Arguiñano (es el niño vestido de blanco), José María González de Galdeano, Roberto Urizar y Pablo Muñoz.

consistía en unas zapatillas azules de tela, con un pedacito de cuero en la punta como refuerzo (para que duraran un poco más), suela de goma, atadas con cintas de un lado a otro y sujetas al tobillo como las de esparto.

En esa época, dentro de la pelota a mano ya había despuntado Víctor Arguiñano como delantero². En el campo aficionado destacaron después como pareja Pantxo Saavedra y Eloy Arguiñano, primo de Víctor. Y una década después también lo hicieron Ángel María Arguiñano (hermano de Eloy) y Miguel Ángel Lamata, pero el fútbol, deporte con más tirón en esos años, de nuevo hizo que apenas jugaran algunos campeonatos de pelota juntos.

Una verdadera institución que, sin pretenderlo, hizo una buena labor por la pelota fue otra

residente en Iruña que las fabricaba artesanalmente.

Contaba los tantos escribiéndolos con tiza en el suelo del frontón, agrupados de cinco en cinco y doblando el quinto palote de cada serie para contar más fácil. Siempre escribía de la misma manera el tanteo de cada uno de los contendientes o parejas que jugaban. En la década 1950/1960 solía cobrar una peseta por partido cuando alquilaba las pelotas. Normalmente los pelotaris solían jugar descalzos, pues el suelo del antiguo juego de pelota era de piedra arenisca, y las zapatillas de esparto que, entre otros fabricaba y vendía D. Esteban Uranga en la trasera de su tienda orientada al barrio, no solían durar normalmente un buen partido en este frontón de suelo tan áspero.

OTROS DEPORTES MENOS DUROS

En esos difíciles años había otro “deporte” no federado –sin necesidad de mover tanto piernas y brazos–, que también causaba furor. Le veíamos solo una pega, que tenía efectos secundarios y causaba “grave adicción” entre los jovencitos de la posguerra, posiblemente por la necesidad que tenían de ejercitar con una mayor frecuencia los músculos de la boca y del estómago. Por ejemplo, quien era capaz de comer el bocadillo más grande –normalmente comprado en la tienda de “La Manoli”– en el menor tiempo posible. Recuerdo con verdadero asombro dos nombres –unos cinco o seis años mayores que nosotros y de los portales nº 3 y 4–, que no tenían rival. Ambos eran capaces de comerse en un “pispas” una “zapatilla” completa de pan llena de chorizo. Una de las veces que fueron a la tienda por separado, la conocida tendende le dijo ingenuamente a uno de ellos:

—Hijo, ¿te abro toda la barra y te coloco el chorizo? ¿Pero, para cuántos es todo este bocadillo? –le preguntó, asombrada–.

El jovencito –que ya tendría entonces unos 75 kg. de peso– ni le respondió, y como si no hubiera oído nada, seguía diciendo:

—Tú, “llena-llena”, llena de chorizo toda la barra y que no se vea nada de pan.

Seguro que algunos de La Calle, sin necesidad de indicar el portal en que vivía, ya se figuran quien era el que decía a “La Manoli”: Tú, “llena-llena”, llena de chorizo toda la barra...

...Otros deportes más elitistas, como el tenis, el críquet, el golf, la vela, la hípica, etc., no hay constancia en el barrio de haberse practicado en esos años.

NOTAS

1. De todos ellos, Víctor Arguiñano, Primi Ruiz y Miguel Ángel Lamata jugaron en equipos de la primera división.
2. Víctor Arguiñano fue campeón de aficionados por parejas a nivel estatal durante el año 1946, venciendo en la final nada menos que a Barberito, que también jugaba de delantero. El que se dedicara profesionalmente al fútbol impidió que siguiera de profesional en el mundo de la pelota.

FOTOGRAFÍAS: Del archivo del autor, cedidas por: D^a Basi Román y D^a Ana Mari Ibáñez, la imagen de la antigua calle

Bideluze; D^a Inés Maeso, la de la riada de 1953; Pepe Casado, la del equipo de Bideluze y D. Román Rodrigo, la de la antigua piedra de arrastre de bueyes olvidada en el Matadero.

A. La bonita imagen de la calle Bideluze que señalamos con el nº 1 es de los “felices años veinte” y en ella se observan algunas cosas curiosas, por ejemplo: La persona que señalamos con un punto rojo es precisamente D. Dionisio Román, el popular “relojero”. Al final de la calle, en plena vía pública, junto a la fachada de la primitiva Fábrica de Tintas, se ven precisamente algunas gallinas correteando en busca de comida. Al inicio de 1920 el suelo de Bideluze era todavía de tierra, igual que el de esta futura arboleda.

El padre de los hermanos Blas, José Antonio y Vicente Bravo fue precisamente una de las personas que plantó estos árboles (dos hileras de 11 árboles cada una). Fue parte integrante de esa amplia y numerosa colonia navarra que vino a principios del siglo XX, éstos de Cintruenigo, como los hermanos Sánchez, Begues, Álvarez, García Telletxea, etc. Vista la envergadura de los árboles en esos años no llevarían demasiado tiempo plantados, sobre todo si observamos las protecciones que llevaban todavía.

Por esas fechas aun estaba sin tapia la zona de arbolado que daba hacia el río Oria, puesto que en un principio, el permiso de construcción de las casas se otorgó con el requisito de edificarlas todas antes del 1 de enero de 1907 pero, también con algunas otras consideraciones que deberían observar sus futuros dueños como que: “En la fila interior de las casas, los propietarios de las mismas tendrán derecho a construir sobre columnas a dos metros de distancia de los paseos, galerías-corredores quedando siempre las bajeras de dominio público”. A principios del siglo XX, esta zona de galerías estaba calificada como paseo público junto al río. Está claro que al hacerse las tapias que cerraban el acceso al río esto se olvidó.

Si ampliamos la imagen al ordenador se ve, entre la Fábrica de Tintas y el final del edificio de la derecha, solo un murete bajo; no está aun hecha pues, la otra tapia junto a dicha Fábrica que también se construyó después. El antiguo parque de bomberos lógicamente tampoco está, pues se edificó en 1940.

La Fábrica de Tintas se implantó en un edificio ya construido propiedad de D. José Martín Arana. En los inicios del siglo XX la empresa se valoraba en 30.000 pesetas, constaba de planta baja, primer piso y desván. La Fábrica tenía 1.536,65 m² de superficie, con un rebaje en su planta baja de 1,60 metros, que transformaba esta planta de producción en semisótano. En la parte trasera, hacia el río Oria, el primero y segundo piso tenían un gran balcón corrido. La fábrica empezó a funcionar en este edificio hacia 1908, por lo que dentro de dos años cumplirá 100 años. Junto con CAF, es la empresa más antigua de Beasain.

NUÑEZ/BENGOETXEA

ASEGURUAK / OIHALAK PISURA

ASEGURUAK - SEGUROS / OIHALAK PISURA - TELAS A PESO

Joan Iturralde, 11 - Telefonoa: 943 16 12 29 - Faxa: 943 88 41 84 - 20200 BEASAIN
E-mail: jose.nunez.pa@allianz.es



www @ mueblesbikain . com

Bikain

FORMAS AMUEBLAR

ERKA
Deko



N-1 ERREPEIDEA 419,5 km.

Telef. 943 883012

20212 - OLABERRIA

LARUNBATEIAN
IREKITA

ALIZARRIZ
JAZTEKO BI ERK

AITZGORRI MENDIZALE ELKARTEA

LIMACO DE ORO 2006

2006. URTEKO URREZKO BAREA



Josetxo Zufiaurre

Benetan atsegina gertatzen zait urtekari honen egilea den BETI BIZI Kultur eta Aisi Elkartek eskatu didan artikulutxo hau idaztea. Aurtengo urtean Urrezko Barea izendatuko duten Beasaingo Aitzgorri Mendizale Elkartearen herriarekiko lanak aipatu eta izendapen horren hartzekodunaren zergatia azaldu.

Lanez leporaino naiz ibili, ezin nuen ezezkorik eman, betidanik miretsi izan bai dut elkarte honetako bazkideek egiten dituzten lanak eta, batik bat, Beasaingo eskoletako haurrekin aspaldiko urtetan egiten ari direnak. Horretarako orain hirurogei urte hasi eta ia urtero aldizkari honetan bertan azaldu diren artikulua irakurri besterik ez dut egin.

Elkarte honen sorrera ez da atzo goizekoa. Beasaingo gazte multzo baten mendizaletasunak, orain dela ehun urte "Sociedad Deportiva Beasain" izenarekin sortu zen elkartean, 1943an talde bezala sortzea lortu zuen.

Lehenbiziko mendizale haiek, igande eta jai egunetako goizetan mendira igotzeaz gain, beste gauz asko ere egiten zituzten. Hala nola, tontorretan buzoiak ipini, eserleku eta guzti Murumendiko iturri ederra egin, gure Loinazko San Martinen irudia Igaratzako baselizara eramane eta jarri, Usurbe mendia tontorrean hamar metroko altuera duen gurutza eraiki, Ongintza etxean bizi ziren herritarrei urtero bisita eginaz egun alai bat eskaini, etab., etab.

Ia hogeitaz geroago, 1961ean, gazte multzo hura ehun lagunetik gora bihurtuta zegoen, eta haserako elkartearen itzaletik aldentuz, bere gisa ibiltzen hasia pentsatu zuten. Hala, Aitzgorri Mendiko Taldea jarri zioten izena elkarte berriari eta "Bar Aguirre" taberna hartu zuten beren bilerak egin eta egoitza bezala.

Baina hurrengo urteko amaierako, Jose Martin Arana kaleko bigarren etxean lokala erosi, prestatzeko behar ziren lanak egin eta bere egoitza berriari hasi ziren lanean. Benetan egokia iruditzen zait lanean hasi zirela esatea zeren eta, igandetan mendietara igotzeaz gain, berehala zabaldu zuten bere egin beharra. Batzuk luzeagok eta besteak motzagoak, Ibilaldi neurtuak antolatzen hasi ziren; Mendizaleen Asteak ere bai, bertan hitzaldiak, mendiko argazkien erakusketak, mendian orientatzeko ikasketak, etab.

Aipamen berezia merezi du elkarte honek 1974. urtean abian jarri zuen eginkizuna; igandero mendira eramateko, herriko eskoletako gaztetxoekin taldea sortu. Ia ehun gazte hasi baziren lehenbiziko urtean, urrengotan zenbaki hori ondo gaudituta erabiltzen dituzte. Txalogarria benetan, gazte gaztetatik gure haurtxoei mendia maitatzen eta mendizaletasuna sortzen laguntzea.

Gipuzkoa mailan lehenbiziko elkarte izan zen lan aipagarri hau egiten hasi zena eta, hogeitaz eta hama-bi urte geroago ere berean jarraitzen dute. Orain dela zazpi bat urte, Gipuzkoako Aldundiaren haurren kirol-heziketaren antolamenduan sartuta dago gure mendizaleen eginkizun hau.

Bejondeiela eta beste urte askotan jarrai dezatela orain arteko indarrarekin. Urrezko Barearen domina hau ondo merezitakoa duela iruditzen zait. Beraz, nire zorion beroena Aitzgorri Mendizale Elkarteari eta aurtengo aukeraketa egin duten BETI BIZI elkartearen kultur batzordeari ere.

Es verdaderamente agradable escribir este pequeño artículo que me han solicitado los editores de esta revista anual, la Sociedad Cultural Recreativa BETI BIZI. Enumerar los méritos acumulados a lo largo de los años, que hacen acreedora del Limaco de Oro de este año 2006 a la beasaindarra sociedad Aitzgorri Mendizale Elkartea.

A pesar de estar bastante agobiado de trabajo, no podía negarme a divulgar los ingentes trabajos que los componentes de esta sociedad están

haciendo desde hace tantos años y, sobre todo, con los niños y jóvenes escolares de ambos sexos de la villa, de entre 8 y 14 años

Para ello solo he tenido que leer los artículos que, primero sobre la Sección de Montaña y luego sobre la Sociedad, han ido apareciendo desde hace sesenta años, con periodicidad casi anual, en esta misma revista.

Fue por el año 1943 cuando los deseos de un grupo de montañeros de Beasain desembocaron en

Beasaini bira mugaz muga

Ibilaldia Beasain inguratuz. Marcha periférica a Beasain.

29
maiatza





Miembros de Aitzgorri Mendizale Elkarte en el año 1961 en Aralar.
Fotografía reproducida del libro *Recopilación de fotografías antiguas de Beasain* de José Zufiaurre.

la creación oficial de la Sección de Montaña de la hoy centenaria Sociedad Deportiva Beasain.

Aquellos montañeros, supieron compaginar sus ascensiones domingueras con otros importantes trabajos en beneficio de la comunidad en general y de los montañeros en particular.

Así, fueron colocando buzones en numerosas cimas de las que visitaban, llevando para ello, auestas, los propios buzones y los materiales para la fijación de los mismos. Valgan como ejemplo los colocados en aquellos primeros años en Usurbe, Murumendi, Oleta, Gañeta o Artxueta.

Con el mismo medio de transporte acopiaron aquellos sacrificados montañeros los materiales necesarios para la construcción de una fuente en el hayedo de Murumendi. Azadas, palas, cemento, arena, tablas, clavos, martillos... y una ilusión sin límite, hicieron que el trabajo de numerosos domingos cristalizara en esta preciosa fuente, con banco y escaleras de acceso, que desde entonces hemos disfrutado quienes hemos ido a reponer fuerzas tras la ascensión a esta mítica montaña nuestra.

Otra actividad de la Sección de Montaña, de la Sociedad Deportiva Beasain, fue el establecimiento de la visita anual a los asilados en la Casa Beneficencia de la villa, actividad que perdura aun hoy día.

Al igual que sucediera aquel 11 de febrero de 1951, los montañeros de Aitzgorri Mendizale Elkarte siguen visitando un domingo de febrero la actual Residencia Aran-goiti. Allí departen unas horas con sus residentes, alegrando la velada con los sones de la Banda de Txistularis de la villa, mientras se les obsequia con la merienda.

Otra obra de colosal esfuerzo para la época y los escasos medios con que contaba aquel grupo

de montañeros fue la construcción de la cruz de Usurbe, cuya solemne inauguración se celebró el 23 de agosto de 1953.

Recibieron la inestimable ayuda de los baseritarras de Beasainmendi, quienes desde el barrio de Erauskin, al que se había hecho la carretera dos años antes, les fueron subiendo los materiales necesarios en sus "gurdis".

Luego unos eran encofradores, otros amasadores, etc. pero todos con la ilusión por ver esa gran cruz de diez metros dominando nuestro valle desde la singular atalaya del monte Usurbe.

La visión de estos logros y el empeño de aquellos beasaindarras por aumentar y consolidar la familia "mendigoizale" del txoko, consiguieron que el número creciera de tal manera que sus más de cien miembros vieron la necesidad de crear una asociación independiente, que en 1961 se llamó Grupo de Montaña Aitzgorri, y hoy se denomina Aitzgorri Mendizale Elkarte.

Aquel Grupo de Montaña Aitzgorri, ya independiente, tomó el Bar Aguirre como sede para sus reuniones preparatorias de futuras excursiones y actuaciones. Pero por mucha buena voluntad de aquel establecimiento amigo, pronto comprendieron que deberían buscar un local capaz de albergar a tantos socios que deseaban compartir entre semana las experiencias y proyectos de sus excursiones montaÑeras.

Pues manos a la obra. Y el 30 de diciembre de 1962, el párroco de Beasain Don Segundo Dorronsoro bendecía el nuevo local social, que adecuaron con todas las comodidades de una sociedad deportivo-gastronómica de la época, en el bajo de la casa número dos de la calle José Martín Arana.

Disponiendo ya de un local apropiado, la junta directiva pudo empezar a programar actividades culturales de contenido montañoso, como charlas, proyecciones, etc. y reuniones semanales para la preparación de la salida dominical siguiente o de excursiones más largas y exigentes a cimas del Pirineo u otras sierras más o menos cercanas.

Se van formando equipos que, tras disfrutar primero de los montes guipuzcoanos, huellan las más importantes cumbres del Pirineo y se lanzan a la consecución de metas más importantes en los Alpes, consiguiendo ascender el Cervino, Monte Rosa y Mont-Blanc, el techo de Europa.

Ante la imposibilidad de ser exhaustivo en la cordada de un pequeño artículo como el presente, sí podemos decir que montañeros de esta sociedad han ascendido cumbres importantes de varios continentes.

que discurrirá, las mayores o menores dificultades de la marcha y las horas de salida y regreso.

El domingo se lleva a cabo dicha excursión montañera, teniendo especial cuidado en que no haya percances de ningún tipo, primando la seguridad de los adolescentes al elegir los caminos por donde discurrirá la misma.

Este curso de cultura montañera suele iniciarse por Carnavales y finaliza en el verano, cuando se toman las vacaciones, continuando nuevamente entre septiembre y noviembre.

A fin de curso suelen celebrar el Día del Finalista, que consiste en hacer la gira montañera que termine en el barrio beasaindarra de Garin, donde asisten a la misa por los compañeros muertos y en cuya sociedad comen y se les reparten las medallas por la asistencia al curso.

Como se puede dar cuenta, ya deben ser miles los jóvenes que han participado en estos cur-



Pero quiero remarcar aquí, sobre todo, otra actividad de primer orden que Aitzgorri Mendizale Elkartea viene desarrollando desde hace más de treinta largos años. Se trata de la labor de enseñanza que realiza con los escolares, de entre 8 y 14 años, de ambos sexos, de diferentes escuelas de la villa.

En total son más de cien jovencitas y jovencitos que voluntariamente se ligan a la sociedad como socios deportivos. Los viernes al atardecer se organiza en la sociedad una proyección de diapositivas de montaña, a la que asisten estos niños y algunos de sus padres.

Tras la sesión de diapositivas se estudia, sobre plano que se entrega a cada asistente, el recorrido montañoso que llevarán a cabo el siguiente domingo, comentándose la zona por la

sos, de donde han salido los componentes de la gran cantera de montañeros de la villa.

Una labor verdaderamente abnegada y encomiable la de Aitzgorri Mendizale Elkartea y, sobre todo la de los monitores que, dejando de lado sus deseos de hacer mayores excursiones montañeras, dedican cada domingo a los alumnos, algo que éstos y sus padres agradecen vivamente. Vaya desde aquí el testimonio de gratitud de todo el pueblo.

Otra labor que inició esta dinámica sociedad fue la organización de una gran marcha de montaña denominada "Aitzgorriko bira", que completa una distancia de 52 kilómetros entre Beasain, los picos de la sierra de Aitzgorri y nuevamente Beasain.

Su salida es desde la sede de la Sociedad y su finalización en la plaza de San Martín de Loinaz.



Como se ve es una marcha para montañeros muy avezados pues, además de la distancia, tiene un desnivel de dos mil metros.

Se celebra con periodicidad bianual en los años pares, por lo que este año tendremos nuevamente el placer unos de disfrutarla y otros de verla.

La primera la organizó en mayo de 2002 y la participación de montañeros de todo Euskalerría fue numerosísima, moviendo entre organizadores y participantes a más de 400 personas.

A petición de la Sociedad, me cupo el honor de hacer para la misma un reportaje de diapositivas, tanto a la salida como a la llegada, de todos los equipos, de a tres montañeros, que participaron en la marcha. Ello me dio ocasión de escuchar a más de un equipo cuando llegaban de regreso, que había sido la marcha mejor organizada de cuantas ellos habían conocido a lo largo de los años.

No es de extrañar, pues además de indicar con cintas claramente el recorrido en los días previos, se instalaron mesas de control, de información y de avituallamiento de comida, agua y refrescos en numerosos puntos estratégicos del mismo.

Y lo que no es menos importante, una hora después de la salida del último equipo, salía otro bien numeroso de la propia sociedad recogiendo todas las cintas indicadoras y restos que los marchantes iban dejando, como botellas, etc., devolviendo al monte y los caminos su limpieza original como si nada hubiera sucedido. ¡Chapeau!

Y así podríamos ir desgranando frases sobre la bella, culta y educadora actividad de Aitzgorri Mendizale Elkartea, como la marcha por el límite periférico de nuestra villa u otras, pero las muestras descritas hacen ya a este grupo de entusiastas beasaindarras merecedores de nuestro reconocimiento y del galardón que se les otorga.



IDOIA TELLERIA

PELUQUERA

*Jai zoriontsuak
opa dizkizue*

Foru kalea, 1 - Tel.: 943 88 89 34 - 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)



SERVICIOS SOCIOSANITARIOS EN BEASAIN



Patxi Plazaola
Alkatea-Alcalde

Beasaingo herriaren bilakaerak garbi adierazten du, herria handitzearekin batera, ahaleginak egiten ari garela herritarren bizi-kalitatea hobetzeko.

Badago eremu bat, adierazle ezin hobea dena, bizi-kalitate hori zertan gauzatzen den jakiteko, alegia, udalerrian zein baliabide dauden adinekoen, mendekotasuna dutenen, ezinduen, gaixoen... eta antzekoen esku.

Gerora begira gero eta ahalegin gehiago egin beharko dute herri-erakundeek, udala barne, Gizarte-ongizate zerbitzuetan, izan ere, bizi-itxaropena gora baitoa eta familien egitura ere aldatzen ari da. Gainera, eginbehar berri hauek aurrerantzean, enplegu-sortzaile bihurtuko dira, emakumezkoentzat batik bat.

Ondoan doan idatzian, labur bada ere, Beasaingo udalerrian eskura dauden osasun- eta gizarte-arloko hainbat herri-baliabideren aipamena egiten da. Baliabide horiek guztiak sortzea eta eratzea lan-eskerga ixila izan da eta aurrerantzean ere halaxe izango da. Beasaingo herriak aitzindari izaten jarraitu nahi badu, arlo hau benetan zaindu beharko du.

Bide horretatik, aurtan bertan, Adimen Osasuneko Eguneko Zentro berri bat abian jarriko dute Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Osakidetza 25 lagunentzat, Udalak Ezkiaga pasealekuan duen aretoan. Era berean, Arangoiti Egoitza handitzeko egitasmoa ere martxan jarri da. Psikogeriatriako Arreta behar duten 25 lagunentzako eraikin berria egingo da.



El municipio de Beasain está en un momento de desarrollo y expansión. Esta realidad es constatable y en ella han influido variables de distinta índole desde la bonanza económica, el nivel de empleo, el dinamismo empresarial, la autoestima de los beasaindarras y la conjunción de actuaciones públicas y privadas. En definitiva, el desarrollo de Beasain es la combinación de distintas iniciativas y proyectos que callada y tenazmente han ido tejiendo redes en la que estamos participando en mayor o menor grado los beasaindarras. La fortaleza, creatividad y engarce de estas redes ciudadanas hará que Beasain pueda seguir siendo un lugar de convivencia agradable

Pero el desarrollo equilibrado del municipio requiere intervenciones institucionales para estimular el desarrollo de ciertas redes que de otra forma difícilmente se consolidarían. Es el caso de la red de los servicios sociosanitarios existente en Beasain. Este ayuntamiento en colaboración con distintos departamentos de Diputación y Gobierno

Vasco ha implantado servicios asistenciales y está trabajando en nuevos proyectos, consciente que este es un ámbito donde se están detectando nuevas necesidades y al mismo tiempo es un nicho de empleo prometedor y muy ligado al empleo femenino.

Sin querer ser exhaustivo, vamos a mencionar algunos de los recursos sociosanitarios en los que participa el Ayuntamiento junto con otras instituciones públicas.

NUEVO CENTRO DE SALUD

Sustituirá al actual ambulatorio y está ubicado en terrenos municipales y su construcción ha sido financiada en más del 80% por el Ayuntamiento. Será un centro de salud comarcal con acceso directo de la N-1. Los servicios previstos en el mismo son los siguientes:

- Área de rehabilitación con gimnasio correspondiente.

- Área de urgencias de unos 220 m².
- Área de Medicina general con 11 salas de consulta de medicina y enfermería.
- Área de pediatría con 4 salas de consulta de pediatría y enfermería.
- Área de radiología.
- Área de atención a la mujer con una gran sala de preparación al parto.
- Área de atención especializada con salas de cirugía, dermatología, cardiología-urología, ginecología, traumatología, ORL, oftalmología, odontología.

CENTRO DE DÍA DE SALUD MENTAL

Beasain cuenta con un centro de atención de Salud Mental dependiente de Osakidetza. Pero el aumento de personas afectadas con problemáticas de salud mental (problemas psicológicos, patologías de personalidad, trastornos mentales, agresividad social, alcoholismo, consumo de droga...) obliga de alguna manera a Osakidetza a la ampliación de sus servicios y a la especialización de los mismos.

Por ello, Osakidetza y la Diputación foral van a abrir un Centro de Día Comarcal de Salud Mental para unos 25 pacientes que necesitan unas terapias más continuadas y controladas. El Departamento de Servicios Sociales de la Diputación Foral está elaborando el proyecto del Centro de día en los locales que el Ayuntamiento ha adquirido en Ezkiaga Pasealekua. Esperamos que antes de 9 meses entre en funcionamiento dicho Centro que será gestionado por Osakidetza.

Los recursos sociales del municipio están organizados y coordinados con los de nivel territorial de tal manera que hay un itinerario previsto según el grado de dependencia de las personas, con la filosofía de mantener al usuario lo más cercano a su entorno familiar por lo que ello supone

de garantía de calidad de vida. Estos servicios para su financiación recurren al sistema de copago por parte de los usuarios, cuyas aportaciones están relacionadas con el nivel de ingresos y patrimonio de los mismos. En este conjunto se incluyen la ayuda a domicilio, los pisos tutelados, los centros de día y Arangoiti Egoitza.

ATENCIÓN A LAS PERSONAS CON DIFERENTES NIVELES DE DEPENDENCIA

Ayuda a domicilio

Es un servicio ofertado a personas que viven en su entorno familiar pero teniendo en cuenta su situación de dependencia o escasa autonomía para valerse por sí mismas, se les ofrece durante algunas horas al día la ayuda de un cuidador en el propio domicilio. El año 2005 se destinaron 23.577 horas y se llegó a ayudar a 103 familias.

Pisos tutelados

El Ayuntamiento tiene equipados 4 pisos tutelados en Oria Pasealekua. Actualmente tres de los pisos están ocupados por personas que si bien precisan de un apoyo puntual pueden valerse por sí mismas. Una cuidadora les ayuda en la limpieza del piso y en la preparación de la comida, al tiempo que procura favorecer la armonía entre los miembros del piso. Los pisos tutelados son un recurso social muy interesante, destinados a personas que se encuentran en situación de soledad o aislamiento, con dificultades de accesibilidad a su vivienda o que carecen de ella, ofrecen sobre todo compañía y seguridad.

Centros de día

Hay personas, sobre todo de avanzada edad que no son capaces de valerse por sí mismas para



realizar la mayoría de las tareas cotidianas. Son lo que llamamos personas dependientes. En muchos casos las propias familias atienden a estas personas e incluso se sirven del servicio de ayuda a domicilio. Pero otras veces el cuidado de estas personas es muy difícil para la familia ya que supone una dedicación extrema que deriva en un desgaste muy grande del entorno familiar. Los dos Centros de Día que funcionan en Beasain atienden con profesionalidad y cariño a unas 40 personas dependientes durante 8 horas al día e incluso los fines de semana aliviando de alguna manera la dedicación familiar. El Centro de Día de la Plaza Urbialde es de titularidad municipal y el de Oria Pasealekua de la Diputación. Son centros donde las personas atendidas realizan actividades lúdicas reciben atención terapéutica adecuada, además del control médico y alimentario. Por otra parte hay una colaboración estrecha con la familia para que las pautas de actuación sean similares.

dientes, en este momento la Fundación Arangoiti ha encargado al arquitecto J. Beldarrain la elaboración de un proyecto para ampliar el actual edificio de la Residencia y dar cabida a 30 plazas de residentes sico-geriátricos que necesitan una atención muy especializada y va a ser del todo necesaria teniendo en cuenta la evolución de la sociedad.

Se está trabajando en este proyecto de ampliación y se espera que para finales del verano se tenga elaborado el proyecto para con posterioridad estudiar con la Diputación las condiciones de financiación.

ATENCIÓN A OTROS COLECTIVOS

El campo socio-sanitario es muy amplio y antes de finalizar quisiera por lo menos nombrar algunas otras iniciativas: las ayudas económicas (AES, renta básica, bonificación de las tasas municipales), el apoyo a familias mediante inter-



Arangoiti Egoitza

Como último peldaño del itinerario para personas dependientes tenemos Arangoiti Egoitza, es una Fundación de la que es miembro también el Ayuntamiento. En régimen de internado las personas residentes reciben atención profesionalizada de acuerdo con sus necesidades. En este empeño están la dirección de la Residencia que la llevan las Hermanas de la Caridad que junto con el personal contratado conforman un equipo cualificado tal como se percibe por el nivel de satisfacción de los residentes y sus familias.

En este momento hay 60 personas residentes que además de los servicios comunes (comedor, salas de estar...) disponen de habitaciones individuales o dobles y están atendidas día y noche por personal especializado.

Previendo el futuro y teniendo en cuenta la variedad de situaciones de las personas depen-

venciones familiares, programas de apoyo psicológico, los educadores de calle, el programa Auzolan para la inserción laboral...

Estos recursos sociosanitarios promovidos por las instituciones públicas que junto con las iniciativas más o menos públicas que funcionan en Beasain (Aspace, Gurutze Gorria, Fremap, Consultorio Medico Quirúrgico...) conforman una red que tiene que afianzarse y ampliarse convirtiendo a Beasain en un referente zonal. Una sociedad sana y desarrollada tiene que mimar a sus ancianos y personas dependientes tal como se nos recuerda con frecuencia en los escritos y ejemplos de nuestros antepasados.

Por ello, quisiera finalizar agradeciendo el trabajo desinteresado que realizan las personas voluntarias que colaboran en las diferentes asociaciones y animar a todos los beasaindarras a participar en las mismas.

JOSÉ MARÍA BAZTARRICA GARIJO, ELEGIDO "MEJOR EMPRESARIO VASCO 2004"

Juantxo Unanua



La noticia fue acogida con sumo agrado, en la empresa, en la popular y de día en día más reconocida 'fábrica grande', y también lo fue en el municipio y como no en la comarca del Goierri y fuera de ella, el beasaindarra José María Baztarrica Garijo, Presidente de Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, en el marco de la noche de la Empresa Vasca, celebrada el 15 de diciembre de 2005, en el Palacio Euskalduna, de la capital bilbaína, había sido elegido el Mejor Empresario Vasco 2004.

Hace 15 años se decidía instituir un premio que reconociera la labor empresarial, eran unos años en los que todavía la palabra crisis sobrevolaba el país y que nublaba la labor, el trabajo, que estaban realizando la mayoría de los empresarios para crear nuevos proyectos o reflotar aquellos que estaban sumidos en la temible agonía, (aquella primera edición, de la entrega de premios, enmarcada en unos años difíciles fue casi clandestina). Todo un esfuerzo el de los empresarios de aquellos años que además en muchos de los casos era incomprendido. Es cuando se crea el premio que hoy mantiene la misma filosofía de antaño, sacar a la luz esa labor, exponer ante la sociedad el

trabajo desarrollado por los empresarios y que este fuera valorado en su justa medida.

Allí, en el Palacio de Congresos de la capital vizcaína, en el acto de la entrega de premios, enmarcado en las jornadas previas a la Navidad en las que los buenos deseos predominan sobre el resto, se dieron cita representantes del Gobierno Vasco, y del mundo empresarial en sus más diversos sectores.

Los méritos contraídos por el beasaindarra José María Baztarrica, para ser nominado al premio de Mejor Empresario Vasco-2004 y a la postre hacerse acreedor del mismo son muchos y así lo reflejaba el acta del jurado: 'por haber convertido la vieja CAF de Beasain en un líder mundial en la construcción de trenes'. Además el jurado valoraba 'su trabajo continuado y metódico con el que consiguió mutar de una empresa auxiliar a un gigante del sector a escala mundial'.

El galardón concedido a José María Baztarrica, en opinión del jurado anotaba muchas razones de peso entre otras: 'por su capacidad de implantar y desarrollar investigación y diseños propios'.

Tras la entrega de la placa, que reconocía al presidente de CAF como Mejor Empresario Vasco 2004, en su intervención que fue seguida con gran atención por todos los asistentes destacaba: 'que para un beasaindarra que ha dedicado toda su vida profesional, en exclusiva, a una empresa vasca, este premio representa sin duda un gran honor'.

José María Baztarrica, en su discurso dejó patente su origen beasaindarra citando el nombre de Beasain en nueve ocasiones.

Baztarrica dijo que: 'a lo largo de todos estos años de trayectoria profesional en CAF hemos pasado por diversas situaciones de muy distinta índole. Hoy -dijo- estamos en un buen momento, con estabilidad para los próximos años, con importantes planes tecnológicos de futuro y un desarrollo hacia nuevos negocios con productos y servicios de mayor valor añadido'.

La estabilidad lograda con la entrada de las Cajas de Ahorro Vascas en el accionariado y de la implicación de los propios trabajadores es de vital importancia para el Presidente de CAF y así lo reflejó en su discurso ante los asistentes a la Noche de la Empresa Vasca: '...si hoy tuviera que señalar un aspecto entre los más relevantes de mi actividad profesional, éste sería sin duda, el de haber colaborado a la estabilidad accionarial de la Compañía facilitando que los empleados de CAF

sean hoy el primer accionista de la misma. En tiempos de cambio, este hecho es para nosotros un factor de estabilidad y garantía de desarrollo '.

El papel, la labor desempeñada por José María Baztarrica, desde los años que asumió la responsabilidad de la Dirección General de la Compañía, más tarde como Vicepresidente Ejecutivo y desde julio de 1995 como Presidente de la Compañía, ha sido vital para la más que positiva evolución de la empresa y que a la postre ésta viene teniendo positivo reflejo no solo en la buena marcha del municipio beasaindarra, también en la de la comarca.

Hoy día en este arranque del siglo XXI CAF es referente internacional y cuando la empresa va camino de su centenario los trenes de CAF no solo ruedan por las vías de la CAV y del Estado lo hacen con orgullo por los principales países del mundo.

Las cifras de los resultados económicos son el mejor reflejo de la situación por la que atraviesa. Tras varios años de ir anotando perdidas fue en 1989 cuando el balance tomaba tintes positivos cerrando el ejercicio del mencionado año cifrando sus ventas en 98,5 millones de euros, y una cartera de pedidos de 248 millones,. Quince años más tarde, en 2004, las ventas llegaban a 578 millones de euros y la cartera de pedidos se elevaba a 2.750 millones de euros.

MEDALLA DE ORO DE BEASAIN

La labor realizada por este beasaindarra, viene siendo reconocida desde hace muchos años siendo acreedor de muchos galardones y premios, pero hay uno de especial recuerdo, el que tuvo lugar hace algo más de una década, en su municipio natal, en Beasain. Era un 5 de febrero de 1.995, festividad del patrón, San Martín de Loinaz., en un acto celebrado en el marco de la sala capitular de la casa consistorial le fue impuesta la insignia de oro del municipio. El acuerdo había sido adoptado previamente por unanimidad



de toda la corporación municipal y al mismo se adhirió el ayuntamiento de Ordizia al completo 'fue un homenaje a la empresa y al esfuerzo de los que trabajaron en épocas pasadas y lo siguen haciendo en la actualidad, reconocimiento personificado en José María Baztarrica ', dijo el primer edil del municipio.

Jose Maria Baztarrica en aquel acto señaló que:... como beasaindarra el premio que hoy se me entrega me hace sentirme especialmente contento, un premio que constituye un reconocimiento para seguir trabajando como siempre, se trata de un premio al esfuerzo y al trabajo realizado por un amplio equipo humano durante muchos años, esfuerzo y trabajo de nuestros aitonas, de nuestros aitas, de todos los que han trabajado o trabajan y están relacionados con la 'frabrika handia'.

JM. IMAZ
eusk^opticos

OPTICO OPTOMETRISTA
LENTES DE CONTACTO – AUDIFONOS

Kale Nagusia, 46 – Telefonoa 88 20 55 – Beasain



José Luis Zaldua



AGRADECIMIENTO / EZKERRAK

Quiero agradecer a la sociedad vasca el compromiso que ha adquirido a favor de las personas con discapacidad.

La discapacidad intelectual se caracteriza por limitaciones importantes en el funcionamiento intelectual y en la conducta de adaptación al entorno.

Pero nosotros consideramos que se deben resaltar las capacidades y no las limitaciones de las personas. Queremos hacer especial hincapié en los apoyos que las personas con discapacidad intelectual precisan para vivir una vida de calidad. Creemos que con los apoyos adecuados la calidad de vida de las personas con discapacidad intelectual mejorará.

Y estos apoyos no sólo los pueden ofrecer las asociaciones o instituciones a través de sus programas y servicios, sino que queremos implicar a toda la sociedad. **La tarea de incluir a las personas con discapacidad intelectual en todos los ámbitos es tarea de todos y todas.**

ALGUNOS DATOS

Representamos a más de 7.000 familias, 8.700 personas con discapacidad, casi 1.000 profesionales y más de 900 voluntarios.

LAS ASOCIACIONES

Las asociaciones tienen una doble función:

Por una parte, la representación, apoyo mutuo y sensibilización, y, por otra, la promoción y gestión de servicios.



Euskal Gizarteari eskerrak eman nahi dizkiot adimen urritasuna duten pertsonen alde hartu duen konpromisoagatik.

Adimen urritasunaren ezaugarriak dira adimenaren funtzionamenduan eta ingurura egokitzeko jarreran izaten diren muga garrantzitsuak.

Baina guk uste dugu pertsonen gaitasunak nabarmendu behar direla, eta ez mugak. Behin eta berriz adierazi nahi dugu adminen urritasuna dutenek laguntza handia behar dutela kalitateko bizitza izateko. Gure iritziz, laguntza egokia izanez gero, adimen urritasuna duten pertsonen bizi kalitatea hobetu egingo da.

Eta laguntza hori elkarte eta erakundeek ematen dute euren programa eta zerbitzuen bidez, baina guk gizarte osoa sartu nahi dugu horretan. **Adimen urritasuna duten pertsonak arlo guztietan sartzea guzti-guztion betebeharra da.**

ZENBAIT DATU

Gaur ordezkatzan ditugun elkarteetan, guztira, 7.000 familia gaude, urritasuna duten 8.700 pertsona, ia 1.000 profesional eta 900 boluntario baino gehiago.

ELKARTEAK

Elkarteok eginkizun bikoitza dugu:

Alde batetik, ordezkatzea, elkarri laguntzea eta sentsibilizatzea, eta, bestetik, zerbitzuak sustatu eta kudeatzeko.





Todo ello con el firme apoyo de las instituciones a través de convenios, conciertos y subvenciones.

En el País Vasco contamos con el respaldo de la administración, Pero... todavía necesitamos mejorar e incrementar la oferta de servicios y apoyos que ofrecemos.

En particular: necesitamos reforzar nuestros programas de apoyo a la vida independiente, los programas de atención temprana, los programas de apoyo a familias y, además, nos preocupa el envejecimiento de las personas con discapacidad intelectual, a estas personas debemos adecuar programas y servicios específicos. Y no nos podemos olvidar de la investigación, este es un aspecto clave para la prevención y la atención adecuada a nuestro colectivo.

MÁS QUE UNA AYUDA ECONÓMICA

Los medios nos ofrecen una *oportunidad única para sensibilizar a la sociedad*. Porque todavía hoy, la falta de información lleva, en ocasiones, a actitudes que no facilitan la igualdad de oportunidades para las personas con discapacidad intelectual y el reconocimiento a sus derechos.

Cambiar la sociedad depende de PEQUEÑOS GESTOS que todos y todas podemos hacer.

Horretarako, erakundeek hitzarmen, itun eta diru-laguntzen bidez ematen diguten sostengu sendoa dugu.

Euskadin administrazioaren babesa dugu, baina eskaintzen ditugun zerbitzu eta laguntzak hobetu eta gehitu behar ditugu oraindik.

Batez ere, bizitza independentearen aldeko programak, laguntza goiztiarreko programak, eta familiei laguntzeko programak indartu beharra dugu; horrez gain, adimen urritasuna duten pertsonen zahartzeak kezkatzen gaitu, eta horientzako programa eta zerbitzu bereziak egokitu behar ditugu. Eta ezin dugu ikerketa ahaztu, funtsezko alderdia baita prebentziorako eta gure taldeari laguntza egokia emateko.

LAGUNTZA EKONOMIKOA BAINO GEHIAGO

Komunikabideek *gizartea sentsibilizatze*ko aukera *paregabea* ematen digute. Bada, gaur egun ere, informazio faltak zaildu agiten du adimen urritasuna duten pertsonen aukera berdintasuna lortzea eta euren eskubideak onartzea.

Guzti-guztiok egin ditzakegun KEINU TXIKIEK aldatzen dute gizartea.





Andoni Sarriegi

GAZTE BERRI ZORTZIKOTEA ETA BAREAK ABESBATZA (1966-1968)

GIROA

1960.eko hamarkadan aurrera egin ahala, abeste-arloan mugimendua sortzen hasi zen Euskal Herrian. Alde batetik, lehendik zetozen abesbatzak zeuden, elizetakoak nahiz bestelakoak edo bi arloetan jarduten zutenak, gehienetan kontserbadore samarrak eta euskaraz tarteka zerbait abestu arren (agintari haiekin zailtasunez betetako bidea bestalde) beren bide klasikoari jarraitzen ziotenak. Euskal musika-kor zortzikoak ere, berrienak erdal letrekin eginak edo zahar erdaratuak ziren askotan. Hala ere, abesbatza batzuek, zuzendarien eta kantarien eraginez, aldaketei ekin zieten (kantuetan, letretan, musikan, gaitetan, etab.) eta beren emanaldiak sonatuak izaten hasi ziren. Horietakoak izan ziren Imanol

Garai hartako zortzikoteen artean sonatuak ziren besteak beste, Zarauzko Oleskariak, Oñatiko Irrintzi, Añorgako Ertizka, Donostiako Gaztelupe (Donostiako Orfeoiko kantarien ingurukoak azken biak), Alkar, Ondar beltz, Karnaba eta beste batzuk. Gainera, Arrasaten zortzikoteen txapelketak ere egin ziren eta halako lehia puntu bat ere sortu zen beren artean. Abesbatzak baino talde txikiagoak izateak, mugikortasuna eta erraztasuna ematen zieten jaialdietarako eta lanerako, baina bestalde, korda bakoitzeko 2 bakarrik zirenez, abeslari on samarrak bildu beharra eskatzen zuten eta gainera inork ezin zezakeen huts egin gaixo jarrita edo beste arrazoiren bat izanda.

Gipuzkoako zortzikoteek, oro har, gehien bat euskarazko kantuak kantatzen zituzten. Tartean, gainera, lehendik harmonizatuta zeuden kantuez gainera, kantu berriak ere sortzen hasi ziren beren-



Beasaingo GAZTE BERRI zortzikotea 1966-12-29an, Beasainen, Usurbe zinean egindako euskal jaialdian. Ezkerretik eskuinera: Joxe Martin Ibarbia (jaialdiaren aurkezlea); Joxe Arrese eta Elias Arrese (tenor 1.ak), Andoni Sarriegi eta Antton Tolosa (+) (tenor 2.ak), Joxe Mari Arrondo eta Jexux Mari Iartza (baritonoak) eta Joxe Anjel Garrido eta Joan Jose Etxeberria (+) (baxuak); Iñaki Ormazabal (zuzendaria).

Urbietak zuzendari eta musikagile handiak zuzentzen zuen Zarauzko Oleskariak, Sabin Salaberrik zuzentzen zuen Gasteizko Araba abesbatza eta gisako beste batzuk.

Bestalde, koru horietatik, gizonezkoen zortzikoteak (ahots bakoitzeko 2 kantariz osatutako 8 kantari taldeak beren zuzendariarekin edo gabe) sortzen eta ugaltzen hasi ziren normalean 4 ahotsetara abesteko, batzuek abesbatzako kantari hautatuekin eta beste batzuek zortzikote berriak sortuta eta gerora batzuek abesbatza ere bilakatu ziren.

tzat (Aita Frantzisko Madinak, Imanol Urbietak, Tomas Garbizuk, J. M. Artsuagak eta beste batzuek, berriak sortu, konposizioak moldatu, etab., egin zituzten) eta euskarazko kantagintza berri bati ekiteko joerak ere nabarmentzen hasi ziren. Diskoak ere grabatu zituzten eta irrati-tan entzuten hasiak ziren. Loiolako Herri Irratiak gainera, diskoetako kantuak ez ezik, abesbatzei eta zortzikoteei kantaldietan zuzenean grabatutako kantuak ere ematen zituen bertsolarien jardunak bezalaxe. Orduko Radio Vitoriak ere, igande baz-

kalondoetan, euskal kantuen saioa ematen zuen erdaraz aurkeztuta eta Araba abesbatza ezinbesteko erreferentzia zen irratsaio hartan.

Gainera, zortzikote haietan abesten zuten abeslari batzuk, bakarlari onak zirenez, zortzikoteetan bakarkako zatiak kantatzeaz gainera, gero beren gisa abesteari ere ekin zioten, hala nola Oleskariak taldeko Amilibia tenorrek eta Patxo Olazabal baritonoak, Oñatiko Irrintzi zortzikoteko Villar tenorrek, eta abarrek eta beren diskoak ere grabatu zituzten. Zuzendariak ere famatuak izatera iritsi ziren: Zarauzko Imanol Urbietak (Zarauzko Oleskariak abesbatzako zuzendari ere bazena eta ondoren haur-kantuen sortzaile bikaina izana: Xirula-mirula, Xixupika, eta abarren sortzailea) Añorgako Ertizka zortzikoteko Antton Aiestaran zuzendaria (gero Donostiako Orfeoiko zuzendari izan zena) eta beste. Gasteizen, berriz, Araba Abesbatza eta bere zuzendari Sabin Salaberri ere bide berrietatik zebiltzan, bai musikagintzan eta moldaketetan eta baita abesbatzaren jardunetan ere.

IBILBIDEA

Zortzikoteen eta abesbatza batzuen mugimendu horien parean, *Los Contrapuntos* taldeko Luis Iriondo ere beste kantu berri batzuen sorkuntzan nahiz lehiaketan antolakuntzan zebilen bide berriagoetatik, letretan lehengo erdarazkoetatik euskarazkoetara sarrera eginez. Nemesio Etxanizen, Basarriren eta beste batzuen letrekin ere kantuak eta moldaketak egin ziren musika jarrita. Bertako musika, kanpokoaren egokitzapena (Ipar Amerikakoa, Errusiakoa, etab.) moldaketak, muntaiak, etab., denetik ari zen gertatzen nahas-mahasean. Abesbatzek kontzertuak ematen zituzten han eta hemen, baina zortzikoteak herrikoia eta mugikorrako bihurtu ziren eta euskal jaialdietan kantatzen zuten beste abeslari batzuekin batera. Horietako bakarlariak ere esku hartu ohi zuten halako jaialdietan eta Ordiziako Errondailan abesten zuen Patxi Garin tenorrek ere parte hartzen zuen halakoetan, Beasainen egin zuen moduan. Jardun hark sortutako eraginak kanta-mundua ukitu eta mugiarazi zuen eta, batez ere, euskaraz abesteko apustu zorrotzari ekin zitzaion.

Azkenik, ondorengo urteetan garrantzirik handiena izango zuen kantagintza sortu zen, gitarraz eta harizko tresnez lagundutako bestelako bakarkako edo taldekako kantarien kantagintza alegia (geroago musika elektrikoarekin jarraituko zuena). Kantari berriak, abesti berriak, moldatuak, zaharrak, zaharberrituak, etab., eta Labegerik Lapurdin abiatutako bidea jarraituz, hor sortu ziren Laboa, Lekuona, Lertxundi, Iriondo, Lete, Artze anaiak (txalaparta eta olerkiak), Estitxu, Idirin, Egurrola, Egileor, Argoitia neba-arrebak, Duhalde, Etxart, Knör, Eizmendi eta ondorengo beste guztiak.

BEASAINEN GAZTE BERRI ZORTZIKOTEA

Beasainen eta Goierrin ere sortu ziren azken mota horretako kantari-talde berriak, baina gaurkoan GAZTE BERRI zortzikotearen berri eman nahi dut. 1966-12-29an, orduko Usurbe zinean, Euskal kantu- eta musika-jaialdi bikaina izan zen, OARGUIk (Organización Atlético-Recreativa GUIpuzcoana) antolatuta. Jaialdia Joxe Martin

Ibarbiak aurkeztu zuen eta euskaraz aurkeztu ere. Parte-hartzaileak, Ramon Aranburu (Txanbo) txistularia eta txistulari-bandako kideak, Ordiziako Patxi Garin tenor bakarlaria, Julen Lekuona eta Benito Lertxundi, herriko GAZTE BERRI zortzikote berria eta Altsasuko Endrike Zelaia soinu-jole bikaina, munduko txapeldunorde izan berri zena, izan ziren. Balio beza aipamen honek 1999ko *Beasain jaietan* urtekarian idatzi nuena zuzentzeko: Lurdes Iriondo kantari zendu berria eta Xabier Lete ez ziren izan jaialdi hartan. Orduko Usurbe zine-aretoa mukuru bete zen (1.100 lagun inguruko ahalmena zuen).

Jaialdi hartako karteletako izar nagusia, Endrike Zelaia izan zen noski. Euskal doinuak eta bere kutunak zituen beste batzuek airoso astindu zituen bere soinuarekin. Baina lehen esan bezala, egun hartan lehenengo aldiz kantatu zuen herriko GAZTE BERRI zortzikoteaz hitz egin nahi dizuet.

Egun hartako argazkian ikus dezakezue zortzikote hori nortzuk osatu genuen. Baina nola sortu zen zortzikote hura? Ba, garaiko giroak eraginda, OARGUIko gazte batzuek pentsatu eta CLUB DE LA AMISTAD-eko beste kideko batzuekin batera sustapen-lana egin ondoren, beste herritar batzuek ere bildu eta halaxe osatu zen 18 urtetik 25era bitarteko mutilez osatutako taldea. Dena dela, horrelako talde bat egiteko ezinbestekoa zen zuzendari bat izatea eta hori ere pareparean suertatu zen, Lazkaoko korua zuzentzen aritu eta ezkontzean Beasainen bizitzen jarri zen Iñaki Ormazabal izan zen zuzendari.

Euskal jaialdi hartan jarduteko, astero hiru bat egunetan ordubete edo ordu eta erdi inguruko prestakuntza-saioak egin genituen. Oso oker ez banago 8 abesti hauek kantatu zituen zortzikoteak egun hartan:



NAFARROA ETORBIDEA, 17
20200 BEASAIN
GIPUZKOA
TEL/FAX. 943 88 94 82

- Brahms-en musika duen *Sehaska-ertzean*.
- J. Moulier-en, "Oxobiren" Ama, doinua harmonizatuta.
- Jaroff errusiarraren musika duen *Elurra*.
- Aita Frantzisko Madinaren *Beti ezkama kentzen*.
- Jesus Guridiren *Aldapeko*.
- Aita Frantzisko Madinaren *Oles ezkonberriak*.
- Pablo Sorozabalen *Kanta berri* pot-pourria eta
- *Agur Jaunak* herriko harmonizatua.

Okerrik egin badut norbaitek zuzen nazala. Kantu horiek ezagunak ziren zortzikoteen eta abesbatzen munduan.

Usurbeko emanaldia ongi atera zen eta jendea gustura gelditu zen. Haren ondoren, berehala (1967ko urtarrilean, Astotxo igandean, ilunabarrean) kantatu zuen GAZTE BERRI zortzikoteak Lazkaoko Elizkristoan (Eliza-atarian) zegoen areto batean (han egiten ziren garai hartan Lazkaoko antzerkiak, kantaldiak eta gisako emanaldiak; duela urte batzuk erre egin zen eta ez da berreraiki). Hura ere euskal jaialdi anitza izan zen, Cuadrado, Mingok, Mikel Laboak eta GAZTE BERRI kantatu zuten eta herriko Patxi Teilatu, Felipe Barandiaran eta beste bertsolari gazte batzuk bertsotan aritu ziren.

Berehala, beste euskal kantu batzuek ere ikasi zituen zortzikoteak:

- Ustez A. Lesbordese harmonizatutako *Jaiki-jaiki* lapurtar kantua.
- Jose Domingo Sta. Teresakoren *Oiek nere anaiak?*
- Gonzalez Bastidaren *Nortxu* zortzikoa, Eustakio Mendizabal "Txikia" zenak Lazkaoko beneditarretan zegoela zortzikoteak abesteko euskaratua, etab.

Geroago, Zaldibian Fede Santuaren jaietan, 1967ko urriaren 12an, kantatu zuen GAZTE BERRI zortzikoteak. Jaialdi hartan, "*Ez dok amairu*" taldeko Lertxundi eta Laboa kantariak, Azpillaga eta Lopategi bertsolariak eta Azpeitiko trikitilari batzuek behintzat esku hartu zuten eta aurkezle-lanak Itsasondoko Jexux Letek, Ibai-ertz zenak, egin zituen.

Ondoren, Ataun San Martingo Kalustran (hango aretoa hura zen), kantatu zuen GAZTE BERRI zortzikoteak. Tartean arazo txikiren bat ere sortu zitzaion zortzietako bat ordezkatzeko baina hori ere konpondu zen ordezkoko berri bat sartuta.

Geroxeago, Iñaki Aseginolaza zenak lagun-duta, euskal kantu-jaialdi bat eratu zuten Elorrioko Arriola zinean eta Iñaki zenak Beasaingo GAZTE BERRI zortzikotea eta Endrike Zelaia eskaini zizkien jaialdiaren oinarritzat. Elorriokoek onartu eta Bizkaiko beste kantari gazte batzuekin batera (agian Estitxu Robles-Arangizek ere kantatu bide zuen baina ez nago erabat ziur), han parte hartu zuen GAZTE BERRI zortzikoteak eta baita Endrike Zelaia akordeoi-jole bikainak ere. Geroago Beasainen bertan ere beste behin bederen abestu zuen zortzikoteak.

GAZTE BERRI ZORTZIKOTETIK BAREAK ABESBATZARA

Aurrera begira, gazteenek soldaduskara joan beharra zutelako, hutsuneak izatea ere aurreikusi



II Gran Festival

Benéfico de Navidad

Eibar, Diciembre 68

Beasaingo BAREAK abesbatza 1968-12-21ean Eibarko Astelena pilotalekuan egindako jaialdian.

Ezkerretik eskuinera: Tenor 1.ak: Elias Arrese (atzean), Joxe Agustin Olano (aurrean), Joxe Arrese eta Manolo Dorronsoro (atzean ezkutuan). Tenor 2.ak: Patxi Lasa (aurrean), Jabier Mendizabal (atzean), Andoni Sarriegi (aurrean, ezkutuan) eta Antton Tolosa (+) (atzean, ezkutuan). Ormaiztegiko Migel Mari Lasa (+) (zuzendaria bizkarrez). Baritonoak: Joxe Mari Arrondo (aurrean), Karmelo Olano (atzean), Martzelino Olano (aurrean) eta Jexux Mari Iartza (atzean ezkutuan).

Baxuak: Iñaki Ruiz de Azua (+) (aurrean), Ignazio Muxika (+) (aurrean), Joxe Anjel Garrido (atzean) eta Joan Jose Etxeberria (+) (atzean).

zen eta horrelakoak gainditzeko, 1968ko irailean, zortzikotea hamasei kideko abesbatza bihurtu zen beste zortzi lagun bilatuta. Asmo hori abian jartzen ari zela, Ignazio Muxika zenaren bidez, 1968ko abenduan, Eibarko Astelena frontoian Ongintzako jaialdi batean kantatzeko deia jaso zuen taldeak. Jaialdiaren bi erdietako azken zatiak bete behar zituen BAREAK abesbatza berriak eta guztira 12 bat kanta kantatu. Lehenago aipatutako kantuez gainera, bi abesti berri ere prestatu zituen Eibarrerako:

- *Erritik urruti* neuk euskaratua eta Amerikako musika espirituala zuena, eta
- Aita Frantzisko Madinak zortzikoteen lehiaketarako sortutako *Alkar-izketan* izeneko oker ez banago.

Kantu zaila azken hori, baina Eibarko saiorako bereziki prestatua. Kantu horiek bakarlariak ere eskatzen zituzten eta horretan Karmelo Olano baritonoak eta Joxe Anjel Garrido baxuak oso ondo jardun zuten. Prestakuntzan ari ginela, ordea, Iñaki Ormazabal zuzendariak ezin jarraitua adierazi zuen eta Eibarko kontzerturako zuzendari berria aurkitu behar izan genuen. Berehala Ormaiztegiko Migel Mari Lasak gogo onez eman zuen Eibarko konpromisoa betetzeko hitza eta

baita ongi bete ere. Prestakuntzan asteen lau egu-
netan egin genituen saioak hilabete pare batean.

Hala bada, bigarren argazkian ageri den
moduan, 1968ko abenduaren 21ean, San Tomas
eguna eta larunbata, gaueko 10etan Eibarko
Astelena frontoian abestu zuen Beasaingo BARE-
AK abesbatza berriak jaialdiaren bi zatien amaie-
retan. Jaialdi hura, "*La Navidad del pobre eiba-
rrés*" izenarekin egin zuten kanpaina handi baten
barruan kokatua zen. Pilotalekua doan utzi zieten
eta 800 sarrera saldu zituzten.

Jaialdia, Loiola Herri Irratikoek aurkeztu
zuten: Itziar Sagarzazuk euskaraz eta Luis
Iriondok gazteleraz. Han parte hartu zutenak
honako hauek izan ziren:

- Bergarako AMESLARIAK kantari-taldea (eus-
karaz).
- Eibarko LOS PIBES kantari-taldea (gasteleraz).
- Donostiako JUSTO bakarlaria (gasteleraz).
- Pasaiaiko OSKARBI kantari-taldea (euskaraz).
- Ugaoko MAITE IDIRIN kantaria (euskaraz).
- Bergarako LUIS LARRAÑAGA "KIKIO"
berriketaria, eta
- Beasaingo BAREAK abesbatza (euskaraz).

Tentsio politiko handiko unea zen, salbues-
pen-egoerakoa eta Maite Idirinek adibidez, kantali-
di haren ondoren berehala ihes egin behar izan
zuen Lapurdiara.

Beasaingo BAREAK hamaseikoteak ongi
bete zuen bere lana. Jaialdiaren amaieran Luis
Iriondok, hala aitortu zion taldeko kide bati: "*koru
polita, baritonoak oinarri sendo dituen, agian
beste ahotsetan ere maila bertsua lortu beharko*

luke". Tamalez, ordea, haren ondoren, ez zen
jarraitzeko zuzendaririk aurkitu eta han amaitu zen
BAREAK abesbatzaren jarduna. Bi urteko historia
egin zuen zortzikote-koruak eta asmo bikain bat
bertan behera gelditu zen zuzendari-faltaz.

Ondoren, zorionez, gitarradun euskal kanta-
rien mugimenduak garatzen jarraitu zuen, baina
aldi berean, zoritxarrez, zortzikote gehienak desa-
gertzen joan ziren, zortzikoteetan abesteko usa-
dioa galdu egin zen, herrietan ahotsetara kantatze-
ko zegoen grina ezabatu egin zen, txapelketak
ezkutatu egin ziren eta abesbatza sonatuen haiek
ere, arrazoi desberdinengatik (estilo-aldaketa,
barne-etendurak, buruzagiek utzi, etab.), deusezta-
tu egin ziren eta abesbatzen arloan krisi handia
sortu zen. Abesbatzen krisi hori 1980.eko hamar-
kadan hasi zen gaingaitzen eta berriz ere abesbatza
berriak hasi ziren sortzen. Adibidez, 1986. urtean
sortua da gaur egungo Beasaingo Loinatz
Abesbatza berria bera ere. Hala ere, orduko musi-
ka-mugimendua, sortzeko gogoia eta euskaraz kan-
tatu beharraren eta kantuak egin beharraren izpiri-
tutik askotxo bidean galdu dela esan behar da.
Zortzikoteek, berriz, geroztik ez dute bururik
altxatu eta non edo non bakarren bati kantatzen
entzutea ia-ia miraria da gaur egun.

Oharra: Lantxo hau idazteko, zortzikoteko
eta abesbatzako partaideetako batzuen zuzeneko
laguntza jaso dut eta baita Joxe Mari Iriondo ordu-
ko Loiolako Herri Irratiko esatariarena ere.
Eskerrik asko guztiei. Datu nagusiak, orduko
Zeruko Argiako kroniketatik eta Eibarko kasuan
La Voz de Españak kronikatik ateratakoak dira.

GOI RRI

Auto recambios

Automobilien Zerbitzu Orokorak / Servicios Generales del Automóvil

Nafarroako etorbidea, 29
Tfnoa.: (943) 88 45 50 / 54
Faxa: (943) 88 88 09
20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

BEASAIN, HAZTEN ARI DEN HERRIA



José Miguel Iturrioz (antiguo casino).



Solar de Dolarea.



José Miguel Iturrioz (antiguo cuartel).

BEASAIN, UN PUEBLO EN CRECIMIENTO



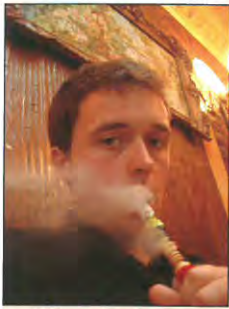
Mariaratz kalea.



Nueva rotonda
Navarro Larreategi.



ale Nagusia.



Mikel Ayestaran

TRENES DEL MUNDO

Estados Unidos de costa a costa

Herrialde batera iristen naizen bakoitzean gauza bera egiten dut beti: bidaia trenez egiteko modua bilatzea. Eta Estatu Batuetan ere horixe egin nuen. Hango trenak egoera onenean ez badaude ere eta herrialde barruko pasaiariengarraiorako norgehiagoka hegazkinek irabazi duten arren, Mendebalde urruna menderatu zuen 'burdinazko zaldi' haren espirituak mistizismo kutsu nabaria ematen dio oraindik bidaiari.

Sunset Limited trenak astero lotzen ditu New Orleans (Louisiana) eta Los Angeles (Kalifornia), Louisiana, Texas, Mexiko Berria, Arizona eta Kalifornia zeharkatuz; bi egun baino gehiago irauten duen 1920 kilometroko bidaia da, bi ozeano, Atlantikoa eta Barea, elkartzen dituen. Gaur egun trenez aldatu beharrik gabe herrialdeko bi itsasertzak uztartzen dituen tren bakarra da. Los Angelesera iritsitakoan, merezi du Coast-Starlightera jauzi egin eta ozeano Barearen itsasertza igaroz Seattleraino heltzea.

Trena gauza ezezaguna da estatubatuar askorentzat eta norbaitek arazoa konpontzen ez badu turistentzako ikuskizun hutsa bezala geldituko da estatu askotan. Bi pisutako tren erraldoiak diren arren, egoera kaxkarreko geltoki eta trenbideetan ibiltzen dira geldigeldi eta berandu. Afrikako elefanteak dirudite funanbuluen soka gainean.



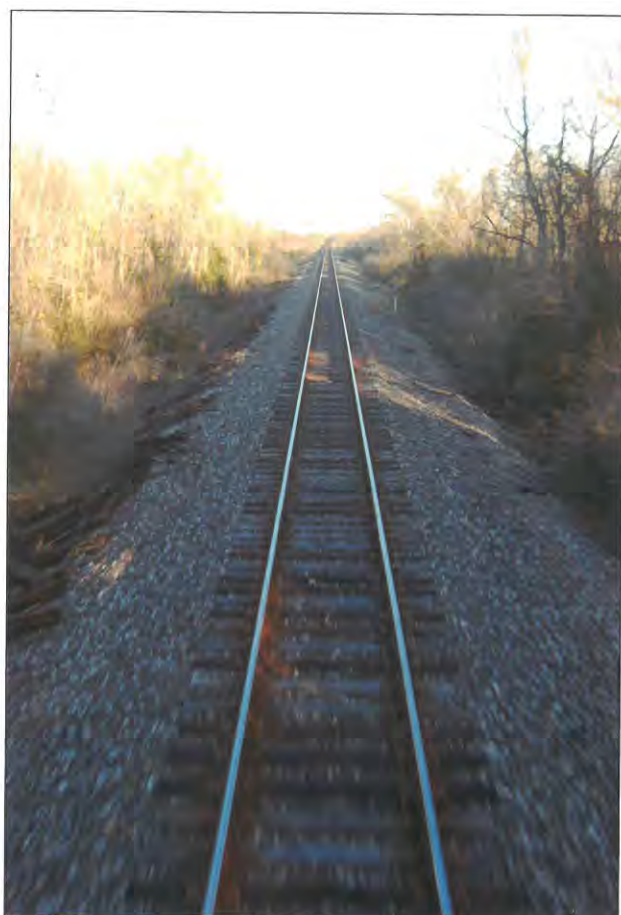
Siempre que llego a un país hago lo mismo: buscar la manera de viajar en tren. Estados Unidos no fue una excepción. Aunque el ferrocarril no pasa por sus mejores momentos y los aviones han ganado la batalla por el transporte interno de pasajeros en el país, el espíritu de aquel 'gallo de hierro' que conquistó el lejano Oeste sigue llenando de misticismo este viaje.

El Sunset Limited enlaza cada semana Nueva Orleans (Luisiana) con Los Ángeles (California), un viaje de 1920 kilómetros y más de dos días de duración en el que se unen los océanos Atlántico y Pacífico. Es en la actualidad el único tren que une las dos orillas del país sin necesidad de hacer un

trasbordo. Una vez en Los Ángeles, merece la pena saltar al Coast-Starlight y recorrer, además, la costa del Pacífico hasta Seattle.

EN EL PAÍS DE LA PRISA, donde la gente come a la carrera y se toma el café en el metro, parece una locura meterse en un tren diesel y emplear dos días en hacer un recorrido que en avión cuesta cinco horas. Pese a que la comida del restaurante resulta mediocre, el suplemento por usar el coche cama es prohibitivo y el retraso está prácticamente asegurado en todas las líneas, el tren es un medio a tener en cuenta a la hora de planificar un viaje por Estados Unidos. Y no es masoquismo. Las distancias son tan largas y los paisa-

jes tan variados que todo se ve mucho más cómodo y claro desde los asientos del gran tren de Amtrak, la compañía nacional encargada de gestionar el servicio ferroviario, la RENFE de Estados Unidos. Siguiendo el gusto por los excesos habitual del país y la preferencia por la talla XL, los trenes son gigantes de hierro de dos pisos que circulan por un entramado de vías de tercera categoría que son las verdaderas culpables de la lentitud y los retrasos. Parecen elefantes africanos sobre cables de funambulistas. Se necesita tiempo y paciencia, el tren en Estados Unidos es un gran desconocido en la mayor parte del país y si nadie lo soluciona, pronto podría quedarse como mera atracción para turistas en muchos estados (aunque



la compañía informa de que en 2004 logró la cifra récord de 25 millones de pasajeros).

Tres trenes por semana unen Nueva Orleans con Los Ángeles, o lo que es lo mismo, el océano Atlántico con el Pacífico. El recorrido habitual de esta línea va hasta Orlando, pero desde que el pasado 29 de agosto el huracán Katrina arrasara el golfo de Estados Unidos, han tenido que suprimir el tramo hasta Orlando por los grandes desperfectos. El tren se llama Sunset Limited y tarda más de dos días en cubrir las 1200 millas que separan a las dos costas, según el mejor de los horarios.

Durante años fue el sueño de muchos visionarios, conseguir mantener el país unido por medio del ferrocarril para favorecer el intercambio de mercancías con el nuevo Oeste. Según avanza-

ba la construcción de los raíles, así avanzaba la llegada de los nuevos conquistadores, así avanzaba el nuevo imperio arrasando con todo lo que se ponía delante. Nada pudo con el 'caballo de hierro' y para principios del siglo pasado la costa Este ya estaba unida con la Oeste. En los últimos tiempos, sin embargo, y debido a la democratización de las tarifas aéreas y al amor por los coches, el ferrocarril ha caído en el mayor de los olvidos en Estados Unidos. La compañía de autobuses Greyhound (www.greyhound.com) es la opción más popular –no la más barata– entre los estadounidenses que no quieren o pueden volar, y la simple idea de montarse en el tren es siempre remota y en algunos casos hasta desconocida.

Amtrak comenzó a operar en el país en 1971 y en la actualidad dispone de quinientas estaciones a lo largo de 46 estados. Sólo Alaska, Hawai, Dakota del Sur y Wyoming carecen de servicio y las cifras de la compañía hablan de una media de 68.000 usuarios de media al día a lo largo de 2004. Las líneas principales se concentran en la costa Este y estaciones como Nueva York, Washington, Filadelfia o Chicago reciben a más de un millón de pasajeros al año. ¿Pero qué pasa con los servicios de largo recorrido que tan importantes fueron para la consolidación del país?

En la actualidad sólo hay un tren que une las dos costas sin trasbordos, el Sunset Limited que va desde Nueva Orleans a Los Ángeles. En el resto de líneas transnacionales hay que hacer escala en Chicago y cambiar de ferrocarril. El Sunset cubre el trayecto tres veces por semana y atraviesa Luisiana, Texas, Nueva México, Arizona y California hasta llegar a la fabulosa estación de



Los Ángeles, una excepción dentro de la media-nía, rayando la cutrez, del resto de paradas (en Houston la estación es una caseta prefabricada). El trazado de la vía discurre paralelo a la frontera con México durante muchos kilómetros y es rectilíneo, una recta eterna que se pierde en el horizonte desértico de la inmensidad vacía de esta parte del país que hasta hace no mucho pertenecía a los mejicanos.

Viajar a bordo del Amtrak es relajado. La escasez de pasajeros, sumado a lo espacioso de los departamentos, hace que uno pueda ocupar dos asientos para estirarse. Aún reclinando al máximo el asiento nunca se molesta al de atrás porque la distancia entre butacas es considerable. Se reparten almohadas (las mantas hay que

El tren realiza paradas en estaciones como Houston, San Antonio, El Paso, Tucson... y siempre llama la atención el aspecto abandonado de las paradas. No sucias, pero sí vacías, sin viajeros. La misma estación de Beasain, por ejemplo, es mayor que la de la todopoderosa Houston, que no es más que una caseta prefabricada.

Las paradas van de los cinco minutos, a las dos horas de Houston, pero el tren para mucho más. Uno de los graves problemas de Amtrak es que no es propietaria de las vías. Estas vías pertenecen a compañías de transporte de mercancías y, por tanto, ellas tienen prioridad sobre el tren de pasajeros. Esto supone que a lo largo del viaje el Sunset tenga que pararse a la espera de que un convoy de grano (sobre todo) pase y deje libre el camino.



comprarlas y cuestan 20 dólares) y siempre hay cerca un revisor. En cada servicio hay un coche cama, pero no merece la pena porque los vagones de clase turista son muy cómodos y la diferencia de precio es enorme (cinco veces en algunos trayectos). Buenas luces para la lectura, temperatura perfecta y un enchufe por vagón para recargar móviles, ordenadores portátiles o lo que se quiera completan las facilidades en clase turista.

El Sunset también cuenta con un restaurante donde se puede desayunar a partir de los siete dólares, comer desde nueve y cenar por doce. La comida no es ninguna maravilla y los propios encargados de la cocina aseguran que empeorará en unos meses debido a una nueva política de recorte de gastos por la que se va a contratar un catering al estilo del de los aviones.

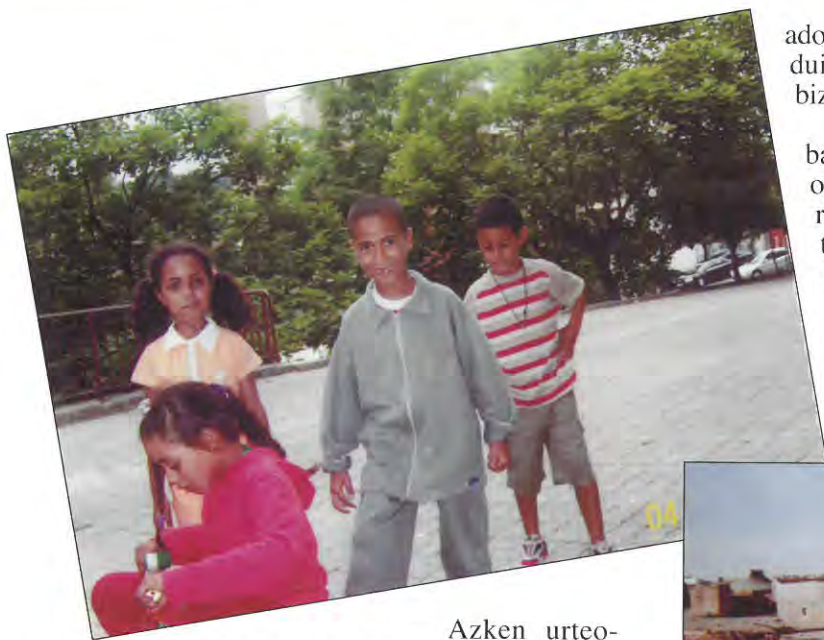
Una vez en Los Ángeles, se pueden cambiar los desiertos y llanuras que atraviesa el Sunset en el sur del país por las curvas, la nieves y las montañas por las que transcurre la línea del Coast Starlight hasta Seattle. Un cambio de paisaje total, pero con un servicio, prestaciones y retrasos similares (o mayores) que el Sunset. Este tren es diario y va del estado de California a Washington cruzando las increíbles montañas Cascade y el valle de Willamette.

Con suerte, se puede llegar al destino final en tren. Con suerte, porque en muchas ocasiones (incendios de puentes, avalanchas, derrumbes...) hay que abandonar el tren y subirse en autobuses para cubrir ciertos trayectos. El ferrocarril no es un servicio mimado en Estados Unidos y los viajeros, por tanto, tampoco lo son. Pero si el viaje es por placer, el Amtrak es la opción.

SAHARARRAK BEASAINEN

Saharari lagundu

Dentro de un mes aproximadamente volverán a nuestros pueblos los mismos niños que hemos visto en los últimos años. Este año, afortunadamente, tendremos algunos más entre nosotros ya que cada vez somos más las familias que nos integramos en este proyecto y a nuestra comarca, además de los habituales, llegarán tres niños más a otras tantas familias de Lazkao y Beasain. Me estoy refiriendo a los niños saharauis que dentro del programa "Vacaciones en paz" tienen la ocasión de salir de sus casas y sus familias para pasar entre nosotros estos dos meses de verano. Para estos niños es una ocasión única de poder salir, aunque sea por un periodo corto de tiempo, del inhóspito lugar en el que viven y de las durísimas condiciones de vida que soportan en la región argelina de Tindouf.



adobezko etxeetan. Baina beren ausardia eta duintasunari esker lortu dute antolatzea bizitzen jarraitzeko.

Edozerk balio du egitura iraunkor bati eusteko eta hemendik sortzen diren oinarritzko zerbitzuak antolatu eta iraunarazteko: osasun zentroak, eskolak, ospitaleak... honen guztiaren euskarri nagusia emakumeak direlarik.

Euskaldunok aspaldidanik izan gara solidario saharar herriarekin eta modu askotara lagundu diegu: umeentzat oporrak, herrien arteko senidetze-



Azken urteotan gure artean izan ditugun haurrak itzuliko dira gure herrietara hilabete barru. Aurten, zorionez, ume gehiago izango ditugu gurekin, gero eta gehiago baikara proiektu honetan integratzen garen familiak, eta gure eskualdera ohikoez gain, hiru haur gehiago iritsiko dira Lazkao eta Beasaingo hainbat etxetara. "Oporrak bakean" proiektuaz ari naiz eta honen bidez iristen diren haurrez. Beren familietatik atera eta gure artean udako bi hilabeteak pasatzeko egokiera dute. Haurrentzat, denbora laburrez bada ere, Argeliako Tindoufen duten bizileku eta bizi baldintza gogorak utzi eta ateratzeko daukaten aukera ia bakarra da. Argeliako basamortu zati honetan daude saharar kanpamenduak Espainiako gobernuak Maroko eta Mauritaniari eman zientetik hauen lurraldea, Mendebaldeko Sahara, eta bertako bizilagunak herriak utzi, edo hobeto esanda, ihes egin behar izan zutenetik. Dagoeneko 30 urte pasa dira eta egoerak ez du hobera egin saharar herriarentzat. Marokok **ordea, laguntza izugarria eskuratu du E.E.B.B.ak eta Frantziaren** aldetik batez ere.

Harea eta harria besterik ez dagoen basamortu baten erdian, imagina ditzakegun bizi baldintza gogorenetan bizi dira berrehun milaren bat saharar. ONUk eta nazioarteko potentziek, Espainia tartean delarik, onartutako autodeterminazioaren aldeko referenduma noiz egingo den zain daude. Marokok, bere aldetik, behin eta berriaz jartzen ditu trabak erreferenduma atzeratuz eta egoeraren normalkuntza eragotziz eta ondorioz gizon, emakume eta ume hauek beren herri- eta bizimodura itzul daitezen galaraziz. Nazioarteko laguntzaz bizi dira batik bat haima eta

ak, laguntza ekonomikoa... Agian guk, euskaldunok, bizi dugun egoeragatik errazago ulertzen dugu arazoa bere osotasunean. Baliteke.

Uste genuen Tindoufeko errefuxiatuen kanpamenduetan bizi zuten egoera ezin zela txarragoa izan. Oker geunden. Joan den otsailean kanpamenduetako "daira" eta "wilaya" guztietan izan diren euriteek eragin dituzte uholde larriak eta hauen ondorioz makina bat zauritu ere. 12.000 familia baino gehiagok jasan ditu kalteak, herritarren etxeetan batez ere, baina baita eskola, ospitale eta gaineko eraikin ofizialetan ere. Honetaz gain ez ditugu ahaztu behar hondamendi honek sor ditzaken gaixotasun eta izurriteak ere.

Orain arte nazioarteko laguntza garrantzitsua izan bada ere, are gehiago hemendik aurrera. Ziur gaude euskaldunok eta baita Euskal Herriko instituzioetako arduradunek ere jarraituko dugula laguntza eskaintzen (janaria, umeentzat oporrak...) eta arazo honen tartean dauden gobernuak, espainiarra besteak beste, saharar herriak bizi duen egoeraren arduradun zuzena denez, esku hartu dezaten eta Mendebaldeko Sahara beren benetako jabeetara itzul dadin bultzatzen.

CARICATURAS EN RIMA LIBRE

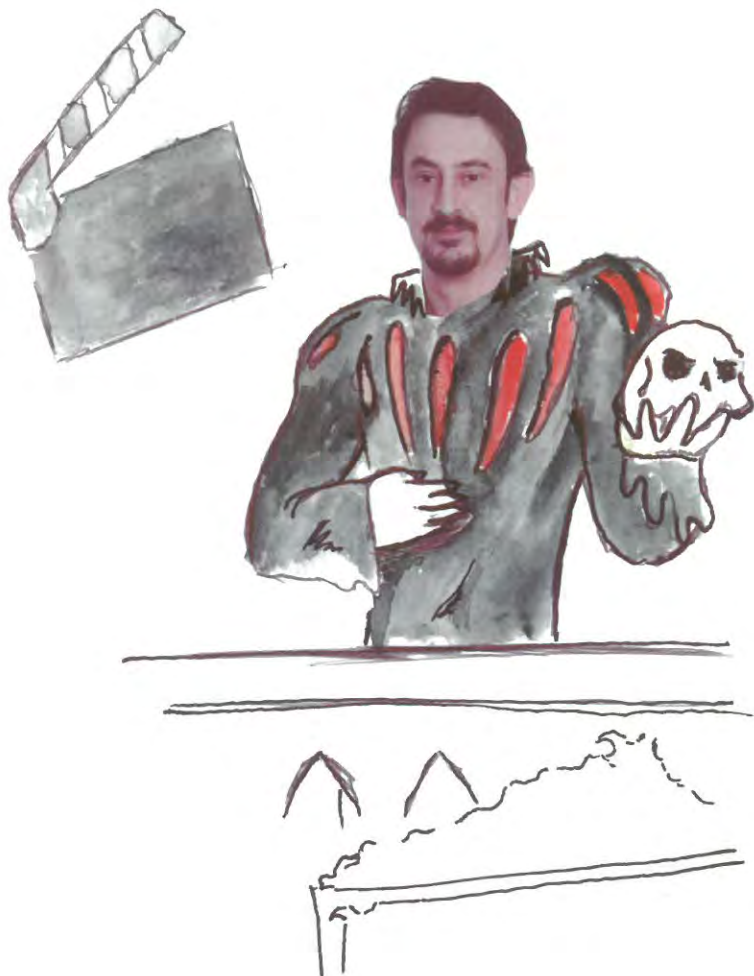


Alain Mujika

XABIER SARRIEGI "PAXATXO"

Noizbait Paxatxo osatu zuten
bere hiru izenekin
kantuan Loinaz goretsiko du
ta dantzan berriz San Martin.

Plaza horretan jarduna baita
dantzari gazteenekin
gauez hainbeste egin duenak
egunez nola ez jakin?



KIKE BIGURI

Le hemos visto en televisión
como artista polifacético.
Lo mismo en papeles serios
que actuando como cómico.

Demostrando que en ese oficio
para ser un buen artista
hay que hacer, lo mismo llorar,
que reír como buen humorista.

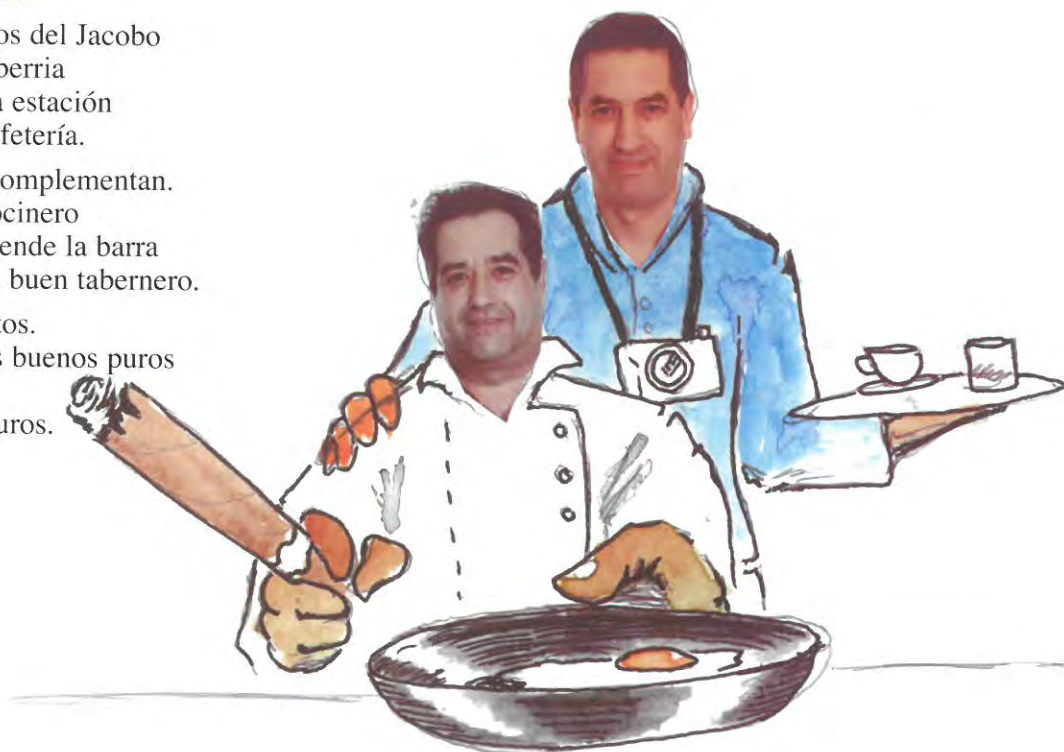
ETXEBERRIA ANAIK

Más conocidos como los del Jacobo son los hermanos Etxeberria vecinos del barrio de la estación donde tiene tienda y cafetería.

Dos hermanos que se complementan. Uno hace labores de cocinero mientras que el otro atiende la barra como corresponde a un buen tabernero.

En aficiones son distintos.

Uno es aficionado a los buenos puros al otro le gusta viajar y en ello gastarse los duros.



IÑAKI Y MARITXU

Cuenta Beasain con un mago de la coctelera que al igual que el famoso Tamariz lo mismo saca magia de su chistera que te hace con chiste reír.

Es, sin embargo, su mujer Maritxu el verdadero motor de ese lugar ya que es su refinada cocina la que atrae clientela a su bar.



LUIS M^a IRIZAR

Este mozo de aspecto bonachón es Luis Mari el panadero. El fútbol es su gran afición aunque no se le pueda llamar futbolero.

Ya que de ese deporte entiende y hace labores de comentarista demostrando que para conocer el tema no hace falta ser un gran deportista.



BEASAIN... COMO YO TE VEO

MONÓLOGO

Nire herri maitea: aspaldidanik nuen zurekin hitz egiteko gogo. Zure lurretatik aldendu nintzen, baina ez naiz zutaz ahaztu, gogoan izaten zaitut ia beti, zutaz hitz egiten dut aukera eskaintzen didaten guztietan eta gaur gogoraraziko dizkizudanekin ez nizuke inolako nahigaberik sortu nahi.

Jadanik heldua zinenean ezagutu zintudan, ordurako ilea zuritua baitzenuen. 1962an, A. Garmendia Otaolak zure eta zure seme ospetsuaren, Loinazko San Martinen, biografiak idatzi zituen, biziki goretsez aspaldiko garaietan galtzen den zure jatorria.

Oso luzea zinen, Matxinbenta hasi eta Ordiziako mugaraino, Malkaskoraino, iristen baitzinen, alde batetik Usurbe eta Murumendi aldera eta bestetik Lazkao aldera hedatuz.

Jarraian, Beasain maitea, herrian zehar ikusi dudana eta ikusitakoak sortutako gogoetak kontatuko dizkizut ordena zehatzik gabe. Barkatu atrebentzia. Aurtengo jaietan elkar ikusiko dugula hitz ematen dizut.

León Felipe en un hermoso poema, que podríamos llamar autorretrato y que tituló ¡QUÉ LASTIMA! decía en una de sus partes. ¡Que lástima/ que yo no tenga comarca,/ patria chica, tierra provinciana!/ debí nacer en la entraña/ de la estepa castellana/ y fui a nacer en un pueblo del que no recuerdo nada. No todas las personas hemos de tener las mismas vivencias. Yo nací en las tierras



castellanas y tengo un pueblo del que si recuerdo y muchas cosas. Beasain es ese pueblo y es el mío.

Querido pueblo hace tiempo que tenía ganas de hablar contigo. No quiero que me interrumpas ni me contestes, ya habrá otros a no dudar lo harán por ti. Me alejé de tu suelo pero no te he olvidado, te recuerdo casi permanentemente, hablo de ti siempre que me dan ocasión y las cosas que hoy voy a recordarte y vamos a recordar juntos no me gustaría que te hiriesen.

Yo te conocí cuando ya eras mayor. Para entonces ya neinabas canas, no en vano A

Garmendia de Otaola, allá por 1962, publicó tu biografía y la de tu ilustre hijo SAN MARTÍN DE LOINAZ y que bien hablaba de tus orígenes que se pierden en los tiempos. Eras como muy largo, tus pies empiezan en Matximbenta, con una piedad que pasaba por Astigarreta, Garín, Arriarán, (bonita y eficaz presa. Con la escasez de agua que pasábamos) Gudugarreta, Salbatore, de puro largo te perdías en el límite con Villafranca de Oria (ahora Órdiga), con quien cual siamés te unías por la cabeza en Malkasko. Uno de tus brazos concretamente el derecho, ascendía y asciende por Beasain-Mendi hasta el monte Usurbe y Murumendi.

Por cierto y que me gustaría saber cómo y porqué te has dejado plantar semejante mamotreto de hierro. Me dirás que la vida moderna y las nuevas tecnologías lo imponen, pero tenías que haber sido mas contundente y no dejar que lo que antes se veía nítidamente (LA CRUZ DE USURBE), hoy apenas se aprecie y se haya visto eclipsada por una torre de hierro de lo más antipático. Murumendi que es tu dedo cordial y que cordialmente se une a Azpeitia, me gusta como lo tienes. La fuente algo abandonada. Es muy difícil localizarla. A mi me pasó hace no mucho tiempo; la busqué y tuve que volverme sin encontrarla. Vamos que puedes empezar a indicar a quien corresponda que las cosas hay que tenerlas visibles y guapas.

El otro brazo el izquierdo te une a Lazcano es más corto, lo has variado en tu salida desde el cruce de la plaza y que pasando por lo que fue Fundiciones Marqués y el paso a nivel del FFCC, cruzando el puente sobre el Agaunza, nos unía al viejo Sempere,

¡Cuántas vivencias deportivas!, ya descritas en este año pasado en el Centenario de la S.D. Beasain. La antigua salida te ha quedado muy bonita. Sin embargo la nueva está trayéndote más de un quebradero de cabeza, debido a que nunca contaste con la riada circulatoria que es mal que aqueja al mundo entero. Tú has de saber darle solución.

Mira querido pueblo voy a seguir sin un orden concreto contándote lo que he visto. Sabrás

Entro por La Cadena y me encuentro con un esbelto polideportivo, donde antes estaba situado el Caserío Antzizar y las tías de mi amigo Felipe tenían una pequeña tasca. Exquisitos caracoles y otras viandas dimos buena cuenta allí.

La mañana es lluviosa como corresponde a las fechas. Me pongo a andar entre la vía y el río, cruzando por el puente de piedra que me alegra lo conserves y acierto a dar con un campo de fútbol de hierba artificial y seguido una urbanización moderna, donde en tiempo existió un manzanal que debió se de Zunzunegui. La de veces que cruzamos el río sucio muy sucio para llenar el "coico" de las apetitosas manzanas. Supongo que entonces primaria la cantidad sobre la calidad. Hoy en esta urbanización, me pareció ver que domina el sentido inverso. Mejor que así haya sido

Por cierto que ahora el Río Oria (tu río) baja mas limpio. Te acordarás de la cantidad de malos productos derramaban la Papelera de Cegama y su filial Electroquímica Papelera. Afortunadamente olvidados. Quizá llegamos a acostumbrarnos. Creo que no.

Prosigo mi paseo y doy con la parte más entrañable de tu historia. Me encuentro con Igartzako Plaza, donde con tanto acierto has mantenido el Palacio, el oratorio (humilladero), y estás reconstruyendo el Molino, encuentro un fallo que todavía lo puedes solucionar. Al atravesar el puente has colocado una fuente moderna; no está mal pero hubiese sido de mas gusto acercarte más a lo que era: una fuente sencilla y un pequeño "aska" como el que conocimos tiempo ha. Enfrente

al otro lado de la que se llamaba Avda. de Navarra (hoy también) conservas otra de tus joyas: DOLAREA. Me informan que hay proyectos ambiciosos, mejor que así sea pero manteniendo siempre tu personalidad. Lo demás pueden ser chapuzas.

El famoso crucero que indica el Camino de Santiago, más o menos en su sitio.

Cuantos recuerdos nos trae a ti y a mi al echar la vista hacia la derecha y comprobar que ya no volveremos a ver la herrería de Emparanza. ¿Porqué no le dedicas algún pequeño recuerdo dentro del entorno? Díselo a los que te gobiernan. Seguro que te hacen caso. Ya doy vuelta por Igartza-Oleta y el parque de Dolarea algo abandonado. ¿Porqué? Continuo el paseo, el río sin la presa que existió y ahora un poquito más abajo un flamante puente une los dos lados, justamente por delante del regato que baja de la Basílica de San Martín de Loinaz. Hoy no la visito. Lo hago en

otra época de año. Aquí si te has esmerado porque la tienes bien conservada. No la abandones.

Hace tiempo en esa entrada a Loinaz existía un calero y un poco más adelante otro que yo lo conocí derruido. Cada uno tenía su porqué. Uno de ellos era punto de reunión de amores que entonces resultaban inconfesables. El otro y conservado muchos años, suministraba la cal a muchas fundiciones de la zona. Hace poco pisé el suelo de este último pero hoy convertido en una moderna cafetería... ¡Como cambian los tiempos!

A punto de retornar en mi paseo me encuentro con el nuevo campo de fútbol de Loinaz. ¡Pero que te has dejado hacer! Según me informan porque no lo pude ver por dentro, has cambiado las orejas por el rabo. Vamos que el antiguo campo que has eliminado era mucho más logrado que este actual, algún fallo siempre se tiene.

Pongo proa hacia el interior y me encuentro que aquello que era la zona industrial la has convertido en un montón de cemento (demasiado) que no me ha gustado o es que igual mis gustos son distintos a los tuyos; vete tu a saber. Con menos aglomeración de ladrillos quedan más bonitas las ciudades. Mira, sin embargo, la Avda. de Navarra te ha quedado bien. Le has dado amplitud por el único lado que te han permitido.

Dos parques casi pegaditos recuerdan: uno de ellos al ilustre ataudarra "Aita Barandiaran y el otro a la calle donde viví muchos años: "Zelataberri". Los dos bien conservados y acertados. Así sí.

Cuando llego a lo que siempre conocí como plaza de la Estación, hoy llama-

da Barrendain en recuerdo a la parada de postas que a mi juicio y seguramente que también al tuyo, nunca debió desaparecer. Hay acciones imperdonables. Hubiese hecho falta algo más de imaginación y un poco menos de ambición urbanística; claro que bien es verdad que "nunca llueve a gusto de todos". Encuentro un bonito entorno. A cada cosa lo suyo. Te has lucido en la configuración del paseo de la Avda. de Navarra, lo mismo que en todo el trazado de la Calle Tercio de Oriamendi y su prolongación hacia Navarro de Larreategui y siguientes.

Como el día era martes visité tu mercado. Desde que lo conocí salvo el lugar de celebración (la plaza cubierta) ha cambiado bastante. Antes no existían los puestos de ropa, por otro lado muy generalizados hoy en día. Sin embargo si tengo que reprenderte como si de un hijo se tratase que tengas esta plaza que tantos actos y celebraciones



ha visto a lo largo de su vida en muy mal estado. Da auténtica pena verla como se encuentra. Está lastimosa. Supongo que alguien más te lo habrá reprochado. Haber si te pones manos a la obra (en el sentido más literal de la palabra) y la pones guapa... guapa. Sin embargo La Plaza de San Martín con su kiosco, de música de tan gratos recuerdos la tienes con brillantez mantenida. Lo mismo el edificio del Ayuntamiento que lo has convertido en su interior en funcional y moderno. Los tiempos exigen.

Paseo hacia la parroquia y tomando el camino a Beasain-mendi dejo a mi izquierda lo que en mis tiempos jóvenes era el Hospital o Asilo. Hoy convertido en un vistoso y moderno edificio que lo llamas residencia Arangoiti. No he podido visitarlo. Prometo que lo haré en cuanto me sea posible. Quien sabe si no tendré necesidad de utilizarlo algún día.

Querido mío se que estás construyendo un nuevo ambulatorio, porque el otro que hiciste cerca de la fuente de Zaldizurreta, se te ha quedado pequeño y no estaba en un lugar muy adecuado. Bien. Todos lo que sea en mejoras sociales, adelante. Enhorabuena. Por cierto que fue de la mencionada fuente. La dejaste perder o se perdió sola.

Poco o nada ha cambiado de la Parroquia. Sin embargo en su entorno y el de Vista Alegre, se han movido cosas y las casas. Lo que era la casa de la pastora ahora se ha convertido en restaurante y sin embargo falta el nogal. Cambiada y muy cambiada está la Calle Martina Maíz. Antes que el actual Colegio de las Escuelas Cristianas otra muy diferente era la vista que nos ofrecía el antiguo edificio y entorno. La mejora ha sido considerable esa misma zona un paso inferior nos comunicaba con lo que hoy es la Calle San Ignacio, muy comercial por cierto esta calle.

Por encima de la Parroquia te han armado una red de atiborrados chales adosados, que sin ser feos no me parece el sitio el mas ideal, por tratarse de un barranco que dedicado mas racionalmente hubiese supuesto un espacio amplio y con diversas ocupaciones. Urbanismo dichoso urbanismo.

Continúo mi marcha. Dome con el antiguo matadero municipal, que realmente lo has cambiado, me gusta dedicado a oficinas laborales y talleres ocupacionales y el parque que en otros tiempos albergaba en las fiestas patronales las atracciones, ahora sirve y muy bien por cierto como parking dando solución al problema de aparcamiento. Por cierto que vi en el río unos patitos, lo cual quiere decir que has acometido con éxito la recogida de las aguas residuales.

Cuando yo te conocí cada desagüe inundaba el sufrido río. Esto me parece muy bien y los convecinos que quedan de entonces y los de ahora te lo tienen que agradecer. Supongo que el esfuerzo habrá sido compartido.

Antes de arrancar hacia la portería me encuentro con la plaza de Bileluze y sus alrededores y J. M. Iturrioz donde me informan que vas a derribar el edificio donde se ubicaba El Casino y las oficinas de la S. D. Beasain. Supongo que tu estarás triste como lo estoy yo Mi nostalgia es enorme soy así. El final de mi gira me lleva hasta la Portería, por estar en el eso "la portería" de tu empresa más emblemática. Allí sigue. Consévala por siempre si fuese posible.

Contemplo con nostalgia la Capilla donde primero D. Pedro Gimeno y más tarde D. Jesús Dorronsoro administraban con singular acierto en los tiempos que corrían la palabra divina que en sus labios resultaba divina de verdad-Doy fe. Miro a lo lejos y partiendo del Caserío blanco, ¿te acuerdas? Contemplo la cantidad de cemento, hasta Mariarats. Mejor de otra forma. Menos mal me comentan que en la parte superior has "inventado" un parque que pretende ser espléndido. Y necesario.

Seguro que muchas cosas se me habrán pasado de largo, me tienes que perdonar. Lo importante es terminar como termina LEÓN FELIPE. Que apenas tiene una capa/ venga forzado a cantar contar cosas de poca importancia.

TE PROMETO QUE NOS VEMOS EN ESTAS FIESTAS.

Con mucho cariño tu amigo Santiago.



Kale Nagusia 22 · 20200 · BEASAIN · Gipuzkoa · Tfnoa. 943 880 499

BERTSOAREN BEASAINGO LAGUNAK



Irabazi asmoz mugitzen diren hainbat enpresak abenduan egiten duten bezala, Bertsoaren Beasaingo Lagunoi urte erdi aldera heldu zaigu duela urtebetetik hona egindakoaren inguruan balantzera egiteko garaia.

Azken urteotan sartuta gabiltzan dinamikari jarraipena eman diogu 2005aren amaieran eta 2006aren hasieran, herrian egindako bertsoarekin zerikusia duten ekitaldi ia guztietan parte hartuz.

Urte osoan zehar Beasainen bertan zein auzoetan izaten diren jai-giroko hainbat ekitalditan agertzen garen arren, gure ustez, antolatzen ditugun gauza garrantzitsuenak trantsizioko urtaroetan egiten dira: udazkenean bat eta udaberria heltzeaz dagoenean bestea.

Udazkenean, urriaren 28an Usurbe antzokian sei bertsolariko saioa antolatu genuen: Ekaitz Goikoetxea, Etxahun Lekue, Sustrai Colina, Jexux Mari Irazu, Jon Maia eta Unai Iturriaga aritu ziren kantuan. Une hartan Euskal Herriko Bertsolari Txapelketa Nagusia zegoen jokoan (final-laurdenetik finalerdietara bidean libre zegoen asteburua zen), eta ziur aski hori izan zen ohi baino jende gehiago gerturatzearen arrazoiak. Bertaratu zirenek izan zuten gustura joateko arrazoirik, Irazuk eta Arzallusek egindako lanarekin batez ere.

Negu-amaieran egindako saioak beste helburu bat ere badu berekin, maila oneko bertsopaperak sari-tzea. Horregatik, Arrano Kultur Elkartearen laguntzarekin, aurten Neguko IV. Bertsopaper-lehiaketa antolatu dugu. Iazko edizioan lan gutxi jaso genituen eta arduratuta geunden; aurten lan gehiago -eta batez ere hobeak- jaso ditugu, eta beraz, gustura gaude lehiaketaren emaitzarekin. 18 urtera artekoen mailan Silvia Etxaniz Azkoitiarra izan da irabazlea eta, 18 urtetik gorakoen mailan jasotako sorten maila ikusita, saria banatzea erabaki du epaimahaiak, Iñaki Gurrutxaga eta Uxue Alberdiren artean. Herriko onenarentzako saria berriz, Aihoa Mujikak eraman du.

Sorta irabazleen sari-banaketa martxoaren 17an egin zen eta, bide batez, lau bertsolarirekin bertso-saioa ere antolatu zen Usurbe antzokian. Igor Elortza, Sustrai Colina, Joxe Agirre eta Jexux Mari Irazu izan ziren ostiral hartan kantari eta, sari-banaketarako, Asier Gozategi eta Iñaki Gurrutxaga etorri ziren, saridunen bertsoak musikarekin abastera.

Aurtengo urte honi geratzen zaion zatian ere berdina eginez jarraituko dugu, baina aurrera begira agian Bertsoaren Beasaingo Lagunak taldean zerbait aldatu beharko da. Izan ere, sortu zen garaian herriko bertsolari gazteek ez zeukaten Beasainen saio potoloetan kantatzerik, alde batetik zeudenetan (herriko festak) esku-hartzerik ez zutelako, eta bestalde, jaialdirik ez zegoelako. Hori zela eta, bertsolari gazteok elkartu eta jaialdi bat antolatzeak erabakia hartu genuen eta geroago saio gehiago etorri dira horren harira. Baina gaur egun taldearen barruan gauden bertsolariok aukerak geuk sortu gabe edukitzeko adinean gaude, eta beraz, herrian egiten diren saioetan herriko bertsolarien presentzia ziurtatu arren, agian beste proportzio batzuetan egin beharko da. Gainera, herrian badaude oraindik ere taldekide ez diren bertsolari gazteagoak eta, horiek ere, hemendik gutxira, guk orain dela urte gutxi izan genuen arazo bera izango dute; beraz, herrian antolatzen diren bertso-ekitaldietan haien-tzako tokia prestatzen ere hasi behar genuke.

Hona segidan aurtengo Neguko IV. Bertsopaper-lehiaketan mailaz maila irabazle izandako bertsoak.

B mailan saritua BIDAZTIEI ABISUA

(Gure desertuan ez da harearik,
gure itsasoan ez dago urik)
Iturriagak Donostian atera
zuen doinuak

1

Habanera bat nahi nuke,
Leterena zein Maiana,
argi azaltzeko zuri
-baina pilatzen zait lana-
hitz bakoitzak uneoro
daukala esanahi bana:
dana zalantza, bai, dana,
balitza eta aidana,
izatez zeren zain dago
datorrenaren zain dana?
Neuk azaldu nahi eta neuk
ezin ulertu (ai ama!)...
Gertatzen dana zer ote?
Bueno, gertatzen zaidana?

2

Hainbeste patroiz ezarri
ta hainbeste parabola...
hazi izan nahi nuke nik,
ez dut izan nahi arbola,
hara ta hona ibili,
bor-bor sentitu odola.
Baina hau zuri, potxola,
nola esplikatuko, nola?
Gerora begira bizi
zera ilusioz, hola...
Nik ez diot datorrena
deus ez zaidanik axola,
baina badakit bizitza
orainaldian dagola.

3

Bide bat (itsasorako)
nahitaez behar du urak;
niretzat, pertsonak ere
derrigorrez behar du bat

norabait eraman ditzan
bere kezkek ta ardurak,
pozak eta negargurak,
sorpresak eta ohiturak.
Baina niri bertigoa
ere sortzen dit alturak;
biharraren talaietan
korapilatzen nau dudak.
Lazoak behar ditut nik,
lazoak, ta ez loturak.

4

Noizbait sentitu izan naiz
zure gutizien budu,
hau, hori ta beste hura,
mila asmo ta helburu,
beti gerora begira,
letorkenaren aiduru.
Gauza bat dago seguru:
bizitza guduz gudu,
orain eskutik helduta

eta orain buruz buru.
Pentsatzen dugu: geroak
asebeteko gaitu gu!
Eta hori gutxi balitz,
sinetsi egiten dugu.

5

Nik ere bai: sinesten dut
daukagun ahalmenean,
libre bizi gaitezkeela
elkarren aldamenean,
ez dugu elkar itoko
geroaren izenean.
Ez kateatu lehenean,
noizbait izan ginenean...
denbora asmakizun bat

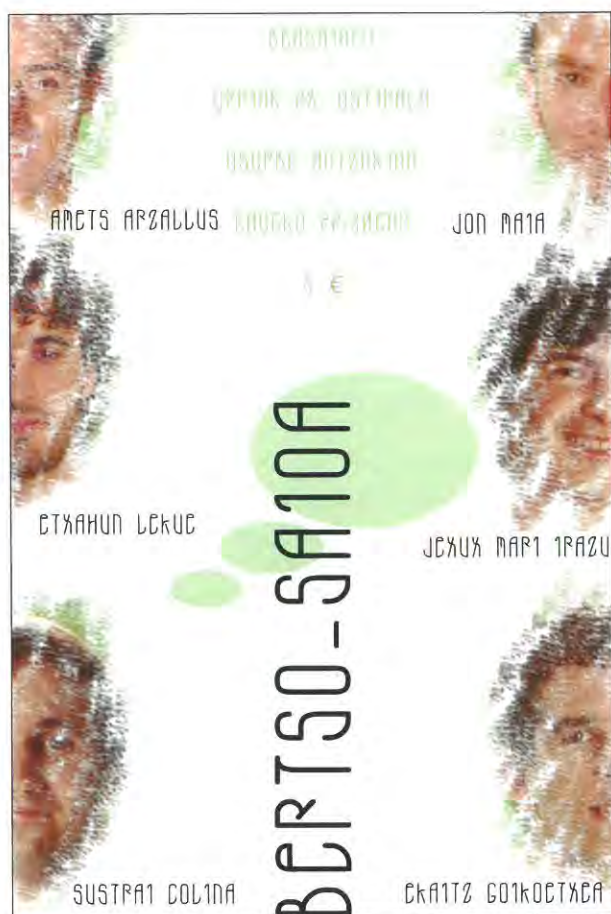
7
Zuzendari izan nahi dut
aktore huts beharrean,
nik erabaki nor jarri
nire kamera aurrean.
Nahiz eta argazki ona
eduki zure barrean,
noizbait utzi bazterrean
(ez intentzio txarrean),
traman ipini arreta,
ez antzezle izarrean.
Protagonista berriak
nahi ditut filme zaharrean,
matizak alda ditzaten
nire gidoi bakarrean.

eta maite mendebala,
maite dut brisa hezea
eta maite dut terrala,
maite dut libre hegala
sustraiak sendo bezala,
ez dakit entenitzeko
ezinezkoa den ala.
Ene, uler bazeneza
oso ez, zati zerala
baina bakarra baizina
maitatu zaitzakedala.

10

Gaur arte esan gabeak
ekarri ditut ahora,
baina ez nuen nahi gehitxo
igaro zedin denbora.
Gu ere joanagatik
-noski!- urteetan gora
ez bada gure gogora,
iritsiko gera. Nora?
Zure ilusio asko
bota dizkizut hondora;
tori musu kopetea
ta zatoz nire ondora,
negar egiten baduzu
ulertzen nauzulako da.

Iñaki Gurrutxaga



B mailan saritua
ESKAPARATEAN
DOINUA: Haizea dator
iparraldetik

1

Nahiz ta zenbakiz beteta egon
telefonoen listinak,
jendez beteta egonagatik
kale ta barra izkinak,
batzuk, maitea, bakardadera
bultzatzen gaitu ezinak,
nahiz lagun asko behar lukeen
zu bezalako panpinak.
Ronda kaleko denda batetik
zure aurpegi birjinak
"maita nazazu" eskatzen zidan,
ta zure begi urdinak
nireetara gerturatzean
saltokiko kristal finak,
ohartu nintzen ginela bata
bestearentzat eginak.

2

Dendara sartu ta esan nizun
"heldu nazazu, morena.
aterki bat dut bi bihotz aise
estali ditzakeena.
Ez zaitut inoiz ikusi baina
banekien zain zeundena.
Irten gaitezen zulo hontatik,
goazen munduan barrena!"
Farola baten eskatu nizun
musukatzeko baimena,
ta egin nizun nire pisura
joateko gonbidapena...
Zuk ez zenuen deus esan baina
nik ulertu nizun dena,

baino ez da azkenean.
Lehen ez nuen ezer galdu
eta etorkizunean
pentsatuko dut, agian,
orain bihurtzen denean.

6

Nire zati bat bai, baina
oso-oso ez zera,
nola tentatu zerorren
burua engainatzera?
Neure bide propiotan
ustez nindoala, zera!
Neukan beldurra, atzera,
estuasunez ase da,
alde pixkat ikusten dut
nik osatzetik batzera,
baina ez dut nahi ibili
oinazetik oinazera,
ezberdina dugulako
begiratuena luzera.

8

Ez etorkizun igarle,
ez azti ta ez intxixu,
geroa ez da ziurra,
ta ez hartu itsu-itsu.
Baldin bageneki ere
ez al lioke berdintsu?
Jakinminez ta jakintsu
noa bidean, jakizu;
zatoz, ta ni ulertzeak
mesede egingo dizu.
Ez, ez dut esaten bazter
utzi nahi zaitudanik zu,
baina bidaide gehiago
dauzkadala badakizu.

9

Maite dut iparraizea
ta hegoaize petrala,
maite dut eki baxoa

bakartiontzat isiltasuna
baita erantzun onena.

3

Eskaileteretan gora joan nintzen
zure gerritik zintzilik,
begi txarrekin so egin zigun
hirugarreneko Pilik;
laugarrenera iritsi eta
argia piztu nuen, klik!,
barrena ere piztu zidaten
tripako bi kili-kilik;
ez nuelako inoiz ikusi
hain edertasun sutilik,
zu oheraino eramateko
baneukan arma utilik...
Elkar hartuta geunden unean
gozamenez erdi hilik,
besarkatuta lokartu ginen
pozik ta isil-isilik.

4

Egunsentiak kolorez jantzi
orduko nire logela,
ohartu nintzen oraindik nire
aldamenean zeundela.
Muxuz esnatu nituen zure
Oina, belauna, sabela...
nire arropa eskaini nizun
pelikuletan bezela.
Gero ohera ekarri nizun
tentuz kafesne epela,
ogi beroa, laranja ura,
mermelada ta "Nutela".
Zuk ez zenuen ezer probatu
ta nahiz jakin txarra dela,
pentsatu nahi dut maiteminduei
gosea joaten zaiela.

5

Irudimenez mundu oso bat
ekarri dugu ohera:
inoiz gaixoa izaten naiz ni
ta zu, berriz, enfermera;
ni irakasle, zu neskatila,
ni tigrea, zu pantera;
ni aberatsa eta zu, aldiz,
luxuzko kabaretera.
Aparrez bete dugu ohea
eta ametsez bainera...
Nahiz ta zinera, paseatzera
edo kafea hartzera
ez garen irten oraindik ere
sekula biok batera,
etxea mundu bihurtzen bada
ez dago zertan atera.

6

Pili ta beste etxepekoak
jarri dira gure kontra,
zure pareko inor ez denez
daude inbidia jotz.
Lehengoan nola egin nizkizun
ostrak eta arrain-zopa?,
ba, kopak bete ta egitear
geundenean biok topa,
han hasi ziren gelditu gabe
ukabilez ate joka!

Sustoz mingaina kiskali nuen
eta txanpain kopa bota!
Zu armairuan gorde zintudan
ez zintzaten inoiz topa,
eta eskerrak lortu genuen
libratzea ozta-ozta!

7

Berriz itzuli eta "joan dira!"
esan nizun berehala,
gero besotan hartu zintudan
ezkonberriek bezala,
esku batekin kendu nituen
galtzak, nikia, mantala...
eta alfonbra gainean batuz
latexa eta azala...

Zu nahi duzuna izan zintezke:
faltsua, sintetikoa,
gezurrezkoa, artifiziala,
airea ta plastikoa!
Baina nik nizun maitasuna zen
osoa ta egizkoa.

9

Hil zarenetik itota nago
nire zigarroen kean,
plastiko usaiak, zure usaiak
ez nau utzi nahi bakean.
Ikusi ginen azken unea
oroitzen dut ezustean:
nola joan zinen zabor-kamioi
haren atzeko partean.

	joxe agirre	BERTSO-SAIOA
jexux mari irazu		
	igor elortza	
sustrai colina		
beasainen martxoaren 17an gaueko 22:30ean, usurbe antzokian sarrera: 5 €		

Berriz sentitu nuen mundua
esku artean neukala,
baina ez nuen ikusi kopa
puskatuaren kristala:
zu le(he)rtu eta husten joan zinen
ni zugan hustu ahala...
ta txarrena da badakidala
neronek hil zintudala.

8

Beraz, horixe baino ez zara:
jostailu erotikoa?
Begi handidun, aho zabaldun
panpin lizun tipikoa?
Eta ni, berriz, ustez gizon bat
normala: haragizkoa,
zenbaitentzako bete duena
gizon berdeen mitoa.
Baina niri nork sendatuko dit
bihotzeko zimikoa?

Eskuarekin agur eginez
geratu nintzen atean...
Zu hustu zinen, ni ez naiz bete,
dena da nire kaltean...
Beti izango zaitut gogoan
Ronda kalera joatean,
ea berriro elkartzen garen
eskaparate batean.

Uxue Alberdi

A mailan saritua
BANOA!
Doinua: Ludi bizitza abesti
gozoz

1

Nahiz eta oso gustora nengon
dut hemendik joan beharra
esan beharra daukat leku hau

dela munduan bakarra
buruan ditut une gozoak
ta begietan negarra
bihotz barnean hor darabilkit
urduritzen nauen harra.

2

Hemen barruan sentitu arren
marraskiloen erara
ate aurrean irteteko prest
jarri naiz bada ez bada.
Hona barrura ohitua nengon
hemen lortzen nun patxada
ta horregatik horra irteteko
sentitutzen det ikara.

3

Beldurra daukat! Ez naiz irten
nahi!
Kanpoko zer ote da?
Hemen barruan egondua naiz
okupa baten antzera
nere babesia inguru hau da,
ez dut nahi horra atera
zeba ez naute pakean uzten?
Hori da nere galdera.

4

Horra irtenda sentituko naiz
babesik gabe bezela
amarengandik kendu nahi naute
a ze momentu krudela!
Ahantzi gabe esan behar dut
jaio-gabe bat naizela
gaur edo bihar utziko baitut
nere amaren sabela.

5

Gura ez arren beherantza noa
ez nago oso gustora
ama ta biok indarka gabiltz
hura behera ta ni gora
indarrik ez dut, beraz, banoa
zuzenean hor kanpora
hau bezain ona ez da izango
baina zerbait egongo da...

6

Bidean noa ta entzuten det
medikuen oihartzuna
irten naizenez, begietara
heldu zait argitasuna
ama ta aita begira ditut
dena da ezezaguna...
Baina jaio naiz ta jaso nahi dut
gurasoen maitasuna.

7

Zilbor hestea eten digute
akabo gure lotura
kostata baino gaur askatu det
amarekiko aingura
lehenengo amak ondoren aitak
nabil eskutik eskura.

Barruan epel egoten nintzen
ta hemen hau da freskura.

8

"Ene txikia, ai politt hori"
zenbat laztan ta fereka,
bi aste hauetan neregan dago
ingurukoen arreta.
Nahiz ta amaren sabel barnean
egon nahi nuken tarteka
jaio izanaz poztu egiten naiz
egiz merezi du eta.

Silvia Etxaniz

Goierriarrik onenaren saria
ARGI IZPIAREN BILA
Doinuak: Nire gorputza
dardarka daukat

1

Mutil arrunta eta alaia
izan naizenez luzaro
hemezortziak denen antzera
bizitzan ditut igaro
oso polita izan da zinez
baina guztia akabo
alaia nintzen baina isuri
ditut malkoak oparo
ur zikinari egin bainion
konturatu gabe trago
itsu-itsuan zeharo
enbido gabe hordago
halabeharrez gertatuko
istripu handi bat mago
bihurtu nintzen eserlekutxo
gurpildun baten esklabo.

2

Kalean nago eta guztia,
behar dizuet deskriba:
paseotxo bat bilakatzen da
buruz buruko partida
sentitu ohi naiz kale erdian
biraka dabilen ziba
aldamenetik pasatzen diren
guztia ditut begira
disimulua erabiliko
balute behintzat siki(e)ra
putzutxo bat da aintzira,
koskak aldapa balira!
pertsona arrunt baten moduan
tratatzea dut desira
maltzurkeria bihurtzen baita,
nireganako gupida.

3

Gaur ere hemen, eguneroko
sofan triste eseria,
ezin dezaket sentitu eta
nik gorputzaren erdia
familiarren laguntza badut
baina hau da komeria!
Adiskideei deitzen saiatu,

telefono eskegia
benetan maite dutenen alde
ezin eman aurpegia.
Agian lelokeria
Baina ez da komedia.
Dena ezin da jakin itxita
atzealdeko begia.
Eltzea sutan jarri ondoren
jakin ohi dugu egia.

4

Bederatziak puntuan dira
oraintxe naiz iratzarri
ohetik salto eserlekura
estu-estu eta larri
eguneroko errutinaren
aldaketaren egarri.
Goitik be(he)raino burura bota
dizkidate hainbat harri
arazo batek beste bat eta
beste bat dizkit ekarri
nire aulkia giltzarri,
seinale eta armarri.
Lagunak etsai bihurtu zaizkit
Hau ez da gertatzen sarri
burua argi daukadan arren
bihotza daukat elbarri.

5

Zorigaiztoko drama bihurtu
nahi dut poema epiko,
orain arteko bizi tristea
ederra eta magiko.
Alaitasunez goraino bete
Galtzetako bi poltsiko
Sineskera txit krudela ere
Bilakatu guztiz mito.
Malko guztiak barrez lehertzen
Halako batean ito.
Buruari eutsi tinko,
Penari eman ostiko.
Bizi osoan atzetik ez naiz
Arrastako ibiliko
Ondorengoak animatzeko
izan nadin prototipo.

6

Egin dezadan bizitza guztiz
alaitzeko errezeta
plan berriekin bete behar dut
eguneroko maleta
ezin garenez kolpe batekin
atzean jarri gordeta
lagun berriak ezagutzeko
hartuko dut lasai beta
Donostiara joan behar naiz
a(ha)ztu gabe ikasketa
gogor hartu eskopeta
denari egin iseka
parrandaren bat egin beharko
batzutan edo tarteka
monotonia hau aldatzeko
bota behar dut pareta.

Ainhua Mujika

DAR CERA, PULIR CERA



José Luis Juan

Udaberria heltzen denean, operazio garantzitsu asko izan ohi dira eta berehala eman ohi digute horiei guztiei buruzko informazioa zehatza. Trafikokoek radar gehiago jarriko omen dituzte Aste Santuko itzulera operaziorako, Yola Berrocalek bular operazio berria egingo omen du zirkuetara joateko, baina denetan makurrena bikini izeneko operazioa da.

Negu guztian soinean eramandako elastikoa erantzi duzun lehen eguna da, eta, etxera sartzean, emaztea ikusten duzu ispiluaren aurrean iazko bikini jantzita. Argi dago kulotaren gainean bi txitxi puska zintzilikatzen direla alde banatara, baina halere galdetu egingo dizu: 'Zer moduz nago iazko bainujantziarekin?' Erne gero galderarekin, erantzuten duzuna erantzuten duzula gaizki egongo da eta.

Zu zakur zaharra zarenez, baaaa... erantzuten diozu.

'Zer esan nahi duzu baaaa... horrekin? Gizena nagoela, ezta? Ba bihartik aurrera dieta egiten hasiko naiz'

Eta hurrengo egunetik aurrera dieta aldia hasiko da etxeko guztientzat. Lehenbizi entsaladak, Burgosko gazta eta Coca Cola lighta, horien ondoren belar dendetako ziropa urez nahastua eta gero zelulitisaren aurkako ukendua, gure gorputz-arimak hainbat mokadu goxoren ondorengo gizenetatik askatzeko.

Cuando llega la primavera hay un montón de operaciones importantes, de la cuales estamos informados puntualmente y al detalle.

Que si la DGT advierte que este año va a poner 15 radares más en la operación retorno de Semana Santa. Que si la Yola Berrocal va hacerse una operación de mamas este año, para pasar de la talla 120 a directamente las carpas de circo, etc., pero si hay una operación traicionera es la operación bikini.

En definitiva se trata de una maniobra de exorcismo cuyo objetivo es eliminar esos diablillos en forma de grasa que se encierran en los pastelitos de crema, en esas cenorras con la cuadrilla, en el cochinitillo asado que pone la suegra por las navidades, y que están llenas de perniciosos espíritus que hemos ido acumulando durante el invierno y que ahora debemos expulsar de nuestro cuerpo cual ectoplasmas maliciosos se tratase.

Es el primer día que te has quitado la camiseta de abanderado que has llevado durante todo el invierno y entras en casa y ves a tu mujer con el bikini del año pasado enfrente del espejo, del que claramente se le descuelgan dos trozos de carne a cada lado de la cinta de las bragas y te espeta a traición. ¿Qué tal me sienta el bañador del año pasado? Cuidadín, pregunta con trampa, contestes lo que contestes, chungo.

Tu que eres perro viejo, le dices puffff...

¿Qué quieres decir con puffff?, que estoy gorda, verdad, pues desde mañana, empiezo el régimen.

Y así sin más empieza la dieta para todo hijo cristiano.

Llegas al día siguiente de la carpintería donde curras a relevo, con un hambre de la leche y que ves en la mesa, pues un plato de hierba con unas aceitunas negras encima.

—Mari, Mariiiiiiii, ¿qué más hay, además de la ensalada?

—Nada, eso es la comida.

—¿Pero esto qué es?

—Pues está claro, ensalada de canónigos.

Y tú en plan gracioso.

—Pues la próxima vez avísame antes de que pasen los cardenales y los obispos, porque han pillado todos los tropiezos.

—¿No decías que estaba gorda?, pues eso es lo que hay.

Y así un día tras otro, con sólo decirnos que los de las ensaladas Florette han alquilado el local de enfrente del portal. Jode los niños y yo estamos hasta los huevos del jamón cocido Campofrío y del queso Filadelfia, con sólo decirnos que el otro día los niños hicieron una manifestación a favor de los raviolis rellenos de mozzarella y queso gorgonzola de Giovanni Ranna.

No contenta con los resultados, cuando llevamos 15 de días cagándonos en el que inventó el queso de Burgos y la coca-cola light, nos dice que va a empezar la semana del sirope.



Se trata de un jarage de herboristería que mezclas con agua en una botella de coca-cola de 2 litros y al que debes abonarte 4 ó 5 días. Pues nada ahí le ves a la Mari todo el día con la litrona por casa.

El otro día entro en casa y le digo:

—Mariiii que ya he traído las bolsas isotérmicas esas de la tienda de congelados.

—¿Para qué quiero yo unas bolsas térmicas super?

—Nada para llevar fresquito el licor de garrafa ese que bebes e irnos de botellón al parque de enfrente.

No veáis la que se montó.

Total que tanto beber no es bueno y si sólo tomas eso, que encima es un diurético y supuestamente te limpia internamente, pues no paras de mearte.

Así que nosotros que vivimos en un piso de renta antigua con un solo baño, hemos tenido que poner un dispensador de turno tipó carnicería de Eroski para poder entrar. Llegas a casa con la vejiga a punto de reventar y tu mujer en el water.

—Mariiii, que me meo.

—Espera, que estoy vaciando el litro y medio de sirope que me he metido esta mañana.

Y tú retorcido frente a la puerta, que parece que estas calentando para el casting de “Mira quien Baila”.

Tras dos bailes de salsa, tres pasodobles y un intento de batuka, sale tu mujer, te mira el baile de san Vito que llevas encima y dice:

—Jode, si pareces Romay en el programa de la Igarteburu.

No tienes tiempo de matarla, directamente entras a aliviarte, maldiciendo el puto sirope.

Podría contaros mas cosas pero no puedo porque tengo las manos llenas de anticelulítico que es la última esperanza de salvar ese cuerpo y los que lo padecemos, así que como decía el gran sensei Kesuke Miyagi a su joven mentor Daniel-san en

la película Karate-Kid: No hay nada mejor para liberar el cuerpo y el alma que “dar cera y pulir cera”.



GH

GRUAS

**GARABIAK
AUTOMOTORE - GARABIAK
POLIPASTOAK
GRUAS
PORT. AUTOMOTORES
POLIPASTOS**

INDUSTRIAS ELECTROMECAICAS GH, S.A.

Bulego nagusia / Oficinas centrales Salvatore Auzoa, 27. Posta Kutxa
20.200 BEASAIN Tfnoa. 943 80 56 60 Faxe 943 88 87 21 eta 943 16 04 93

Sailkatze, artxibaketa eta biltegiatze sistemak

Sistemas de clasificación, archivo y almacenaje

diseinua, aldakortasuna eta bermea / diseño, versatilidad y garantía

Gure fabrikazio-sistemak erabat egokitutako produktua eskaintzea ahalbidetzen du.

Nuestro sistema de fabricación nos permite ofrecerle un producto altamente personalizado.

Asti



Liburutegien osotasunezko ekipamendurako Asti programa.

Programa de Biblioteca Asti para el equipamiento integral.

Movil EUN



Espazio murriztean txukun artxibatzeako Movil Eun sistema.

Sistema Móvil Eun para archivar ordenadamente en poco espacio.

EUN Matic



Eun Matic sistema automatikoa, **Eun Logic** kudeaketarako programa informatikoarekin.

Sistema automático Eun Matic, con programa informático de gestión Eun Logic.

K100



K-100 sistema, beharraren arabera aldatzen den apalategia.

Sistema K-100, la estantería que evoluciona según la necesidad.

Euki



Euki arropategiak, kalitate handiko arropategi-sistema modularrak.

Roperos Euki, sistema de roperos modulares de gran calidad.



Vista desde Arangoiti mediados del siglo XX.





Desde Arangoiti a comienzos del siglo XXI.



Vista zona Dolarea-Ferrería.



Vicente Pedraza

ABUELOS / AITONAS

Beasain Festivo – Jaietan,
revista de gran prestigio,
si no a nivel internacional,
si, al menos, en nuestro municipio.

Aquí van a estar presentes,
un amplio grupo de personas,
llamémosles buenamente
la “Hermandad de los Aitonas”.

A vosotras, abuelas-amonas,
a vosotros, abuelos-aitonas,
que dedicáis tantas horas
a vuestros hijos y nietos.

Siempre estáis al acecho
para el que necesita ayuda
vuestra presencia es el aliento
fuente de amor y ternura.

Colmados de sabiduría
por los años de experiencia
procurando que la familia
respire sana convivencia.

Muchos vais con vuestros “peques”
por los parques paseando
con la atención pendiente
en el cochecito de la mano.

Con esos buenos modales
corrigiendo a las criaturas
ellos no ven el peligro
y hay que evitar travesuras.

Aitonas de muchas edades,
caracteres amables y fuertes,
pero al tratar con los nietos
todos sois obedientes.

Les enseñáis a caminar
los lleváis a los colegios
no pudiendo evitar
algunos caprichos pequeños.

La verdad es que son la alegría
sobre todo de pequeños,
no paran de observar
con los ojitos muy abiertos.

Son el punto de atención
de amigos y familiares,
motivos de conversación
que llenan de luz los hogares.

Entre Olentzero y los Reyes,
se les confunde sin querer,
saturados de juguetes
no saben a qué atender.

Hay quien ya no tiene abuelos
por motivos diferentes,
pero los que los conocieron
sus recuerdos están latentes.

Nietos que hoy sois mayores
recordad que cuando niños
estos abuelos-aitonas
os dieron todo el cariño.

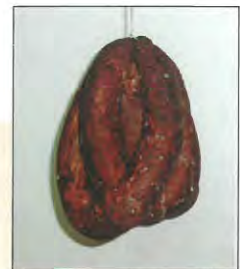
Procurad ser generosos
como ellos os enseñaron
no les neguéis vuestro apoyo
que son entrañables y humanos.

Para vosotros estos versos
“Hermandad de los Aitonas”,
porque sembráis con ejemplos
el bienestar de las personas.

TRADICIONES



Oraingo zorioneko ezer ez egite hau aztoratuko duen egitekorik ez dudanez, gai izango ote naiz urtero orrialde bat idazteko Beasain Jaietan aldizkarirako? Kaltegarria ote osasunerako halako eginahala egitea? Azkenean, begiak itxi eta aurrera egitea erabaki dut, Jainkoak nahi duena izan dadila.



Aurtengoan ohiturei buruz hitz egin nahi dut. Gizakiak asmatutakoak dira ohiturak eta gustokoak badiu gorde egiten ditu, denborarekin tradizio bilakatu arte. Jakitunek diotenez herri baten kultura ondarearen zati omen dira. To, harrapazak!

Ohitura guztiak ez dira, ordea, onak. Era guztietakoak daude, garrantzi gabeak (nik aldizkari honetan urtero edo bi urtetik behin idaztea, esaterako), basatiak (urtero kanpandorretik ahuntz bat botatzea), irrigarriak, sasi-ohiturak, etab. Beste gauzetan bezala, geuk egin behar dugu hautaketa, lastoa baztertu eta alea aukeratu. Poza baino gehiago atsekabea sortzen dutenean, ohiturak aldatu egin behar dira, eta kitto! Aurtengo aski da. Ohiturari jarraituz, jai zorientsuak opa dizkizuet denoi. Datorren urtera arte.

Como no tengo nada que perturbe el dulce no hacer nada en que me encuentro, me he preguntado ¿seré capaz de escribir todos los años una página para “Beasain Festivo”? ¿será malo para la salud realizar semejante esfuerzo? Al final he decidido que, cierra los ojos, adelante y que sea lo que Dios quiera.

Esta vez me apetece hablar de las tradiciones. No son otra cosa que costumbres que se inventa el ser humano, y que si le gustan las mantiene a lo largo de los años, convirtiéndose así en tradición. Los enterados dicen que forman parte del acervo cultural del pueblo ¡Hala! chúpate esa.

Pero... ¿es todo bueno en las tradiciones? Pues no. Hay tradiciones para todos los gustos, sin importancia, salvajes, ridículas, falsas y de todo tipo. Como en todo, somos nosotros los que debemos hacer la entresaca y quedarnos con el grano desechando la paja. Veamos unas pocas y aclaremos conceptos. Hace unos años era tradicional que yo no escribiera en esta revista. Más adelante se

hizo tradicional que lo hiciera cada dos años, ahora acabamos de quedar en que lo haré todos los años, si puedo con el esfuerzo, y no se sabe cuando, que sea tarde, dejaré de escribir, y de comer, y otra vez será tradicional que no escriba en la revista. Y no pasará nada. Bueno, la categoría literaria de la misma bajará un poco, pero nada grave por lo demás.

Esto es una tradición sin importancia.

—¡Eulalia! Me acabo de enterar de que vas a dar el golpe estas fiestas.

—Pues sí hija. Ya veremos como sale. Porque aquí hay gente para todo, y ya se sabe que si no mueves bien los brazos, que pataleas demasiado, en fin que hay mucho envidioso con ganas de criticar. A ver si tienes suerte y el año que viene te eligen a ti.

—¡Ojala que no, mona! No me hace ninguna ilusión.

Este podría ser el diálogo entre dos cabras, la víspera de la fiestas, en el pueblo ese donde tiran una cabra del campanario todos los años.



Esto sería una tradición salvaje.

De estas son más numerosas en nuestro país. Como decía un periodista país, estado, nación (táchese lo que no proceda).

La morcilla de Beasain es estupenda, por que es buena no por tradicional. Cuando yo era chaval, hace 1500 años, no existían como tales. A pesar de que comíamos morcillas cojonudas, entonces no eran de Beasain, eran simplemente de Rafael, de Modesto o de Dionisio. Más adelante

vikings, queman las casas, matan a los hombres y violan a las mujeres. Después de pensarlo, responde "Es lo que hemos hecho siempre, es la tradición".

Después de la sonrisa obligada, pensar por ejemplo en los Alardes de Irán y Fuenterrabía donde han llegado a las manos por que dicen que tradicionalmente las mujeres no han desfilado como soldados. ¡Coño! Pero si hasta en la Guardia Civil tienen un transexual y una pareja "homo"

conviviendo en un cuartel y chavalas de calendario van a Irak y a Bosnia. Ahora resulta que hasta el estamento militar es de miras más abiertas que algunos de la sociedad civil. ¡Apaga y veámonos!

Las tradiciones no deben ser otra cosa que costumbres, que cuando producen más problemas que satisfacciones... se cambian y ¡a otra cosa mariposa! Por eso es continúa la eliminación de unas y la aparición de otras.

Las mismas personas, sus valores, son convicciones, son cambiantes. Por que no van a cambiar las tradiciones. ¿dónde están aquellos hombres de pelo en pecho? Ahora serían considerados "homo prehistóricos". Está uno en la época de los depilados, musculazos, perfumados y demás

"ados". Que no son ni mejores que los de antes, ni peores, sólo distintos. No son lo que se considera tradicional. Ya lo serán dentro de poco. Como decía alguien, no importa quien, estamos en la época en que las mujeres son sin...téticas y los hombres sim...bólicos. Ahora se tiende a lo unisex. Pues bienvenido sea, mientras no lleguemos de verdad a ser unisex.

Bueno paisanos, ya esta bien, ¿verdad? Os deseo que, siguiendo la tradición, paséis unas felices fiestas. Hasta el año que viene.



hasta ellos se sorprendieron al ver que, sin saberlo, habían estado fabricando... las famosas morcillas de Beasain. No se si recordaréis la película "El violinista en el tejado". En ella un padre, y con él, toda la comunidad estaban escandalizados por que su hija se quería casar con su novio, al margen de lo que decidiera la familia y sin el concurso de la casamentera. Es decir ¡saltarse la tradición!

En otra película, "Erik el vikingo", al asaltar un poblado una mujer le pregunta por que los



Laskurain, 16 • Tel. 65 54 61 • 20400 TOLOSA



Andre Mari, 1 • Tel. 88 99 77 • 20200 BEASAIN

PERROS SÍ, PERO...

Duela urte asko gertatu zitzaidan. Zelata Berriko nire baratzean nengoela, klonatzeko moduko dama bat hurbildu zen zakur bat lagun hartuta. Ni harriturik gelditu nintzen, zakurrak nire landare artean kaka egin eta emakumeak, zakurrari zerbait esan beharrean, pozik begiratzen ziola ikustean. Egin beharrekoak egin zitue-nean, zakurra lurrean aztarrika hasi eta oraindik landatu berriak nituen patata haziak erauzi zikidan. Neure onetik aterata, damari errietan hasi nintzaion, baina ez alferrik, nitaz trufatu egin baitzen. Daniel, hireak egin dik, pentsatu nuen nire-kiko. Eta denborak baiezatu egin du nire beldurra: emakumea/zakurra bikotearen nagusitasun osoa, alegia.

Orain, Zelata Berriko talaiaetik ikusten dudanez, jabeen orduko atsegin berberarekin jarraitzen dute zakurrek lorategietan kaka egiten gau eta egun. Jabeen % 30ak eskuzorroak jantzi eta gorotzak garbitzen ditu, % 60ak soil-soilik gorotza zer koloretakoa den begiratzen du albaitariari esateko eta gainerako % 10ak begira dituztela ikusten dutenean bakarrik garbitzen dituzte gorotzak.

Eta segurtasunari dagokionez, zer esan? 'Ez, honek ez du hozkarik egiten', esan ohi dute zakur jabe guztiek. Esan diezaiotela hori Frantziako Isabelle Dinoireri, bere zakurrak egindako hozkadengatik aurpegiaren lehen transplantea egin behar izan dioten emakumeari.



Daniel García

Hace muchos años leí un artículo de Miguel Delibes en el que relataba su malestar, su desazón, el día que vio colocar el primer semáforo en su ciudad, en Valladolid, intuyendo la que se les venía encima. Fué mucha la imaginación que le echaba a largo plazo del caos en que íbamos a desenvolvemos en las ciudades, pero la realidad ha sido mucho peor de lo supuesto en Valladolid y hasta en Beasain.

A mi me ocurrió muchos años después, salvando todo lo salvable en la comparanza, con el perro, o por mejor decir con su dueña: estaba yo en mi huerta de "Zelata/Berri" y una señora, ciertamente bien hecha, como para clonarla, acompañaba a su perro o al revés, que nunca lo he tenido claro. Yo me quedé perplejo cuando el perro defecaba en mis plantas y ella, lejos del lógico reproche, le miraba complacida. Cuando el perro terminó la "faena" se puso a escarbar en la tierra y me sacaba las patatas, todavía tiernas. No pude más y llamé la atención a la dama pija y esta se rió del hortelano, o sea de mí, con tal prepotencia que me dije a mí mismo: Daniel, date por jodido.

El paso del tiempo ha confirmado la preponderancia del dual señora/perro sobre todo lo demás que yo me temía.

La expansión urbanística de Beasain hacia Dolarea y el Molino convirtió aquella huerta, tan querida por mí, en una preciosa plaza que nuestro ayuntamiento, de aquella época, con criterio toponímico, llamó también "Zelata/Berri" (vigía nuevo) desde cuya atalaya yo veo ahora la misma complacencia de los dueños/as de los perros que siguen defecando de día y de noche en la zona ajardinada. El 30% se pone el guante y limpia los excrementos, el, 60% solo mira de qué color son para decirle al veterinario y el 10% que falta, solo limpia cuando se ve observado.

¿Y la seguridad ciudadana? Ese es otro cantar. "No, es que mi perro no muerde" es la respuesta invariable. Que se lo pregunten a Isabelle Dinoire



la francesa sometida recientemente al primer transplante facial de la historia de la cirugía por causa de las mordeduras del perro. ¡Y era el suyo!

Y ya, entrando en el terreno de la anécdota, para no parecer agrio, quiero recordar y recuerdo aquel perro entrañable, famoso en toda Italia, propiedad de un factor de los ferrocarriles italianos, que llevaba, todos los días, a sus dos hijas al colegio y las protegía. Cuando a las niñas les daban las vacaciones en la escuela el sacaba a relucir su vena viajera y desde Términi se desplazaba a Milán o hacia las playas. Eso sí, nunca utilizó ningún tren que no llevara restaurante... donde era atendido como un viajero preferente por los cocineros ferroviarios.

También me llamó poderosamente la atención el verano pasado, en un kiosko de la Avenida en San Sebastian, donde todos los días acudía un perro grande a por la prensa, respetando cebras y semáforos, no como otros. Mi curiosidad me llevó a observar lo que el vendedor le metía en la bolsa que portaba. Cuando ví que llevaba el ABC y Gara me dije para mí ¿qué será de este pobre perro el día que aprenda a leer?...

Un año más -¿y van?- un saludo cordial para tí, mi querido lector, que me soportas y encima sonríes. Eso es lo bueno que nos traen ¡nuestras fiestas!

Ignacio Sánchez

EL ANCIANO

El anciano es un tesoro
que debemos respetar;
necesita amor, cariño,
comprensión y caridad.

En ningún hogar del mundo
falte nunca un buen anciano;
sus ejemplos nos animan,
ellos nos dieron la mano.

Si consejos necesitas,
el abuelo te los da
como las flores del campo,
como rosas el rosal.

Bondad, belleza, atractivo
fueron, como puedes ver,
estos ancianos de hoy,
que fueron niños ayer.

Héroes de vida oculta,
lucharon como guerreros
para dejar a sus hijos
de sus tronos herederos.

Rocío de la mañana
y perlas cuajadas son.
A mis padres ancianitos,
CUÍDAMELOS BIEN, SEÑOR.

VOLVO

Volvo Truck

Garage Moderno

Vehículos Industriales

Kamioiak

Iurre auzoa, Olaberria Tel.: Tailerra: 943 888 600 Salmenta: 943 881 797

A QUIÉN O QUIÉNES CORRESPONDA

Francisco Javier García y Pablo Ventureira

Reflexiones sobre una realidad problemática en el tiempo que la hacemos pública animados por el artículo de denuncia de la situación de la zonas urbanas de nuestra villa de excrementos de perros firmado por un colaborador de la desaparecida revista TXINDOKI MAGAZINE en la que titulaba -Aaaaaggggg. Esta exclamación tenía un mensaje nítido de una realidad, los perros y sus dueños, los excrementos no recogidos en zonas públicas, la administración y el sufrido ciudadano. Como se dice vulgarmente, metió el dedo en la llaga, que tiene nuestro municipio aunque no es exclusivo de él.

Los firmantes de este escrito, y sus reflexiones y aportaciones **"a quien corresponda"**, y a la sufrida ciudadanía.

Nosotros también tenemos perros y tenemos conciencia desde el primer momento de la necesidad de recoger los excrementos caigan donde caigan. La ciudadanía merece un respeto ya que compartimos los mismos espacios libres. Hemos planteado a quien corresponde, una serie de actuaciones ante esta situación, desde hace años. Al ver que no surgía el efecto nos dirigimos por escrito. La alcaldía nos contestó: "somos concientes del problema, y se está a llevando a cabo un plan, como el de identificación de los perros peligrosos y el control de los mismos, papeleras para los excrementos y concienciación de los ciudadanos, de momento, preferimos continuar con la campaña de concienciación antes de pasar a actuaciones putativas".

Por ahora no ha programado actuaciones específicas ya que se necesitaría día y noche un gran número de efectivos policiales sin que por ello se garantice la efectividad de las medidas.

Dado que está habiendo un gran aumento de canes y por lo tanto sus excrementos, estos regalitos se encuentran cada vez más en jardines, escaleras y con las consecuencias que todos sabemos, y que en ciertas zonas son pistas de aterrizaje, esto también nos ocurre a los que recogemos los excrementos de nuestras mascotas cuando los vamos a recoger de entre la hierba de los jardines.

El perro, el mejor amigo del ser humano, según el dicho, no tiene la culpa, son algunos de

sus cuidadores que sabiendo su obligación no la asumen e incluso a veces enfrentándose al que le reprende.

De todos es sabido que en los jardines y zonas verdes caen estos regalitos quedando camuflados, algunos creerán que es bueno para la tierra, pues no, sobre todo para la brigada de jardineros, que potencialmente tiene para la salud efectos parecidos al del chapapote. Contestándonos una autoridad que en caso de enfermedad se le reconocería como enfermedad profesional. Pues nosotros pensamos que habría que buscar otra alternativa para estos trabajadores.

Nosotros seguimos pidiendo a las autoridades que pongan de su parte algo más de interés en el tema de los excrementos de los perros tomando nuevas medidas. A nosotros se nos ocurren algu-

nas de esas medidas a tomar aunque no sean las más idóneas:

- a) Poner en los portales de cada vivienda un bando.
- b) Convocar a los propietarios de perros a una reunión en el Ayuntamiento y entregar una patente que se colocará en el collar del perro por valor de 10 €.
- c) Al retirar dicha patente y pago del mismo se entregarán 1.000 bolsas para los excrementos.
- d) Llegados a este escenario y viendo que las medidas no hacen efecto se podría pasar a medidas más duras, que sería donde más nos duele, que será tocar el bolsillo.

Este escrito podría dar mucho más de sí, se podría hablar mucho más y extensamente sobre este tema. Pero lo hemos abreviado

por no ser pesados.

Lo que sí me gustaría desde estas líneas es concienciar a todos los propietarios de esos canes que tanta compañía nos hacen, los cuiden, como a ellos mismos, ya que los han elegido, y aunque tienen mucho conocimiento necesitan de nuestros servicios.

Conciénciate y recoge los excrementos (que al fin y al cabo son tuyos) te lo agradecerá mucha gente y sobre todo la flota de jardineros y los que entramos al escenario. No molestes a los demás. El animal es más libre suelto, pero no piensa como tú, procura llevarlo atado te lo agradecerá a la larga.





L. J. Lacalle

ANDRE MARI KALEKO JAIK

Fiestas de la calle Santa María (fiestas de lo raros).

Sirva desde estas líneas un reconocimiento a los valedores de estas entrañables fiestas (hoy desaparecidas) y a los desgraciadamente finados, cómo el incomparable "Arra"

Txapelaundi, Maisu, Barandi,

Bienve y a los actualmente retirados de dicho festejo como el alma mater "Porru Olano", Andrés Lasa, Gonzalo Oronoz, Iñaki Zeberio, Martín Cacho, Juantxo Sarriegui, Sangroniz, Ibisate, Luis Antón, Agustín Olano, Alberto Fernández Sánchez, Mikel Ayerbe y un largo etc. de colaboradores que llevaron dicha fiesta durante años.



PROGRAMA DE FESTEJOS AÑO 1992

Día 13 de agosto (Día de los raros)

- 17,30 h.** Segundo campeonato de golf para adultos, a continuación trikitxixa amenizada por los hermanos Eguren.
- 21,00 h.** Elección del raro del año (tarea arduo pesada para el jurado, por existir excedentes de raros).
- 22,00 h.** Campeonato de mus de raros.
- 24,00 h.** Entrega de trofeos y premios (originales por cierto, cómo aves, patos, y un largo etc.). Este año de 1992 se celebró el décimo campeonato de mus de raros.

Día 22 de agosto (Día del niño)

- 16,30 h.** Concurso de pintura para niñ@s de 3 a 14 años, a la misma hora, Segundo campeonato de golf para niñ@s de 10 a 14 años (por desgracia no nos salió ningún Olazábal).
- 19,00 h.** Décimo concurso de baile a lo suelto amenizado por la banda municipal de txistularis. A continuación actuación de los bertsolaris noveles.

Día 19 de septiembre

Segundo Concurso de tortilla de patata (ingredientes: patata, huevos y cebolla).

Este concurso era abierto a todo aquel que cumpliera las normas del concurso.

Presentación mínima: 6 raciones.

Posteriormente, degustación popular.

Se contó como jurado con afamados cocineros de Beasain como los de los restaurantes Urkiola y Egoki.

A día de hoy, 2006 ¿quién tomaría las riendas de tan populares fiestas veraniegas?



MURUMENDI ANTZERKI TALDEA

28 de febrero del 2006. Semana Cultural de Murumendi Eskola. A las 18:00 h. teatro de madres y profesoras. Música, guiñol, teatro y baile. Presentadora, decorado, micrófonos... Llenazo del salón de actos y risas a mogollón.

"...para no ser un REcuerdo hay que ser un REloco..." dice un canción de Andrés Calamaro. Quizás es así como nos ven. Pero realmente hay por medio disfrute, amistad, cariño y muchos ova...

Es gratuito, sin otro interés del hacer disfrutar al mismo tiempo que lo pasamos bomba.

Cumple muchos de los objetivos que las escuelas modernas, actuales... deben tener: dedicación, labor conjunta entre profesorado y familias, impulsar el uso del euskara, acercarnos al alumnado desde dentro...

Un padre al terminar la función me escribió un mensaje: "Sólo por una causa así se puede dar lo que nos habéis regalado. Busco once formas de quitarme el sombrero". Y nosotras encantadas. Ya nos vale. No había Goierri telebista, ni reporteros dicharacheros; estaban los que tenían que estar y los que faltaron vendrán el próximo año. Seguro.

Sí, estamos de acuerdo, somos relocas.



Otsailaren 28^a gertu genuen eta jada hasita behar zuten prestaketa saioak. Gabonetako opor-
rrak amaitu bezain pronto ekin genion lanari. Kultur Asterako guraso eta irakasleen arteko antzerkia egitea genuen helburu. Antzerkia baka-
rrik?

Hitz ordua jarri eta jende dezente azaldu ginen, beraz ematen zuen aukera antzerkiaz gain beste zerbait prestatzeko. Arantxa, beti bezain lan-
gile, aukera desberdinak esku artean: antzerki gidoiak, txotxongilo gidoiak... besteok ere lanari gogotik heltzeko asmotan proposamenak bota eta bota: batukaren dantza, esketxen bat, banda baten errepresentazioa... Baina zerbait falta: gizonetzko-
ak. Eta ahalegin guztiak eginda ere, ezin inondik inora gizonik eskuratu; "proposiciones deshones-

tas" eginda ere ez ziren hurbildu gurera. Egia esan behar bada, bat etorri zen bai, baina etorri bezala-
xe urrundu ere (beldurtuta edo).

Entsaioak ostiraletan egin genituen, guztiak libratzeko moduan ginela; seme- alabak ere tarte-
ko (entsaioetan, beraien parre algarak, saioak ondo zihoazten tenore).

Batzuetan, neketsua bazirudien ere, benetako umore terapia bihurtzen zen denontzako. Nahikoa barre egin eta, askotan eskatzen den "buen rollo" gogotik.

Saioa oso ondo atera zen eta hilabete pasa ondoren, eta denborak ematen duen lasaitasunetik, garbi esan dezaket zer atera dudana (uste dut denon ahotik ari naizela), dugun halako esperientziatik:



- Zalantzarik gabe, **LAGUNAK**; elkar lanean sortzen diren horiek; konpromiso eta helburu berdina izateak eramaten duen horietako adiskidetasuna.
- **Elkarbitzarako, komunikaziorako... trebe-
zien** beste lanketa modu bat. Kamaretatik urruti, baina, ikuslego osoarekin konpromiso bat barru-
tik sentituz, gauzak ondo egiteko ahalegin guz-
tiak eginez, euskararen erabilpenari beste bul-
tzada bat eman nahian... kapaz izan ginen hala-
ko jendetzaren aurrean “numeritza” egiteko.
- **Eskola komunitate osoarekin** beste **konpro-
miso** mota bat; ikusi besterik ez dago, eszena-

tokian goran zaudenean, zein esker oneko aur-
pegiak ikusten dira: txikienetatik hasi eta eto-
rritako aiton amonak arteko begiak. Horiek dira
txalo kuttunenak (oraindik ditut nire begi ninie-
tan gordeta). Guztiak ere sentimendu baiko-
rrak; bizikidetzaren inguruko hitzaldi eta libu-
ruak diotenez, landu eta bizi behar diren horie-
takoak.

Ez gara damutu ez, eta jada baditugu bolon-
dres gehiago datorren ikasturtean parte hartzeko.
Ongi etorriak izango zarete guztiak. Agian Usurbe
antzokian beharko du hurrengoa...



LOINATZ

EDARITEGIA ETA JATETXEA

Jauregi senideak
Kale Nagusia, 23 Tel. 88 20 07
20200 BEASAIN (Gipuzkoa)
EGUNEKO MENUA / MENU DEL DIA

LOINATZ ABESBATZA, 20 AÑOS

Juantxo Unanua

Aurtengo urtarrilaren 15ean, Loinatz abesbatzak 20 urte bete ditu, bi hamarkada, Xabier Sarasola zuzendari duela. Aurtengoa, urte berezi samarra izango da abesbatzarentzat. Udalerrian ohikoak diren ekitaldiei, beste ekitaldi berezi batzuk ere gehituko zaizkie, eta abuztuan abesbatza Erromara joango da, hango San Ignazio elizan, Asisen, etab. hainbat kantaldi eskaintzera.

Azken hamabi hilabete hauetan egindako lanari erreparatuz gero, berriz, aipagarria da Loinatz Abesbatza Barakaldon izan zela hango II. Abesbatza Topaketari amaiera ematera gonbidaturik. Eta herrian eginiko kantaldietan, besteak beste, Astigarretako elizaren berritze lanen amaieran eta Beasain futbol taldearen mendeurrengo ekitaldietan abestu zuen, azken saio honetan Ordiziako Oroith abesbatzarekin batera.

Aurtengo otsailaren 5ean, herriko zaindariaren egunean, Beasaingo Odolkiaren Kofradiako ohorezko kide izendatu zuten Loinatz abesbatza.

El pasado 15 de enero se cumplían 20 años, dos décadas, que son las que lleva al frente de Loinatz abesbatza Xabier Sarasola, como director

Este año será un tanto especial para la vida del coro. El año 2006 cuenta con un programa de actividades y conciertos un tanto diferente. Se llevarán a cabo las tradicionales actuaciones en el municipio, a las que se sumarán otras de carácter extraordinario y además en verano, en agosto, el coro viajará a Roma, en la ciudad eterna las voces

darra de Astigarreta. EL acto que contó con la presencia del Diputado Generalde Gipuzkoa, Joxe Joan Glez. de Txabarri y del obispo de la diócesis, Juan M^a Uriarte. Tras el oficio religioso de bendición del templo, el coro ofreció un concierto. Allí se dejaron oír entre otras páginas musicales el *Aita Gurea* de Madina, el *Neska'tx ederra* de X. Sarasola o el popular *Sarrqatarra* de González Bastida.

Loinatz abesbatza participó en el programa elaborado con motivo del centenario de la Sociedad Deportiva Beasain. Además en este concierto colaboró la coral Oroith de Ordizia, ambas agrupaciones actuaron de forma individual en una primera parte, para cerrar la velada musical cantando conjuntamente el *Kirie* y *Cum Sancto Spiritu* de la *Petite Mese Solennnelle* de Rossini y los *Liebeslieder* de J. Brahms. Xabier Sarasola fue el director de este concierto y al piano y en el armonium acompañaron al coro Arantxa Gastesi y Ane Erguin.



de Loinatz abesbatza cantarán en la iglesia de San Ignacio, en Asís, etcétera

Pero echando la mirada atrás del trabajo realizado los últimos doce meses desde abril del pasado año. La coral Loinatz era invitada a clausurar la II edición de los Encuentros Corales que se celebraron en la Iglesia de San Vicente de Barakaldo. Allí, en la ciudad fabril, el 28 de mayo de 2005 dieron un concierto dirigidos por Xabier Sarasola interpretando un programa de autores y épocas muy diversas.

Astigarreta y el centenario vagonero

El 12 de octubre de 2005 se reinauguraba a Iglesia de San Martín de Tours del barrio beasain-

La misa del día de Navidad llevó al coro de la Parroquia, como lo hace anualmente, a Loinatz abesbatza y un año más entre otras páginas musicales navideñas se dejó oír el *Irten ezazu* de Xavier M^a Munibe, Conde de Peñaflores

El ya tradicional concierto de Navidad que ofrecen el Conjunto Barroco de Donostia y Loinatz abesbatza se celebró el 30 de diciembre, en la Parroquia de la Asunción. Ambas agrupaciones bajo la dirección de Gotzon Arrizabalaga interpretaron el *Mesias* de Haendel, actuando de solistas la soprano Ainhoa Muñoz, la mezzosoprano, Ainhoa Zubillaga, el tenor Mikel Atxalanda-baso y el bajo Jesús García Aréjula.



Cofrades de la Morcilla

El 4 de febrero de 2006, en coincidencia con el fin del novenario a San Martín de Loinaz, tras este acto, Loinatz abesbtaza bajo la dirección de X. Sarasola interpretó la *Salve* que el propio director la tiene compuesta y dedicada al coro y a la parroquia.

Los reconocimientos a la labor del coro llegarían el 5 de febrero, festividad del patrón de la villa. En el marco del XXI capitulo general de la Cofradía de la Morcilla de Beasain, Loinatz abesbtaza fue nombrada cofrade de honor. Tras el protocolario ritual del nombramiento y después de recibir los morcillazos de rigor el coro Loinatz ofreció un miniconcierto para agradecer el nombramiento.

Etreko

Distribuidor de



Tef. 943 88 12 82
San Ignacio, 15
-BEASAIN-



2005EAN JOALDUNEK 25 URTE BEASAINEN

El año pasado los joaldunes del barrio Aurtitz de Ituren cumplieron 25 años actuando en las fiestas de Loinaz de Beasain. Veinticinco años seguidos sin faltar ni una sola vez y sacudiendo sus cencerros para despertarnos a los beasaindarras. En la octava de Loinaz, tras el día de disfraces y la gaupasa, los beasaindarras sentimos necesidad de que nos despierten y nos abran bien los oídos. Al ser el último día de fiestas, resulta que para entonces el cansancio se ha acumulado y gracias a los joaldunes muchos de nosotros nos levantamos esa mañana a una hora decente. Durante estos últimos años, acuden también el día de Nochebuena para ayudar a Olentzero. Son casi casi más beasaindarras que muchos de nosotros.

Las actuaciones de todos estos años bien merecían una celebración, por lo que el año pasado, después de efectuar tan bien como siempre la actuación callejera, se llevó a cabo una comida de confraternización en el restaurante Artzai-enea. Tras felicitar y dar las gracias al director, Carmelo, y a todo su grupo, se les entregó un pequeño recuerdo con una estrofa escrita. Los navarros agradecieron la iniciativa, prometiendo que seguirían acudiendo a hacer sonar sus instrumentos.

Les deseamos que, durante muchos años, tengan salud para poder actuar aquí como hasta ahora y que nosotros tengamos la oportunidad de disfrutar con ellos.

Este año, pues, por vigésimo sexto año consecutivo, esperamos que estén entre nosotros haciendo sonar los cencerros, ¡DUN-DUN, DUN-DUN, DUN-DUN!, y tocando, a intervalos, el cuerno ¡TURURUUUUUU! Bienvenidos a nuestro pueblo.

Iaz, Iturengo Aurtitz auzoko joaldunek, 25 urte bete zituzten Loinatz jaietan Beasainen jarduten. Mendelaurdena errezkadan, hutsik egin gabe etortzen eta beren joareak astinduz beasaindarrok esnatzen. Loinatz zortziurrenean, moztortuen egunaren eta gaupasaren ondoren, izan ohi dugu premia beasaindarrok ondo esnatzeko eta gure belarriak irekitzeko. Loinatz jaietako azken eguna izateak ere, jaietako nekea metatzea ekarri ohi dio egun horri eta joaldunei esker mugitzen gara hainbat eta hainbat goiz horretan itxurazko orduan. Azken urteetan gainera, Gabon egunean ere etortzen zaizkigu Olentzerori laguntzera. Ia-ia beasaindar asko baino beasaindarra gu ditugu.

Jardun horrek merezi duen ospatzea eta, iaz, beren egun horretako lanak kalez kale ondo asko eginda, senidetasunezko bazkaria egin zuten Artzai-enea jatetxean. Karmelo zuzendariari eta bere talde osoari esker beroak eta ZORIONAK eman zitzaizkien eta, amaieran, oroigarria eman zitzaien ez ahazteko bertso bat idatzita zuela. Estimatu zuten nafarrek ekimena eta baita etortzen jarraitzea agindu ere.

Ea beste aunitz urtez gure artean horrelaxe ibiltzeko osasuna izaten duten eta guk zuek ikusteko aukera.

Beraz, aurten, 26. urtez jarraian, gure artean itxaron ditugu DUN, DUN, DUN, DUN, DUN eginez eta tarteka TURUUUUUUUUUUUUUUUUU adarra joz. Ongi etorri gure artera.



Iñaki Muxika





HECHOS RELEVANTES OCURRIDOS EN LA ASAMBLEA LOCAL DE CRUZ ROJA BEASAIN EN EL AÑO 2005

05 de febrero

Cruz Roja Beasain, hace la presentación de las nuevas adquisiciones realizadas, concretamente una ambulancia y tres vehículos adaptados para poder seguir cubriendo las necesidades existentes en el goierri, ya que se han ampliado cuantiosamente los servicios diarios pasando de 2 a 5 los Centros de Día que hay en la comarca del Goierri, en dicho evento estuvieron presentes el alcalde y concejales del Ayuntamiento de Beasain, así como alcaldes de los distintos municipios de la Comarca del Goierri.



05-06 de marzo

Cruz Roja Beasain realiza un servicio excepcional, el cual hasta la historia de esta entidad en el País Vasco no se ha realizado nunca, se trata del cierre de un convento de monjas y que cuya orden se ve abocada al cierre del centro dada la edad avanzada de las monjas, el convento está en la localidad de Mutriku, y las 8 monjas que están en dicho convento van a ser trasladadas a San Matéu, provincia de Castellón donde la Orden de las Agustinas Contemplativas tiene su sede, dichas hermanas, son de edades que oscilan entre los 83 y 95 años, unas encamadas y otras en sillas de ruedas.



09 de abril

Cruz Roja Guipúzcoa hace un reconocimiento a la Asamblea Local de Beasain, por el servicio especial en el traslado de la Comunidad de la Orden de las Agustinas Contemplativas de Mutriku al convento de Sant Matéu en Castellón.

En ese mismo acto se homenajeó a su presidente por la trayectoria que está realizando en la Goierriko Gurutze Gorria.



05 de junio

Reconocimiento de la labor altruista que realizamos desde la población de Miranda de Ebro, así como de la Asamblea de Cruz Roja Miranda de Ebro y de sus voluntarios el agradecimiento a nuestra Asamblea Local de Beasain por nuestra hospitalidad.

1 al 31 agosto

Varios voluntarios de la Asamblea Local, parten a realizar distintos servicios por las distintas comunidades del país.

Paso del estrecho, son cuatro los voluntarios que acuden a realizar los servicios voluntarios en sus vacaciones.

Llevan ya 4 años haciendo esta actividad, voluntarios que cogen las vacaciones y salen para ayudar a los demás.

Ayudando a miles de personas que atraviesan toda la orografía del país.

Son muchos los voluntarios que acceden de las distintas comunidades del país y hacen una vida asociativa muy intensa así como una cordialidad entre todos ellos.

Fiestas patronales en la localidad de Cuellar, donde se cubrieron los eventos más importantes de dicho municipio segoviano.

Desde el día 26 de agosto hasta el día 1 de septiembre desde esta Oficina Local partieron un grupo de voluntarios pertenecientes a la Local de Beasain, concretamente 3 voluntarios.

Para ellos fue muy gratificante el poder ayudar a que se realicen los servicios que se organizan en otras comunidades, concretamente fueron dos ambulancias medicalizadas, desde nuestra localidad partieron hasta el municipio segoviano de Cuellar.

Y como no, las de Deba, en Gipuzkoa, donde estamos casi permanentes.

Casi todo el año tenemos actividad en esta localidad costera, llegando ha hacer conjuntamente vida asociativa ambas Asambleas Locales.

Todo esto, sin desatender toda la comarca, que teniendo servicios diarios llegamos a cubrir servicios preventivos por todo el territorio nacional.

A todos los componentes de esta entidad que están involucrados con Cruz Roja, muchas gracias.

Beasaindarras, que los Loinaces los disfrutéis con buen humor y alegría, Gora San Martín.

Y sabéis todos que estamos día a día con vosotros.



ASMUBE

Hoy se habla y se escribe mucho sobre la "civilización del ocio" como situación social a la que poco a poco, vamos desembocando como consecuencia del avance tecnológico y el desempleo. Un adulto, una mujer, para divertirse puede agradecer la existencia de equipamientos culturales: aulas de cultura, bibliotecas, espectáculos... Pero necesita, por encima de todo, jugar con su creatividad: pintar, coser, modelar, fotografiar, pasear, oír música, bailar, cantar, leer, escribir poemas, ejecutar trabajos manuales. Y si es en compañía, en grupo, mejor.

La existencia de Asociaciones de Mujeres, su mantenimiento y coordinación, facilita que otras mujeres se acerquen y participen. Suponen, además, una alternativa al aislamiento personal y

Gaur egun asko hitz egiten eta idazten da "aisiaren zibilizazioaz", teknologiaren aurrerape- nek eta desentpleguak eraginda geure gizarte hau apurka-apurka hartzen ari den gizarte-egoera berriaz alegia. Pertsona heldu batek, emakumezko batek, ongi pasatzeko, agian esker lezake kultura- ekipamenduak izatea: kultura-gelak, liburutegiak, ikuskizunak... Baina gauza guztien gaineratik, bere sorkuntza-ahalmenekin jolas egin behar du: pinta- tu, josi, moldatu, argazkiak atera, paseatu, musika entzun, dantzatu, abestu, irakurri, olerkiak idatzi, eskulanak egin. Eta hori dena lagunekin edo talde- etan bada, askoz ere hobeto noski.

Emakumezkoen Elkarteak egoteak, mantentze- ak eta elkarren artean koordinatzeak, erraztu egiten du beste emakumezko batzuek ere hurbildu eta parte



Grupo de socias que han pasado por la Junta Directiva a través de los 15 años de ASMUBE.

social, y a la falta de formación de muchas mujeres. Se da una gran pluralidad de asociaciones y tienen un doble protagonismo: reivindicativo (provocan el debate social en los temas que se refieren a la igualdad de oportunidades, pensiones de viudedad...) y social (colaboran en mejorar la respuesta a las necesidades sociales y propician su desarrollo personal).

Unas Asociaciones ponen más el acento en el primero de los objetivos, y otras dedican sus esfuerzos hacia actividades de tipo sociocultural, formativo o asistencial. En cualquier caso, su función es básica en nuestra sociedad para lograr un cambio real en la situación de las mujeres.

ASMUBE lleva 15 años organizando actividades de ocio y aprendizaje, con otras, que tienen el compromiso de unas mujeres que saben vivir en su tiempo.

Todavía hay situaciones que porque no nos atañen (o si) directamente, no podemos obviar.

hartzea. Gainera, pertsona- eta gizarte-mailako isolamenduei eta emakumezko askoren prestakuntza- gabeziari beste aukera batzuk eskaintzen dizkiete Elkarte horiek. Elkarte-aniztasun handia dago eta protagonismo bikoitza dute: aldarrikatu eta eskatze- koa (aukera-berdintasunari dagozkion gaietan gizar- tean eztabaida eragin, alarguntasun-pentsioak, etab.) eta gizarte-arlokoa (gizarteko beharrezane eman beharreko erantzunak hobetzen lagundu eta beren pertsona-mailako garapena eragin).

Elkarte batzuek helburu horietako lehenen- goan indar gehiago jartzen dute eta, beste batzuek aldiz, gizarte- eta kultura-arloko jardueretara nahiz prestakuntza eta arreta eskaintzekoetara bideratzen dituzte beren indarrak. Edozein kasutan ere, beren eginkizuna funtsezkoa da gure gizarte- an emakumezkoek duten egoerak benetako alda- keta izan dezan.

Gaur egun oraindik badira egoera batzuk, zuzen-zuzenean ez dagozkigulako (edo agian

Las desigualdades en el trabajo, (donde las mujeres cobran un 37% menos que los hombres), el mayor número de paradas, las bajas pensiones de las viudas, el maltrato de género, (que muchas veces acaba en muerte para las mujeres), etc. Son temas que desde las Asociaciones debemos denunciar. Estamos a favor de una promoción de la mujer en todos los ámbitos de la vida, como algo indispensable para llegar a una igualdad de mujeres y hombres, y para ello la corresponsabilidad es indispensable. Como dice gente experta "no existe lo que no se nombra" y las mujeres muchas veces no aparecemos en las estadísticas, no parece que contribuyamos en la historia. Siempre se nombra más a escritores, pintores, cocineros.... Sería casi anecdótico si esa falta de presencia no tuviera otras connotaciones, pero las tiene y muy graves. Antes hemos nombrado unas cuantas.

La sociedad a lo largo de estos años ha cambiado, y en ese cambio las mujeres hemos jugado un papel fundamental, cada una desde su espacio de influencia.

Las Asociaciones de Mujeres tienen como fin el mostrar que hay unos grupos que trabajan en apoyar las iniciativas que surgen del sentir de las mujeres. Así mismo cumplimos con la misión de "despertar" a l@s que no vean las diferencias, aunque mucho más las Instituciones, como Emakunde, que "le corresponde quitar la venda en torno al espejismo de la igualdad"

En el II Encuentro de Asociaciones que tuvo lugar el pasado 17 de noviembre en la capital donostiarra participamos 32 asociaciones del territorio. La reunión que contó con el apoyo del Departamento para los Derechos Humanos de la Diputación Foral de Guipúzcoa, fue una jornada de reflexión sobre el movimiento de mujeres y del papel que debemos tener en la sociedad partiendo del diagnóstico sobre nuestras debilidades, amenazas, fortalezas y oportunidades que ya se realizó en el I Encuentro. De este encuentro salió el compromiso de formar Redes de Asociaciones que permita fortalecer a las Asociaciones ante las Instituciones.

badagozkigulako), alboan utzi ezin ditzakegunak. Laneko desberdintasunak (emakumezkoek gizonetzkoek baino % 37 gutxiago kobratzen dute lan berdinarengatik), emakumezko langabetu gehiago egotea, alargunen pentsio txikiak, generozko tratatu txarrak (askotan emakumezkoen heriotzekin bukatzen direnak), etab., gure Emakumezkoen Elkarteetatik salatu beharreko gaiak dira. Bizitzaren arlo eta esparru guztietan emakumezkoen sustapena egitearen alde gaude, izan ere, ezinbestekoa baita emakumezkoen eta gizonezkoen berdintasunera iristeko. Horretarako, nahitaezkoa da halaber erantzunkidetasuna. Adituek esaten duten moduan "izenik ez duenik ez da" eta emakumezkoek askotan ez gara agertzen estatistika-tan, dirudienek ez dugu historian esku hartzen. Beti, gizonezko idazleak, pintatzaileak, sukaldariak, etab., izendatzen eta aipatzen dira. Baina bitxikeria hutsa litzateke hori dena, presentziagabezia horrek beste esanahi batzuk ez balitu, baina izan baditu eta oso larriak gainera. Lehen aipatu ditugu batzuen batzuk.

Gizartea urte hauetan zehar aldatu egin da eta aldaketa horretan funtsezko eginkizuna izan dugu emakumezkoek, bakoitzak bere eragin-esparrutik.

Emakumezkoen Elkarrekin, emakumezkoen sentipenetatik sortzen diren ekimenak bultzatzeko lan egiten duten taldeak badaudela frogatzea dute helburutzat. Era berean, diferentzia horiek ikusten ez dituztenak "esanarazteko" eginkizuna betetzen dugu, are gehiago Erakundeak iratzarraraztekoa, hala nola Emakunde adibidez, "berdintasunaren inguruko ispilatzearren inguruan dagoen estalkia kentzea baitagokio".

Iazko azaroaren 17an Donostian egin zen Elkarrekin II. Topaketan, herrialdeko 32 elkarrekin esku hartu genuen. Bilera hark Gipuzkoako Foru Aldundiko Giza Eskubideen Sailaren babesa izan zuen. Emakumezkoen mugimenduaz eta I. Topaketan egin eta aztertutako gure ahulezia, mehatxu, indargune eta aukeren (AMIA) diagnostikotik abiatuta emakumezkoek gizartean izan behar dugun zereginaz gogoeta egiteko izan zen. Topaketa hartatik, Elkarrekin Sarea sortzeko konpromisoa atera zen, horrela, Elkarrekin Erakundearen aurrean indar gehiago izan dezaten.

Imaz
JOYERIA - RELOJERIA
PLATERIA

OMEGA
RADO
Switzerland

CERTINA
DS

HAMILTON
American Timepiece Since 1851

LONGINES
SWISS WATCHES

HEUER

TISSOT
SWISS MADE SINCE 1853

swatch

CK

J.M. Iturriz, 10 - Tel. 943 88 40 63 BEASAIN



RECORDANDO A BILLY WILDER

El mago de la comedia

2006. urte honetan, Billy Wilder jaio zeneko mendeurrena betetzear, Goieniz Zineklubak omenalditxo bat eskaini nahi dio Beasain Jaietan aldizkariaren bidez zazpigarren artearen historiako zuzendari handienetako bati.

Billyren benetako izena Samuel Wilder zen, eta Austrian jaio zen 1906ko ekainaren 22an. Etxean txikitatik deitzen zioten Billy, oso gogokoak omen zituelako Buffalo Bill eta westerna.

Wilder 1929an hasi zen Alemanian zinearekin harremanak izaten, hainbat gidoi idatziz. Lehen aldi honetan ezagutu zituen gero Hollywooden ospetsuak izango ziren hainbat lagun: Robert Siodmak, Fred Zinnemann edo Edgar G. Ulmer.

Hitler boterera heldu zenean, Wilder Alemania utzi beharrean gertatu zen jatorriz judua zelako eta denboraldi labur batean Frantzia egon zen, hemen bere lehen filma zuzendu zuelarik: "Bihurgune arriskutsuak" (1934).

Frantziatik Estatu Batuetara jo zuen eta han, batez ere Charles Brackettekin batera, hainbat filmeta-ko gidoiak idatzi zituen, besteak beste Lubitsch, Leisen eta Howard Hawksentzat. Ernst Lubitsch izan-
go zen Billy Wilderren zinegintzan eragin handiena izan zuen zinegilea.

Wilderrek 1942an debutatu zuen Hollywooden eta 40ko hamarkadan hainbat maisu-lan filmatu zituen: "Hondamena" edo "Aztarnarik utzi gabeko egunak". 1936an Judith Coppicusekin ezkondu zen, baina 1946an dibortziatu ondoren, Audrey Youngekin ezkonduko zen 1949an. 50eko hamarkada oparoa izan zen zinegile austriarrarentzat, garai hartako ia film guztiak ezinbestekoak direlako Wilderren ahalme-
na ulertzeko. 1960an, "Apartamentua" filma Wilderren film ezagunenetakoa bilakatu zen eta sari gehien eman zizkiona: film, zuzendari eta gidoi onenen Oscar sariak hain zuzen.

Billy Wilder 2002ko martxoaren 28an hil zen Los Angelesen 95 urte zituela.

Al cumplirse dentro del presente año 2006 el centenario del nacimiento de Billy Wilder, GOIENIZ ZINEKLUBA, por medio del "BEASAIN FESTIVO" quiere rendir a modo de recuerdo un homenaje a uno de los mas grandes directores de la historia del séptimo arte.

Conocido principalmente por sus ácidas y corrosivas comedias, Billy Wilder también mostró su genialidad en todos los géneros que abordó, desde el cine negro, hasta el drama social, pasando por el suspense o la sátira hollywoodiense.

Maestro en la narración fílmica, en la construcción de tramas y situaciones, en la escritura de chispeantes e ingeniosos diálogos y en establecer una mirada cáustica al mundo que le rodeaba, Wilder permanece como uno de los personajes más talentosos que ha conocido la historia del cine.

Billy, cuyo nombre real era el de Samuel Wilder, nació en Sucha (Austria), el 22 de junio de 1906. Era hijo de Eugenia y Max Wilder, quien dirigía una cadena de cafeterías. Familiarmente fue llamado Billy desde niño a causa de su obsesión infantil con la figura de Buffalo Bill y el western, sintiendo predilección por las películas de Tom Mix y William S. Hart.

Tras concluir sus estudios secundarios, Wilder comenzó a estudiar derecho en la Universidad de Viena, pero abandonó las clases de leyes para trabajar como redactor en varios periódicos austriacos



y posteriormente como reportero en una publicación berlinesa.

Sería en Alemania y en el año 1929 cuando Billy Wilder comenzó a coquetear con el mundo del cine al escribir una buena cantidad de guiones para películas germanas, como "Der Teufelsreporter" (1929) o "Emil und die detektive" (1931). En esta primera etapa coincidió con personajes posteriormente importantes en el cine de Hollywood como Robert Siodmak, Fred Zinnemann o Edgar G. Ulmer.

La subida al poder del totalitarismo hitleriano en Alemania obligaría a Wilder, debido a su proce-

dencia judía, a huir del país y asentarse en Francia, lugar en donde continuó trabajando como guionista y en donde dirigiría su primera película titulada "Curvas peligrosas" (1934).

Tras una breve estancia en el país galo, Wilder decidió dar el salto a los Estados Unidos, acompañado por otro exiliado germano, el actor Peter Lorre, con quien compartiría apartamento californiano.

En 1933 adaptarían su guión de "Ihre Hoheit Befiehlt" (1931) llamándolo "Adorable". Fue la primera vez que un trabajo de Wilder sería realizado en Hollywood, aunque no fue Billy el encargado de guión para la película estadounidense, sino la pareja George Marion y Jane Storm.

La primera ocasión en la cual escribió directamente un texto para un film americano sería para el musical "Music in the air" (1934).

Esta etapa como guionista alcanzó su mayor cúspide creativa cuando formó equipo con Charles Brackett, con el que inició su colaboración en la comedia de Ernst Lubitsch "La octava mujer de Barbazul" (1938). Lubitsch se convertiría en el autor más influyente en la carrera de Billy Wilder.

Los tres nombres más importantes para los que Brackett y Wilder trabajaron fueron Lubitsch, al que además de la citada "La octava mujer de Barbazul" le escribieron "Ninotchka" (1939); Mitchell Leisen, con el que colaboraron en deliciosas películas como "Medianoche" (1939), "Adelante, mi amor" (1940) o "Si no amaneciera" (1941), y Howard Hawks, con el que colaboraron en "Bola de fuego" (1941).

Por sus trabajos en "Ninotchka" (1939), "Si no amaneciera" (1941) y "Bola de fuego" (1941), Billy Wilder y Charles Brackett conseguirían ser nominados al premio Oscar. En "Bola de fuego", ambos colaboraron con Thomas Monroe.

En 1942 Billy Wilder debutaría en Hollywood como director con la comedia "El mayor y la menor", un film protagonizado por Ginger Rogers y Ray Milland que sería continuado durante los años 40 por obras maestras como "Perdición" (1944), una excepcional muestra de cine negro o "Días sin huella" (1945), soberbia descripción del problema del alcoholismo.

En 1936 Billy se había casado con Judith Copicus, pero este matrimonio comenzó a desestabilizarse cuando mantuvo romances con actrices como Doris Dawling o Hedy Lamarr.

Finalmente se enamoraría de la intérprete Audrey Young, a la que conocería mientras rodaba "Días sin huella". Tras el divorcio de Judith en 1946, Billy y Audrey se casarían en 1949.

La década de los 50 resultó extraordinaria para el realizador austriaco. Prácticamente todos sus títulos son imprescindibles para entender la capacidad como autor de Wilder, aunque las películas más redondas de este periodo son "El crepúsculo de los dioses" (1950), "Traidor en el infierno" (1953), "Testigo de cargo" (1957) y "Con faldas y a lo loco" (1959), sin olvidar cintas como "El gran carnaval" (1951) o "Sabrina" (1954).

En este decenio también cambiaría de colaborador en la escritura de guiones, compartiendo créditos por primera vez con I. A. L. Diamond en el film protagonizado por Gary Cooper, Audrey Hepburn y Maurice Chevalier "Ariane" (1957).

Su talento como director y guionista fue reconocido por sus colegas de profesión a lo largo de su carrera.

En los años 40 y 50, además de las nominaciones citadas anteriormente, Billy Wilder fue candidato al Oscar por "Perdición" (como director y guionista), "Días sin huella" (como director y guionista), "Berlin-Occidente" (como guionista), "El crepúsculo de los dioses" (como director y guionista), "Traidor en el infierno" (como director), "Sabrina" (como director y guionista), "Testigo de cargo" (como director) y "Con faldas y a lo loco" (como director y guionista). De todas estas nominaciones sacaría provecho en tres ocasiones, al lograr la estatuilla por "Días sin huella", tanto por su dirección como por su guión y por el texto de "Traidor en el infierno". Posteriormente este número de Oscars se aumentaría gracias a su primera y magistral película filmada en la década

de los 60, "El apartamento", protagonizada por Jack Lemmon, uno de sus máximos colaboradores en el plano interpretativo.

"El apartamento" (1960) se convirtió en uno de sus títulos más populares y en el más galardonado de su carrera, pues logró el premio a la mejor película, mejor dirección y mejor guión.

En los años posteriores, el ritmo de producción de sus películas descendió pero la calidad de las mismas se mantuvo a gran nivel gracias a títulos (algunos de ellos muy infravalorados) como "Uno, dos, tres" (1961), "Irma, la dulce" (1963), "Bésame, tonto" (1964) y "En bandeja de plata" (1966). El guión de este último film le proporcionaría su última nominación a los Oscar.

Con el tiempo, Billy Wilder comenzó a cansarse del cine de la época y rara vez se sentaba en la silla de director. Cuando lo hacía, sus películas no funcionaban como lo hacían en tiempos pasados. Aún así, títulos tan disfrutables como la atípica "La vida privada de Sherlock Holmes" (1970), "¿Qué ocurrió entre tu padre y mi madre?" (1972), "Primera plana" (1974) y "Fedora" (1978) merecen una justa revaluación.

Tras filmar su última película, "Aquí, un amigo" (1981), con la pareja Jack Lemmon y Walter Matthau, Billy Wilder decidió retirarse definitivamente del cine, dejando para el amante del séptimo arte una impresionante colección de momentos inolvidables e indelebiles.

El 28 de marzo del año 2002, Billy Wilder fallecería a la edad de 95 años en la ciudad de Los Angeles.





LA XXXII SAN SILVESTRE XXXII. SAN SILVESTRE LASTERKETA



Jurado técnico.

Amaneció el día de San Silvestre con un cielo encapotado y una lluvia que no cesaba, que nos hacía presentir un mal tiempo para el desarrollo de la carrera. Afortunadamente la climatología nos ofreció una tregua que duró el tiempo suficiente para que la carrera se desarrollara con toda normalidad y el numeroso público asistente gozara del espectáculo sin necesidad de abrir el paraguas.

La San Silvestre Beasaindarra se consolida como una de las mejores pruebas, si no, la mejor de todas en cuanto a nivel se celebran en Euskadi a lo largo del día 31 de diciembre.

Basta decir, que los cinco primeros corredores que ocupan las primeras plazas en Beasain, repiten esas posiciones en todas cuantas carreras participan a lo largo de la tarde noche del día de San Silvestre, como pueden ser: Vitoria, Galdakano, Lerín, etc.

San Silvestre eguna zerua estalia zegoela eta etengabe euria ari zuela argitzean, lasterketa garaian ere eguraldi txarra izango genuela pentsatu genuen. Gure zorionerako, eguraldiak atertu egin zuen lasterketa normaltasun osoz burutzeko eta hurbildutako ikusleko ugariak aterkia ireki beharrik izan gabe ikuskizunaz gozatu ahal izateko adina.

Beasaingo San Silvestre Lasterketa abendua-ren 31an Euskadin burutu ohi direnetan onenetakoa -edo mailari dagokionean again onena- bezala sendotzen ari da.

Hori frogatzeko aski da esatea Beasaingo lasterketako lehenengo bost korrikalariak postu berdinak erdiesten dituztela San Silvestre eguneko arratsean parte hartzen duten lasterketa guztietan ere, hala nola, Gasteizen, Galdakaon, Lerinen, etab.



lumor que no falte.

edad no es obstáculo para participar.



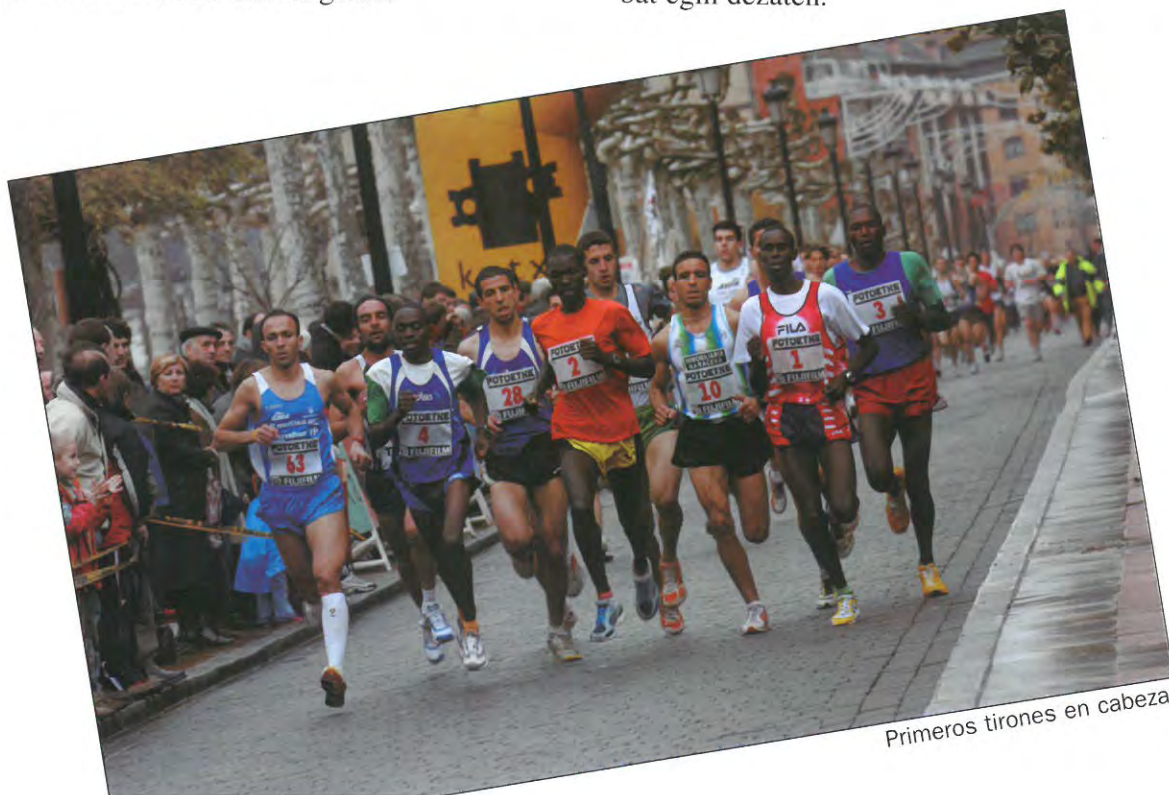
Detalle de la salida.

En cuanto a número de participantes, se consolida también alrededor de los 250 corredores. En este apartado hay que señalar dos pequeños detalles. Por una parte, cada día son más las localidades que organizan su propia San Silvestre, creando si cabe, una mayor competencia entre todas las pruebas, para mantener un buen nivel, así como un número importante de participantes.

Por otra parte, el aumento de la participación local. Esto nos atañe un poco a todos, porque todos podemos aportar algo para que a esa columna vertebral de la carrera, que forma todo el conjunto de participantes locales, se sumen otros muchos que también pueden hacerlo y que la organización recibiría con mucho gusto.

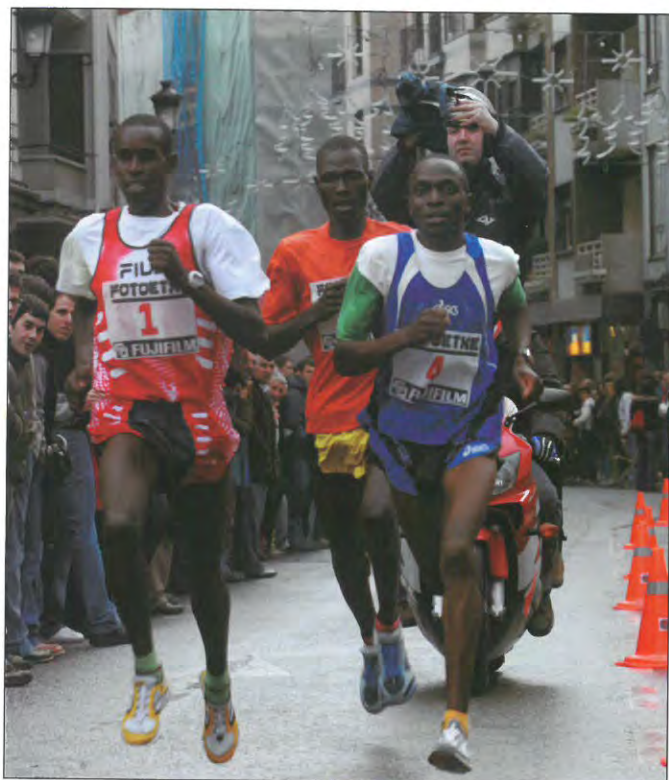
Partaideen kopurua ere sendotu egin da, korrikalariak 250 inguru izan ohi direlarik. Gai honi dagokionez, xehetasun pare bat aipatu behar dira. Alde batetik, geroz eta herri gehiago dira beren San Silvestre proba antolatzen dutenak, partaidetzaren maila ona eta kopuru garrantzitsua mantentzeko lasterketa guztien arteko kompetentzia areagotuz.

Bestetik, herriko korrikalarien partaidetza ere handitu egin da. Neurri batean guztioi dagokigun gaia da hau, denok egin baitezakegu zerbait lasterketan parte har dezaketen eta antolatzaileek gustora hartuko lituzketen beste askok ere lasterketaren bizkarrezurra osatzen duten herriko partaideekin bat egin dezaten.



Primeros tirones en cabeza.

Trío de escapados.



Un participante local.



Asiduos participantes.

Por parte de la organización, intentaremos introducir todas aquellas mejoras que hagan más fácil y atractiva el desarrollo de la prueba. Por ejemplo, la señalización de cada punto kilométrico que ha gustado entre los corredores, pues de esta manera, cada uno se controla cómo debe afrontar la prueba. También, a la entrega de trofeos en meta se le ha buscado un lugar más adecuado para su función.

Otro detalle a tener en cuenta para futuras ediciones, y después de ver el impresionante final que protagonizaron los dos corredores Keniats a la entrada de meta, es el ensanchamiento de la zona de llegada que permitirá unos finales más cómodos y seguros para todos.

Antolatzaileok, geure aldetik, saiatuko gara ahalik eta hobekuntza gehienak egiten lasterketa bera geroz eta hobe eta erakargarriagoa izan dadin. Lasterketaren kilometro bakoitza seinaleztatzea, adibidez, korrikalarien gustukoa izan da, horrela bakoitzak lasterketa nola antolatu kontrolatu ahal izaten baitu. Sariak banatzeko ekitaldiari ere, eginkizun horretarako egokiagoa den lekua ipini zaio helmugan.

Keniako bi korrikalariak helmugara iristean burutu zuten amaiera ikusgarria ikusi ondoren, helmuga bera ere agian zabaldu egin beharko da hurrengo ekitaldietarako, amaiera erosoago eta seguruagoa ziurtatzeko korrikalari guztientzat.



Entrega de los trofeos a los ganadores.

En cuanto al desarrollo de la prueba, un año más los corredores Keniats coparon los primeros puestos. Se esperaba un poco más de pelea, por parte del corredor marroquí, Jaouad Boulame, pero según comentó no se encontró bien a lo largo de la prueba y fue su compañero, Abdelhdi El Mouaziz, quien más se aproximó a los tres primeros que entraron en meta por este orden:

- Peter Kamais (25'25'')
- Kiprono Menjo (25'26'')
- Estephen Kibiwot (25'36'')

Por parte local, el podium estuvo formado de la siguiente manera:

- Manu Hurtado (29'11'')
- Martín Irizar (29'33'')
- Juan Carlos Valdivieso (30'03'')

En damas, la carrera, debido a algunas ausencias de última hora, resultó de la siguiente manera:

Lasterketa berari dagokionez, aurreko urteetan bezala Keniako korrikalariak bereganatu zituzten lehenbiziko postu guztiak. Jaouad Boulame lasterkari marokoarrak lasterketa gehiago estutuko ote zien itxaropena bazegoen, baina berak aitortu zuenez lasterketa garaian ez zen egoera onean egon eta haren herrikidea, Abdelhdi El Mouaziz, hurbildu zitzaizen gehien helmugara honako ordena honetan sartu ziren lehen hirurei:

- Peter Kamais (25'25'')
- Kiprono Menjo (25'26'')
- Estephen Kibiwot (25'36'')

Herrikoen artean, honako hauek osatu zuten podiuma:

- Manu Hurtado (29'11'')
- Martín Irizar (29'33'')
- Juan Carlos Valdivieso (30'03'')

Emakumeetan, azken orduko hutsegite batzuen ondorioz, honako hauek izan ziren hiru lehenak:



Podium local.



Podium femenino.



Entrega de premios en la Sociedad.

- Amaia Insausti (34'13'')
- María Jesus Silvano (35'53'')
- Elena Calvillo (40'31'')

Resaltar el progresivo aumento de mujeres que poco a poco se están haciendo notar y cuya alegría se apreciaba después de los premios recibidos.

Las tres primeras damas locales fueron:

- Elena Calvillo (40'31'')
- Sonia Reyes (42'52'')
- Idoia Baztarrika (44'54'')

También destacar el numeroso grupo de menores locales y cuyos cinco primeros fueron:

- Asier Dorronsoro (36'07'')
- Asier Aracama (38'06'')
- Joseba Pajares (38'32'')
- Ion Iglesias (40'10'')
- Joseba Aldasoro (40'27'')

Por parte de la organización, nuestro agradecimiento a todas las entidades y personas que han hecho posible la realización de la XXXII prueba San Silvestre de Beasain.

Felices fiestas.

- Amaia Insausti (34'13'')
- Maria Jesus Silvano (35'53'')
- Elena Calvillo (40'31'')

Aipagarria da pixkanaka emakumeen kopurua handituz doala, hauen poza nabaria zelarik sariak jaso ondoren.

Herriko lehen hiru emakumeak ondorengo hauek izan ziren:

- Elena Calvillo (40'31'')
- Sonia Reyes (42'52'')
- Idoia Baztarrika (44'54'')

Aipatzeko modukoa da, halaber, herriko korrikalari gaztetxoek kopurua, lehenengo bostak honako hauek izan zirelarik:

- Asier Dorronsoro (36'07'')
- Asier Aracama (38'06'')
- Joseba Pajares (38'32'')
- Ion Iglesias (40'10'')
- Joseba Aldasoro (40'27'')

Antolatzaileon aldetik, gure eskerrik beroek Beasaingo XXXII. San Silvestre Lasterketa burutu ahal izatea ahalbidetu duten pertsona eta erakunde guzti-guztiei.

Jai zoriontsuak denoi.

OLANO

**BEREZITASVNAK • ETXKO HARAGIA
ODOLKIAK • JANARI ERDIPRESTATVAK
• IBERIKOAK •**

SOCIEDAD AJEDRECISTA ALFIL



Un año mas, como viene siendo habitual, gracias a la posibilidad que nos brinda la Sociedad Beti Bizi, nos asomamos a estas paginas del Beasain Festivo con la intención de resumir nuestra actuación ajedrecística desde nuestra ultima aparición en este medio.

Ha transcurrido un año, y nuevamente dos equipos han paseado nuestro nombre por toda la provincia, Alfíl de Beasain, se ha convertido en un referente ajedrecístico en la misma y fuera de ella.

ACTUACIONES OFICIALES

Campeonato de Guipúzcoa de Categoría Preferente

En la máxima categoría Provincial un equipo formado por Alberto Martín, Igor Altolagirre, Asier Lakunza, Ernesto Beitia, Angel Fernández, José Luis Piñeira y Genaro Sánchez, ya forjado en esta categoría con esta su tercera participación, han conseguido situarse en el segundo puesto de la

clasificación, logrando nuevamente igualar y afianzar el objetivo del ajedrez Beasaindarra, quedándonos nuevamente a las puertas de la categoría Autonómica.

Campeonato de Guipúzcoa de 2ª Categoría

Los jóvenes también tienen su protagonismo, bien llevados por la mano de Juan Mari La Mata, Iker Gallardo, Fernando Fernández, Eneko Martos, Jokin Fernández, Josu Aguilar y Asier Insausti, se han estrenando en esta categoría superando la prueba, consiguiendo clasificarse para la fase de ascenso a 1ª categoría, y alcanzar un 7º puesto, que aunque no les permite ascender si afianzarse en la categoría, habiendo demostrado que con trabajo se consiguen los frutos deseados.

Habría que sumar también nuestras participaciones en los Campeonatos de Gipuzkoa, tanto a nivel individual como por equipos de partidas rápidas.





Benasque, Huesca, en el Campeonato de España de ajedrez activo, realizando una notable actuación.

ACTUACIONES FESTIVAS

Centrados en nuestras actuaciones festivas, el Internacional de Ajedrez se ha convertido en un clásico del Ajedrez Guipuzcoano, dándose cita en el mismo de los mejores equipos de la Provincia y alrededores, pero de lo que mas orgullosos nos encontramos es de las dos citas anuales que hacemos con motivo de nuestras Fiestas Patronales, las simultaneas de ajedrez en la Plaza de San Martín, actuación que precede a la salida de los gigantes y cabezudos, así como del Campeonato Juvenil que venimos celebrando el Sábado de repetición en el Colegio Murumendi.

Muestra de lo dicho, se recoge en las fotos que acompañan el presente reportaje y que esperamos y deseamos se repitan en las presentes Loinatz Jaiak, sirviéndonos de esta paginas para animar a los jóvenes y decirles que estaremos como siempre fieles a la cita.

Desde la Sociedad Ajedrecista, desear a todos los Beasaindarras y a todos los que nos brinden con su visita, unas alegres Loinatz Jaiak.

OTRAS ACTUACIONES

Libres de Competiciones Oficiales, comienza nuestro carrusel por diversas localidades que con motivo de sus fiestas Patronales, como hacemos nosotros, el ajedrez se hace un hueco en sus programas, siendo testigos entre otras localidades Tolosa, Bergara, Rentarria, Eibar, Amorebieta, Zumarraga, Donosti, Renedo de Piélagos, Logroño, Castro Urdiales, Durango y un largo etc.

También a titulo individual y como más importante, Angel Fernández, participó en

BAFETEGIA JATETXEAK



HORNO ABDO

REUNIONES EMPRESARIALES • COMUNIONES
BATAIOETAKOAK • ENPRESA-BILERAK

ESPECIALIDAD EN / ESPEZIALITATEAK

COCHINILLO • CORDERO • ASADOS • PESCADOS
TXERRIKUMEA • ARKUMEA • HARAGI ERREAK • ARRAINAK

SEMPERE MERKATARITZA-GUNEA
CENTRO COMERCIAL SEMPERE

Tel. 943 16 00 56 • BEASAIN

Asador Sagartoki Sidrería - Bar - Restaurante

Cocinero: SENEN GONZALEZ

Campeón del "Concurso de Pintxos de Álava" de las ediciones 2000/01, 2001/02, 2002/03 • Campeón del "Concurso de Tortilla de Patata de Álava" 2000/01 • Premio Nacional al "Mejor Pintxo con Setas" en el Congreso "Lo mejor de la Gastronomía" del año 2002 • "Premio Pil-Pil al detalle o guarnición" en el año 2003 • Premio a la "Mejor Barra del año" en "Lo Mejor de la Gastronomía" del año 2003 • Campeón del Concurso "Mejor Barra de Pintxos y Tapas de España 2005" en el Congreso "Lo mejor de la Gastronomía" • "Premio innovación y desarrollo 2006"

Prado, 18 • VITORIA-GAZTEIZ • Tel.: 945 28 86 76 • Administración. Tel. y Fax: 945 26 17 50 • E-mail: siprado@terra.es

BEASAIN K.E. 2005-2006 DENBORALDIAN ZEHAR



A lo largo del año 2005 se ha podido disfrutar de los actos deportivos, culturales y sociales del extenso programa del Centenario de la S. D. BEASAIN, resultando un regalo que se ha extendido a la Comarca, y con agradecimiento se ha valorado el trabajo voluntario y desprendido de todos los partícipes en los 100 años de la vida del Club.

Quedan libros y prendas conmemorativas del Centenario. Los interesados no tienen más que solicitarlo a cualquier directivo.

Se hace un breve resumen de la Asamblea celebrada el 16-06-2005.

Se informa la composición de los 7 equipos federados y la tutela a los 11 equipos escolares, destacando la incorporación federada de un equipo cadete femenino F-8.

Desde la 11ª posición actual, partido a partido se proyecta todavía el objetivo del play-off de ascenso a la 2ª División B. Los equipos base están clasificados como sigue:

1ª Juvenil: 2º puesto en la Liga

2ª Juvenil: 1º puesto en la fase de ascenso

Cadete de Honor: 2º puesto en la Liga

Infantil de Honor: 11º puesto en la Liga

Alevín: 3º puesto en la 2ª fase habiendo quedado 2º en la 1ª fase

Cadete femenino: 5º puesto en la Copa

Se informa la composición del equipo técnico de la presente temporada, con el cambio de entrenador realizado el pasado mes de Noviembre.

El nuevo campo remodelado de hierba natural de Loinaz, será uno de los mejores de Gipuzkoa, una vez terminadas totalmente sus instalaciones, que asimismo dan digna cabida al museo de trofeos, banderines y fotografías que con orgullo forman parte de la historia del Club.

La proyección al futuro es una motivación basada en el agradecimiento al Ayuntamiento que nos aglutina a todos: socios, directivos, jugadores, colaboradores y afición en general. Entre todos extendemos el buen nombre de Beasain, y hacemos posible la práctica del fútbol federado y escolar de más de 250 chicas y chicos, niños y jóvenes "Aupa Beasain".

¡TXAPELDUN!!



El equipo de 2ª Juvenil de la S.D. Beasain K.E., campeón de Gipuzkoa de 2006: de izda. a dcha.: el entrenador, Juan Manuel Matellanes "Mate", Javi Paredes, Igor (2º entrenador), Jon Larrañaga, Aritz González, Diego Medeiros, Asier Rodríguez, Anartz Oiarzabal, Josu Martínez, Igor Molina, Arkaitz Urkia, Iñigo Borde, Jorge Luis, Imanol Camino, Julen Ruiz, Mikel Yurrita, Iñigo Goia.

Enrike Villaro lehendakari duela BEASAIN Kirol Elkartearen Zuzendaritza-batzordeak jardunean daraman laugarren denboraldi honetan, 2005. urtean zehar Elkartek modu zorientzuan ospatu duen mendeurrena azpimarratu behar da eta, urte osoan zehar, kirol-, kultura- eta gizarte-arloko ekitaldi-egitarau zabalaz gozatu ahal izan dugu.

Aldaketa txikiren bat gorabehera, Elias Arrese eta Enrike Villaro lehendakaria bera buru izan dituen batzorde antolatzaileak, Udalaren eta Foru Aldundiaren babesarekin eta enpresa eta elkarte askoren laguntzarekin prestatutako egitarau zabaleko ekitaldi guztiak egin ahal izan dira. Ekitaldien multzo osoa, berez, opari ederra izan da Beasainako eta Goierriako eta, guztiok ere, esker-tu egin dezakegu gaur egun mendeurren hori igaro izana. Futbol-elkartearen mende oso horretan zehar, Beasainen izen ona zabaldu da ehun urtetan zehar askok egindako borondatezko eta musu-trukeko lan handiaren bitartez.

Oraindik ere norbait argitaratutako liburua edota mendeurrena ospatzeko salgai jarritako janzkiren bat eskuratzeko gogoz baldin badago, nahikoa du Elkarteko zuzendaritzako edonori eskatzea.

Gainerakoan, urteko jarduera arruntaren ildotan, azkeneko batzar nagusia 2005eko ekainaren 16ean egin izana aipatu behar da eta, bertan tratatu ziren gaien artean, honako hauek azpimarra daitezke:

1. 2004-06-10ean egindako aurreko batzarreko akta irakurri zen.
2. 2004-2005 denboraldiko balantzeak, 1.239,45 €-ko soberakina eman zuen eta gastuak, guztira, 231.260,62 € izan ziren. Horiei, mendeurrenaren ospakizunek sorrarazitako beste 31.000,00 € gehitu behar zaizkie.
3. Kirol-memoriatik berriz, 2004-2005 denboraldian taldeek izandako ondorengo emaitzak aipa daitezke:
 - 3. dibisioko taldea: 6. gelditu zen ligan, mailari eutsi egin zion.
 - Gazteen 1. mailako taldea: 3. gelditu zen ligan, mailari eutsi egin zion.
 - Gazteen 2. mailako taldea: 2. gelditu zen ligan eta 2. igoera-atalean ere. Igotzeko aukera ere bazuen, Gazteen 1. mailako taldea mailaz igo izan balitz.
 - Ohorezko Kadete taldea: 9. gelditu zen ligan, mailari eutsi egin zion.
 - Ohorezko Gaztetxoen taldea: 9. gelditu zen ligan, mailari eutsi egin zion.
 - Gaztetxo txikien taldea: 9. gelditu zen ligan eta 9. kopan ere.
 - Kimu-mailako taldea: 7. gelditu zen 8 taldeen arteko 1. itzulian eta 2. bere mailako 4 taldek egindako 2. itzulian.
 - Ikastetxeetako taldeak: Guztira, La Salle-San Jose, Loinazpe, Murumendi eta Alkartasuna Lizeoko 11 taldek parte hartu dute.

4. 2005-2006 denboraldirako asmoen artean, kadete-mailako nesken taldea sortzea dago batetik eta eskualdeko bost elkarteren artean gaztetxoen mailaz (jubenilez) lortutako akordioa bestetik. Akordio horren arabera, Beasainek egindako lagapenari esker, inguruko herri txikiek gaztetxoen taldea osatu ahal izango dute eta hori bestela ezinezkoa izango litzateke, herri horiek dituzten biztanleak eta Foru Aldundiak nahiz Federazioak dituzten irizpideak kontuan hartuta.

Euskararen garapenerako Udalarekin sinatutako hitzarmena ostera berritu egin zen eta bazkideen abonu-kuotak KPAREN arabera eguneratzea erabaki zen. Kuota horiek honela gelditu dira:

Bazkide helduek: 106 €

Bazkide erretiratuek: 64 €

Bazkide gazteek: 64 €

Tribuna: Hurrengo denboraldian ez da kobratuko.

5. Orain arte ospatutako Mendeurreneko ekitaldien maila handiaren berri eman da.

Federatutako taldeak, zazpi maila hauetan banatuta daude:

Talde 1, 3. dibisiotan

Talde 1, Gazteen 1. mailan

Talde 1, Gazteen 2. mailan

Talde 1, Ohorezko Kadeteen mailan

Talde 1, Ohorezko Gaztetxoen mailan

Talde 1, Kimu mailan (alebinetan)

Talde 1, F-8 nesken Kadete mailan

Gainera, elkartearen talde teknikoak, ikastetxeetako 11 taldeak babesten ditu.

Gure lehen taldeak denboraldian zehar izan duen bilakaera gorabeheratsua izan da. Hasiera ona izan zuen baina ondoren emaitza eskaseko aldia iritsi zitzaion eta, azaroaren amaieran, Jose Manuel Seco entrenatzailea aldatu egin zen. Bere lekua Pello Bengoetxea ondarrutarrak hartu du.

Hala ere, oraindik ez da galdu 2. dibisioko B mailara igotzeko azken lehia jokatzera iristeko itxaropenik, nahiz eta, une honetan, jokatzeko 11 partida gelditzen direnean, gure taldea 11. tokian egon. Nolanahi ere, taulan gorantz egin behar da jokatu behar den hurreneko partida bakoitza irabaztea buruan izanda.

Martxoaren 12ko asteburuari dagozkion partidak jokatura, ditugun oinarritzko taldeen sailkapena honako hau da:

Gazteen 1. mailakoa: 2. postuan ligako sailkapenean.

Gazteen 2. mailakoa: 1. postuan igoera-atalean.

Ohorezko Kadete mailakoa: 2. ligako sailkapenean.

Ohorezko Gaztetxo-mailakoa: 11. ligako sailkapenean.

Kimu mailakoa: 3. postuan 2. itzulian, 1. itzulian 2. gelditu ondoren.

Nesken Kadete mailakoa: 5. postuan Kopan.

Denboraldi honetan lanean ari den talde teknikoa honako hauek osatua da:

Taldeak	Entrenatzaileak	Atezain-entrenatzaileak
3. dibisiokoa	Pello Bengoetxea	Txapi Oianluze
Gazteen 1. mailakoa	Alain Gerekaetxebarria Josue Lanchas	
Gazteen 2. mailakoa	Jose Manuel Matellanes	
Ohorezko Kadete mailakoa	Odilo Rivela Jon Sanchez	
Ohorezko Gaztetxo mailakoa	Koldo Zaldua Iker Hernandez	
Kimu mailakoa	Koldo Zaldua Jose Manuel Matellanes	
Emakumezkoen Kadete mailakoa	Ainhoa Aramendi Miren Arrese Ainhoa Arratibel	
Prestatzaile fisikoa	Iker Lasa	
Masaje-emaile eta fisioterapeutak	Sandra Molina Paz Iñigo Errasti Gomez	
Futbol-zelaiko atezaina	Antonio Jarit	

Talde tekniko honen osagarri ari da lanean, borondatezko graduondoko praktikak egiten ari den Ane Miren Ripa psikologoa ere.

Denboraldi honetako ospakizun berezi gisa, Loinazko futbol-zelai berrituaren behin-behineko inaugurazioa azpimarratu behar da. Hori zela eta, 1. dibisioko Real Sociedad eta Alaves taldeen arteko futbol-partida jokatu zen urriaren 8an eta emaitza 1 eta 2koa izan zen Alaves taldearen alde,

beraz, arabarrek eraman zuten irabazlearen garai-kurra.

Abenduaren 17tik aurrera, Beasain eta Elgoibar taldeen arteko partidatik hasita, futbol-zelai berrian jokatu dira partidak normaltasunez eta, futbol-zelaiaren inguruko instalazio-multzoa ere, apurka-apurka osatzen ari da, Udalaren eta Beasain K.E.ren arteko koordinazio egokiarekin.

Inolako zalantzarik gabe, inbertsio osoa amaitzen denean, Gipuzkoako belar naturalezko



Equipo de la temporada 2005-2006 en 3ª división.

futbol-zelairik onenetako bat izango dugu eta guztiok eman beharko diogu ahal dugun erabilerarik onena, Beasainen izen ona hortik zehar federatutako futbolaren bitartez hedatzen joan dadin, orain arte, sortu zenez geroztik, egin den moduan. Instalazio horietan, oso modu duinean, mendeurrena bete duen Elkarte honek dituen garaikur, banderatzko eta argazkiekin osatuta jarri den museo historikoak ere badu bere lekua.

Eta ilusioz beterik bultzatu nahi dugu Beasain K.E. etorkizunerantz. Bazkide, zuzendari-tzakok kide, teknikari, jokalaria, laguntzaile eta zale-

tu guztiok, oro har, kirol-arlo honen atala egia bihurtzen dugu eta gure Beasaingo herri maite honen izen ona zabaltzeko batugai bat gehiago izan nahi dugu.

Horregatik, denei eskerrak eman behar dizkiegu, baina batez ere, denok elkarlotzen gaituen erakunde legez, geure Udalari. Esker on horrek kitzikatu egiten gaitu aurrera jarraitzeko eta, ahal bada, 250 neskato-mutiko, ume eta gazte baino gehiagok eskola-futbolean eta futbol federatuan jardun ahal izateko emandako diru-laguntzak eta musu-trukeko jardunak hobetzeko. Aupa Beasain!

FOTO CEDIDA POR SU SOBRINO D. LUIS JUAN UNANUA LARRAÑAGA



¡AUPA VAGONEROS!

Cuando todavía se jugaba al fútbol en Senpere, dentro de los campos de la provincia se hizo popular un grito de ánimo al equipo del Beasain. Con su peculiar y ronca voz, el conocido "hincha" que lo emitía solía cargar su voz en la última sílaba, por lo que sonaba más o menos así: ¡AUPAVAGONERÓÓÓSSS! Entre los futbolistas Barcina y Primi aparece D. Luis Larrañaga, vecino de la zona de "Igartetxe" y autor de esa conocida arenga.

Kirolak Sport

K-2

Zaldizurreta, 3
 Tel: 943 88 16 66
 20200 BEASAIN (Guipuzcoa)

MARTIN ARAMBURU LEHEN MAILAKO FUTBOLARIA

Miren Barandiaran

En el libro publicado el año pasado sobre la historia de la S. D. Beasain, aparece una lista de jugadores beasaindarras que se iniciaron en el equipo del Beasain y jugaron en la Primera División de la liga española. Sin embargo, en esa lista falta Martin Aramburu, ausencia que ha motivado este artículo. Serán muchos los beasaindarras que aún lo recordarán. Perteneciente a una familia conocida por su afición a la música y al deporte, a Martín le gustaba, sobre todo, el fútbol y con el apoyo de su hermano Juan ingresó en el equipo beasaindarra la temporada 1927-28, donde jugó como delantero. La mejor temporada del equipo, sin embargo, fue la de 1930-31, y fueron muchos los clubs que pusieron sus miras en el equipo beasaindarra (entre ellos, la Real Sociedad) a la hora de realizar sus fichajes. Primero fue el Logroñés el que se fijó en Martín, pero al no llevarse a cabo el fichaje, sería el Alavés quien lo ficharía el verano de 1931. La temporada 1931-32 jugó en el equipo gasteiztarra desde el comienzo, enfrentándose a equipos como el Real Madrid, Athletic de Bilbao o Barcelona. Puede decirse que fue el gran año de Martín, pues pocos eran los futbolistas que llegaban a jugar en primera división. Sin embargo, por causas que desconocemos, la temporada siguiente jugó muy pocos partidos, se quedó fuera de la lista de jugadores habituales y el equipo, además, perdió la categoría de honor, finalizando la liga en el último puesto de la tabla.

Vaya desde aquí nuestro reconocimiento a Martin Aramburu. A cada uno, lo suyo.

Duela urtebete SD Beasain KEren historiari buruz argitaratutako liburuan –Beasaingo Paperak bildumako 13. zenbakian–, Beasain futbol taldean hasi eta Espainiako Liga-txapelketako Lehen Mailan jokaturako beasaindarren zerrenda ageri da. Bertan, ordea, Martin Aramburu falta da. Horra, bada, idatzi honen arrazoia¹.

Makina bat beasaindar izango dira oraindik Martin Aramburu (1910-1988) gogoan dutenak. Ezaguna da familiak musika eta kirolarenganako zuen zaletasuna, eta Martinek ere jaso zuen grina hori, kirolaren ingurukoa batez ere. 20ko hamarkadan Beasainen antolatutako kirol-jardueretan ohikoa izaten zen familiako kideren batek parte hartzea: futbol partiduetan, korrikalari lasterketan, txirrindulari probetan, pilota partiduetan... Martinek futbola atsegin zuen batez ere. Anaia Juanek Beasainen jokatzeko zuen aspalditik, eta hark lagunduta edo, Martin talde beasaindarrean sartu zen 1927-1928 denboraldian. Urtebete egin zuten bi anaiek elkarrekin, harik eta Juanek futbola utzi zuen arte. Orduan, baina, Luis anaia fitxatu zuen taldeak, eta handik aurrera Martinek berarekin jokatu zuen. Aramburutarrek ezagunak dira, hortaz, Beasaingo futbolaren historian.

Martinek aurrelari moduan egin zituen Beasainen jokaturako urteak. Garai hona izan zen hura herriko lehen futbol taldearentzat. Martin Beasainen sartu zenean, taldeak Gipuzkoako Erregional C Mailako txapelketa irabazi berria zuen, eta jada, B mailako taldea zen; hori bakarrik ez, maila berrian egin zuen lehenengo denboraldian, 1927-1928an, Bergarako barrutiko txapel-dun izan zen. Urtebete geroago, gainera, Preferentea sortu zen, eta maila hura indarrean egon zen bi urteetan Beasain bertako taldeen arte-



1. Martin Arambururen iloha, Jose Luis Aramburuk ebartarazita eta lagunduta egin duen honako idatzia.

an izan zen. Ez zuen garaipen nabarmenik lortu, baina, denek aitortzen zioten Gipuzkoako futbol taldeen artean zeukan leku nabarmena. Denboraldirik arrakastatsuena, ordea, 1930-1931koa izan zen, Gipuzkoako Erregional B Mailako txapelketa eskuratu zuelako eta A mailara igotzeko ligaxkan parte hartzera iritsi zelako. Argi dago garai hartan Beasain ez zela nolanahiko futbol taldea eta ez da batere harritzekoa inguruko –eta ez horren inguruko– klubek Beasain taldeko jokalaririk oso kontuan izatea fitxaketetarako, Realak Paco Elzorekin egin zuen moduan.

Logroño taldea izan zen Martinengan begiak jarri zituen lehena. 1930-1931 denboraldiaren hasieran izan zen hori, baina fitxaketak ez zuen aurrera egin eta jokalaririk Beasainen jarraitu zuen, 1931ko uda partean Deportivo Alaves taldeak dei egin zion arte. Alavesek urtebete zeraman Espainiako Liga-txapelketako Lehen Mailan. Diru-arazoak medio, Quincoces, Ciriaco eta Olivares jokalaria handiak Real Madridera joaten utzi zituen, eta horien ordezkoen bila zebilen momentu hartan. Alaveseko zuzendariak ezagutzen zuten Martin: urtebete lehenago Alavesek eta Beasainek lagunarteko partidu bat jokatu zuten Miranda de Ebron –talde beasaindarrak irabazi zuen, 2 eta 4–, eta, antza, gustatu egin zitzaion Martinen jokoa. Baina, batez ere, beasaindarrak azkeneko urtean egindako denboraldi bikaina edukiko zuten kontuan Alaveseko zuzendariak fitxaketa egiteko orduan –egunkariak, adibidez, askotan nabarmendu zuten Martinen lana denboraldi hartan–.

Gauzak horrela, Martin Alavesera joan zen 1931-1932 denboraldian eta hasiera-hasieratik jokatu zuen. Lehenengo partiduak lagunartekoak izan ziren –lehena, 1931ko irailaren hasieran Palenciaren aurka jokaturakoa–, eta laster batean iritsi zen Alaveseko ohiko taldean egotera, erdilari moduan. Alavesek denboraldi hartan Espainiako Liga-txapelketan egindako lehen partidua 1931ko azaroaren 11n izan zen, Mendizorrotzan, Racing de Santander taldearen aurka –1 eta 2 galdu zuen Alavesek–. Martinek Lehen Mailako txapelketa batean egindako estreinako partidua izan zen hura eta, ziur, ahaztezina gertatuko zen berarentzat.

Hurrengo partida San Mamesen izan zen Athletic de Bilbaoren aurka, hurrengo berriro Mendizorrotzan Donostia (Real) arerio zela... eta handik aurrera, beste asko eta asko, ohikoa izan baitzen Martin Alaves taldearekin jokatzeko ikustea. Baina, taldea ez zegoen bere momenturik onenean: ozta-ozta –azkeneko partidua 1-0 irabazi zuelako– lortu zuen Lehen Mailan mantentzea. Alavesek ere ez zuen aparteko emaitzarik lortu denboraldi bukaeran jokatu zen Errege Kopan: Osasuna eta Athletic de Madrid taldeen aurka garaile atera zen, baina Athletic de Bilbaok kanporatu zuen. Dena dela, Martinek bazituen pozik egoteko moduko arrazoiak: Lehen Mailan parte hartu zuen Real Madrid, Athletic de Bilbao edo Barcelona bezalako talde handien aurka lehiatuz eta, egiaz, gutxi ziren horretara iristen ziren futbolariak.

Baina, 1932-1933 denboraldia bestelakoa izan zen Martinentzat. Alavesen jarraitu zuen, bai, baina ezagutzen ez ditugun arrazoiengatik beasaindarrak oso partidu gutxi jokatu zituen, eta ohiko jokalaria-zerrendatik kanpo geratu zen. Alavesentzat ere ez zen batere denboraldi ona izan. Liga-txapelketa azkeneko postuan amaitu zuen eta Lehen Mailari agur esan behar izan zion, taldearen gainbeherari hasiera emanez; ez zen 50eko hamarkadara arte goreneko mailara itzuliko –gogoratu orduan ere beasaindarrak izan zirela han, Primi eta Aitor, hain zuzen ere–.

Martin Beasaina itzuli zen orduan. Ezer gutxi dakigu urte haietan Beasain taldearekin izan zituen harremanez. Hori bai, badakigu gerra zibila amaitu eta gero Paco Elzok antolatutako lehen futbol taldean parte hartu zuela. Baina, jokalaria baino gehiago, urte haietan Martin entrenatzaile moduan aritu zen batez ere, Paco Elzorekin batera edo bakarka, Beasain Erregionaleko Lehen Mailan zegoela. Hala, gerrak ekarri zuen etenaren ondoren, Martin herrian futbola suspertzeko lanetan aritu zen buru-belarri eta taldeari aspaldian izandako ospea berreskuratzen lagundu zion, 40ko hamarkadaren erdialdean futbola behin betiko utzi zuen arte.

Bihoakio Martin Arambururi gure errekonozimendua. Esaera zaharrak esaten duen bezala, *Bakoitzari berea...*



Telf. - Fax: 943 88 65 58 • Pol. Zubi-Erreka, 42 • LAZKAO

MURUMENDI K. E.

Pilotazale gehienen iritiz esku pilota oso egoera onean dago. Diotenez, esku pilota bultzatuz lan egin duten sail desberdinei esker dago halako egoeran. Orain dela urte batzuk, birusa bailitzan odoletaraino sartuta izan ohi zuten pilotariek pilota zaletasuna eta Gipuzkoako hainbat eta hainbat txapelketetan parte hartzeko aukera izan ohi zuten. Ordainez, pilotari haietako batzuk nabarmendu egiten ziren eta Gipuzkoatik kanpo jokatzeko gonbidapena jaso ohi zuten.

Dudarik gabe, pilotak egoera ona du estatistika aldetik. Gipuzkoan pilotari federatu asko dago, baina Aldundiaren aldetik oztopoak jartzen zaizkio lehiaketari, hazkundean eragin kaltegarriak dituelako eta pilotarien kirol bizitza laburtzen omen duelako. Gure ustez, ordea, lehiaketak ez baizik entrenamenduak debekatu behar lituzkete, gaur egun lehiaketek baino kalte fisiko handiagoak eragiten baitituzte. Amaitzeko, eskerrik asko aurten ere elkarteari babesa eman dieten guztiei, baita elkarteak ordezkatuz hainbat lehiaketetan parte hartu duten pilotariei ere.

La opinión, al parecer de la gran mayoría de los aficionados de la pelota a mano, es que esta goza de buena salud y por lo tanto no deberíamos dedicarle ni una simple línea al tema. Esto es así gracias al buen hacer de los diferentes departamentos dedicados a relanzar la pelota a mano, según dicen. No hace tantos años los pelotaris, primero jugaban al tener la afición metida en la sangre como si de un virus se tratara y no poderlo sacar de ninguna manera, después los que tenían posibilidades tomaban parte en los numerosos torneos que había en Gipúzkoa. La recompensa venía después al destacar en alguno de ellos y llamarles para jugar fuera de Guipúzcoa. Por supuesto las épocas cambian, las exigencias a nivel laboral son altas y hay que agarrarse a los libros como afición principal, teniendo que compaginar estos con el deporte y el ocio. Pero necesitas competir, nos enseñan desde pequeños a competir en casi todo lo que hacemos y en nuestro deporte igual que en el resto, también. Indudablemente la pelota goza de una buena salud estadística, los datos lo avalan. En Gipúzkoa hay muchas fichas de pelotaris federados pero no te dejan competir, dicen que repercute negativamente en el crecimiento y que a la larga acorta el tiempo activo del pelotari. Lo hemos indicado en otras ocasiones en la que nos hemos asomado a esta ventana del BEASAIN FESTIVO, la competición en las categorías benjamín-alevín-infantil, se limitan al entorno de la competición escolar. En la actualidad existe una fórmula que camufla a un alevín de segundo año al tomar parte en el denominado Campeonato de Gipúzkoa Alevín de Rendimiento de Mano Parejas, en el cual deben de utilizar como ficha para

FINALA (Otsailak 18 - LAZKAO) INFANTILAK (Txapeldunak)



Iñaki Apalategi



Beñat Azketa



Eñaut Irastorza

poder jugar, una licencia extendida en la ikastola o escuela a la que acuden a diario. La Diputación da su conformidad con el sello y de esta manera se configura un campeonato para alevines tutelado por la federación.

La inmensa mayoría de los responsables de clubes creemos que deberían de abrir el cerco para que desde benjamines pudieran competir en los distintos torneos que nos dejaran organizar sin la necesidad de esconderse de nada ni de nadie. La situación actual en el plano competitivo si es tan desaconsejable como dicen los responsables de los departamentos de la Diputación, desde aquí les damos les proponemos como solucionarlo, prohibiendo los entrenamientos. Es por donde deberían de comenzar ya que estos superan en número a los partidos que puedan jugar en un año con el consiguiente perjuicio físico desde su punto de vista. Un dato a tener en cuenta al fijarnos en la cartelera de cualquier campeonato pro-

gizonarentzat dena todo para el hombre



agirre



fesional o aficionado, es mayoritario el porcentaje navarro en cualquier festival en relación al resto, siendo a veces más del cincuenta por ciento navarro. No estamos en contra de los que comparten este sistema de trabajo que se instalado estos últimos años en Gipúzkoa, pero desde luego no compartimos las formas en que lo realizan. En Beasain teníamos nuestro torneo, en el que le dábamos ese punto de interés o aliciente que necesita cada pelotari cuando se viste de blanco, ahora por esta fechas hace tres años tuvimos que retirar a todas las parejas de benjamines y alevines ante la amenaza por parte de algún funcionario de la Diputación indicándonos que estábamos actuando ilegalmente, por cierto comentar que en el deporte escolar no juegan vestidos de blanco los partidos.

Agradecer por ultimo a todos los que nos han ayudado a mantener el club en marcha un año más, así como a los pelotaris que están representando al club en los distintos torneos en los que toman parte.

ESTOS HAN SIDO LOS PELOTARIS QUE REPRESENTARON AL CLUB MURUMENDI K.E EN EL TORNEO INTER CLUBES Y EL TORNEO PRIMAVERA EN AL TEMPORADA 2005-2006.

EN ESTOS MOMENTOS ESTÁN COMPLETIENDO EN DIFERENTES TORNEOS Y CAMPEONATOS QUE SE CELEBRAN EN EUSKAL-HERRIA, COMO EL TORNEO INTERPUEBLOS EN EL QUE BEASAIN ESTÁ TOMANDO PARTE EN LOS ÚLTIMOS AÑOS.



Igoi Insausti



Julen López



Manex Torres



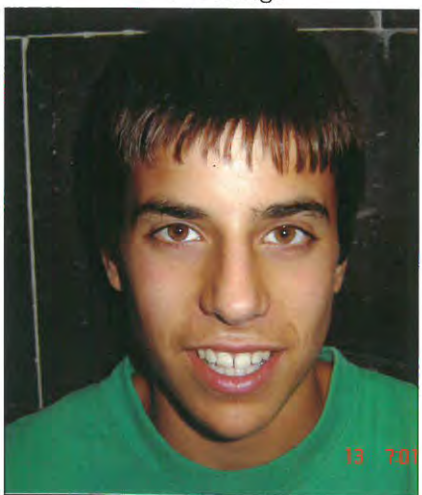
Unai Bolinaga



Xabier Urteaga



Beñat Oregi



Jon Zufiaurre



Aritz Aranburu



Ioseba Etxeberria



Jokin Arratibel



Ibon Iraola



Egoitz Mendia



Eneko Igartua



Arkaitz Goikoetxea



Oier Azketa



Jon Ander Esnaola



Unai Amundarain



Joseba Zabaleta

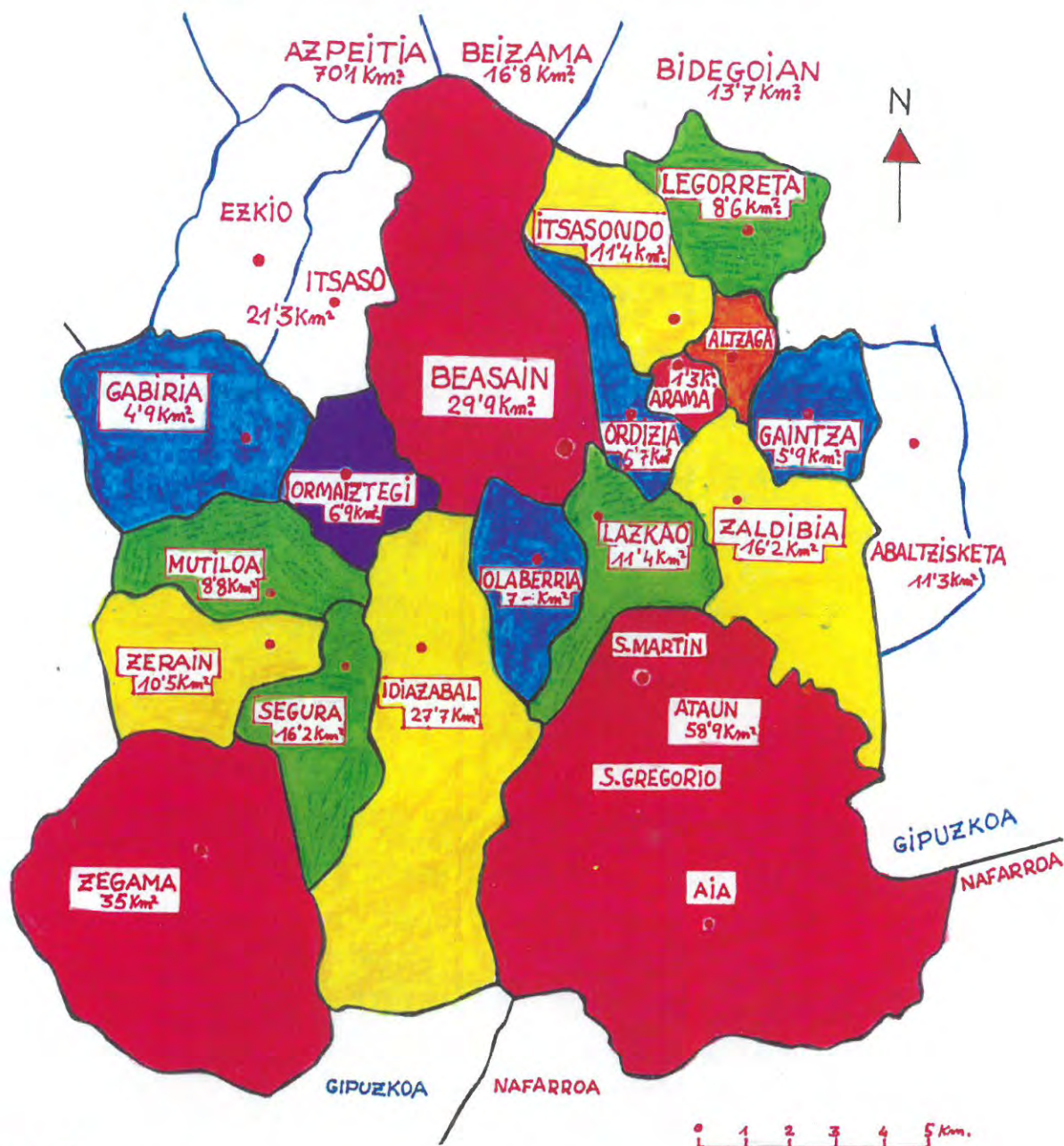


YBi
DECORACION

ESTUCADOS Y LACADOS
PINTURA - REVESTIMIENTOS - MOQUETAS, ETC.
PINTURA - ESTALDURAK - MOKETAK, ETAB.

Nafarroa Etorbidea, 1 - Telefonoa 88 26 81 - BEASAIN

COMARCA DEL GOIERRI



TERMINOS DE LOS 18 MUNICIPIOS QUE LA COMPONEN.

ESTA COMARCA, SE ENCUENTRA UBICADA EN EL CORAZÓN DE EUSKADI, EN EL S.E., DE LA PROVINCIA DE GIPUZKOA, LIMITANDO CON ALAVA Y NAVARRA. CONVIVEN EN LA ZONA LO URBANO Y LO RURAL. NO OBSTANTE, EL DESARROLLO NO HA IMPEDIDO EL MANTENIMIENTO DE LAS HUELLAS DE UN PASADO RICO: TRADICIONES FUERTEMENTE ARRAIGADAS. EL PROGRESO Y LA TECNOLOGIA NO HAN DESTRUIDO LOS ESPACIOS NATURALES, LUGARES DE UN ALTO VALOR ECOLOGICO QUE PERMITEN DISFRUTAR DEL CONTACTO CON LA NATURALEZA. PAISAJES DE GRAN BELLEZA, PEQUEÑOS PUEBLOS QUE HAN SABIDO CONSERVAR EL ENCANTO DEL AMBIENTE RURAL TRADICIONAL, Y UNA OFERTA GASTRONOMICA VARIADA Y DE ELEVADO NIVEL.



EL LIBRO "Goierri mendiz mendi": REFLEJA 53 RUTAS DE SENDERISMO QUE SE PUEDEN REALIZAR POR ESTA COMARCA. *Benito*

ALTZAGA: IGLESIA PARROQUIAL DE SAN MIGUEL, CUENTA CON UNA IMAGEN DEL SANTO VESTIDO DE ROMANO. A ESCASA DISTANCIA, SE ENCUENTRA ALTZAGARATE CON SU ERMITA DEL MISMO NOMBRE. LAS FIESTAS SE CELEBRAN POR SAN MIGUEL. 29 DE SEPTIEMBRE.

ARAMA: IGLESIA DE SAN MARTIN. CELEBRA SUS FIESTAS POR SAN MARTIN. 11 DE NOVIEMBRE. CUENTA CON TRES IGLESIAS. SANTA ISABEL EN AIA, SAN GREGORIO MAGNO, Y LA DE

ATAUN: SAN MARTIN DE TOURS. LAS FIESTAS SE CELEBRAN POR SANTA ISABEL. 2 DE JULIO. SAN GREGORIO. 2 DE SEPTIEMBRE Y SAN MARTIN. 11 DE NOVIEMBRE. ADEMÁS DEL "GENTILLA ETORREA". EL 15 DE JUNIO. ESTE MUNICIPIO, CUENTA TAMBIÉN CON ABUNDANTES CUEVAS, DÓLMENES Y NUMEROSOS YACIMIENTOS PREHISTÓRICOS.

BEASAIN: CUENTA CON DOS IGLESIAS PARROQUIALES: LA DE NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCIÓN, SITUADA EN LAS CERCANÍAS DE LA PLAZA DE SAN MARTIN DE LOINAZ, EN PLENO CENTRO URBANO, DONDE ESTÁ UBICADA LA CASA CONSISTORIAL. Y LA BASÍLICA DE SAN MARTIN, QUE SE LOCALIZA EN EL BARRIO DE LOINAZ DONDE TAMBIÉN ESTÁ ENCLAVADA LA ERMITA DE NUESTRA SEÑORA DE LOINAZ: EN ESTE PARAJE NACIÓ EL SANTO (PATRONO DEL PUEBLO EN 1.566, COLGADO DE LA CRUZ Y MUERTO EN JAPON EN 1.597, CUYO ANIVERSARIO SE CELEBRA CADA 5 DE FEBRERO). CUENTA BEASAIN CON EL CONJUNTO MEDIEVAL DE IGARTZA, CON SU PALACIO, DIAPORAMA, MOLINO, FERRERIA, ETC. EN LA MISMA ZONA EXISTE UN AMPLIO ESPACIO CON POLIDEPORTIVO, CAMPOS DE FUTBOL, ETC.

LAS FIESTAS PATRONALES SE CELEBRAN COINCIDIENDO CON EL DOMINGO DE LA ASCENSIÓN. **GABIRIA:** IGLESIA DE SANTA MARIA DE LA ASUNCIÓN. EN EL SIGLO XVII, SE CONSTRUYERON LAS BÓVEDAS, OBRA DE MIGUEL DE SALAZAR, QUIEN TAMBIÉN DISEÑO LA TORRE. LAS FIESTAS SE CELEBRAN EL 15-17 DE AGOSTO POR SAN ROQUE Y LA ASUNCIÓN.

GAINZA: IGLESIA PARROQUIAL DE SAN MIGUEL. SUS FIESTAS PATRONALES SE CELEBRAN POR SAN MIGUEL, EL 29 DE SEPTIEMBRE. ES TÍPICO COMER ESE DÍA SOPA DE MONDEJUS Y CHULETAS DE CORDERO. TAMBIÉN SE CELEBRA UNA FIESTA EL 11 DE NOVIEMBRE EN LA ERMITA DE SAN MARTIN.

DIAZABAL: IGLESIA PARROQUIAL DE SAN MIGUEL, QUE DATA DEL SIGLO XII. SUS FIESTAS SE CELEBRAN POR SAN BLAS EL 3 DE FEBRERO. TAMBIÉN SE CELEBRA SAN MIGUEL. 29 DE SEPTIEMBRE.

OTSASONDO: IGLESIA PARROQUIAL DE NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCIÓN. UN TANTO ALEJADA ESTÁ LA BASÍLICA DE SAN JUAN DE LETRAN. LAS FIESTAS SE CELEBRAN POR LA ASUNCIÓN, EL 15 DE AGOSTO.

LAZKAO: IGLESIA PARROQUIAL DE SAN MIGUEL, ADEMÁS DEL MONASTERIO DE SANTA CRUZ (BENEDICTINOS) MONASTERIO DE SANTA ANA (BERNARDAS), Y LAS ERMITAS DE SAN PRUDENCIO, SAN JUAN EVANGELISTA Y SAN JUAN TXIKI, ESTA ÚLTIMA ENCLAVADA EN EL PRIVILEGIADO PARAJE DE LAZKAOMENDI. LAS FIESTAS PATRONALES SE CELEBRAN POR SAN PRUDENCIO, 28 DE ABRIL. Y EL DOMINGO POSTERIOR A LOS REYES MAGOS, SE CELEBRA EL "ASTOTXO-EGUNA" O LA HUIDA A EGIPTO.

LEGORRETA: IGLESIA PARROQUIAL DE SAN SALVADOR Y LAS ERMITAS DE SANTA ANA Y NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE. LAS FIESTAS PATRONALES SE CELEBRAN POR LA ASCENSIÓN, EN EL MES DE MAYO.

MUTILDA: IGLESIA PARROQUIAL DE SAN MIGUEL, OBRA DE F. DE AZURMENDI, ORIUNDO DE DIAZABAL. CUENTA TAMBIÉN CON LA ERMITA DE ANDRA MARÍ DE LIERNIA. LAS FIESTAS SE CELEBRAN POR SAN PEDRO, EL 29 DE JUNIO.

OLABERRIA: IGLESIA PARROQUIAL DE SAN JUAN BAUTISTA. CELEBRA SUS FIESTAS POR SAN JUAN EL 24 DE JUNIO. POR TODOS LOS SANTOS, 1 DE NOVIEMBRE SE CELEBRA UNA TRADICIONAL CASTAÑADA.

ORDIZIA: IGLESIA PARROQUIAL DE NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCIÓN. ESTA LOCALIDAD DESTACA POR LA CELEBRACIÓN DE SUS FERIAS O MERCADOS QUE SE EFECTUAN TODAS LAS SEMANAS. CUENTA TAMBIÉN CON EL PARQUE MUNICIPAL DE OIANGUREN, HABILITADO COMO MERENDERO. TRADICIONALMENTE EL DÍA DE SAN IGNACIO 31 DE JULIO, REALIZAN UNA ROMERIA EN ESTE PARAJE. LAS FIESTAS SE CELEBRAN POR SANTA ANA 26 DE JULIO.

ORMAIZTEGI: IGLESIA PARROQUIAL DE SAN ANDRES. JUNTO A ELLA SE ENCUENTRA LA CASA NATAL DE ZUMALAKARRREGI, CONSERVADA COMO MUSEO DE LAS GUERRAS CARLISTAS. EL VIADUCTO PROYECTADO POR EIFFEL, CONOCIDO COMO ZUBIHUNDI, TIENE 284m. DE LONGITUD Y 34m. DE ALTURA. EL DÍA DE SAN ANDRES, 30 DE NOVIEMBRE SE CELEBRAN LAS FIESTAS PATRONALES.

SEGURA: IGLESIA PARROQUIAL DE NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCIÓN, DE ESTILO GÓTICO DEL SIGLO XIV. ESTÁ DECLARADA MONUMENTO HISTÓRICO-ARTÍSTICO. ESTA VILLA CUENTA CON CASAS SOLARIEGAS Y ERMITAS. SOBRESALE POR SUS PROCESIONES DE SEMANA SANTA. LAS FIESTAS SE CELEBRAN POR SAN JUAN, 24 DE JUNIO. TAMBIÉN SE FESTEJA SAN NICOLÁS, EL 6 DE DICIEMBRE.

ZALDIBIA: IGLESIA PARROQUIAL DE SANTA FE. GÓTICA DEL SIGLO XVI, DONDE SE DICE APARECIÓ LA SANTA. EN DIRECCIÓN A LARRAITZ, SE ENCUENTRA LA ERMITA DE SATURDIA DONDE SE ACUDE EN ROMERIA EL SEGUNDO DÍA DE PASCUA. LAS FIESTAS SE CELEBRAN POR SANTA FE, EL 6 DE OCTUBRE.

ZEGAMA: IGLESIA PARROQUIAL DE SAN MARTIN. EN ESTE MUNICIPIO SE LOCALIZA LA SIERRA DE AIZKORRI, CON ALGUNAS COTAS QUE SUPERAN LOS 1.500m. DE ALTITUD. CUENTA CON VARIAS ERMITAS. OTSAURTE, SAN ADRIAN, SANCTI SPIRITUS, Y EN LO MÁS ALTO DE AIZKORRI, LA DE SANTA CRUZ. DICHA CRUZ ES LA JOYA ROMÁNICA DE ARTESACRO MÁS ANTIGUA DE GIPUZKOA. LAS FIESTAS SE CELEBRAN POR SAN BARTOLOME - 24 DE AGOSTO.

ZERAIN: IGLESIA PARROQUIAL DE NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCIÓN. A 200m. DEL CASCO SE LOCALIZA LA ERMITA DE SAN BLAS, EN LA QUE EL 3 DE FEBRERO SE REALIZA LA TRADICIONAL BENEDICIÓN DE LOS ALIMENTOS. ESTE MUNICIPIO CONTÓ CON MINAS DE HIERRO Y COBRE QUE SE UTILIZABA PARA FABRICAR BALAS PARA EL EJÉRCITO CARLISTA. EL ALTO DE AIZPEA, ES CARACTERÍSTICO, POR SU CURIOSA Roca EN FORMA DE BARCO. LAS FIESTAS PATRONALES SE CELEBRAN POR LA ASUNCIÓN, EN AGOSTO, TENIENDO LUGAR EL DÍA 16 UNA CENA POPULAR.



SASKIBALOIA



SENIOR MUTILAK

Seniorren denboraldia, aurreko urtean utzitako irudi txarra ahazteko ilusioarekin hasi zen. 2004-05 denboraldia ez zen erraza izan, porroten zama oso handia zen, jokoan lortu nahi zen hobekuntza lortzeko. Datu positibo bezala, denboraldi honetan jarraitu beharreko oinarriak finkatu ziren.

Aurreko urteko hainbat jokalarik ekipo uzteko asmoa zutela kontutan hartuta, Xabi Saavedra-ren agindupean, zortzi jokalaria hasi ziren entrenatzen, non honetan taldearen konpromezu osoa nabarmendu den. Aurreko urtean lehenengo mai-

lari agur esan ostean, aurtengo denboraldian berriro ere galdutako maila hori berreskuratzeko ilusioa argia zen, hori bai, lana gogor egin behar zela argi zegoen.

Jokalaria gutxiko talde batean, lesioek arazo handiak ekarriko zituztela kontuan izanda, juniorren laguntza eta zorte ona entrenamendu eta partiduetan, ezinbestekoa izan da partiduetan irabazteko.

Denboraldia ezin hobeto hasi da. Hamar garaipen beste hainbat partidutan. Defentsa gogorra, errebote indartsua eta kanpoko joko onarekin lortu dira emaitza on hauek. Honela, taldeak lehe-



Jokalariaik:

Juan Manuel Rivela, Iñigo Iraola, Alberto Díez, Germán Herrador, Gorka Sánchez, René Zamorano, Manolo Francisco, Manex Ezeiza.

Entrenatzailea:

Xabi Saavedra.

nengo postua lortu du, beste zazpi taldeekin igoe-
ra fasean sartu delarik.

Eguberriak ondoren, igoerako faseari hasiera eman zaio, non lehenengo hirurak lortuko dute lehenengo mailara igotzea. Taldeak gero eta indartsuagoen aurka jokatu ondoren, partiduak irabaztea gero eta zailagoa dela ikusi da, era honetan, Ingenieria Arana-ren aurka etorri da lehenengo porrota. La Bretxa-Donostia eta Errotaundi Okindegiaren aurkako porrotek ere, igoera zaildu dute. Hala ere BKL ez da kokildu eta Ordizia KE eta Legazpiren aurkako partidu zailak aurrera eramandu.

Aste Santuaren ondoren eta oraindik dena erabakitzeko dagoelarik, seniorrak aurkari gogorrenen aurka ditu partiduak, hasieratik borrokatzen ari diren igoera postu hori lortzeko asmoari tinko eutsiz eta urte osoan egindako lanari saria emateko.

JUNIOR MUTILAK

Urtero bezala, denboraldia ilusio handiz hasi genuen. Ezberdintasun bakarra, aurtan 2.mialan hasten ginela zen. Beraz, 1.mailara igotzea izan da, hasieratik eduki dugun helburua.

Bagenekien, gogorra izango zela, batez ere, hasieran 8 jokalaririk bakarrik geundelako, oso kopuru eskasa aurrean genituen 7 hilabete gogorreie aurre egiteko. Hala ere, ilusio handiz hasi ginen eta aste gutxi batzuren ondoren, beste bi jokalaririk erakarri genituen ekipora, hamarrek taldea osatuz.

Aurtan, hasieratik hasi ginen partidu guztiak irabazteko gogoarekin, 1.mailara igotzeko ilusioari tinko helduz. Gainera, partidu guztietan izan dugu kadeteen laguntza eta askotan etorri izan dira hainbat kadete gurekin entrenatzera.

Lehenengo fasea gogorra izan zen, batez ere jokalarien eskasiagatik. Hala ere, hainbat partidu irabazi ondoren eta batez ere, eta hori izan da onena, jokoan hobekuntza aipagarria izan ondo-

ren, gure taldeko 3.postuan geratu ginen, guztira, 2.maila osoko 5.geratu.

Horrela, bigarrenengo fase batera heldu ginen, non lehenengo mailako 5 talde eta 2.mailako 6 talde elkartu ginen. Fase erabakari honetan, nahiko ondo ibili ginen, jokoan asko hobetuz eta talde sendoa lortuz, beti ere jokalarien eskasiagatik, kadeteen laguntza ezinbestekoa izan zelarik. Fase honetan, lehenengo bostak igotzen ziren lehenengo mailara eta gu zazpigarren geratu gara bostgarrenengoarekin berdindurik. Beraz, ez gara lehenengo mailara igo basket-average-agatik.

Nahiz eta hasieratik finkatuta geneukan helburua lortzerik ezin izan dugun, oso garrantzitsuak diren beste balore batzuk lortu ditugu; hala nola, gure arteko adiskidetasuna ezin hobea, entrenamenduetan parte-hartze garrantzitsua eta ondo pasatzea saskibaloia praktikatuz.

JUNIOR NESKAK

Aurrendenboraldia hasi zen une beretik, aintzat genuen denboraldia oso zaila izango egingo zitzagula. Iazko taldetik, 4 pertsonen bakarrik jarraitzen zuten, gainera, hau nahikoa ez balitz, kadete adineko bi jokalaririk igo behar izan genituen taldea eratzeke. Helburua bi zatitan banatzen zen: pertsonalki eta talde bezala hobetzea eta jokalariek saskibaloiarekin ondo pasatzea. Hasiera batean, entrenamenduetako asistentzia ezin hobea zen eta entrenamenduen ondorioak berehala geratu ziren agerian, taldeak asko hobetu zuen.

Gure juniorrek, Gipuzkoako lehenengo mailan parte hartu zuten, kategoria honek maila ikaragarria zuen eta taldea, 12 talderen artean, 8.postuan sailkatu zen.

Abendu eta otsaileko hilabeteetan zehar, taldeak, bere alderdirik txarrenea erakutsi zuen. Urtarrilean 2.fasea hastearekin batera, helburu berri bat bete beharra genuen, maila eustea hain



Kideak:

4) Sergio Funes; 5) Asier Mendizabal; 6) Kevin Garcia; 7) Imanol Corbacho; 8) Andoni; 9) Sergei Vaz; 10) Koldo Huici; 11) Raúl Rivera; 14) Haritz Arnaez; 15) Iban.

Entrenatzailea:

Iñigo Iraola



Taldeakideak:

4) Maialen Arrieta; 5) Haizea Tapia; 6) Amaia Cobos; 7) Amaia Elorza; 8) Eneritz Fernández; 9) Ainhoa Ayerbe; 10) Ainhoa Rodríguez; 12) Ohiane Garmendia; 14) Maitane Ruiz.

Entrenatzailea:

Rubén París.

zuzen ere. Gure buruei ezarritako helburua, zaila zen. Entrenamenduetako asistentzia gutxitzen joan zen, lesioen eta motibazio ezaren erruz, eta honek, irabazi behar ziren partidu batzuk galtzea suposatu zuen. Horren ondorio garbia, helburua ez betetzea izan zen, hau da maila ez eustea.

Hala ere, mailaz jaitsi arren, taldea ez zen behera etorri eta entrenamenduetako asistentziak eta motibazioak denboraldi hasieran ziren bezalakoak izatera heldu ziren. Hau, neskak saskibaloia-ekin ikaragarri gozatzen dutenaren ondorioa da.

Laburbilduz, esan dezakegu emaitzak txarrak izan arren, gure juniorrek, oso ondo pasa dutela, eta hori da adin hauetako gazteen artean helbururik garrantzitsuena, saskibaloiarekin gozatzea, eta hori, inongo dudarik gabe, lortu dugu!

KADETE MUTILAK

Esperientzi urte bat pasa ondoren non igoera lortu zen BKL-ko kadeteak beste denboraldi bati ekin zioten taldea osaturik zutela. Bi jokalarik jubeniletara pasa ziren eta beste bi mutil berri sartu ziren taldean.

Taldeak hotz ekin zion denboraldiari ia aurre denboraldirik egin gabe eta hori nabarmena izan zen lehen hilabetea, halere emaitzak onak izan ziren. Bigarren hilabetea taldeak asko hobetu zuen eta liderraren aurka galdu ondoren kadeteak azken hilabete erabakiorrean sartu ziren.

Nahiz eta urte hasierako erronka hori ez izan ezta gutxiago ere, taldearen hobekuntza ikusirik Euskal Ligan sartzeko jokatu behar zen final erdietara klasifikatzen saiatu ginen. Horretarako hurrengo hiru partiduak irabazi behar ziren eta kontuan izanda azkenengo partida bigarrenaren aurka jolasten zela. Situazioa ikusirik taldeak bere aurpegi onena eman zuen, eta sekulako jokaera erakutsiz azken hiru partidak irabazteko gai izan ziren, hauen artean parez pare egon zen derbya eta C.D. Intxaurrendoren aurka non azken hau ez zen azken txanpara arte erabaki.

Egindako lanak saria ekarri zuen eta hau final erdiak jokatzea zen, non hemen ezin izan zen ezer egin Cafés Aitona talde indartsuaren aurka. Final erdien ondoren gabonetako oporrak etorri ziren. Taldea gehiegi erlaxatu zen eta lortutakoarengatik handiturik eta noski, erlaxazio hori gabonen ondo-

ARANTXA URKIA



CENTRO DE TERAPIAS ALTERNATIVAS NATURALES Y MANUALES
Osteopatía • Sacrocraneal • Bio activador neurológico • Renacimiento

C/ Oriamendi 24 — Tel. 606 381534 — BEASAIN



Taldekieak:

Mikel Goikoetxea, Iñaki Arrondo, J. Ander Apaolaza, Iñigo Iturbe, Mikel Lakunza, Aitor Etxeberria, Xabier Ormazabal, Aitor Esnaola, Rubén Canales, Ivan Toribio, Xabier Apaolaza.

Entrenatzailea:

Alberto Díez.

ren nabaritu zuten, non partiduak galdu ziren aurretik irabazitako taldeen aurka. Talde indartsuenen aurka jolastu ondoren bigarren mailako taldeen aurka jolastea suertatu zen, non garaipen errazak lortu ziren eta honekin lortu zuten beste urte betez kadeteek maila gorenari eustea.

Aste santuaren bueltan, jokalariek berriz ere partidu berriei ekingo die lehen mailako taldeen aurka, non maila onena erakutsi eta hobetzen jarraitzeaz gain denboraldiari amaiera on bat eman nahi diote.

KADETE NESKAK

Neska kadeteak denboraldiari oso eraberrituko talde batekin ekin zioten, iaztik, 3 jokalaririk bakarrik jarraitzen zutelarik. 12 kideek osatzen

dute taldea, eta horietatik, 11, 1.urteko kadeteak dira, beraz, talde oso gazte baten aurrean gaude.

Aurtengo denboraldiko helburu nagusia, hurrengo urterako taldea preparatzea zen, horregatik, emaitzak ez dira oso garrantzitsuak izan, nahiz eta espero baino partida gehiago irabazi dira.

Taldearen maila hasieran, nahiko kaxkarra zen, baino entrenamenduetako lana eta nesken gogoak batzen baldin baditugu, hobekuntza ikaragarria ateratzen zaigu bai pertsonalki eta baita talde bezala. Beraz, ontzat ematen dugu neska kadeteen denboraldia.

INFANTIL NESKAK

Infantil neska taldean ez da txertatze gehiegirik eman aurtengo denboraldian, bi irteeren aurrean



Taldekieak:

4) Ane Mozo; 5) Irune Aspiunza; 6) Uxue Garro; 7) Nerea Apaolaza; 8) Ane Simón; 9) Maddi Aramendi; 10) Eneritz Mendizabal; 11) Ekhiñe Anunzibai; 12) Irati Aldaz; 13) Ainara Zumarraga; 14) Ane Albisu; 15) Sandra Barrero.

Entrenatzailea:

Pedro Marín.

txertatze bakarra izan baita. Baina nahikoa izan da aurtien ere taldea aurrera atera ahal izateko. Jokalari gutxiarekin jolastu arren (talde kopuru minimoarekin, 8 taldekide alegia) aurreratze eta hobetze nabarmena ikusi ahal izan dugu hauetariko bakoitzean. Hau guztia partidu guztietan behatu ahal izan dugu, BKL taldea kantxan txukunago ibili baita, eraso lasaia eta defentsa gogorrak eginez.

Jokalarien hobetze nahiari esker primerako denboraldia burutu dugu, arestian aipaturiko hobe-kuntzez gain emaitzen alorrari dagokionean ere nabarmendu baita hori. Ia partidu guztietan garaile atera gara, garaipen hauek erosotasunez burutu ditugularik gainera, baina zoritxarrez bi izan dira denboraldi osoan galdu ditugunak. Galdu ditugun bietako bat denboraldiko azken partidua izan da

eta are okerrago, lehen postua zegoen jokoan. Azken txanpa honetan garaile irtendako taldeak Donostiako taldeekin jolasteko aukera izango lukeelarik gainera. Ezin izan dugu helburu hori lortu baina oraindik ere baditugu partiduak gehiago ikasten jarraitzeko eta orain artekoa erakusten joateko.

Gure helburua taldea kategori garaiagoetara oinarri apropos batekin iristea da eta jokalariek saskibaloia bitartez ondo pasatzea, talde jokoa ikas dezatenarekin batera noski, une oro buruan izan beharreko kontua baita. Guztiok baitakigu partidu bat jokatzeko unean talde jokoa ezinbestekoa dela, ez baita nahikoa teknika indibiduala izatea. Argi eta garbi eduki behar du, beraz, jokalaria guztiok osatzen dugula taldea.



Kideak: Miren Iruretagoiena; Ane Amenabarro; Miren Ortega; Maria Ayerbe; Maialen Ormazabal; Maialen Iglesias; Ane García; Ane Lacunza. **Entrenatzailea:** Gema Rodríguez.

BILBAO ASEGURUAK

Grupo  CATALANA OCCIDENTE

Dino Oyarbide Zaldúa
Aseguru Aholkularia

San Inazio, 8 - behea
Tlfnoa./Faxa: 943 16 14 96
20200 **BEASAIN** (Gipuzkoa)
boyarbide@segurosbilbao.com

DONDE SE CUECEN LAS HABAS EN EL CENTRO DEL CAMPO



José M. Martín
"Nicasio"

Futbolaren oinarrietako batek dio erasoan parte hartzerik ez badut defendatu ahal izateko moduan kokatu behar dudala, eta defentsan parte hartzerik ez badut erasoan joateko moduan kokatu behar dudala. Oinarri hau taldeko atzelariei dagokie taldea arerioaren area inguruan erasoan ari denean, eta aurrelarietara taldea bere ate inguruak defendatzen ari denean. Taldean, ordea, bada lerro bat erasoan nahiz defentsan beti jokoa garatzen ari den unetik hurbil egon ohi dena: erdilarien lerroa.

Taldeak erasotzen duenean, erdilariak atzelariei laguntzen diete taldea atzetik jokatzen hasten denean, taldeari erasorako erritmoa ipini behar diote baloia taldearen oinetan denean eta aurrelarietara laguntza ematen diete hauek arerioaren area inguruan baloia dutenean, hala behar izanez gero, atzera egin eta eraso berri bati ekiteko. Arerioek erasotzen dutenean, berriz, erdilariak hutsune garrantzitsuak estali behar dituzte, eta, baloia erdialdera iristen denean, aukeratzen jakin behar izaten dute, edo baloia berreskuratzeko presio egitea edo, atzelarietara nahiz erdilarietara beraiek leku hobea hartzeko denbora izan dezaten, atzera egitea. Garrantzitsuena taldea bera izaten bada ere beti, bistan da babak eltzetik zelaiaren erdian atera ohi direla.

Partiduetan, bestalde, faktore erabakigarria izan ohi da jokalariek, bakarka nahiz talde modura, bere buraenganako konfiantza izatea. Bere buruengan konfiantza handia duten jokalariek hobeto kontrolatzen dituzte partiduetan gorabehera guztiak. Errealeko Garitanok hala esan omen zien bere taldekiei A Coruña-ko Deportiboren aurkako partidua hasi aurretik: 0-1 irabaziko zutela eta berak sartuko zuela gola. Esan eta izan.



Equipo de la S.D. Beasain (veteranos). Todos ellos son beasaindarras. De pie: Mendía (portero), J.M. Martín "Nicasio", Bastida, Lozano, Urrutia, Herrera. Agachados: Azcona, Aldarguía, Cacho, Lamata, Emparanza.

No sé que es lo que me pasa, si es que cada vez me gusta más el fútbol, o que cada vez aprecio más a este grupo que trabaja desinteresadamente por que esta querida revista del Beasain Festivo este en nuestro pueblo en fecha y hora con máxima puntualidad. Mi participación consiste en hacer unas reflexiones desde mi humilde conocimiento y experiencia como entrenador de fútbol, desde mi ilusión con esta sociedad BETI BIZI, que es de nuestro barrio, que es la Portería.

Al margen de las diferentes tácticas que pueden escogerse ante cada circunstancia, para que el equipo propio realice siempre y ante cualquier situación unas normas imprescindibles a las que yo denomino principios fundamentales del juego. Uno de esos principios dice que "si no puedo intervenir en ataque, tengo que situarme para defender, y si no puedo intervenir en defensa tengo que situarme para atacar. Este principio va dirigido a la línea defensiva, cuando el equipo propio ataca cerca del área rival y a los delanteros

cuando el equipo propio defiende cerca de nuestra portería. Pero existe una línea en el equipo que tanto en la fase de ataque como en la fase de defensa, casi nunca esta lejos de la zona activa de juego. Esta línea la forman los medios centros, que en la mayoría de las distribuciones actuales de los equipos esta formada por dos jugadores.

En la fase de ataque, cuando el equipo sale desde atrás los medios centros son los que sirven de apoyo a los defensas, para poder avanzar con el balón sin necesidad de hacer otra acción que puede ocasionar la perdida del control del balón, cuando el balón lo tengamos en nuestro poder, han de marcar el ritmo de ataque del equipo en función de los movimientos y desmarques de los delanteros, y por ultimo, cuando son los delanteros los que tienen el balón en posiciones adelantadas, los medios centros tienen que ofrecerles las ayudas necesarias para salir hacia atrás en caso de que sea necesario cambiar la orientación del juego hacia otro lado para una nueva iniciativa de ataque.

En la fase defensiva, ante la salida del rival, los medios centros tienen que tapar zonas vitales de juego situándose adecuadamente detrás de la primera línea de presión, cuando el balón llega a la zona central han de saber elegir entre presión para robar el balón o replegarse temporizando para dar tiempo de marcaje a sus defensas y para ocupar ellos mismos zonas defensivas.

Pero aparte de estas dos caras del juego, los medios centros son fundamentales en el momento de las transiciones ataque-defensa y defensa-ataque. En esos momentos tan importantes, estos jugadores tienen que dar equilibrio al equipo y actuar de forma que cada transición se haga lo mas rápidamente posible. Por eso es importante que cuando actúan dos jugadores en esa posición lo eficaz es que los dos tengan aptitudes tanto para atacar como para defender. Pero en la mayoría de los casos de los dos jugadores uno es de carácter ofensivo y el otro es de carácter defensivo, lo que puede crear situaciones de desequilibrio en una u otra fase, cuando el que interviene en la acción es el menos dotado para la situación que corresponde.

En conclusión, en ataque marcan el ritmo del juego y en defensa tapan huecos en zonas donde se inician los ataques del equipo contrario. Aunque siempre lo más importante en el conjunto en sí, llegaremos a la conclusión que donde se CUECEN LAS HABAS ES EN EL CENTRO DEL CAMPO.

No podía dejar pasar la Auto confianza en el jugador de fútbol. En los partidos la confianza de los jugadores en si mismos tanto a nivel individual como colectivo, es un factor determinante. Los jugadores con una auto confianza alta, controlan mejor el estrés de los partidos. Por ejemplo, se sienten mas seguros antes del partido, mantienen mejor el control emocional durante los noventa minutos, son más capaces de superar las situaciones adversas que surgen durante el partido y se enfrentan mejor a los momentos más críticos.

La auto confianza se desarrolla cuando el jugador percibe que es capaz de controlar, gracias a su propia conducta, las situaciones que le resultan propicias (por ejemplo, que es capaz de lograr un determinado objetivo, como puede ser que un contrario no remate en un castigo o corner, gracias a una acción defensiva que domina)

El entrenador tiene una misión muy importante en este apartado, hablando muy claro y de frente, y aunque haya cosas que no salen bien, establecer objetivos que tengan cierta dificultad pero que se den cuenta que son alcanzables como planteando dificultades que los futbolistas puedan superar.

Os voy a contar un "chascarrillo". En el partido Deportivo de la Coruña y Real Sociedad, antes de empezar el partido en el vestuario de la Real, Garitano jugador Realista, vaticino a sus compañeros, vamos a ganar 0-1 y el gol lo voy a meter yo. Dicho y hecho, y a la gente se le puso la carne de gallina, ojalá pase esto en muchos equipos, jugadores que tiran hacia adelante a toda la plantilla.

Sin más, desearos a todos los BEASAINARRAS, Felices Fiestas, y a todos los que nos visiten, decirles que serán bien recibidos.

INGAR

ARRANDEGIA

IGARTZA-OLETA, 18 - TEL. 88 19 93 - BEASAIN



GOIERRIKO BI HAUNDIAK



Paulino Insausti

Marcha de largo recorrido Beasain - Txindoki - Aizkorri - Beasain

Mendirako sasoian gaudenez, Goierri inguruan ibilbide luzeko ibilaldi bat egingo dut. Hasierako asmoa Beasaindik irten eta gure tontorrik ezagunenetara iristea da, Txindokira edo Aizkorriara. Mapei begiratu bat eman eta tontor horietara iristeko ibilbideak neurtu eta gero, elkarren segidan egiteko burutazioa etorri zait. Horrelaxe sortu da Ibilbide luzeko Goierriko Bi Handiak izeneko ibilaldia.

Iniciada la temporada de montaña y como uno de los objetivos principales de la misma, me propongo realizar una marcha de largo recorrido por los alrededores de Goierri. La idea inicial es la de partir desde Beasain y ascender a alguna de nuestras cumbres más representativas Txindoki o Aizkorri.

Mirando mapas y calculando itinerarios hacia dichas cumbres poco a poco va surgiendo la idea de ascender a ambas cimas de forma continuada. De esta forma queda fijada la que he denominado Marcha de largo recorrido Goierriko Bi Haundiak.

Salimos desde la estación de Renfe de **Beasain** para calle abajo dirigirnos hacia Senpere y ascender por la Escuela de Goierri y Oiangu hasta **Lazkaomendi**. Hacia la izquierda enfilamos carretera abajo hasta llegar a Zaldibia.

En **Zaldibia** en el cruce de Arkaka y Larraitz cogemos la carretera que asciende al merendero y refugio de Akapulko. Tras el refugio cruzamos la langa y ascendemos directamente hasta las chabolas de Gaztelu. De la base de Gaztelu subimos junto al pinar y por un tramo de calzada para enla-

zar con el sendero que viene de Enirio. Continuando a media ladera nos encontramos con el camino clásico que sube de Larraitz a **Txindoki** para ascender hasta la cima.

Nuestro próximo destino es el puerto de Lizarrausti, para alcanzarlo descendemos por el mismo camino de ascenso para continuar a media ladera paralelos al camino de subida pero a mayor altitud (Chabolas de Goroskintxu) bordeando el cresterio de Gañeta y aparecer al collado de Pikoeta en la zona de Uidui. Accedemos a la presa de Lareo por Baiarrate y descendemos hasta **Lizarrausti**.

Durante los próximos 15km recorreremos la divisoria de aguas, la muga Gipuzkoa y Nafarroa siguiendo las marcas blancas y rojas (GR121, GR11) y los mugarris. Bonitos hayedos, en este tramo muy poco frecuentado, y abundantes restos megalíticos nos acompañan hasta **Etxegarate**.

A partir de este punto vamos a realizar el mismo recorrido que la **Aizkorriko bira** organizada por la **Aizkorri M. E.** Cruzamos la carretera N1 y siguiendo la marcas rojas y blancas llegamos

Datos generales: Beasain, Lazkaomendi, Zaldibia, Gaztelu, Txindoki, Lizarrausti, Etxegarate, Otzaurte, S. Adrián, Aizkorri, Arbelar, Andraitz, Zerain, Beasain.

- Distancia: 75 km.
- Tiempo caminando: 15 horas 30 min.
- Tiempo total: 16 horas 30 min.
- Desnivel acumulado: 5.800 metros
- Altitud máxima: 1.521 metros





al puerto de **Otzaurte**. Continuamos por la pista de acceso al refugio y seguimos las marcas que nos evitan circular por la pista para llegar al refugio y cueva de **S. Adrián** para ascender por Mandabide a **Aizkorri**.

Descendemos por el clásico camino de Urbia en busca de las chabolas de **Arbelar** pero un poco antes de llegar a las mismas a la derecha parte un sendero que asciende en busca del cercano collado de **Andraitz**. A partir de aquí el descenso es muy

pronunciado en busca del collado de Intzuaeta donde nos topamos con las marcas rojas y blancas del GR 34 (Donostia Aranzazu). Seguimos dichas marcas hasta llegar a **Zerain**.

Desde Zerain pasamos junto al Ostatu para descender a la rotonda que se encuentra a la entrada de Segura. En lugar de subir de Santa Engracia a Urbizu optamos por continuar por carretera hacia Idiazabal, por las obras del futuro bidegorri y por Yurre terminar en **Beasain**.

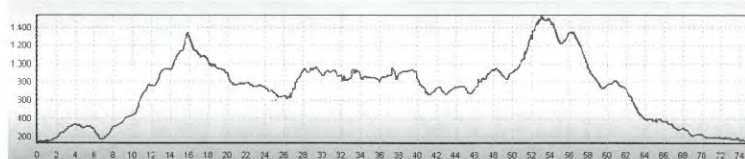


Tabla con tiempos y distancias de paso		
	KM	Tiempo
Beasain (Estación)	0	0
Lazkaomendi (Sociedad)	4,2	0:45:00
Zaldibia (cruce Akapulko)	6,7	1:10:00
Akapulko	10	1:48:00
Txindoki	16	3:17:00
Lizarrausti	26,4	5:12:00
Etxegarate	40,4	8:07:00
Otzaurte	44,6	8:56:00
Ref S. Adrian	49,5	9:54:00
Aizkorri (Mandabide)	52,6	10:52:00
Andraitz	56	11:42:00
Oazurtza Lepoa	59	12:22:00
Zerain	66	13:53:00
Beasain	75	15:23:00
Tiempos reales de marcha sin contar las paradas		

ÑAÑARRI WATERPOLO ELKARTEA

El equipo de waterpolo Ñañarri, fundado el 14 de julio del 2.004, comenzó a dar sus primeros pasos la temporada 2004/2005. Los comienzos, como es habitual, no resultaron nada fáciles, tuvimos que trabajar duro y los resultados no fueron satisfactorios. Pero, poco a poco, el trabajo ha comenzado a dar sus frutos y en esta temporada 2005/2006 los resultados han mejorado mucho, consiguiendo en la clasificación de la liga escalar hasta los puestos centrales.

Siendo este deporte desconocido en nuestra comarca, por iniciativa de unos jóvenes goierritarras entre 16 y 30 años y con el apoyo de los equipos de natación de Ordizia y Beasain y de los ayuntamientos de Lazkao, Ordizia y Beasain, decidimos dar a conocer este deporte defendiendo los colores del equipo de waterpolo Ñañarri y representar a nuestra comarca en la liga vasca. Aunque en un principio sólo se formó el equipo senior masculino, nuestro objetivo era y es formar equipos de diferentes edades y sexos, amén de fomentar este deporte entre nuestros jóvenes escolares. De hecho, este año hemos creado el equipo femenino en asociación con el equipo Easo de San Sebastián. Queremos aprovechar esta ocasión para invitar a participar en este deporte a todos aquellos y aquellas que queráis disfrutar practicando el waterpolo.



GRÁFICAS
san martin
INPRIMATEGIA

OFFSET - DIGITAL - SERVICIO INTEGRAL

Tfnoa.: 943 88 24 68 - 943 08 52 23
Faxa: 943 88 24 68
Nafarroa Etorbidea, 41
20200 **BEASAIN** (Gipuzkoa)
e-mail: gsanmartin@facilnet.es
www.graficassanmartin.com

Kalitatea

Calidad

eta



Compromiso

Konpromezua

Ñañarri waterpolo elkarte, 2004 ko uztailaren 14ean sortutakoa, bere lehen-dabiziko hurratsak 2004/2005 denboraldian ematen hasi zen. Hasiera guztiak bezala, gurea ere ez zen oso erraza izan, lan asko egin behar izan genuen eta emaitzak ez ziren gustokoak izan. Baina pixkanaka- pixkanaka lana bere fruitua ematen hasi da, eta aurtengo denboraldian, 2005/2006, emaitzak asko hobetu dira, ligako sailkapenetan erdiko postuak lortzen ditugularik.

Goierriko gazte batzuen ekimenez, Euskal Herriko ligan gure bailara ordezkatzeko zuen WATERPOLO talde bat izanik, eta ÑAÑARRI WATERPOLO ELKARTEAren koloreak defendatuz hamasei eta hogeitamar urte arteko gazte goierritarrak, izan ginen eskualde honetan kirol hau ezezaguna izaki, jendartera aditzera eman nahi genuenak, bai eta eskola umeen artean kirol hau sustatu nahi genuenak, eta dugunak. Nahiz eta hasiera batean heldu mailako gizonezko taldea soilik osatu, adin eta sexu ezberdinetako taldeak sortzeko helburua genuen. Aurtengo denboraldian esaterako, nesken waterpolo talde bat sortu dugu, Donostiako Easo taldearekin erdibana, bi taldeen artean izandako adostasun baten bidez. Bide batez bertatik, kirol honetan parte hartu nahi duzuen orori gure gonbitea luzatzen dizuegu waterpoloak gustora praktika dezazuen. Batez ere gonbite hau neskengana dioa zuzendurik, taldea osatzerako orduan arazoak izan ditugulako jende gutxi izan dugulako, eta horren ondorioz lehen aipatu bezala Easo taldearekin akordio batetara iritsi behar izan izan dugu, izena eman zutenek kirola praktika zezaten. Etorkizunari begira, nesken gure taldea sortzeko asmoa daukagu,

eta gogor ekingo diogu proiektu honi, bide onetik aurrera atera dadin.

2004-ko Urtarrila aldera Goierriko zortzi gazte, ideia bat buruan gurela Beasainen elkarte ginen, kirol bera praktikatzeko asmoarekin. Goierriko waterpoloko talderik ez egoteak, taldea ateratzeko proposamena otu zitzaigun, bertan lehenik eta behin jende ugari biltzeko asmoarekin. Horrela jendea apurka biltzen hasi ginen, zortzi pertsonetatik hogeitabi pertsonetara ailegatuz.

Ondoren kirola gustura praktikatzen eta gazte ekimen hau bultzatzeko asmoarekin, Goierriko dauden kirol elkarte ezberdinengana hurbildu ginen beraien babes bila. Antzizar Igeriketa Udal Eskola eta Ordiziako Igeriketa Kirol Elkartearekin bilerak egin ostean, beraien adostasuna azaldu ziguten, horrela beraien babes osoa eskeiniz proiektu horretako babesle moduan azaldu zirelarik.

Jarraian Goierriko udaletxe garrantzitsuetara ekin genuen, hauek izango baitziren gure proiektuko babesle instituzionalak, beraien kirol instalazioak guregana gerturatuz eta kiroldegirako materiala erosiz. Lehenengo momentutik jaso genuen Beasain, Ordizia eta Lazkaoako udaletxeen adostasuna eta buru



TOLDOS
Jáuregui, S.L.

Mayor, 40. Bº Anzizar
20200 BEASAIN (Gipuzkoa)
tjauregui@bancogui.es
www.toldosjauregui.com

INSTALATZAILE OFIZIALA
INSTALADOR OFICIAL



CENTRO LLAZAPLUS ZENTROA

Tel.: 943 880 243
Fax: 943 888 713



belarri jarri ziren gure proiektu honen nondik norakoak aztertzen. Ideia asko gustatu zitzairen, oraintxu esan bezala, eta beraien arteko bilerak egiten hasi ziren, Goierri bailarako kirol bat izango zelako eta bailara mailan sortu den lehenengo kirol proiektu serioa agertu zitzaielako.

Hau egin ostean entrenatzen hasi ginen, bertan waterpoloa geureganatzen hasiaz. Beasainen eta Lazkaon hasi genituen entrenamenduak eta bertan jarraitzen dugu, lortu dugun material apurra erabiltzen, baina gogo biziz, kirola egitearen gainetik, laguntasuna eta goierritarren arteko loturak indartuaz.

Partidu oro Ordiziako Majori kiroldegiko igerilekuan jokatzeko ditugu. Komunikabideen

jarraipena funtsezkoa delakoan gaude, jendearengana hurbildu nahi dugulako. Majoriko igerilekuko eserleku guztiak betez, jarraitzaile haiei aditzera eman nahi diegu nola eta zeintzuk izan diren Ñañarri Waterpolo Elkarteak agertarazi dutenak eta nortzuk izan diren taldearengan lehen momentutik konfidantza ezarri dutenak, proiektu hau aurrera ateratzeko.

Besterik gabe hemendik agur bero bat luzatzen dizuegu, une oro gure ondoan edozer gauzatarako laguntza eskeintzeko asmotan izan zareten guztioi.

Izan ditzazuela jai ZORIONTSUAK!!!!!!!



GRAFICAS

Usurbe

INPRIMATEGIA

Joan Iturralde, 7 - Tel. 943 88 63 63 - Fax 943 08 48 15 - **BEASAIN**
e-mail: usurbegraf@euskalnet.net

www.future.trodat.net

trodat®





PEÑA BELOKI BELOKI PEÑA



Lehenengo saria/Primer premio del concurso de fotografía: J. P. Fdez. Ferreras (BERANGO).

JOSEBA BELOKI

Tras conseguir tres podios consecutivos en la prueba mas importante del mundo, como es el Tour de Francia, su trayectoria deportiva dio un giro tras la caída en el Tour del 2003.

Desde entonces su único objetivo ha sido recuperarse física y anímicamente para ser otra vez un ciclista de garantías. Afronta la temporada 2006 con la ilusión de volver a ser un corredor de garantías para su equipo. Su preparación está

JOSEBA BELOKI

Frantziako Tourrean, munduko txirrindulari-lehiaketarik garrantzitsuenean, hiru aldiz jarraian podiumean egon ondoren, bere kirol-ibilbideak bira osoa eman zuen 2003ko Tourrean erori ondoren.

Orduz geroztik, bere helburu nagusia, arlo fisikoan eta animoen arloan leheneratzea izan da, berriz ere bermea eskaintzen duen txirrindularia izateko. 2006ko denboraldiari, berriz ere bere taldearentzako ziurtasuna duen txirrindularia izateko

Alzuri

ARGAZKI DENDAK
alzuri@telefon.es

encaminada para llegar en condiciones optimas para disputar el Tour 2006 donde su experiencia, veteranía y calidad serán muy importantes para el éxito final del equipo. Se ha estrenado esta temporada disputando el "Gran premio Miguel Indurain" y la Vuelta al País Vasco donde, según sus propias palabras, se ha encontrado bien y sus sensaciones son buenas. Nuestros ánimos para Joseba para que esta temporada se haga realidad por lo que en estos dos últimos años tanto está luchando que es sentirse otra vez un corredor válido.

AUPA JOSEBA

GORKA BELOKI

Después de estar en el dique seco toda la temporada 2005 por una lesión que todavía no está plenamente recuperado Gorka decide colgar la bicicleta y enfocar su futuro como masajista. Gorka echa mucho de menos su vida de ciclista, los entrenamientos, el grupo de Gazteiz, etc... pero aunque de otro modo sigue vinculado al ciclismo, deporte que ha practicado alrededor de 20 años siendo los últimos 5 años como profesional en las escuadras de la ONCE, LA BOULANGÈRE y ANDALUCÍA-PAUL VERSAN.

Ahora como masajista en el equipo EUSKALTEL-EUSKADI sigue vinculado a este exigente deporte. Gorka a debutado como masajista con la escuadra euskaldun en la Challenge de Mallorca y a continuado con su labor en la Vuelta a Murcia, Tirreno-Adriático y Milán-San Remo entre otras pruebas.

Aunque a realizado los cursos formativos su mejor aprendizaje de las técnicas de masaje han sido la cantidad de masajes recibidos a lo largo de su carrera de expertos masajistas como por ejemplo las de Gabino Ereñozaga, masajista que coincidió en el equipo de la ONCE.

La obtención de la licencia de director deportivo es otra de sus metas ya que su ilusión es seguir conectado al ciclismo.

Tus amigos de la Peña Beloki te animamos y te deseamos suerte en esta nueva etapa.

ilusioarekin ekin dio. Bere prestakuntza, 2006ko Tourra irabazteko lehiatzeko baldintzarik onenetan iristera bideratuta dago eta bere eskarmentua, beterrano-izaera eta kalitatea oso garrantzitsuak izango dira taldearen azken garaipenerako. Denboraldi honetan "Migel Indurain Sari Handian" lehiatuz estreinatu da eta Euskal Herriko Itzuliarekin jarraitu du. Bere hitzen arabera, ondo sentitu da eta sentipen onak ditu. Gure animorik handienak Josebarentzat, denboraldi honetan, azken bi urteetan egindako borrokak fruituak eman eta berriro ere balioko txirrindulari senti dadin.

AUPA JOSEBA

GORKA BELOKI

2005. urte osoan zehar, oraindik ere erabat gaintitua ez duen lesio baten ondorioz bazterrean egon ondoren, Gorkak bizikleta zintzilikatu eta bere etorkizuna masaje-emaile moduan bideratzea erabaki du. Gorkak asko sentitzen du bere txirrindulari-bizitzaren falta, entrenamenduak, Gasteizko taldea, etab., baina, beste modu batez bada ere, txirrindularitzari atxikita jarraituko du. Kirol horretan jardun du azken 20 urteotan eta azken 5ak profesional moduan igaro ditu ONCE, LA BOULANGÈRE eta ANDALUCIA-PAUL VERSAN taldeetan.

Orain EUSKALTEL-EUSKADI taldeko masaje-emaile moduan dihardu kirol gogor horri lotuta. Gorka masaje-emaile moduan Mallorkako Challengean hasi zen Euskal Herriko taldearekin eta ondoren Murtziako Itzulian, Tirreno-Adriatikon eta Milano-San Remon jardun du besteren artean.

Prestakuntza-ikastaroak egin dituen arren, masaje-tekniken ikasketarik onenak, bere txirrindulari-bizitzan zehar masaje-emaile trebeengandik berak jaso dituen masaje-emanaldiak izan dira, Gabino Ereñozagarengandik jasoak adibidez, hain zuzen ere ONCE taldean izan masaje-emaile izan zuenarengandik.

Kirol-zuzendaritarako lizentzia lortzea du beste helburuetako bat, izan ere, txirrindularitzari lotuta bizi nahi baitu.

Beloki peñako zure lagunok gure animoak eman nahi dizkizugu eta zortetik onena izan deazula ibilbide berri horretan.



González
Carpintería - Enmarcación

Taller de enmarcación - espejos - láminas - cuadros - obra original
Reformas de carpintería - puertas - ventanas - armarios a medida

Pol. Txindoki 3-3 Tfnoa./Faxa 943 885218 **ORDIZIA** Nekolalde, 22 Tfnoa./Faxa 943 882388 **BEASAIN**
www.gonzalez.fadlan.com



Sari berezia/Premio especial: Iñaki Azanza (ORDIZIA).

Relación de premiados del VI concurso de fotografía "Premio PEÑA BELOKI":

1. Javier Pedro Fernández Ferreras de Berango
 2. Iñaki Azanza Telletxiki de Ordizia
 3. J. Ponsa Vilatersana de Barcelona
- Premio especial a la mejor fotografía de Joseba o de Gorka Beloki para Iñaki Azanza de Ordizia.
- Premio local para Irune Lekuona.

"BELOKI PEÑAREN VI. Argazki-sariketan" sarituen zerrenda:

1. Berangoko Javier Pedro Fernández Ferreras
 2. Ordiziako Iñaki Azantza Telletxiki
 3. Bartzelonako J. Ponsa Vilatersana
- Joseba edo Gorka Belokiren argazkirik onenaren sari berezia Ordiziako Iñaki Azantzarentzat.

Herrikoen arteko saria Irune Lekuonarentzat.

CASA IMAZ ETXEA

Tejidos-Confecciones-Ropa hogar
Oihalak-Jositakoak-Etxeko erropak

Kale Nagusia 10 • Telefonoa: 880129

BEASAIN

BEASAINGO KOADRILEN FUTBOL TXAPELKETA

CAMPEONATO DE FÚTBOL DE CUADRILLAS DE BEASAIN

Jenaro Sánchez, Juan José Lorenzo y Juan Carlos González (Organizadores)

Un año más fieles a la cita. Para ello la Sociedad Beti Bizi lleva meses con la maquinaria en marcha para que el sábado, al comienzo de las fiestas esté en nuestras manos el Beasain Festivo. Una vez más tenemos que daros las gracias, gracias por vuestro esfuerzo, que nos permite entre otros participar en las páginas de esta revista.

CLAUSURA XXIX TORNEO

Una novedad iba a caracterizar la final de esta XXIX edición, un nuevo equipo iba afrontar su primera final, Nelson P.I.G., enfrente Auskalo, ni más ni menos, un equipo que lo hacía con esta, su séptima disputa.

Nelson, con un equipo renovado, cuenta entre sus filas con nuevas e importantes incorporaciones curtidas en el fútbol Provincial, como Iker Remírez, Mikel Aldanondo, Mikel Escalante y Fernando Rékalde, que junto a Kepa Epelde, Ander Arrese, Mikel Jáuregui, Tomas Zurutuza y Xiker Mújica entre los tres palos, pasaba de ser un equipo de circunstancias de fin de semana a algo mas consistente.

Auskalo por su parte aunque con bajas importantes, conserva la columna vertebral de un

equipo que le ha permitido ganar seis de sus siete finales disputadas.

Una espléndida mañana, que nos regalaba las condiciones mas optimas para la disputa de la final, en un patio, el De La Salle, abarrotado, iban a ser testigos de las evoluciones de dos equipos que por meritos propios se habían ganado el honor entre todas las cuadrillas de disputarla, Auskalo y Nelson P.I.G.

A las 11:30 h. con el pitido inicial el balón comienza a rodar, y muy pronto, a los 3 minutos, Remírez de fuerte disparo batía al cancerbero de Auskalo, Apaolaza, que sorprendido no puede hacer nada pese a su magnifica estirada.

Pero le duró poco la alegría a Nelson, justo lo que tardaban de sacar de medio campo, pues Bolinaga, para sorpresa de todos establece para Auskalo el empate a uno sin mediar jugada alguna, de pase y tiro a puerta estableciendo el empate.

Van pasando los minutos y Nelson le pone ganas, pero quiere y no puede, gasta pólvora a raudales sin obtener ningún fruto, las intervenciones de Apaolaza, frustran una y otra vez los intentos de Nelson, que con mas fuerza que cabeza no ve los muchos huecos que deja y que en un estrecho campo como éste, esto se paga, y Auskalo le tie-



EQUIPO CAMPEÓN XXIX EDICIÓN

AUSKALO

(Recogiendo el trofeo, Apaolaza, de manos del Concejal, Kortaberria)



EQUIPOS FINALISTAS XXIX EDICIÓN *AUSKALO-NELSON P.I.G.*

De pie: Múgica, A. Aretxaga, I. Barcenilla, U. Apalategi, J. C. González, M. Aldanondo, Múgica, A. Arrese, C. Torres, I. Remírez, K. Epelde.

Agachados: E. Gibelalde, Rodríguez, A. Zubeldia, J. J. Lorenzo, F. Rekalde, M. Apaolaza, M. Jauregi, K. Bolinaga, M. Escalante, A. Pérez, G. Sánchez.

nen bien cogida la medida a esta cancha, saben aprovechar este aspecto y así Muxi con la ayuda de Asier Pérez en una bonita combinación, solos frente al Xiker, establecen el 2 a 1 cuando corria el minuto 8.

Remírez se desespera, sus intentos chocan una y otra vez con la férrea defensa de Auskalo. Nelson no se da por vencido, presiona pero sabe sacar provecho de sus oportunidades, Jáuregui falla solo ante el portero a los 14 minutos.

Por otra parte Auskalo dispone de unos cambios de lujo, sale fresco Cesar Torres y en medio minuto en un lío en la portería defendida por Xiker, saca su puntapié que le caracteriza y marca el 3 a 1.

Vuelve Nelson a acorralar a Auskalo en su portería, pero los tres palos están bien protegidos tanto por el cancerbero como por la defensa y tan

solo la pared lateral del frontón sufre el embate de los potentes disparos de Aldanondo, así no se puede, y a todo esto se une la acumulación de faltas, la impotencia hace a Nelson cometer la sexta falta que permite a Asier Pérez lucirse en tiro libre, marcando el 4 a 1 al filo del descanso, resultado que permitirá a Auskalo encarar cómodamente el segundo periodo.

Y comienza la segunda parte, Nelson planta cara, la apatía de Auskalo en estos primeros compases favorece que Remírez a los 7 minutos establezca el 4 a 2.

Pronto se carga de faltas Auskalo, pero Nelson, visiblemente cansado no supo sacar provecho de esta circunstancia, el desorden de sus filas y los tiros a ninguna parte terminan por minar la moral de todos cuando Aldanondo, corria el



ARRIARAN
karrozeriak
C.I.F. E-20136560

- Xafla (txapa) eta pintura-lanetako azken aurrerapenak.
- Bankadetan egindako konponketen garantia osoa.
- Aurrekontua egiten dugu inolako konpromezuri gabe.

Salbatore Auzoa - Izarraitz, 4
Tel 943 88 70 91 / Fax 943 16 30 74
20200 BEASAIN

ESKERRIKASKO

**EQUIPO
MÁS DEPORTIVO
BIBALABIRJEN**

De pie: I. Zubillaga,
A. Gutiérrez, M. Elola,
U. Tomé, I. Sarasola.

Agachados: G.
Zubillaga, J. A. Vidal,
I. Aizpurua, U. Iraola,
B. Garmendia.



**ROTULA
STUDIO.COM**

De pie: J. Moure,
J. Vidal, E.
Corcuera, G.
Fernández, P. M.
Goñi, J. M. Pellus.

Agachados: J. A.
Araujo, A. Imaz, I.
Fernández, U.
Calvo, J. Imaz.



BEREZIARTU

Telefonoa 88 04 98
Kale Nagusia, 9

**BEASAIN
(Gipuzkoa)**

**ERREZELAK
ALFONBRAK
ETA MOTA
GUZTIETAKO
ERREIAK**

**ETXEKO JANTZIAK
CORTINAS
ALFOMBRAS
Y TODO TIPO
DE RIELES**

MUEBLES OYARBIDE

De pie: J. Sainz,
R. Paris, X.
Sarriegi, J. M. Cid,
J. Herrador.

Agachados: S.
Cid, X. Zaldúa, J.
A. Aracama, A.
González.



minuto 18, falla un tiro libre desde los nueve metros que podría haber dejado abierto el partido.

Aquí terminó el partido, la impotencia de Nelson la aprovecha Muxi que marca el 5 a 2, lucíéndose en jugada personal en el minuto 22. Apaolaza ataja bien tímidas acometidas de Nelson. Auskalo se emborracha de juego, le dejan, Nelson abatido permite a Asier Pérez, que no perdona, redondear su buena actuación con un fuerte disparo que ponía el marcador en 6 a 2, cuando corría el minuto 25. Ya fuera de tiempo la sed goleadora de Auskalo permitió a Asier Zubeldia rubricar el 7 a 2 definitivo, consiguiendo para Auskalo el justo premio a una brillante trayectoria que puso aquí en la XXIX edición, su punto y final; Zorionak.

La XXX EDICIÓN

Los miedos se va disipando, en esta edición, 33 equipos acudieron a participar en un Torneo que tiene cada vez más competidores; competido-

res lógicos por otra parte, dado el gran abanico de posibilidades de las que gozan los jóvenes en otras disciplinas deportivas, de tiempo libre y fin de semana.

De todas formas somos optimistas, ha habido tres equipos más que en la pasada edición pero tampoco vamos a lanzar las campanas al vuelo.

Es un hecho que nos nutrimos de equipos de nuestros alrededores, Ordizia participa con seis equipos y con uno lo hacen, Lazkao, Alegia, Amezketa y Billabona.

Unos, como el Bar Danak y Púb Ertz han retomado su participación tras un año de ausencia, otros equipos nuevos, como Muebles Oyarbide, Bibalabirjen, Ospela, Satorra, Sarri King, Billabona y Rotulastudio.com lo han hecho en esta edición por primera vez, consiguiendo entre todos completar un número que hace posible la continuidad del Campeonato.

También ha habido bajas, significativas, en esta edición equipos emblemáticos como Auskalo y Xisticius River han dicho adiós a la competi-

Desde 1926 al servicio de nuestros clientes

JANTZIDENDA Cortes. **ETXELKO ARROPAK**

CONFECCIÓN-HOGAR



SARRI-KING

De pie: D.

Mínguez, A.

Mugica, I. Vidal, I.

Ramírez, G. Diez.

Agachados: A.

Varela, I. Garate,

U. Mendizabal, A.

Iglesias, J.

Ramírez.



YATIKE

De pie: J.

Usabiaga, M.

Mugica, I.

Barreros, M.

Sánchez, B.

Azurmendi, A.

Luzuriaga.

Agachados: Igor

Garmendia, I.

Hernandez, A.

Eraso, X. Prieto.

URRUTIA KIROOLAK

INTERSPORT®

Nagusia, 21 • Telefonoa 943 88 04 82 • 20200 BEASAIN / Urdaneta, 1 - ORDIZIA

Hiper Merkataritza-gunea OLABERRIA • Telefonoa (943) 16 08 39 • 20212 OLABERRIA

KAPERO

TXIPI

De pie: R. Del
dedo, A. Carrero, J.
Perez, I.
Hernando, D.
Navas, J. El
Yahidovi.

Agachados: M.
Lorenzo, I.
Garmendia, E.
Torres, J. Mera.



ción, también han faltado Mujerenbila, el Equipo 10 y Koba Tours, este último motivado principalmente por la trágica desaparición de su impulsor, Eñaut Beramendi.

TROFEO A LA DEPORTIVIDAD

Esta edición se ha hecho acreedor de este Trofeo, el equipo Bibalabirjen. Un equipo que competía por primera vez en este Campeonato.

Al principio su nombre, Bibalabirjen, no nos auguraba precisamente lo que partido tras partido han demostrado, los desconocíamos, eran unos jóvenes de Alegi y no sabíamos nada de ellos, pero pronto desaparecieron cualquier recelo, demostraron

enseguida su saber estar en una cancha de Competición, competitivos, como debe ser, pero sabiendo comportarse acorde a las circunstancias, por que las hay, y que se dan en este Campeonato, comportamiento que esta Organización no tiene más que agradecer y premiar.

Hay otros, pero equipos como Bibalabirjen necesitamos en esta Competición y esperamos contar con ellos en la próxima edición.

Y en la hora de la despedida sólo nos queda desearos a todos, que disfrutéis y participéis de las Loinatz Jaiak y nos vemos en La Salle, el lunes día 29 de mayo a las 11,30 en la Final, en el día grande de las Cuadrillas.



BILLABONA

De pie: D. Suja, K. M. Fernández, E. Leiva, A. Fuentes.

Agachados: O. Bejarano, I. Manso.



SATORRA

De pie: P. Calvo,
A. Amigo, I.
Garmendia, M.
Borrego, J. López.

Agachados: J.
San Martín, I.
Carmona, J.
Vázquez, M.
Benítez.

GALARDONADOS EN LA PRESENTE EDICIÓN

NOMBRE	TROFEO	EQUIPO
Urko Tome	Portero menos goleado	Bibalabirjen(con 7 goles)
Iker Zubillaga	Equipo máximo goleador	Nelson P.I.G
Alain Olano	Delantero destacado	Bibalabirjen
Mikel Agirrebengoa	Delantero destacado	Aidepotro
Gorka Rekondo	Delantero destacado	Leizea
Mikel Pajares	Delantero destacado	Zurriburri
Asier Matías	Delantero destacado	Osinbeltz
Iker Remírez	Delantero destacado	Katabut
Ander Insausti	Delantero destacado	Nelson P.I.G
Iñigo Aramburu	Delantero destacado	Zintzarri
Oscar Muñoz	Delantero destacado	Potrozorri
Ruben Arraiza	Delantero destacado	Illuntze Taberna
Diurka Suja	Portero destacado	Pub Mallutz
Ruben Paris	Portero destacado	Billabona
David Apaolaza	Portero destacado	Muebles Oyarbide
Unai Irizar	Portero destacado	Potrozorri
Javier Varela	Portero destacado	Portzulo
	Portero destacado	Latin Brothers
	Equipo más deportivo	Bibalabirjen
	Equipo Añejo	Astrapalada
	Equipo mas veterano	Zarbel Aterpe
	Trofeo a la combatividad	Pub Murgil

FONTANERÍA ALBERDI

GAS Y CALEFACCIÓN

José Miguel Iturrioz, 27 bajo

☎ 943 88 89 39
943 16 01 37

20200 BEASAIN
(Guipuzcoa)



BOAS TARDES

De pie: R. Fernández, M. Antón, C. Sorio, A. Fernández, P. Hernández.
Agachados: O. Panadero, A. Garayoa, I. Turrientes, D. Piqueras, J. E. Fernández.



OSPELA

De pie: Jokin. Artola, X. Otaegi, Josu. Artola, J. Agirre, A. bernaras.
Agachados: X. Artola, I. labaien, Gaizka Inurrita, D. Tolosa, X. Labaien, A. Zuriarrain.




 1940
San Martin
 delicatessen

AURKIBIDEA / SUMARIO

Editorial/Editoriala	3	Atzo eta gaur/Ayer y hoy	96
Gertatu zen.../Sucedió	4	Abuelos/aitonas	98
Beasain en los siglos XVII y XVIII	12	Tradiciones	99
C.A.F.-en aitzindaria/Pionero en C.A.F.	18	Perros sí, pero	101
Hiru beasaindar musikari/Tres beasaindarras con solfa	25	El anciano	102
Iparraldeko trena	28	A quién o quiénes corresponda	103
El libro de cuentas del Mayorazgo de Abaría	30	Andre Mari kaleko jaiak	104
Garingo festak bertsoan (1931-1932)	36	Murumendi antzerki	105
Cuatro beasaindarras centenarias/Ehun urtetik gora dituzten lau emakume beasaindar	40	Loinatz Abesbatza, 20 años	107
El caserío Ubiñarte	42	2005ean joaldunek 25 urte Beasainen	109
José Asla Chaves "Pepe"	48	Hechos relevantes ocurridos en la Asamblea Local de Cruz Roja Beasain en el año 2005	110
Un legado impagable	51	Asmube	112
Pinceladas de la calle Bideluze	55	Goieniz zinekluba. Recordando a Billy Wilder	114
Aitzgorri Mendizale Elkartea. Limaco de Oro 2006. urteko urrez-ko barea	62	La XXXII San Silvestre/XXXII. San Silvestre lasterketa	116
Servicios sociosanitarios en Beasain	67	Sociedad Alfíl	121
José María Baztarrica Garijo, elegido "Mejor empresario vasco 2004"	70	Beasain K.E. 2005/2006 denboraldian zehar	123
Agradecimiento/Ezkerrak	72	¡Aupa vagoneros!	126
Gazte berri zortzikotea eta bareak abesbatza (1966-1968)	74	Murumendi K.E.	129
Beasain, hazten ari den herria/Beasain, un pueblo en crecimiento	78	Comarca del Goierri	132
Trenes del mundo	80	Saskibaloia	134
Sahararrak beasainen	83	Donde se cuecen las habas en el centro del campo	139
Caricaturas en rima libre	84	Goierriko bi haundiak	141
Beasain... como yo te veo. Monólogo	86	Ñañarri Waterpolo Elkartea	143
Bertsoaren Beasaingo lagunak	89	Peña Beloki/Beloki Peña	146
Dar cera, pulir cera	93	Beasaingo Koadrilen Futbol Txapelketa/Campeonato de Fútbol de Cuadrillas de Beasain	149
		Mister Trola	157

ESKERTZA

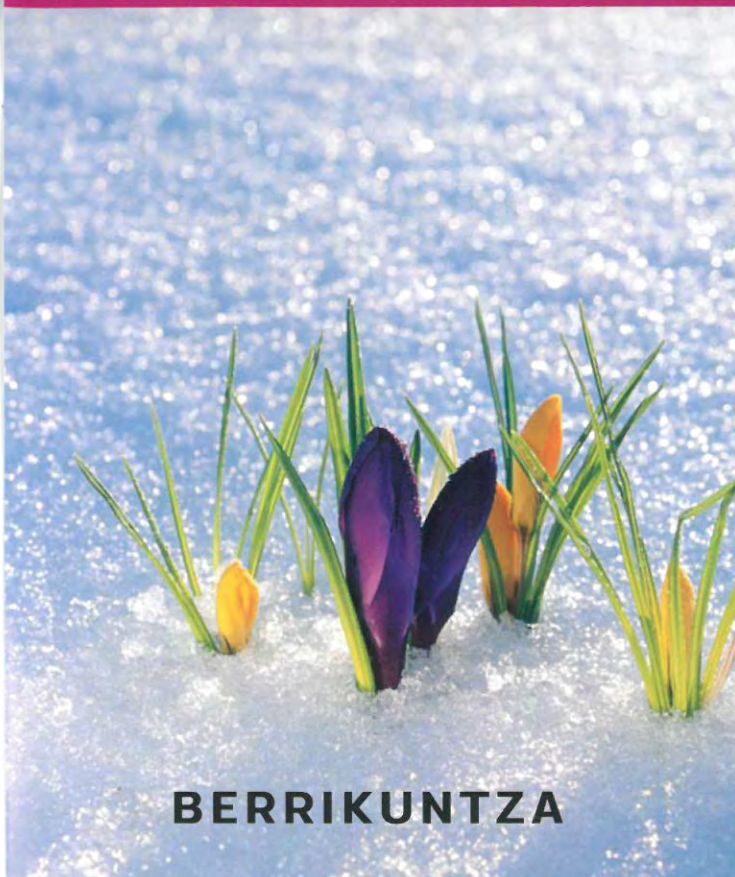
BETI-BIZI Kultur eta Aisi Elkartek, argitalpen honen eragile denez, eskerrik beroenak eman nahi dizkie, era batean edo bestean, ale hau osatzen lagundu duten guztiei, baina bereziki:

- Artikulugileei.
- Argazkiak utzi dituztenei.
- Iragartzaileei.
- Laguntzaile-itzulpel egileei Josean Insaustiri.
- Beasaingo Udalari eta Gipuzkoako Foru Diputazioari.
- Diruz lagundu duten erakundeei eta horien artean Euskadiko Kutxari bereziki.
- Azkenik zuri irakurle, erosi eta irakurtzean, laguntzarik funtsezkoena ematen diozulako.

AGRADECIMIENTOS

La Sociedad Cultural Recreativa BETI-BIZI, como promotora de esta publicación, quiere agradecer a todos los que de alguna manera han colaborado en la confección de este número, entre los que destacamos a:

- Los que ha escrito los artículos.
- Los que han cedido las fotografías.
- Los anunciantes.
- Al colaborador-traductor Josean Insausti.
- Ayuntamiento de Beasain y Diputación Foral de Gipuzkoa.
- Las entidades que han apoyado económicamente, como Caja Laboral Popular.
- Y a tí, lector, que al comprarla y leerla, contribuyes definitivamente a ello.



BERRIKUNTZA



KONFIANTZA



KONPROMISOA



PARTAIDETZA

Grupo Caja Laboral
Euskadiko Kutxa Taldekoa

 **LAGUN ARO**
SEGUROS - ASEGURUAK

Beti zugan pentsatzen

www.segurolagunaro.com

CAF

CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES S.A.



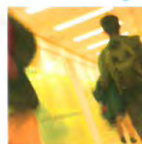
Munduan zehar saltzen

Vendiendo en todo el mundo

José Miguel Iturrioz, 26
2 zk. Posta Kutxa
20200 Beasain (Gipuzkoa)

Tel. +34 943 880 100
Fax +34 943 881 420

www.caf.net - e-mail: caf@caf.net



CAF está fabricando material de transporte público urbano para las ciudades de **Barcelona, Bruselas, Roma, Madrid, México D.F., Pittsburgh, Sacramento y Sevilla**, y vehículos ferroviarios para **Inglaterra, Irlanda y España**.

CAF-ek hiri barneko garraio publikoetarako materiala saldu du **Bartzelona, Brusela, Erroma, Madril, Mexico DF.,**